ATIKA®

Benzin-Erdlochbohrer
Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile
D Seite 1 – 12

Gasoline Engine Earth Auger
Original instructions – Safety instructions – Spare parts
GB Page 13 – 24

Tarière à moteur thermique
Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange
F Page 25– 36

Бензинова ръчна машина за пробиване на дупки в земята
Оригинално ръководство за експлоатация
Указания за безопасност – Резервни части
BG Стр. 37 – 48

Motorová zemní vrtačka
Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly
CZ Str 49 – 60

Pælebor
Original brugsanvisning – Sikkerhedsanvisninger – Reservedele
DK Side 61 – 72

Benzinmotoros talajfúró
Erediti használati utalítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek
H oldal 73 – 84

Benzinska bušiliza za rupe u zemlji
Originalne upute za rad – sigurnosne upute – rezervni dijelovi
HR Strana 85 – 96

Trivella a benzina
Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza
Pezzi di ricambio
I Pagina 97 – 108

Benzine-aardgatboor
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Veiligheidsinstructies – Reserveonderdelen
NL Blz. 109 – 120

Benzynowa wiertnica glebowa
Instrukcja oryginalna –
Wskazówki bezpieczeństwa - Części zamienne
PL Stronie 121 – 132

Dispozitiv de săpat gropi în pământ pe benzină
Instrucțiuni originale – Securitatea în lucru - Piese de schimb
RO pag. 133 – 144

Benzinová zemná vŕtačka
Originálný návod na použitie – Bezpečnostné pokyny
Náhradné dielce
SK Strana 145 – 156

Bencinski zemeljski vrtalnik
Izvirna navodila – varnostni napotki – nadomestni deli
SLO Stran 157 – 168

ELB 52

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

Lieferumfang	1
EG-Konformitätserklärung	1
Symbole Gerät	2
Symbole Originalbetriebsanleitung	2
Betriebszeiten	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Restrisiken	3
Vibrationen (Hand-Arm-Schwingungen)	3
Sicherheitshinweise	4
– Persönliche Schutzausrüstung	4
– Sicherheitshinweise – Vor der Arbeit	4
– Sicherheitshinweise – Bedienung	4
– Sicherheitshinweise – Während der Arbeit	4
– Allgemeine Sicherheitshinweise	5
– Sicherheitshinweise mit dem Erdlochbohrer	5
– Verhalten im Notfall	5
– Sicherer Umgang mit Kraftstoffen	6
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	6
Zusammenbau	6
Vorbereiten zur Inbetriebnahme	6
– Tanken	6
– Das Mischen	7
– Betanken des Gerätes	7
Inbetriebnahme	7
– Starten bei kaltem Motor	7
– Stoppen des Motors	7
– Starten bei warmem Motor	8
Arbeiten mit dem Erdlochbohrer	8
Wartung und Reinigung	8
– Luftfilter reinigen	8
– Kraftstofffilter reinigen / ersetzen	8
– Zündkerze überprüfen / auswechseln	9
– Schalldämpfer	9
– Zündfunke prüfen	9
– Getriebe schmieren	9
– Vergaser einstellen (Leerlaufdrehzahl)	9
– Reinigung	9
Transport	9
Lagerung	9
Garantie	9
Wartungs- und Reinigungsplan	10
Mögliche Störungen	11
Technische Daten	12

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ► Vollständigkeit
- ► evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 Antriebseinheit
- 3 Bohraufsätze (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 Kraftstoffmischbehälter
- 1 Werkzeugbeutel mit
  - 1 Innensechskantschlüssel SW 4
  - 1 Innensechskantschlüssel SW 5
  - 1 Innensechskantschlüssel SW 6
  - 1 Maulschlüssel (SW 8 und SW 10)
  - 1 Schlitzschraubendreher
  - 1 Zündkerzenschlüssel
- 1 Originaletriebsanleitung
- 1 Garantieerklärung

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie
2006/42/EG

Hiermit erklären wir
ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Erdlochbohrer ELB 52

Seriennummer: 000001 - 020000

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2004/108/EG.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 28.10.2011 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Symbole Originalbetriebsanleitung

Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.

Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.

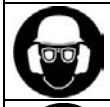
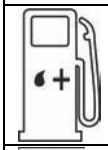
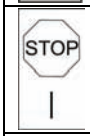
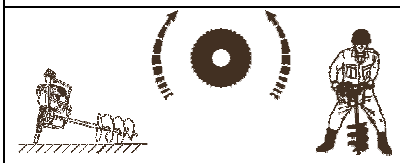
Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Wichtige Hinweise für umweltgerechtes Verhalten. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Umweltschäden führen.

Nehmen Sie bitte das beiliegende Montage- und Bedienungsblatt zur Hand, wenn im Text auf die Bild-Nr. verwiesen wird.

Symbole Gerät

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
	Warnung! Der Erdlochbohrer kann ernsthafte Verletzungen verursachen!
	Gefahr durch fortschleudernde Teile. Halten Sie Personen fern. Sicherheitsabstand mindestens 15 m.
	Schutzhelm, Augen- und Gehörschutz tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Schutzschuhe tragen.
	Vor Feuchtigkeit schützen.
	Nicht in rotierende Teile fassen
	Benzin und Öl sind feuergefährlich und können explodieren. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
	Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung. Den Motor nicht in geschlossenen Räumen starten oder laufen lassen, selbst wenn die Türen und Fenster geöffnet sind.
	Warnung vor heißen Oberflächen. Verbrennungsgefahr. Berühren Sie keine heißen Motorteile. Diese bleiben auch nach Abschalten der Maschine für kurze Zeit heiß.
	Tanken, Kraftstoffgemisch (40:1)
	Motor ausgeschaltet: Stopp Motor eingeschaltet: I
OFF	Choke geschlossen
ON	Choke offen
	Halten Sie das Entlüftungsventil immer geschlossen. Öffnen Sie es zur Getriebeabkühlung nur, wenn der Motor außer Betrieb ist. Achtung: Heiße Flüssigkeit kann austreten.
CE	Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Benzin-Freischneider / Hochentaster in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von **20.00 bis 7.00 Uhr** nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist ausschließlich zum Bohren von kreisförmigen Löchern in Erdboden (Lehm, Muttererde, Sand, o.ä.) im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Dies können z.B. Löcher zum Pflanzen von kleinen Bäumen, Löcher zum Setzen von Zaunpfählen o.ä. sein. Der benzinbetriebene Erdbohrer darf nur in der senkrechten Position (Bohrer nach unten) verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im offenen Bereich (Garten) bestimmt und muss während der Arbeit mit beiden Händen festgehalten werden.
- Das Gerät darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten oder an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

- ⚠ Das Gerät darf nicht verwendet werden:
  - in Eis; in Stein bzw. Felsen
  - in Bereichen wo elektrische Leitungen; Gasleitungen; Wasserleitung oder Telefonleitungen unterirdisch verlegt sind.

  Es besteht Gefahr von Verletzungen!
- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Bohrer, wie in der Bedienungsanleitung genannt, verwendet werden.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch **die Einhaltung** der vom Hersteller vorgeschriebenen **Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen** und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen **Sicherheitshinweise**.
- STOP Jeder weiter darüberhinausgehende Gebrauch insbesondere das Mischen von brennbaren oder explosiven Stoffen (⚠ Feuer- und Explosionsgefahr) und der Einsatz im Lebensmittelbereich gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht

  → das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Die geltenden einschlägigen **Unfallverhütungsvorschriften**, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und **sicherheitstechnischen Regeln** sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Erdlochbohrer schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Das Gerät darf nur von Personen **gerüstet, genutzt und gewartet** werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

Restrisiken

⚠ Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Einatmen von Staub (Erde)
- Kontakt der Haut mit Betriebsstoffen (Benzin/ Öl)
- Ignorierte oder übersehene Sicherheitsvorkehrungen können zu Verletzungen beim Bediener oder zu Beschädigungen von Eigentum führen.
- Gefahr von schweren inneren und äußeren Verletzungen beim Bedienen des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung.
- Verletzungsgefahr durch das Erfassen und Aufwickeln von Schnüren, Drähten oder Kleidungsstücken beim Kontakt mit der Bohrschnecke.
- Verletzungsgefahr durch einen Rückschlag der Griffe beim plötzlichen Stoppen des Bohrers.
- Gefahr eines elektrischen Schlages beim Berühren des Zündkerzensteckers bei laufendem Motor.
- Verletzungsgefahr durch das Herausschleudern von z.B. Steinen.
- Verbrennungsgefahr bei Berührung heißer Bauteile.
- Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung bei Verwendung des Gerätes in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen
- Brand- und Explosionsgefahr z.B. während des Tankvorganges durch das leicht entzündliche Kraftstoffgemisch.
- Körperliche Beeinträchtigung durch Vibrationen bei länger andauernden Arbeiten mit dem Gerät.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Vibrationen (Hand-Arm-Schwingungen)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Warnung:
Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird die Maschine richtig verwendet
- Ist die Art des Schneidens vom Material bzw. wie es verarbeitet wird richtig.
- Ist der Gebrauchszustand von der Maschine in Ordnung
- Schärfezustand vom Schneidwerkzeug bzw. richtiges Schneidwerkzeug
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht Beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand- Arm- Vibrationssyndrom kommen.
Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird, sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzten und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.
Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von t=10°C oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

Lesen und beachten Sie deshalb vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ Reparaturen an der Sicherheitsabschaltung haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Originalbetriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung).
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Kinder und Jugendliche** unter 18 Jahren sowie Personen, die nicht mit der Anleitung vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Persönliche Schutzausrüstung

- **Arbeiten Sie niemals ohne geeignete Schutzausrüstung:**
  - tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
  - ein Haarnetz bei langen Haaren
  - geprüfter Schutzhelm in Situationen, bei denen mit Kopfverletzungen gerechnet werden muss.
  - Gesichtsschutz
  - Gehörschutz
  - rutschfeste Stiefel (Sicherheitsschuhe) mit Schnittschutz und Zehenschutzkappe
  - Feuerlöscher und Spaten (es können während des Arbeitens Funken entstehen)
  - Erste-Hilfe-Material
  - Ggf. Mobiltelefon

Sicherheitshinweise – Vor der Arbeit

Führen Sie vor Inbetriebnahme und regelmäßig während der Arbeit folgende Überprüfungen durch. Beachten Sie die entsprechenden Abschnitte in der Originalbedienungsanleitung:

- Ist das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert?
- Ist das Gerät in gutem und sicherem Zustand?
- Sind die Handgriffe sauber und trocken?
- Stellen Sie vor Beginn der Arbeit sicher, dass:
  - sich im Arbeitsbereich keine weiteren Personen, Kinder oder Tiere aufhalten
  - hindernisfreies Rückweichen für Sie sichergestellt ist
  - der Fußbereich frei von allen Fremdkörpern, Gestrüpp und Ästen ist.
  - sicherer Stand gewährleistet ist.
- Ist der Arbeitsplatz frei von Stolpergefahren? Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben - Stolpergefahr!
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
  - Arbeiten Sie nicht bei unzureichenden Lichtverhältnissen (z. B. bei Nebel, Regen, Schneetreiben oder Dämmerung).
  - Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen - Brandgefahr!
  - Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Sicherheitshinweise - Bedienung

- **Arbeiten Sie niemals einhändig.** Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest.
- Arbeiten Sie niemals
  - mit gestreckten Armen
  - an schwer erreichbaren Stellen
  - über Schulterhöhe
  - auf einer Leiter, einem Arbeitsgerüst oder einem Baum stehend.
- Arbeiten Sie auf rutschfestem und ebenem Untergrund. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Schalten Sie bei Arbeitspausen das Gerät aus und legen Sie es so ab, dass niemand gefährdet wird. Das Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.

Sicherheitshinweise – Während der Arbeit

- **Arbeiten Sie nie allein.** Halten Sie ständig Ruf- und Sichtkontakt zu anderen Personen, damit im Notfall sofort Hilfe geleistet werden kann.
- Stoppen Sie sofort den Motor bei drohender Gefahr oder im Notfall.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt laufen.
- **Das Gerät produziert Schadstoffe!** Lassen Sie es nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen laufen. Sorgen Sie für ausreichenden Luftaustausch, wenn Sie in Senken, Gräben oder beengten Umgebungen arbeiten. **Es besteht die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung oder Erstickungstod!**

- Beenden Sie sofort die Arbeit wenn körperliche Beschwerden auftreten (z. B. Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit, usw.) - Es besteht eine erhöhte Unfallgefahr!
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Legen Sie Pausen während der Arbeit ein, damit sich der Motor abkühlen kann.
- Stellen Sie das heiße Gerät nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände.

- Fassen Sie niemals Schalldämpfer und Motor an, während das Gerät läuft oder kurz nachdem es gestoppt wurde. Verbrennungsgefahr!

Allgemeine - Sicherheitshinweise

- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt:
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise für den Werkzeugwechsel.
  - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Harz, Öl und Fett.
- Montieren Sie nur die für das Gerät bestimmten Werkzeuge.
  ⚠ Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an dem Gerät nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Lassen Sie kein Werkzeug stecken!
  Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass alle Werkzeuge entfernt sind.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker bei:
  - Berühren des Erdlochbohrers mit Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern
  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Transport und Lagerung
  - Wechsel des Bohrers
  - Verlassen der Maschine (auch bei kurzzeitiger Unterbrechung)

⚠ Nehmen Sie keine weiteren Reparaturen, als im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind, an dem Gerät vor, sondern wenden Sie sich direkt an den Hersteller, bzw. zuständigen Kundendienst.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen des Gerätes haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatz-, Zubehör- und Sonderzubehörteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Sicherheitshinweise für den Erdlochbohrer

- ⚠ Achten Sie darauf, dass sich der Erdbohrer nicht dreht, wenn der Motor im Leerlauf läuft. Wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der Erdbohrer sich im Leerlauf dreht.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine elektrischen Leitungen, Wasserleitungen, Gasleitungen im Erdboden des Arbeitsbereiches befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass im Arbeitsbereich keine losen Steine oder sonstigen Gegenstände auf dem Boden liegen.
- Entfernen Sie hohe Gräser, Büsche usw. aus dem Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr, dass diese sich um den Bohrer wickeln.
- Arbeiten Sie äußerst vorsichtig in einem Erdreich, in dem sich viele Wurzeln und/oder Steine befinden. Es besteht die Gefahr einer plötzlichen Verklemmung des Erdlochbohrers.
- Verwenden Sie den Erdlochbohrer nicht auf unebenem Untergrund oder auf einem **Gefälle**.
- Verwenden Sie den Erdlochbohrer nicht auf vereistem oder sonstigem rutschigem **Untergrund**.
- Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen, wenn der Erdbohrer feststeckt. Versuchen Sie dann, ihn manuell zu entfernen
- Benutzen Sie keinen benzinbetriebenen Erdbohrer, dessen Schalter defekt ist. Ein benzinbetriebener Erdbohrer, der sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Halten Sie die Erdbohrer scharf und sauber.**
  Sorgfältig gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie das Gerät, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch des Gerätes für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Überprüfen Sie das Gerät **vor jedem Gebrauch und nach Kontakt** mit Steinen, Nägeln oder sonstigen **Fremdkörpern** auf eventuelle Beschädigungen. Lassen Sie das Gerät bei Bedarf reparieren.
- Halten Sie Hände und Füße immer vom Bohrer entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.

Verhalten im Notfall

- Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
- Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Sicherheitshinweise – Sicherer Umgang mit Kraftstoffen

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

- Beim Tanken nicht rauchen und offenes Feuer vermeiden.
- Tragen Sie beim Tanken Handschuhe.
- Tanken Sie nicht in geschlossenen Räumen.
- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
- Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten. Säubern Sie das Gerät sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschüttet haben. Wechseln Sie Ihre Kleidung sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl darüber verschüttet haben.

  ❀ Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.
- Verschließen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder sorgfältig und achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebes nicht löst.
- Achten Sie darauf, dass Tankdeckel und Benzinleitungen dicht sind. Bei Undichtigkeiten dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Nie ein Gerät mit beschädigtem Zündkabel und Kerzenstecker benutzen! Gefahr von Funkenbildung!
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entzündlichen Stoffen sowie Funken oder offenem Feuer.
- Entfernen Sie sich zum Starten des Gerätes mindestens drei Meter vom Tankplatz.

1 Gerätebeschreibung / Ersatzteilliste

Pos	Bezeichnung	Bestell.-Nr.
1	Antriebseinheit	-
2	Erdbohrer Ø 100 mm	381674
3	Erdbohrer Ø 150 mm	381675
4	Erdbohrer Ø 200 mm	381676
5	Entlüftungsventil	-
6	Bediengriff	381697
7	Handgriff	381698
8	Gashebelsperre	-
9	Gashebel	-
10	EIN- /AUS-Schalter	-
11	Arretierungsstift	-
12	Kraftstoffpumpe➲ 5	-
13	Chokehebel	-
14	Anwerfgriff	-
15	Luftfiltergehäuse	381677
16	Luftfilter➲ 7	381678
17	Zündkerzenstecker	381685
18	Zündkerze➲ 10	380856
19	Schalldämpfer➲ 12	381686
20	Tankverschluss	381687
21	Kraftstofffilter➲ 9	380883
22	Tank	381688
23	Zündkerzenschlüssel	381689
24	Montageschlüssel	381681
25	Innensechskantschlüssel SW 4	381693
26	Innensechskantschlüssel SW 5	381694
27	Innensechskantschlüssel SW 6	381695
28	Maulschlüssel SW 8/10	381692
29	Kraftstoffmischbehälter	381680
30	Sicherheitsaufkleber 1	381672
31	Sicherheitsaufkleber 2	381673
32	Zubehörbeutel – Montagewerkzeug	381696
33	Verbindungsbolzen ➲ 2	381691
34	Federstecker➲ 2	376252
35	Schutzabdeckung	-
36	Luftfilterabdeckung➲ 8	381679
37	Austrittsöffnung➲ 12	-

Zusammenbau

Erdbohrer einspannen:

➲ 2 / 14 Stecken Sie einen Erdbohrer (2-4) auf die Welle der Antriebseinheit (1). Stecken Sie einen Verbindungsbolzen (33) durch den Erdbohrer und die Antriebswelle. Sichern Sie den Verbindungsbolzen mit einem Federstecker (34).

Vorbereiten zur Inbetriebnahme

Tanken

Beim Umgang mit Benzin und Öl ist erhöhte Aufmerksamkeit geboten. Rauchen und offenes Feuer sind nicht zulässig (Explosionsgefahr).

Das Gerät wird mit einer Mischung aus Benzin (bleifrei) und Zweitakt-Motoröl betrieben.

Benzin: Oktanzahl mindestens 91 ROZ, bleifrei

- Füllen Sie kein verbleites Benzin, Diesel oder andere nicht zugelassene Kraftstoffe ein.
- Verwenden Sie kein Benzin mit einer Oktanzahl kleiner als 91 ROZ. Dies kann durch erhöhte Motortemperaturen zu schweren Motorschäden führen.
- Wenn Sie kontinuierlich im hohen Drehzahlbereich arbeiten, sollten Sie Benzin mit einer höheren Oktanzahl verwenden.

  ❀ Aus Umweltschutzgründen wird die Verwendung von bleifreiem Benzin empfohlen.

Zweitakt-Motoröl: nach Spezifikation JASO FC oder ISO EGD

- Verwenden Sie nur Zweitakt-Motoröl für luftgekühlte Motoren.

Das Mischen

Mischungsverhältnis 40:1 (Beispiele)

Benzin	Zweitaktmotoröl
1 Liter	0,025 Liter
2 Liter	0,05 Liter
5 Liter	0,125 Liter
10 Liter	0,25 Liter

- Achten Sie auf eine genaue Abmessung der Ölmenge, da sich bei kleinen Kraftstoffmengen eine geringe Abweichung bei der Ölmenge stark auf das Mischungsverhältnis auswirkt.
- Verändern Sie das Mischungsverhältnis nicht, dadurch entstehen vermehrt Verbrennungsrückstände, der Kraftstoffverbrauch steigt und die Leistung verringert sich, oder der Motor wird beschädigt.

⚠ Mischen Sie das Benzin und das Öl in dem mitgelieferten Kraftstoffmischbehälter (29).

- Kraftstoffe sind nur begrenzt lagerfähig. Überlagerte Kraftstoffe und Kraftstoffgemische können zu Startproblemen führen. Mischen Sie deshalb nur so viel Kraftstoff, wie Sie in einem Monat verbrauchen.
- Lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern. Bewahren Sie Kraftstoffbehälter trocken und sicher auf.
- Achten Sie darauf, dass die Kraftstoffbehälter für Kinder unzugänglich gelagert werden.

❀ Restkraftstoffe und zur Reinigung benutzte Flüssigkeiten müssen vorschriftsmäßig und umweltgerecht entsorgt werden.

Betanken des Gerätes

- **Motor ausschalten und abkühlen lassen!**
- **Schutzhandschuhe tragen!**
- **Haut- und Augenkontakt vermeiden!**
- **Unbedingt "Sicherer Umgang mit Kraftstoff" beachten.**

➲ Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.

➲ 3 Öffnen Sie den Tankverschluss (20) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.

➲ Schütteln Sie die Kraftstoffmischung vor dem Einfüllen in den Tank noch einmal.

➲ Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein. Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten. Säubern Sie das Gerät sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschüttet haben.

❀ Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.

➲ Verschließen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder sorgfältig und achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebes nicht löst.

➲ Achten Sie darauf, dass Tankdeckel und Benzinleitungen dicht sind. Bei Undichtigkeiten dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

➲ Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.

⚠ Entfernen Sie sich zum Starten des Gerätes mindestens drei Meter vom Tankplatz.

Inbetriebnahme

- **Vergewissern Sie sich**, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Überprüfen Sie **vor jedem Gebrauch:**
  - den Bohrer auf korrekten Sitz
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen.
  - lose Befestigung.

➲ 4 Stellen Sie sicher, dass der EIN/AUS - Schalter, die Gashebelsperre, der Gashebel und das Gerät vorschriftsmäßig funktionieren.

ⓘ Der Motor des Gerätes wird nicht mit Benzin und Öl befüllt ausgeliefert. Befüllen Sie wie unter "Tanken" beschrieben das Gerät.

⚠ Achten Sie beim Startvorgang darauf, dass der Bohrer frei drehen kann

Starten bei kaltem Motor

➲ 5 Drücken Sie die Kraftstoffpumpe (12) mehrmals kräftig bis sich Benzin/Schaum in der Ansaugpumpe zeigt.

➲ 4 Stellen Sie den Chokehebel (13) auf OFF.

➲ 4 Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter (10) auf I

➲ 4 Drücken Sie die Gashebelsperre (8) ein und betätigen Sie gleichzeitig den Gashebel (9).

➲ 4 Arretieren Sie den Gashebel mit dem Arretierungsstift (11).

➲ 6 Ziehen Sie das Startseil am Anwerfgriff (14) langsam bis zum Widerstand heraus und ziehen Sie dann schnell und kräftig weiter.

⚠ Ziehen Sie das Startseil nicht ganz heraus und führen Sie den Anwerfgriff langsam zurück, damit das Anwerfseil richtig aufgewickelt wird.

Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Motor anspringt.

➲ 4 Stellen Sie den Chokehebel (13) halb zurück, sobald der Motor angesprungen ist.

ⓘ **Wird der Gashebel losgelassen läuft der Motor im Leerlauf.**

➲ 4 Sobald der Motor reibungslos läuft, stellen Sie den Chokehebel (13) auf ON.

➲ Lassen Sie den Motor eine halbe Minute warm laufen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Stoppen des Motors

➲ 4 Lassen Sie den Gashebel (9) los.
Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter (10) auf die Position STOP.

Starten bei warmem Motor

Sie starten das Gerät wie unter „Starten bei kaltem Motor“ beschrieben, lassen aber den Chokehebel in der Position ON und betätigen nicht den Gashebel.

Arbeiten mit dem Erdlochbohrer

- Halten Sie das Entlüftungsventil immer geschlossen. Öffnen Sie es zur Getriebeabkühlung nur wenn der Motor außer Betrieb ist.
  Achtung: Heiße Flüssigkeit kann austreten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Bohrer. ⚠ Achten Sie auf den maximalen Durchmesser.
- Stellen Sie die Beine etwa schulterbreit auseinander und halten Sie den Erdlochbohrer an beiden Griffen gut fest.
- Beginnen Sie den Bohrvorgang mit „Halbgas“ und erhöhen Sie allmählich die Drehzahl, so dass der Bohrer problemlos in das Erdreich vordringt.
- Bohren Sie Löcher, ohne viel Körpergewicht auf den Bohrer zu legen. Lassen Sie den Bohrer durch sein Eigengewicht arbeiten.
- Wenn der Bohrer im Erdreich feststeckt und nicht herausgezogen werden kann, stellen Sie den Motor aus und drehen den Erdlochbohrer im Gegenuhrzeigersinn.
- Die Kupplung kann während der Einlaufzeit von ca. 2 Betriebsstunden noch rutschen. Achten sie darauf, dass die Kupplung frei von Öl oder Feuchtigkeit ist.

Wartung und Reinigung

STOP **Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit**
- **Motor ausschalten**
- **Stillstand des Werkzeugs abwarten**
- **Zündkerzenstecker abziehen**

- **Tragen Sie Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen.**

- **Führen Sie Wartungsarbeiten nicht in der Nähe von offenem Feuer durch. Brandgefahr!**

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Wartung

Das Werkzeug steht nach dem Ausschalten nicht sofort still. Warten Sie, bevor Sie mit der Reparatur oder Wartung beginnen, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

Damit eine lange und zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

Überprüfen Sie das Gerät auf offensichtliche Mängel wie
- lose Befestigungen
- verschlissene oder beschädigte Bauteile
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.

Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz des Gerätes durchzuführen.

Luftfilter reinigen

Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz, um
- Startschwierigkeiten,
- Leistungseinbußen
- zu hohem Kraftstoffverbrauch vorzubeugen.

Reinigen Sie den Luftfilter ca. alle acht Betriebsstunden. Bei besonders staubigen Verhältnissen öfter.

➲ 4 Stellen Sie den Chokehebel auf Position OFF, damit kein Schmutz in den Vergaser gelangt.
➲ 7 Lösen Sie die Schraube des Luftfiltergehäuses (15) und nehmen Sie das Luftfiltergehäuse ab.
➲ 8 Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (36) ab.
➲ 8 Nehmen Sie den Luftfilter (16) heraus.
➲ Waschen Sie den Luftfilter in lauwarmer Seifenlauge aus.
⚠ Pusten oder Blasen Sie Schmutzpartikel nicht aus, es besteht die Gefahr von Augenverletzungen!
➲ Lassen Sie den Luftfilter gut trocknen und setzen Sie ihn wieder ein.

ⓘ Beschädigte Luftfilter müssen sofort ausgewechselt werden.

Kraftstofffilter reinigen / auswechseln

Kontrollieren Sie den Kraftstofffilter bei Bedarf. Ein verschmutzter Benzinfilter behindert die Kraftstoffzufuhr.

➲ 9 Öffnen Sie den Tankverschluss (20) und ziehen Sie den Kraftstofffilter (21) mit einem Drahthaken durch die Öffnung.
⇒ leichte Verschmutzung:
ziehen Sie den Benzinfilter von der Kraftstoffleitung ab und reinigen Sie den Filter in Reinigungsbenzin
⇒ starke Verschmutzung:
ersetzen Sie den Benzinfilter

Zündkerze überprüfen / auswechseln

⚠
- Berühren Sie die Zündkerze oder den Kerzenstecker nicht bei laufendem Motor. **Hochspannung!**
- Verbrennungsgefahr bei heißem Motor.
- Schutzhandschuhe tragen!

Kontrollieren Sie regelmäßig die Zündkerze und den Abstand der Elektroden. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

Lassen Sie den Motor abkühlen.

➲ 10 Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (17) von der Zündkerze (18) ab.

➲ Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (23) heraus.
Der Elektrodenabstand muss 0,6 - 0,7 mm betragen.

➲ Reinigen Sie die Zündkerze, wenn sie verschmutzt ist.
Montieren Sie die Zündkerze in umgekehrter Reihenfolge.

⚠ Zündkerze nicht zu stark anziehen.

Wechseln Sie die Zündkerze aus:
- alle 100 Stunden oder 1x jährlich (je nachdem, welcher Fall zuerst eintritt)
- wenn der Isolationskörper beschädigt ist
- bei starkem Elektrodenabbrand
- bei stark verschmutzten oder verölten Elektroden

Verwenden Sie folgende Zündkerzen:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Zündfunke prüfen

➲ 10 Schrauben Sie die Zündkerze (18) heraus.
Stecken Sie den Zündkerzenstecker (17) fest auf.

➲ 11 Drücken Sie die Zündkerze mit einer isolierten Zange gegen das Motorgehäuse (nicht in der Nähe des Kerzenloches).

➲ Stellen Sie den EIN-AUS-Schalter auf die Position I.
Ziehen Sie am Startseil.

ⓘ **Ist kein Funke zwischen den Elektroden sichtbar, kann die Zündkerze defekt sein.**

Schalldämpfer / Austrittsöffnung

➲ 12 Kontrollieren Sie regelmäßig den Schalldämpfer (19).

ⓘ **Reinigen Sie regelmäßig die Austrittsöffnung (37).**

⚠ Säubern Sie den Schalldämpfer nicht, wenn der Motor heiß ist. Verbrennungsgefahr!

Vergaser einstellen (Leerlaufdrehzahl)

Der Vergaser ist ab Werk auf die richtige Leerlaufdrehzahl eingestellt, so dass dem Motor das richtige Kraftstoff-Luft-Gemisch zugeführt wird.

In folgenden Fällen muss der Vergaser (Leerlaufdrehzahl) korrigiert werden:

- Drehzahl zu hoch (Erdbohrer läuft im Leerlauf weiter)
- unregelmäßiger Lauf oder mangelnde Beschleunigung (Leerlaufdrehzahl zu niedrig)
- Anpassung an Wetterverhältnisse, Temperaturen

⚠ **Eine falsche Vergasereinstellung führt zu schweren Motorschäden! Arbeiten Sie auf keinen Fall mit dem Geräte weiter.**

ⓘ **Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt und lassen Sie eine Vergasereinstellung durchführen.**

Reinigung

ⓘ **Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch sorgfältig, damit die einwandfreie Funktion erhalten bleibt.**

- Reinigen Sie **regelmäßig** alle beweglichen Teile.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Lappen.
- Das Gerät nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- Verwenden Sie für die Kunststoffteile keine Lösungsmittel (Benzin, Alkohol, usw.), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Halten Sie die Handgriffe frei von Öl und Fett.

  ⚠ Wasser, Lösungsmittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden.
- ➲ 12 Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze (i) für die Motorkühlung frei sind (Gefahr der Überhitzung).
- ➲ 13 Halten Sie auch die Kühlrippen für den Zylinder (j) frei von Staub und Schmutz

Transport

⚠ **Vor jedem Transport**
STOP – **Gerät ausschalten**
– **Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten**

- Tragen Sie das Gerät am Handgriff.
- Transportieren Sie das Gerät im KFZ nur im Kofferraum oder einer separaten Transportfläche. Sichern Sie dabei das Gerät gegen Umkippen, Beschädigungen und Auslaufen von Kraftstoff.

Lagerung

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf, jedoch nicht neben einem Herd, Ofen oder Warmwasserboiler mit Dauerflamme oder anderen Funken erzeugenden Geräten.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät verstauen.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:

  ⇨ Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.

⇨ Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

ⓘ Verwenden Sie kein Fett.

⇨ Leeren Sie den Kraftstofftank vollständig.

❀ Entsorgen Sie Restkraftstoff vorschriftsmäßig (umweltfreundlich).

⇨ Fahren Sie den Vergaser leer.

⇨ Überprüfen Sie die Maschine auf einwandfreien Zustand, damit nach einer längeren Lagerung eine zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist.

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

Wartungs- und Reinigungsplan

Wartungsarbeiten	vor jedem Gebrauch	nach jedem Gebrauch	Alle 8 Std.	alle 25 Std.	alle 100 Std.	bei Bedarf/ Beschädigung	jede Saison
Tanken	■						
Gashebel, Gashebelsperre, Ein-Ausschalter - Funktionsüberprüfung	■						
Gashebel, Gashebelsperre, Ein-Ausschalter - auswechseln lassen						■	
Anwerfseil - Funktionsprüfung	■						
Anwerfseil - auswechseln lassen						■	
Kraftstofftankverschluss kontrollieren	■						
- Erneuern						■	
Kraftstofftank reinigen				■		■	■
Kraftstofffilter reinigen				■			■
Kraftstofffilter wechseln						■	
Luftfilter reinigen			■				■
Luftfilter wechseln						■	
Zündkerze und Zündkerzenstecker kontrollieren			■				■
Zündkerze wechseln					■	■	
Schalldämpfer reinigen			■				■
Vergaser im Leerlauf kontrollieren (Bohrer darf nicht mitlaufen)	■						■
- Einstellen lassen						■	
Maschine kontrollieren	■						■
Maschine reinigen		■					■
Sicherheitsaufkleber ersetzen						■	

Mögliche Störungen

Vor jeder Störungsbeseitigung:
- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten**
- **Zündkerzenstecker abziehen**
- **Handschuhe tragen**

☞ Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht	➲ Falsche Reihenfolge beim Startvorgang	➲ Beachten Sie die richtige Startfolge
	➲ Luftfilter verschmutzt	➲ Luftfilter reinigen/ersetzen
	➲ Kraftstofffilter verstopft	➲ Kraftstofffilter reinigen oder ersetzen.
	➲ Fehlende Kraftstoffversorgung	➲ Tanken.
	➲ Fehler in der Kraftstoffleitung	➲ Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen
	➲ Anwerfmechanismus ist defekt	➲ Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
	➲ Motor abgesoffen	➲ Zündkerze herausschrauben, reinigen und trocknen; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder reinschrauben
	➲ Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt	➲ Zündkerzenstecker aufstecken
	➲ Kein Zündfunke	➲ A) Zündkerze reinigen bzw. ersetzen B) Zündkabel prüfen C) Störung kann nicht behoben werden? Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
	➲ Motor defekt	➲ Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
	➲ Vergaser defekt	➲ Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
Motor läuft an und stirbt sofort ab	➲ Falsche Vergasereinstellung (Leerlaufdrehzahl)	➲ Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen (stottert)	➲ Vergaser ist falsch eingestellt	➲ Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
	➲ Zündkerze ist verrußt	➲ Zündkerze reinigen oder ersetzen. Zündkerzenstecker kontrollieren.
Rauchentwicklung	➲ Falsche Kraftstoffmischung	➲ Zweitakt-Öl im Mischverhältnis 40:1 verwenden
	➲ Vergaser ist falsch eingestellt	➲ Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
Gerät arbeitet nicht mit voller Leistung	➲ Maschine ist überlastet	➲ Zu schweres Erdreich
	➲ Luftfilter ist verschmutzt	➲ Luftfilter reinigen oder ersetzen
	➲ Vergaser ist falsch eingestellt	➲ Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
	➲ Schalldämpfer verstopft	➲ Austrittsöffnung des Schalldämpfers reinigen
Bohrer rotiert im Leerlauf	➲ Leerlaufdrehzahl zu hoch	➲ Leerlaufzahl niedriger einstellen
	➲ Gebrochene Kupplungsfeder	➲ Feder ersetzen
Bohrer rotiert, aber hat keine Leistung	➲ Choke auf OFF	➲ Choke auf ON, nachdem der Motor läuft
	➲ Vergaser defekt	➲ Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
	➲ Gebrochene Übersetzung	➲ Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
	➲ Abgenutzte Kupplungsschuhe	➲ Kupplungsschuhe und Feder ersetzen
Bohrer springt	➲ Bohrer beschädigt	➲ Mit neuem Bohrer ersetzen
Bohrer schneidet langsam	➲ Stumpfer Bohrer	➲ Bohrer austauschen oder schärfen lassen

Bei weiteren Fehlfunktionen setzten Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

Bei Fragen: Tel. 0 23 82 / 8 92- **54**, **58**, **65**, **101**, **102**

Technische Daten

Modell	ELB 52
Baujahr	siehe letzte Seite
Max. Motorleistung / Drehzahl	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Hubraum	52 cm^3
Leerlaufdrehzahl	3000 min^{-1}
Max. Motordrehzahl	9000 min^{-1}
Bohrerdrehzahl max.	300 min^{-1}
Zündanlage	elektronische Zündung - CDI
Zündkerze	LD / BM6A
Vergaser	BIG DINT / MZ1502B
Kraftstofftank-Inhalt	1200 ml
Mischungsverhältnis (Kraftstoff/Zweitakt-Öl)	40:1
Elektrodenabstand	0,6 – 0,7 mm
Hand-Arm-Vibration am Bediengriff (nach EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Hand-Arm-Vibration am Haltegriff (nach EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Messunsicherheitsfaktor K	K = 1,5 m/s^2
Schallleistungspegel L_{WA} (nach 2000/14/EG)	112 dB (A)
Schalldruckpegel L_{PA} (nach 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Messunsicherheitsfaktor K	K = 3 dB (A)
Gewicht (ohne Bohrer, Tank leer)	8,8 kg
Gewicht (mit Bohrer (Ø 200 mm x 800 mm, Tank leer)	12,2 kg

You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

Extent of delivery	13
EC Declaration of Conformity	13
Symbols original instructions	14
Symbols on the machine	14
Operating times	14
Proper use	14
Residual risks	15
Vibrations (hand arm vibrations)	15
Safety advices	15
– Personal protective equiment	16
– Safety instructions – before working	16
– Safety instructions – operating	16
– Safety instructions – while working	16
– General safety instructions	16
– Safety instructions for the earth auger	17
– Behaviour in an emergency situation	17
– Safe handling with fuels	17
Description of device / spare parts	18
Assembly	18
Preparing for startup	18
– Fuelling	18
– Mixing	18
– Fuelling of the device	19
Start-up	19
– Starting with cold engine	19
– Stopping the engine	19
– Starting with warm engine	19
Working with the earth auger	20
Maintenance and cleaning	20
– Cleaning the air filter	20
– Cleaning/replacing the fuel filter	20
– Checking/replacing the spark plug	20
– Silencer	20
– Checking the ignition spark	21
– Lubricate the gearbox	21
– Adjusting the carburetor (idle speed)	21
– Cleaning	21
Transport	21
Storage	21
Guarantee	21
Technical specifications	22
Maintenance and cleaning schedule	23
Possible faults	24

Extent of delivery

After unpacking, check the contents of the box for

- ► completeness
- ► possible transport damage.

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 Drive unit
- 3 Drills (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 Fuel mixing can
- 1 Tool bag containing
  - 1 Allen key, size 4
  - 1 Allen key, size 5
  - 1 Allen key, size 6
  - 1 Open-end wrench (size 8 and 10)
  - 1 Philips screw driver
  - 1 Spark plug socket spanner
- Original instruction
- Assembly and operating instruction sheet
- Warranty declaration

EC Declaration of Conformity

according to EC directive: 2006/42/EC.

We,

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the products

ELB 52 gasoline engine earth auger

Serialnumber: 000001 – 005000

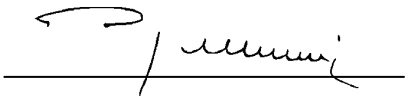
are conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:

2000/14/EG und 2004/108/EG.

Following harmonized standards have been applied:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Keeping of technical documents at:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technical bureau
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

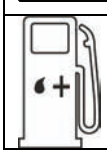


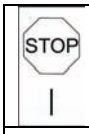
Ahlen, 28.10.2011 A. Pollmeier, Executive Management

Symbols original instructions

	Potential hazard or hazardous situation. Failure to observe these instructions may lead to injuries or cause damage to property.
	Important information on proper handling. Failure to observe these instructions may lead to malfunction.
	User information. This information helps you to use all the functions optimally.
	Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.
	Important notes for evironmentally compatible conduct. Failure to observe these instructions may lead to environmental damage.
➲ 1 ➲ 2 ➲ 3	Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet for references to figure numbers in the text.

Symbols on the machine

	Read and follow the operating instructions and safety advices before starting up the machine.
	Warning! This earth auger may cause serious injury.
	Danger – objects may be thrown out at high speed. Keep bystanders away. Safety distance at least 15 m.
	Wear hardhat, eye and ear protection.
	Wear protective gloves.
	Wear safety shoes.
	Protect against humidity.
	Do not reach in rotating parts.
	Petrol and oil are a fire hazard and can explode. Fire, open light and smoking are prohibited.
	Risk of carbon monoxide poisoning. Do not start or operate the engine in closed rooms even if doors and windows are open.
	Fuel, fuel mixture (40:1)

	Engine switched off (STOP) Engine started I
OFF	Choke closed
ON	Choke open
Always keep the ventilation valve closed. Open it for gear cooling only with the engine stopped. Attention: Hot liquid may escape.	
	Warning of hot surfaces. Danger of burning! Do not touch hot engine parts. Such parts may remain hot for a short time even after the machine has been stopped.
CE	This product complies with European regulations specifically applicable to it.

Operating times

Please observe as well the regional regulations for noise protection.

Proper use

- This machine is only intended for drilling cylindrical holes in soil (loam, topsoil, sand or the like) in private home and hobby gardens. This includes holes for planting small trees, for installing fencing posts or the like. This gasoline engine driven earth auger may only be used in its vertical position (drill facing downwards).
- This machine is only designed for outdoor use (garden) and must be held with both hands during operation.
- The device is not allowed to be used in public gardens, parks, sports centres or at roadsides as well as in agriculture and forestry.
- ⚠ This device may not be used:
  - in ice, stone or rock
  - in areas where electric cables, gas, water or telephone lines are buried

  Otherwise, there is a risk of injury.
- Always use drills suited for the machine as designated in the operating instructions.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- STOP Any other utilisation counts as improper use, especially mixing combustible or explosive materials (⚠ fire and explosion hazard) and use with foodstuffs. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use.

  → the user alone shall bear the risk.

- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Unauthorised modifications on the earth auger exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Residual risks

⚠Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety advices” and the “Intended usage” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Inhalation of dust (soil)
- Contact of the skin with operating substances (gasoline/oil)
- **Noncompliance with safety instructions may result in injuries of the operator or property damages.**
- Risk of serious injuries when operating the machine without suited protective equipment.
- Risk of injury by entangling and winding up ropes, wires or pieces of clothing when contacting the auger.
- Risk of injury by kickback of the handles when the auger suddenly stops.
- Risk of electric shock when touching the spark plug connector while the engine runs.
- Risk of thrown out object, e.g. stones.
- Risk of burns when touching hot parts.
- Carbon monoxide poisioning when using the product in closed or poorly ventilated rooms.
- Risk of fire and explosion by highly inflammable fuel, e.g. during fuelling.
- Physical impairment by vibrations when working with the machine over a longer period of time.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Vibrations (hand arm vibrations)

21.206 m/s²; K = 1.5 m/s²

Warning!
The actual vibration emission level during the use of the machine may differ from that indicated in the operating instructions or indicated by the manufacturer. This may be caused by the following factors to be minded before and during the use:

- Proper use of the machine
- Correct operating of the machine
- Proper condition of the machine for use
- Use of the correct and sharp cutting tool
- Handles and optional anti-vibration handles properly mounted on the machine body

When you feel uncomfortable or notice discoloration of skin on your hands during the use of the machine, stop working immediately. Observe sufficient break times to rest. Failure to have sufficient break times may result in a hand-arm vibration syndrome.
The extent of exposure depending on the type of work or machine use should be estimated and appropriate breaks taken. In this way, the extent of exposure can be considerably reduced over the entire work time. Minimise the risk caused by vibrations. Maintain this machine according to the instructions in the manual.
If you intend to use this machine frequently, contact your local authorised dealer and purchase anti-vibration accessories if required.
Avoid the use of this machine at temperatures under 10°C. Create a work schedule in order to minimise vibration exposure.

Safety advices

Observe the following advices in order to protect yourself and other persons against possible injuries.

Before starting this device, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

ⓘ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

ⓘ Keep these safety instructions in a safe place.

⚠ Repair works on the safety cut out must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see 'Normal intended use').
- Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of

carelessness when using the device can result in serious injuries.

- **Children and young persons** under 18 years of age as well as persons who have not read the instruction manual are not allowed to operate this product.

Personal protective equiment

- **Never work without suited protective equipment.**
  - Do not wear loose-fitting clothes or jewellery, they could be caught by movable parts.
  - Hairnet in case of long hair
  - Approved helmet in situations where head injury has to be expected
  - Visor
  - ear protection
  - Anti-slipping cut-proof boots (safety shoes) with steel-toes
  - Fire extinguisher and spade (sparks may occur during working)
  - First-aid material
  - Mobile telephone if required

Safety instructions – before working

Carry out the following checks before the initiation and regularly during the working process. Observe the relevant sections in the operating instruction manual:

- Is the device assembled completely and properly?
- Is the device in good and safe condition?
- Are the handles clean and dry?
- Before starting your work make sure that:
  - no other persons, children or animals stay within the working area,
  - you can always step back without any barriers,
  - your standing area is free from foreign objects, brushwood and branches,
  - you have always a secure standing position.
- Is workplace free of risks to stumble? Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents. Risk of stumbling.
- Take environmental influences into consideration:
  - Do not work under insufficient light conditions (e.g. fog, rain, snow flurry or twilight).
  - Do not use this machine near inflammable liquids or gases. Risk of fire!
  - The operator is responsible for accidents or risks which occur to other persons or their properties.

Safety instructions – operating

- **Never work with only one hand.** Hold the device always firmly with both hands.
- Never work
  - with stretched arms
  - on hardly accessible places
  - above shoulder height
  - standing on a ladder, a staging or a tree.
- Always work on nonskid and flat ground.
  Avoid abnormal posture. Provide a safe standing position and keep at any time the balance.
- To have a break stop the machine and place it so that nobody is at risk. Secure the device against unauthorized access.

Safety instructions – while working

- **Never work alone.** Keep acoustic and visual contact to other persons at all times to allow immediate first aid in emergency cases.
- Immediately stop the engine at imminent danger or in emergency cases.
- Never leave the device running unattended.
- **This device chain saw produces harmful substances.** Never start the product in closed rooms or poorly ventilated areas risk of carbon monoxide poisoning. Provide for a sufficient change of air when working in wells, trenches or confined spaces. **There is the risk of carbon monoxide poisoning or death by suffocation.**
- Immediately stop working when you feel unwell (e.g. head-ache, dizziness, nausea, etc.). Otherwise there is an in-creased risk of accidents.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Take breaks when working so that the engine can cool down.
- Do not place a hot machine in dry grass or onto inflammable objects.
- Never touch the silencer and the engine while the machine is running or shortly after it was stopped. Danger of burning!

General safety instructions

- Maintain the machine carefully:
  - Follow the maintenance instructions and the instructions for tool exchange.
  - Keep handles dry and free of oil and grease.
- Only assemble tools that are designed for this machine.
  ⚠ The use of other tools and other accessories may present a risk of injury to you.
- Check the machine for possible damage:
  - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function. Only operate the device with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the device that could impair its safety.
  - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - Damaged safety devices and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety labels have to be replaced.

- Do not allow any tool key to be plugged in!
  Before switching on, check always that all tools are removed.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Stop the machine and remove the spark plug connector when
  - the auger drill comes in contact with stones, nails or other foreign objects
  - Carrying out repair work.
  - Performing maintenance and cleaning work.
  - Eliminating faults.
  - transporting or storing
  - Changing the auger drill
  - Leaving of machine (also for short-term interruption)

⚠ Do not carry out repair operations on the machine other than those described in section “Maintenance” but contact the manufacturer or authorized customer service centres.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Safety instructions for the earth auger

- ⚠ Make sure that the auger drill does not rotate when the engine is idling. Contact the customer service if the auger drill rotates with idling engine.
- Make sure that no electric cables, water and gas pipes are buried in the soil of the working area.
- Check that no loose stones or other objects lie on the soil in the working area.
- Remove high grass, shrubs, etc. from the working area. There is the risk that they are wound up by the auger drill.
- Take utmost care when working in soil containing a lot of roots and/or stones. There is the risk of a sudden jamming of the earth auger.
- Do not use the earth auger on uneven ground or on a **slope**.
- Do not use the earth auger on icy or other slippery **surfaces**.
- Stop the engine and allow it to cool down if the earth auger drill is jammed. Then, try to remove it manually.
- Do not use a gasoline engine driven earth auger the switch of which is defective. A gasoline engine driven earth auger that can no longer be switched on/off is dangerous and must be repaired.
- **Keep the auger drills in a sharp and clean condition.**
  Carefully maintained tools with sharp cutting edges show less jamming and can be easier operated.
- Use the machine, accessories, tools etc. in compliance with these instructions. When doing so take the work conditions and the activity to be carried out into account. The use of the machine for other than the intended applications may cause dangerous situations.
- Check the machine **before each use and after any contact** with stones, nails or other **foreign objects** for damages. Have the device repaired if required.
- Always keep your hands and feet away from the auger drill, in particular when starting the engine.

Behaviour in an emergency situation

- Initiate all required first aid measures suited for the injury and seek qualified medical advice as quick as possible.
- Protect the injured person against further injuries and immobilise the injured person.

Safety instructions - Safe handling with fuels

Fuels and fuel vapours are inflammable and may cause serious injury on the skin or when inhaled. Therefore be careful and provide sufficient ventilation when handling with fuels.

- Do not smoke and avoid open flames when fuelling.
- Wear gloves when fuelling.
- Do not fuel in closed rooms.
- Stop the chain saw and allow it to cool down.
- Carefully open the tank cap to allow possible overpressure to relax.
- Avoid spilling of fuel or oil. Clean the device immediately when you have spilled fuel or oil. Change your clothes immediately when you have spilled fuel or oil on them.
  Make sure that no fuel can come into the soil.
- Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this product may not be started.
- Never use a device with damaged ignition cable and spark plug connector.
- Only transport and store fuels in containers approved and identified for this.
- Keep children away from fuels.
- Do not handle and store fuels close to combustible and highly inflammable materials as well as sparks and open flames.
- Go away at least three metres from the fuelling place to start the chain saw.

Description of device

Pos.	Denomination	Order number
1	Drive unit	-
2	Auger drill Ø 100 mm	381674
3	Auger drill Ø 150 mm	381675
4	Auger drill Ø 200 mm	381676
5	Venting valve	-
6	Operating handle	381697
7	Handle	381698
8	Throttle lever lock	-
9	Throttle trigger	-
10	ON/OFF switch	-
11	Locking pin	-
12	Priming pump ➲ 5	-
13	Choke lever	-
14	Cranking handle	-
15	Air filter housing	381677
16	Air filter ➲ 7	381678
17	Spark plug connector	381685
18	Spark plug ➲ 10	380856
19	Silencer ➲ 12	381686
20	Tank cap	381687
21	Fuel filter ➲ 9	380883
22	Tank	381688
23	Spark plug socket spanner	381689
24	Installation wrench	381681
25	Allen key, size 4	381693
26	Allen key, size 5	381694
27	Allen key, size 6	381695
28	Open-end wrench, size 8/10	381692
29	Fuel mixing can	381680
30	Safety label 1	381672
31	Safety label 2	381673
32	Accessories bag Installation tools	381696
33	Connecting bolt ➲ 2	381691
34	Spring cotter pin ➲ 2	376252
35	Protective cover	-
36	Air filter cover ➲ 8	381679
37	Escape opening ➲ 12	-

Assembly

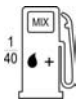
Clamping the auger drill:

➲ 2 / 14 Plug one of the auger drills (2-4) on the shaft of the drive unit (1). Plug the connecting bolt (33) through the auger drill and the drive shaft. Secure the connecting bolt using the spring cotter pin (34).

Preparing for startup

Fuelling

Utmost care is required when handling fuel and oil. Keep away smoke and open flames (risk of explosion).



This product is operated by a mixture from regular gasoline (unleaded) and two-stroke engine oil.

Petrol: Octane number at least 91 ROZ unleaded

- Do not fill in leaded gasoline, diesel or other non-approved fuels.
- Do not use gasoline having a smaller octance number than 91 ROZ. This may lead to severe engine damages due to increased engine temperatures.
- If you frequently operate the product at high speeds, you should use gasoline with a higher octane number.

❀ The use of unleaded gasoline is recommended for environment protection reasons.

Two-stroke engine oil:
acc. to JASO FC or ISO EGD specifications

- Do only use two-stroke engine oil for air-cooled engines.

Mixing

Ratio of mixture 40:1

Gasoline	Two-stroke engine oil
1 litres	0.025 litres
2 litres	0.050 litres
5 litres	0.125 litres
10 litres	0.250 litres

- Measure the oil quantity accurately as a small deviation of it has a large effect on the ratio of mixture in particular for small fuel quantities.
- Do not change the ratio of mixture. This will lead to more residues of combustion, a higher fuel consumption, a decrease of output or damages to the engine.

⚠ Mix petrol and oil in the supplied fuel mixing can (29).

- Fuels have only a limited shelf-life. Outdated fuels and fuel mixtures may result in starting problems. Therefore, mix only that quantity of fuel which you can use within a month.
- Only store fuels in containers approved and identified for this. Keep fuel containers in a dry and safe area.
- Make sure that fuel containers are kept out of the reach for children.

❀ Make sure to dispose of fuel remainders and liquids used for cleaning according to relevant regulations and in an environmentally compatible manner.

Fuelling of the device

- **Stop the engine and allow it to cool down.**
- **Wear protective gloves.**
- **Avoid eye and skin contact.**
- **Strictly follow the instructions under ”Safe handling with fuels”.**

➲ Clean the area around the filler neck. Contamination in the tank may result in malfunction.

➲ 3 Carefully open the tank cap (20) to allow possible overpressure to relax.

➲ Shake the container once more before pouring the fuel mixture into the tank.

➲ Carefully fill the fuel mixture up to the lower edge of the filler neck. Avoid spilling of fuel or oil. Clean the device immediately when you have spilled fuel or oil.
Make sure that no fuel can come into the soil.

➲ Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.

➲ Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this product may not be started.

➲ Clean the tank cap and the area around it.

⚠ Go away at least three metres from the fuelling place to start the chain saw.

Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Before each use, check
  - the correct assembly of the drill
  - the machine for possible damage
  - loose fastenings

➲ 4 Make sure that the ON/OFF switch, the throttle lock-out switch, the throttle trigger and the machine properly work.

ⓘ The engine of the machine is supplied without gasoline and oil in it. Fuel the device as described under ”Fuelling”.

⚠ When starting make sure that the drill can freely rotate.

Starting with cold engine

➲ 5 Firmly press on the fuel pump (12) several times until petrol (gasoline)/foam is visible in the priming pump.

➲ 4 Put the choke lever (13) to **OFF** .

➲ Put the ON/OFF switch (10) to I.

➲ Press the throttle lock-out switch (8) and operate the throttle trigger (9) at the same time.

➲ 4 Lock the throttle lever using the locking pin (11).

➲ 6 Grasp the cranking handle (14) and slowly pull the cranking rope until a resistance is felt. Then, pull quickly and firmly.

⚠ Do not fully pull out the cranking rope and slowly guide the cranking handle back to make sure that the cranking rope is correctly wound up.

Repeat this operation until the engine starts.

➲ 4 Put the choke lever (13) halfway back when the engine has started.

ⓘ **The engine will idle when you release the throttle trigger.**

➲ 4 When the engine runs smoothly put the choke lever (13) to ON.

➲ Allow the engine to warm up for 30 seconds before starting your work.

Stopping the engine

➲ 4 Release the throttle trigger (9).

Put the ON/OFF switch (10) to the position STOP.

Starting with warm engine

Start the device as described under “Starting with cold engine”, but leave the choke lever in its operating position ON and do not operate the throttle trigger.

Working instructions

⚠ **You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!**

Working with the earth auger

- Only use auger drills recommended by the manufacturer.
  ⚠ Pay attention to the max. diameter.
- Put your feet shoulder-width apart and firmly grasp the earth auger on both handles.
- Start the drilling with "half throttle" and gradually increase the speed so that the drill penetrates into the soil without any problems.
- Drill holes without exerting too much body weight on the auger. Allow the auger to advance by its own weight.
- If the auger drill is jammed in the soil and cannot be pulled out, stop the engine and turn the earth auger counterclockwisely.
- The clutch may still slip during the run-in time of approx. 2 operating hours. Make sure that the clutch is free from oil or moisture.

Maintenance and cleaning

Before each maintenance and cleaning work
- **Stop the engine.**
- **Wait until the cutting device does not longer move.**
- **Remove the spark plug connector.**

- **Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.**

- **Do not carry out maintenance work close to open flames. Risk of fire.**

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Only use genuine spare parts. Other than genuine parts may result in unpredictable damages and injury.

Maintenance

The tool will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.

To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintainance works regularly.

Check the device for obvious defects such as
- loose fastening elements
- worn or damaged components
- correctly assembled and faultless covers and protective devices.

Necessary repair works or maintainance have to be carried out before using the machine.

Cleaning the air filter

Clean the air filter from dust and dirt on a regular basis to prevent
- starting problems
- loss of output,
- too high fuel consumption.

Clean the air filter every 8 operating hours, or more frequently in dusty environments.

➲ 4 Put the choke lever to the position OFF to prevent dirt from entering the carburetor.

➲ 7 Remove the screw from the air filter housing (15) and remove the air filter housing.

➲ 8 Remove the air filter cover (36).

➲ Remove the air filter (16).

➲ Wash the air filter in a luke warm soapy solution.

⚠ Do not puff/blow out dirt particles, otherwise there is a risk of eye injury.

➲ Allow the air filter to dry well and reinsert it.

ⓘ **Damaged air filters must be replaced without delay.**

Cleaning/replacing the fuel filter

Check the fuel filter if required. A contaminated fuel filter restricts the fuel supply.

➲ 9 Open the tank cap (20) and pull the fuel filter (21) through the opening using a wire hook.

⇒ Slight contamination:
Pull the fuel filter from the fuel line and clean it in petroleum ether.

⇒ Bad contamination:
Replace the fuel filter.

Checking/replacing the spark plug

- Do not touch the spark plug or the spark plug connector while the engine is running. **High voltage!**
- Risk of burning on the hot engine.
- Wear protective gloves.

Check the spark plug and the spark gap on a regular basis. For this proceed as follows:

Allow the engine to cool down.

➲ 10 Pull the spark plug connector (17) from the spark plug (18).

➲ Remove the spark plug using the supplied spark plug socket spanner (23).
The spark gap must be 0.6 to 0.7 mm.

➲ Clean the spark plug when it is contaminated.
Install the spark plug in reverse order.

⚠ Do not overtighten the spark plug.

Replace the spark plug:
- every 100 hours or each season (whichever case comes first)
- when the insulating body is damaged,
- when the electrodes show excessive erosion,
- when the electrodes show excessive dirt or oil.

Use the following spark plug type:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Checking the ignition spark

➲ 10 Remove the spark plug (18).
Firmly connect the spark plug connector (17).

➲ 11 Use an insulated pair of tongs to press the spark plug against the engine body (away from the spark plug hole).

➲ Put the ON/OFF switch to the position I.
Pull the cranking rope.

ⓘ **If there is no spark visible between the electrodes, the spark plug may be defective.**

Silencer/exhaust outlet

➲ 12 Check the silencer (19) on a regular basis

ⓘ **Clean the exhaust outlet (37) on a regular basis.**

⚠ Do not clean the silencer when the engine is hot. Danger of burning!

Adjusting the carburetor (idle speed)

The carburetor is factory-set to the correct idle speed so that the correct fuel-air mixture is fed to the engine.

In the cases below the carburetor (idle speed) has to be corrected:

- Speed too high (auger drill continues to move in idle speed)
- Erratic running or lack of acceleration (idle speed too low)
- Adjustment to weather conditions and temperatures

⚠ **An incorrect carburetor adjustment results in severe engine damages. Do not continue working with the machine in such a condition.**

ⓘ **Contact a specialist workshop and have the carburetor adjustment done.**

Cleaning

ⓘ Clean the machine and its accessories thouroughly after each application so that the faultless function is kept.

- Clean all movable parts on a regular basis.
- Clean the case with a soft brush or a dry cloth.
- Do not clean the machine under running water or using a high-pressure cleaner.
- Do not use solvents (gasoline, alcohol, etc.) for plastic parts, otherwise such parts may be damaged.
- Keep the handles free of oil and grease.

  ⚠ Water, solvents and polishing agents shall not be applied.
- ➲ 12 Make sure that the ventilation slots (i) for the engine cooling are free (risk of overheating).
- ➲ 13 Keep also the cooling fins for the cylinder (j) free from dust and dirt.

Transport

⚠ **Before each transport**
– **Switch off device.**
STOP – **Wait until the cutting device does not longer move.**

- Carry the product with the handle.
- When transporting the product within a car put it in the boot or on a separate loading area. Secure the machine against tipping over, damages and fuel spillage.

Storage

- Keep unused machines in a dry and closed area out of the reach of children. Do not store them close to a cooker, oven or hot-water apparatus with permanent flame or other spark-generating devices.
- Allow the engine to cool down before storing the machine.
- Before extended storage, please observe the following to increase the service life of the device and to ensure smooth operation:
  ⇨ Thoroughly clean the device.
  ⇨ Oil all moving parts with environmentally compatible oil.
  ⓘ Do not use grease.
  ⇨ Empty the fuel tank completely.
  ❀ Dispose of remaining fuel in an environmentally compatible manner.
  ⇨ Operate the engine until the carburetor is empty.
  ⇨ Check the machine for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage.

Guarantee

Please note the attached guarantee declaration.

Technical specifications

Model	ELB 52
Year of construction	See last page
Max. engine output / speed	2.2 kW / 7500 min^{-1}
Cubic capacity	52 cm^3
No-load speed n_0	3000 min^{-1}
Max. engine speed	9000 min^{-1}
Auger drill speed, max.	300 rpm
Ignition system	Electronic ignition - CDI
Spark plug	LD / BM6A
Carburetor	BIG DINT /MZ1502B
Fuel tank capacity	1200 ml
Ratio of mixture (fuel/two-stroke oil)	40:1
Spark gap	0,6 – 0,7 mm
Hand/arm vibration on the handle (according to regulation EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21.206 m/s^2
Hand/arm vibration on the handle (according to regulation EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20.882 m/s^2
Measuring uncertainty K	K = 1,5 m/s^2
Sound power level L_{WA} (according to regulation EN 2000/14/EG)	113 dB (A)
Sound pressure level L_{PA} (according to regulation EN 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Measuring uncertainty K	K = 3 dB (A)
Weight (without drill and with empty tank)	8.8 kg
Weight (with drill (Ø 200 mm x 800 mm) and empty tank)	12,2 kg

Maintenance and cleaning schedule

Maintenance work	Before each use	After each use	Every 8 Std.	Every 25 Std.	Every 100 hours	IfIf required / damaged	Each season
Fuelling	■						
Throttle trigger / throttle lock-out switch / ON/OFF switch – Functional test	■						
Throttle trigger / throttle lock-out switch / ON/OFF switch – Have it replaced						■	
Cranking rope - Functional test	■						
Cranking rope Have it replaced						■	
Check the fuel tank caps	■						
Replace						■	
Clean fuel filling filter				■		■	■
Clean the fuel filter				■			■
Replace air filter						■	
Cleaning the air filter			■				■
Replace air filter						■	
Spark plug Check the spark plug connector			■				■
Replace the spark plug					■	■	
Clean the silencer			■				■
Check the carburetor in idle speed (drill may not rotate)	■						■
Have this adjusted						■	
Check the machine	■						■
Clean the machine		■					■
Replace the safety label						■	

Possible faults

Before each fault elimination:
- **Switch off device.**
- **Wait until the cutting device does not longer move.**

- **Remove the spark plug connector.**
- **Wear gloves.**

☞ After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault code	Possible cause	Corrective action
Motor does not start	➲ Incorrect starting sequence	➲ Observe the correct starting sequence
	➲ Air filter contaminated.	➲ Clean or replace the air filter
	➲ Fuel filter fouled	➲ Clean or replace the fuel filter
	➲ No fuel supply	➲ Fill the fuel tank.
	➲ Fault in the fuel line	➲ Check the fuel line for kinks or damages
	➲ Cranking mechanism defective	➲ Contact the customer service
	➲ Engine flooded.	➲ Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug
	➲ Spark plug connector not placed on.	➲ Place on the spark plug connector.
	➲ No ignition spark.	➲ a) Clean or replace the spark plug. b) Check the ignition cable. c) Fault cannot be eliminated? Contact the customer service
	➲ Engine defective.	➲ Contact the customer service
	➲ Carburettor defective	➲ Contact the customer service
Engine starts and is stalled immediately	➲ Incorrect idle adjustment	➲ Contact the customer service
Chain saw works with interruptions	➲ Carburretor incorrectly adjusted	➲ Contact the customer service
	➲ Spark plug fouled	➲ Clean or replace the spark plug Check the spark plug connector
Smoke	➲ Incorrect fuel mixture	➲ Use two-stroke oil, ratio of mixture 40:1
	➲ Carburretor incorrectly adjusted	➲ Contact the customer service
Machine does not work with full performance	➲ Machine overloaded.	➲ Soil too tough
	➲ Air filter contaminated	➲ Clean or replace the air filter
	➲ Carburretor incorrectly adjusted	➲ Contact the customer service
	➲ Silencer blocked	➲ Clean the outlet of the silencer
Drill rotates at idling	➲ Idle speed too high	➲ Adjust a lower idle speed
	➲ Clutch spring broken	➲ Replace the spring
Drill rotates but has no power	➲ Choke put to OFF	➲ Put choke to ON once the engine runs
	➲ Carburetor defective	➲ Contact the customer service
	➲ Gear broken	➲ Contact the customer service
	➲ Worn clutch shoes	➲ Replace the clutch shoes and the spring
Drill jumps	➲ Drill damaged	➲ Replace by a new drill
Drill cuts only slowly	➲ Blunt drill	➲ Replace the drill or have it sharpened

Ne pas mettre en service la machine avant d'avoir lu la notice d'instructions. Impérativement respecter les consignes de cette notice. Monter la machine selon la description.

Conserver ces indications pour une future utilisation.

Sommaire

Etendue de la fourniture	25
Déclaration de conformité CE	25
Symboles figurant sur la notice d'instructions	26
Symboles figurant sur la machine	26
Horaires d'utilisation	26
Utilisation conforme	26
Risques résiduels	27
Vibrations (des bras et des mains)	27
Consignes de sécurité	28
– Vêtements de protection personnelle	28
– Consignes de sécurité – avant de commencer le travail	28
– Consignes de sécurité – manœuvre	28
– Consignes de sécurité – pendant le travail	28
– Consignes de sécurité générales	29
– Consignes de sécurité pour la tarière	29
– Comportement en situation d'urgence	29
– Manipulation de carburants en toute sécurité	29
Description de l'équipement / Pièces de rechange	30
Assemblage	30
Préparation de la mise en service	30
– Remplir le réservoir	30
– Faire le mélange	31
– Remplir le réservoir de carburant	31
Mise en service	31
– Démarrage à froid	31
– Arrêter le moteur	32
– Démarrage à chaud	32
Travailler avec la tarière	32
Entretien et Nettoyage	32
– Nettoyer le filtre à air	32
– Nettoyage / remplacement du filtre à carburant	32
– Contrôle / remplacement de la bougie	33
– Silencieux	33
– Contrôle de l'étincelle de la bougie	33
– Réglage du carburateur (régime au ralenti)	33
– Nettoyage	33
Transport	33
Stockage	33
Garantie	34
Caractéristiques techniques	34
Plan d'entretien et de nettoyage	35
Défauts possibles	36

Etendue de la fourniture

☞ Après le déballage, vérifier

- ► le caractère complet de la fourniture
- ► les éventuels dommages dus au transport.

Notifier les éventuelles réclamations immédiatement au concessionnaire ou au constructeur. Toute réclamation ultérieure sera rejetée.

- 1 unité d'entraînement
- 3 vis de perçage hélicoïdales (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 bidon de mélange de carburant
- 1 sachet d'outils, contenant
  - 1 clé à six pans à insertion 4 mm
  - 1 clé à six pans à insertion 5 mm
  - 1 clé à six pans à insertion 6 mm
  - 1 clé plate (8 mm et 10 mm)
  - 1 tournevis plat
  - 1 clé à bougie
- 1 Instructions d´utilisation
- 1 Fiche de montage et d'utilisation
- 1 Déclaration de garantie

Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE

2006/42/CE

Par la présente, nous

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Tarière à moteur thermique ELB 52

Numéro de série: 000001 - 005000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :

2004/108/EG.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Conservation de la documentation technique :
ATIKA GmbH & Co. KG - bureau technique -
Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

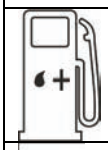
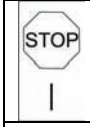
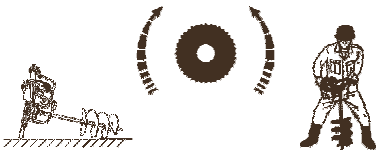
Ahlen, 28.10.2011 Pollmeier, direction

Symboles figurant sur la notice d'instructions

	Danger imminent ou situation dangereuse Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.
	Consignes d'utilisation conforme importantes Le non-respect de ces consignes peut entraîner des défauts fonctionnels.
	Consignes d'utilisation Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	Montage, utilisation et entretien Ce chapitre détaille les travaux et interventions à effectuer.
	Consignes importantes relatives au comportement écologique Le non-respect de ces consignes peut provoquer des atteintes à l'environnement.
➲ 1 ➲ 2 ➲ 3	Consultez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait référence au numéro d'un schéma.

Symboles figurant sur la machine

	Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'instructions et les consignes de sécurité.
	Avertissement ! La tarière risque de provoquer des blessures sérieuses !
	Danger par morceaux projetés. Eloigner les tierces personnes de la zone de travail. Respecter une distance de sécurité 15 m au minimum.
	Porter un casque ainsi qu'une protection des yeux et des oreilles.
	Porter des gants de protection.
	Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité.
	Protéger la machine de l'humidité.
	Ne jamais introduire la main dans les composants en rotation
	L'huile et l´essence sont inflammable et peut exploser. Il est interdit de fumer et de faire un feu nu!
	Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone. Ne pas démarrer ou faire tourner le moteur dans un local fermé, même lorsque les portes et fenêtres sont ouvertes.

	Mise en garde de surfaces chaudes Risque de brûlures. Eviter de toucher les parties chaudes du moteur. Celles-ci restent chaudes pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.
	Remplir le réservoir de mélange de carburant (40:1)
	Moteur arrêté : Stop Moteur en service : I
OFF	Choke fermé
ON	Choke ouvert
	Toujours tenir la valve d'aération fermée. L'ouvrir uniquement pour refroidir la transmission après avoir arrêté le moteur. Attention : Risque de déversement de liquide chaud.
CE	Le produit est conforme aux directives européennes applicables spécifiquement au produit.

Horaires d'utilisation

Veuillez également respecter le règlement de protection sonore régional.

Utilisation conforme

- La machine est exclusivement destinée à percer des trous circulaires dans le sol (argile, terreau, sable etc.) de jardins particuliers. Il peut s'agir par ex. de trous pour planter des arbres/arbustes, des piquets de clôture etc. La tarière à moteur thermique ne doit être utilisée qu'en position verticale (vis de perçage hélicoïdale orientée vers le bas).
- Cette machine est exclusivement destinée à être utilisée à l'extérieur (jardin) et doit être retenue avec les deux mains pendant le travail.
- La machine ne doit pas être utilisée dans les jardins publics, parcs, installations de sport, ni aux bords de la voie publique, ni dans l'agriculture ou la sylviculture.
- ⚠ La machine ne doit pas être utilisée :
  - sur la glace, dans les cailloux ou sur les rochers
  - dans les espaces où se situent des conduits de gaz ou d'eau et/ou des câbles électriques ou téléphoniques souterrains.

  Risque de blessures !
- Seules les vis de perçage hélicoïdales appropriées pour la machine et indiquées dans la notice d'instructions doivent être utilisées.

- L'utilisation conforme comprend également le maintien des conditions de service, d'entretien et de maintenance spécifiées par le constructeur et le respect des consignes de sécurité de cette notice d'instructions.
- STOP Tout autre type d'utilisation dépassant le cadre spécifié ci-dessus, plus particulièrement le malaxage de substances combustíbles ou explosives (⚠ risque d'incendie et d'explosion) et une utílísation dans le secteur alimentaire sont considérés comme n'étant pas conformes. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme. Seul l'utilisateur est responsable des risques encourus.
  → **le risque incombe exclusivement à l'usager.**
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages se produisant en cas de réalisation de modifications de la tarière à l'initiative propre de l'utilisateur.
- La machine ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant la machine et averties des risques qui y sont liés. Les travaux d'entretien doivent être uniquement effectués par nous ou par le service après-vente que nous avons désigné.

Risques résiduels

⚠ Même en cas d'utilisation conforme de la machine et malgré le respect de l'intégralité des dispositions de sécurité, des risques résiduels peuvent persister pour des raisons de construction et de destination d'utilisation.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « Consignes de sécurité » et « L'utilisation conforme » indiquées dans la notice d'instructions.

Prendre des précautions et des égards afin de diminuer le risque de blessures corporelles et de dommages matériels.

- Aspiration de poussières (terre)
- Contact de la peau avec les matières consommables (essence, huile)
- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Risque de blessures intérieures et extérieures graves en utilisant la machine sans porter les équipements de protection corrects.
- Risque de blessures par la saisie et l'enroulement de cordons, de fils ou de vêtements au contact avec la vis de perçage hélicoïdale.
- Risque de blessures par un recul des poignées en cas d'arrêt brusque de la tarière.
- Risque d'électrocution en cas de contact avec le capuchon de la bougie lorsque le moteur tourne.
- Risque de blessures par la projection de cailloux par ex.
- Risque de brûlures en touchant les composants chauds.
- Risque d'intoxication au monoxyde de carbone en utilisant la machine dans un local fermé ou mal aéré.
- Risque d'incendie !
- Atteinte physique de l'utilisateur par les vibrations en cas d'utilisation prolongée de la machine.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Vibrations (des bras et des mains)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Avertissement :
La valeur d'émission de vibrations effective pendant l'utilisation de la machine peut différer de la valeur indiquée dans la notice d'instructions ou par le constructeur. Cette différence peut être provoquée par différents facteurs d'influence qui doivent être pris en compte avant et/ou pendant toute utilisation de la machine :

- utiliser la machine correctement
- couper / traiter les matières à percer correctement
- garder la machine dans un état de fonctionnement correct
- affûter l'outil de coupe correctement / utiliser un outil de coupe conforme aux spécifications
- vérifier la fermeté du montage / serrage des poignées de retenue et des éventuelles poignées anti-vibrations optionnelles au corps de la machine.

Lorsque vous constatez un sentiment désagréable ou une décoloration de la peau sur vos mains pendant l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le travail. Faire des pauses de travail suffisamment longues. En cas de non-respect d'une fréquence et longueur des pauses de travail suffisantes, le syndrome de vibrations transmises au système mains-bras peut se produire.
Estimez le taux de charge en fonction du travail et/ou de l'utilisation de la machine et déterminer la fréquence et la longueur des pauses de travail en conséquence. De cette façon, le taux de charge peut être nettement diminué pendant la totalité de la durée du travail. Minimisez le risque d'exposition aux vibrations pendant le travail. Entretenez la machine conformément aux instructions de cette notice.
Lorsque vous utilisez la machine fréquemment, contactez votre concessionnaire et procurez-vous des accessoires anti-vibration (poignées) le cas échéant.
Evitez d'utiliser la machine en cas de températures ambiantes de t=10°C ou de moins. Etablissez un planning du travail permettant de limiter la charge par les vibrations.

Consignes de sécurité

Respectez les instructions suivantes afin de protéger vous et autrui de possibles blessures.

Avant la mise en service de la machine, lire les consignes suivantes et se familiariser avec les dispositions de prévention des accidents de votre association professionnelle ainsi qu'avec celles applicables dans le pays d'exploitation de la machine. Respecter ces consignes et dispositions afin de vous protéger et de protéger autrui de blessures possibles.

ⓘ Communiquer les consignes de sécurité à toutes les personnes qui travaillent avec la machine.

ⓘ Conserver les consignes de sécurité.

⚠ Toute réparation au niveau du dispositif d'arrêt de sécurité doit être effectuée par le fabricant ou par les entreprises qu'il aura nommées.

- Avant utilisation, familiarisez-vous avec la machine à l'aide de la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser la machine à des fins non appropriées (voir „ Emploi conforme à l'usage prévu").
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. Ne jamais utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à utiliser la perche élagueuse.

Equipement de protection personnel

- **Ne jamais travailler sans équipement de protection approprié :**
  - ne pas porter des vêtements larges ou des bijoux qui risquent d'être entraîné par les composants en mouvement
  - porter un filet à cheveux pour les cheveux longs
  - Casque de protection agréé dans les situations où il existe un risque de blessures de la tête
  - Protection faciale
  - protection de l'ouïe
  - bottes antidérapantes (chaussures de sécurité) avec protection anti-coupe et coquille
  - extincteur et bêche (risque de formation d'étincelles pendant le travail)
  - matériel de premier secours
  - éventuellement téléphone portable

Consignes de sécurité – avant de commencer le travail

Avant la mise en service de la machine et pendant le travail avec celle-ci, effectuer régulièrement les contrôles suivants. Respecter les chapitres correspondants de la notice d'instructions:

- La machine est-elle montée complètement et en conformité ?
- La machine est-elle en bon état et en sécurité ?
- Les poignées sont-elles propres et sèches ?
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que :
  - aucune personne, notamment aucun enfant, et aucun animal ne soient présents dans la zone de travail
  - vous pouvez vous retirer sans obstacle
  - l'espace devant vos pieds n'est pas obstrué par des corps étrangers, des broussailles ou des branches.
  - vous avez pris une position stable.
- Le lieu de travail est-il exempt de risques de trébuchement ? Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents: risque d'incendie!
- Tenir compte des conditions ambiantes :
  - Ne jamais travailler avec un éclairage insuffisant (par ex. sous le brouillard, la pluie, les bourrasques de neige ou le crépuscule).
  - Ne pas utiliser la machine en proximité de liquides ou de gaz inflammables – risque d'incendie !
  - L'utilisateur est responsable pour tout accident ou risque provoqué à des personnes ou du matériel.

Consignes de sécurité - Manœuvre

- **Ne jamais travailler qu'avec une seule main.** Toujours tenir la machine avec les deux mains.
- Ne jamais travailler
  - les bras tendus
  - aux endroits d'accès difficile
  - au-dessus de la hauteur des épaules
  - étant positionné sur une échelle, un pont de travail ou un arbre.
- Toujours travailler sur un sol plan sans risque de glissement. Eviter les positions anormales du corps. Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment.
- Pendant les pauses de travail, arrêter la machine et la poser de façon à ne mettre personne en danger. Empêcher les personnes non autorisées d'accéder à la machine.

Consignes de sécurité – avant de commencer le travail

- **Ne jamais travailler tout seul.** Garder en permanence le contact visuel et sonore avec d'autres personnes qui pourront vous secourir immédiatement en cas d'urgence.
- En cas de danger ou d'urgence, arrêter le moteur immédiatement.
- Ne jamais faire tourner la machine sans surveillance.

- **La machine produit des substances nocives !** Ne jamais faire tourner la machine dans des espaces fermés ou mal aérés. Assurer un échange d'air suffisant en cas de travail dans une cuvette, un fossé ou dans d'autres environnements étroits. **Risque d'intoxication au monoxyde de carbone et danger de mort par asphyxie !**
- Arrêter le travail immédiatement lorsque des problèmes physiques apparaissent (par ex. maux de tête, nausées, mal au cœur etc.) – risque d'accidents accru !
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.

- Faites des pauses pendant le travail afin de laisser le moteur refroidir.
- Ne pas poser la machine dans l'herbe sèche ou sur des objets inflammables.
- Ne jamais toucher le silencieux ou le moteur pendant la marche de la machine ou peu de temps après son arrêt. Risque de brulures !

Consignes de sécurité générales

- Entretenir la machine avec soin :
  - respecter les consignes de maintenance et de remplacement de l'outil.
  - Garder les poignées sèches et exemptes de résines, d'huiles te de graisses.
- Montez uniquement les outils destinés à cette machine.

  ⚠ L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires peut provoquer un risque de blessures pour l'utilisateur.
- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
  - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avant de poursuivre l'utilisation de la machine. N'utiliser la machine que lorsque les dispositifs de protection sont complets et montés correctement. Ne jamais effectuer des modifications sur la machine qui risquent de compromettre la sécurité.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de la machine.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Ne laisser brancher aucune clé de la machine!
  Avant la mise en service, toujours vérifier que les clés et les autres outils de réglage sont enlevés de la machine.
- Stocker les appareils non utilisés dans un lieu sec et fermé en dehors de la portée d'enfants.
- Arrêter la machine et retirer le capuchon de la bougie avant
  - de toucher des cailloux, des clous ou d'autres corps étrangers avec la tarière
  - d'effectuer des travaux de réparation
  - d'effectuer des travaux d'entretien et de nettoyage
  - de réparer des dysfonctionnements
  - de transporter ou stocker la machine
  - de remplacer la vis de perçage hélicoïdale
  - d'abandonner la machine (même en cas d'une interruption brève)

⚠ Ne pas effectuer réparations que celles décrites dans le chapitre « Entretien », s'adresser directement au constructeur ou au service après-vente compétent.

⚠ Les réparations sur les autres composants de la machine doivent être effectuées par le constructeur ou par un atelier S.A.V.

⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Consignes de sécurité pour la tarière

- ⚠ Veillez à ce que l'outil de perçage ne tourne pas pendant que le moteur marche au ralenti. Adressez-vous au S.A.V. lorsque l'outil tourne pendant que le moteur marche au ralenti.
- Assurez-vous de l'absence de tout conduit d'eau ou de gaz et de tout câble électrique ou téléphonique souterrain dans la zone de travail.
- Assurez-vous de l'absence de cailloux meubles et de tout autre objet posé sur le sol dans la zone de travail.
- Enlevez les hautes herbes, les arbustes etc. de la zone de travail. Risque d'enroulement de ceux-ci autour de la vis de perçage hélicoïdale.
- Procédez avec une précaution extrême dans un sol contenant un nombre élevé de racines et/ou de cailloux. Risque de coincement soudain de la tarière.
- Ne pas utiliser la tarière sur un sol non plan ou en **pente**.
- Ne pas utiliser la tarière sur un **sol verglacé** ou autrement **glissant**.
- Arrêtez le moteur et le laisser refroidir lorsque la tarière se coince. Tentez ensuite de le décoincer à la main.
- Ne jamais utiliser une tarière dont l'interrupteur est défectueux. Une tarière à moteur thermique qui ne peut plus être mise en marche / arrêtée est dangereuse et doit être réparée.
- **Veillez à garder la tarière en état affûté et propre.** Les outils entretenus avec soin ont moins tendance à se coincer et se guident plus facilement.
- Utilisez la machine, les accessoires, les outils rapportés etc. conformément aux instructions de cette notice. Prenez en compte les conditions de travail et l'activité à exécuter. L'utilisation de la machine pour d'autres buts que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
- Avant **toute utilisation et après tout contact** avec des cailloux, des clous ou d'autres **corps étrangers**, vérifier l'absence d'éventuels endommagements. Faire réparer la machine en cas de besoin.
- Tenez les mains et les pieds éloignés de la perceuse, notamment lorsque vous mettez en marche le moteur.

Comportement en situation d'urgence

- Prenez les mesures de premier secours nécessaires en fonction de la blessure et consultez un médecin aussi rapidement que possible.
- Protégez la personne blessée d'autres atteintes, l'immobiliser le cas échéant.

Consignes de sécurité - Manipulation des carburants en toute sécurité

Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables. Risque de blessures graves en cas d'inhalation et de contact avec la peau. Manipuler les carburants avec précaution, assurer une bonne aération.

- En faisant le plein de carburant, ne pas fumer et éviter tout feu ouvert.
- Porter des gants pour faire le plein.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé.
- Arrêter la machine et la laisser refroidir.
- Ouvrir le couvercle du réservoir (19) avec précaution, afin de laisser décharger une éventuelle surpression
- Veiller à ne pas déverser l'essence ou l'huile. Nettoyez la machine immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile. Remplacez vos vêtements immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile.

  ❀ Veillez à ne pas polluer le sol avec le carburant.
- Après avoir fait le plein, refermez le réservoir en serrant le couvercle fermement et veiller à ce qu'il ne se desserre pas pendant le service.
- Veiller à ce que le couvercle du réservoir et les tuyaux de carburant soient étanches. En cas de présence de fuites, ne pas mettre la machine en service.
- Ne jamais utiliser une machine avec un câble et/ou capuchon de bougie endommagé! Risque de formation d'étincelles !
- Transporter et stocker les carburants uniquement dans des récipients agréés et marqués.
- Tenir les carburants hors de la portée d'enfants.
- Ne jamais transporter et/ou stocker des carburants en proximité de substances inflammables ainsi que d'étincelles ou de feu ouvert.
- Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.

1 Description de l'équipement

Pos.	Désignation	N° de commande
1	Unité d'entraînement	-
2	Tarière Ø 100 mm	381674
3	Tarière Ø 150 mm	381675
4	Tarière Ø 200 mm	381676
5	Valve d'aération	-
6	Poignée de service	381697
7	Poignée	381698
8	Blocage de l'accélérateur	-
9	Accélérateur	-
10	Interrupteur MARCHE/ARRET	-
11	Goupille d'arrêt	-
12	Pompe à carburant ➲ 5	-
13	Manette de choke	-
14	Poignée de démarrage	-
15	Couvercle du filtre à air	381677
16	Filtre à air ➲ 7	381678
17	Capuchon de bougie	381685
18	Bougie ➲ 10	380856
19	Silencieux ➲ 12	381686
20	Bouchon de réservoir	381687
21	Filtre à carburant ➲ 9	380883
22	Réservoir	381688
23	Clé à bougies	381689
24	Clé de montage	381681
25	Clé de montage SW 4	381693
26	Clé de montage SW 5	381694
27	Clé de montage SW 6	381695
28	Clé plate taille SW 8/10	381692
29	Bidon de mélange de carburant	381680
30	Autocollant de sécurité 1	381672
31	Autocollant de sécurité 2	381673
32	Sachet d'accessoires Outils de montage	381696
33	Boulon de raccordement ➲ 2	381691
34	Goupille ➲ 2	376252
35	Couvercle de protection	-
36	Couvercle du filtre à air ➲ 8	381679
37	Orifice de sortie ➲ 12	-

Assemblage

Serrage de la vis de perçage :

➲ 2 / 14 Engager une vis de perçage hélicoïdale (2-4) sur l'arbre de l'unité d'entraînement (1). Insérer un boulon de raccordement (33) à travers la vis de perçage et l'arbre d'entraînement. Sécuriser le boulon de raccordement à l'aide d'une goupille (34).

Préparation de la mise en service

Remplir le réservoir

Porter une attention particulière à la manipulation d'essence et d'huile. Interdiction de fumer et d'allumer le feu (risque d'explosion).

La machine fonctionne avec un mélange d'essence normale (sans plomb) et d'huile à moteur deux temps.

Essence: indice d'octane au minimum 91 ROZ, sans plomb

- Ne pas utiliser de l'essence avec plomb, du gasoil ou d'autres carburants non conformes.
- Ne pas utiliser de l'essence présentant un indice d'octane inférieure à 91 ROZ. Dans le cas contraire, risque de surchauffe et d'endommagement du moteur.
- Lorsque vous travaillez en permanence avec un régime élevé, il est recommandé d'utiliser une essence d'un indice d'octanes plus élevé.

❀ Pour des raisons de protection de l'environnement, il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb.

Huile à moteurs deux temps:
selon la spécification JASO FC ou ISO EGD

- Utiliser exclusivement une huile à deux temps pour moteurs refroidis à l'air.

Faire le mélange

Rapport de mélange: 40:1

Essence	Huile à moteur deux temps
1 Liter	0,025 Liter
2 Liter	0,050 Liter
5 Liter	0,125 Liter
10 Liter	0,250 Liter

- Veiller à mesurer précisément la quantité de l'huile. La moindre imprécision peut avoir un effet important sur le rapport de mélange de faibles volumes de carburant.
- Ne pas modifier le rapport de mélange afin d'éviter la formation de quantités élevées de résidus de combustion, la diminution de la puissance et l'endommagement du moteur.

⚠ Mélanger l'essence et l'huile dans le réservoir de mélange fourni (29).

- Les carburants ne peuvent être stockés que pour une période limitée. Le stockage de carburants et de mélanges de carburants peut provoquer des problèmes de démarrage. Mélangez donc seulement la quantité de carburant à la fois que vous consommez pendant un mois.
- Stocker les carburants uniquement dans des bidons agréés et marqués. Conserver les bidons de carburant dans un lieu sec et protégé.
- Veiller à stocker les bidons de carburant en dehors de la portée d'enfants.

❀ Les résidus de carburant et les liquides utilisés pour le nettoyage doivent être éliminés conformément aux dispositions en vigueur et en respectant les impératifs écologiques.

Remplir le réservoir de carburant

- **Arrêter le moteur et le laisser refroidir!**
- **Porter des gants de protection.**
- **Eviter tout contact avec les yeux et la peau !**
- **Respecter impérativement les instructions du chapitre "Manipulation sure du carburant"**

➲ Nettoyer la zone de remplissage. Les impuretés dans le réservoir provoquent des défauts de fonctionnement.

➲ 3 Ouvrir le couvercle du réservoir (20) avec précaution, afin de laisser décharger une éventuelle surpression

➲ Avant de verser le carburant dans le réservoir, secouer le bidon.

➲ Veillez à ne pas déverser l'essence ou l'huile. Nettoyez la machine immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile. Remplacez vos vêtements immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile.

❀ Veillez à ne pas polluer le sol avec le carburant.

➲ Après avoir fait le plein, refermez le réservoir en serrant le couvercle fermement et veiller à ce qu'il ne se desserre pas pendant le service.

➲ Veiller à ce que le couvercle du réservoir et les tuyaux de carburant soient étanches. En cas de présence de fuites, ne pas mettre la machine en service.

➲ Nettoyez le couvercle et la zone autour de celui-ci.

⚠ Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.

Mise en service

- **Assurez-vous** que la machine est montée complètement et correctement.

Vérifier avant toute utilisation :

- la fixation correcte de la vis de perçage hélicoïdale
- l'absence d'endommagements de la machine
- la fermeté de serrage des fixations.

➲ 4 S'assurer que l'interrupteur MARCHE/ARRET, le blocage de l'accélérateur et la machine fonctionnent correctement.

ⓘ La machine n'est pas fournie avec un réservoir plein. Remplir le réservoir de la machine selon les consignes du chapitre "Remplir le réservoir de carburant".

⚠ En démarrant la machine, veillez à ce que la vis de perçage hélicoïdale tourne librement

Démarrage à froid

➲ 5 Appuyer plusieurs fois sur la pompe à carburant (12) fermement jusqu'à ce que l'essence ou de la mousse deviennent visibles dans le voyant de la pompe d'aspiration.

➲ 4 Mettre la manette de choke (13) sur OFF.

➲ 4 Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRET (10) sur I.

➲ 4 Appuyer sur le blocage de l'accélérateur (8) et actionner l'accélérateur (9) en même temps.

➲ 4 Bloquer l'accélérateur à l'aide de la goupille d'arrêt (11).

➲ 6 Tirez lentement sur la corde de démarrage en la tenant à la poignée (14) jusqu'à ressentir une résistance. Continuer ensuite de tirer, mais cette fois-ci, rapidement et en employant de la force.

⚠ Ne pas retirer la corde de démarrage complètement et retourner la poignée lentement afin d'enrouler la corde de démarrage correctement.

Répéter cette démarche jusqu'à ce que la machine démarre.

➲ 4 Repousser la manette de choke (13) à moitié dès que le moteur a démarré.

ⓘ **En relâchant l'accélérateur, le moteur tourne à vide.**

➲ 4 Dès que le moteur tourne correctement, mettre la manette de choke (13) sur ON.

➲ Laisser chauffer le moteur pendant une demi-minute avant de commencer de travailler.

Arrêter le moteur

➲ 4 Relâchez l'accélérateur (9).

Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRET (10) sur STOP.

Démarrage à chaud

Démarrer la machine selon la description « Démarrage au moteur froid », mais laisser la manette de choke en position ON et ne pas actionner l'accélérateur.

Travailler avec la tarière

- Toujours tenir la valve d'aération fermée. Ne l'ouvrir que pour refroidir la transmission lorsque le moteur est hors service.
  ⚠ Risque de déversement de liquide chaud.
- Utiliser uniquement des batteurs recommandés par le constructeur.
  ⚠ Veillez au diamètre maximum des trous.
- Ecartez les jambes d'une largeur environ égale à celle de vos épaules, retenir la tarière fermement aux deux poignées.
- Commencer le processus de perçage en accélérant à moitié, puis augmenter le régime progressivement jusqu'à ce que la vis de perçage hélicoïdale s'enfonce dans le sol sans problèmes.
- Percer les trous sans trop s'appuyer sur la perceuse avec la poids corporel. Laisser s'enfoncer la perceuse par son poids propre.
- Lorsque la vis de perçage hélicoïdale est coincée dans le sol et ne peut être retirée, arrêter le moteur et tourner la vis dans le sens antihoraire.
- Pendant la durée du rodage d'env. 2 heures de service, l'embrayage peut encore glisser. Veiller à ce que l'embrayage soit exempt d'huile et d'humidité.

Entretien et nettoyage

STOP **Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage**
- **Arrêter le moteur !**
- **Attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe**
- **Retirer le capuchon de la bougie**

- **mettre des gants de protection pour éviter les blessures.**

- **Ne pas effectuer les travaux d'entretien en proximité d'un feu nu. Risque d'incendie!**

Les interventions d'entretien et de nettoyage non décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par le S.A.V.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce peut provoquer des dégâts imprévisibles et des blessures.

Entretien

En arrêtant le moteur, la vis de perçage hélicoïdale ne s'arrête pas aussitôt. Attendez l'arrêt complet de tous les composants avant de commencer les interventions de réparation ou d'entretien.

Effectuer les interventions de maintenance suivantes en intervalles réguliers afin de garantir la fiabilité du fonctionnement et la durée de vie longue de la machine.

Vérifier les défauts évidents de la machine tels que
- fixation détendue
- composants usés ou endommagés
- les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.

Effectuer les réparations et interventions d'entretien avant d'utiliser la machine.

Nettoyer le filtre à air

Nettoyer le filtre à air régulièrement, afin de prévenir
- les difficultés de démarrage,
- les pertes de puissance
- la consommation excessive de carburant

Nettoyez le filtre à air env. toutes les huit heures de service, plus souvent en cas de de présence de quantités importantes de poussières.

➲ 4 Mettre la manette de choke en position OFF afin d'éviter la contamination du carburateur.

➲ 7 Desserrer la vis du boîtier du filtre à air (15) et enlever celui-ci.

➲ 8 Enlever le couvercle du filtre à air (36).

➲ 8 Enlever le filtre à air (16).

➲ Lavez le filtre à air à l'aide d'un solution de savon chaude.

⚠ Ne pas souffler sur les particules de souillure et les copeaux afin de les enlever – risque de se blesser les yeux !

➲ Laisser bien sécher le filtre à air et le réintégrer.

ⓘ **Les filtres à air endommagés doivent être remplacés régulièrement.**

Nettoyage / remplacement du filtre à carburant

Contrôler le filtre de carburant en cas de besoin. Un filtre contaminé ne laisse plus passer le carburant.

➲ 9 Enlever le bouchon du réservoir (20) et retirer le filtre de carburant à l'aide d'un crochet de fil.

⇒ Contamination légère

Retirer le filtre de la conduite de carburant et le nettoyer à l'aide de benzine
⇒ Contamination forte
Remplacer le filtre de carburant

Contrôle / remplacement de la bougie

⚠ - Ne jamais toucher la bougie ou le capuchon lorsque le moteur tourne. **Haute tension!**
- Risque de brûlures sur le moteur chaud.
- Porter des gants de protection.

Contrôler régulièrement la bougie et l'écart entre les électrodes. Procédez de la façon suivante

Laisser refroidir le moteur.
➲ 10 Retirez le capuchon de la bougie (17).
➲ Dévisser la bougie à l'aide de la clé à bougies fournie (23).
L'écart entre les électrodes doit être de 0,6 à 0,7 mm rr.
➲ Nettoyez la bougie si elle est encrassée.
Remonter la bougie en procédant dans l'ordre inverse.
⚠ Ne pas serrer la bougie trop fort.

Remplacez la bougie :
- toutes les 100 heures de service ou 1 x par an (selon le cas qui se produit en premier)
- lorsque les électrodes sont fortement brûlées
- lorsque les électrodes sont fortement encrassées ou plein d'huile

Utilisez les types de bougies suivants :
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Contrôle de l'étincelle de la bougie

➲ 10 Dévisser la bougie(18).
Enfichez fermement le capuchon (17).
➲ 11 Serrez la bougie contre le carter à l'aide d'un paire de pinces isolées (assez loin de l'orifice de bougie).
➲ Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRET sur la position I.
Tirez la corde de démarrage.

ⓘ **Lorsque aucune étincelle n'est visible entre les électrodes, la bougie peut être endommagée.**

Silencieux / ouverture d'échappement

➲ 12 Contrôler le silencieux (19) régulièrement.

ⓘ **Nettoyez régulièrement l'ouverture d'échappement.**

⚠ Ne pas resserrer les vis de fixation du pot d'échappement lorsque le moteur est chaud. Risque de brulures !

Réglage du carburateur (régime au ralenti)

Le carburateur a été réglé à l'usine du constructeur sur la vitesse de ralenti correcte et le moteur est alimenté par un mélange carburant-air correct.

Dans les cas suivants, le réglage due carburateur (régime au ralenti) doit être corrigé :
- vitesse de rotation trop élevée (la vis de perçage hélicoïdale continue à tourner au ralenti)
- marche irrégulière ou manque d'accélération (régime au ralenti trop faible)
- adaptation aux conditions météorologiques, températures

ⓘ **Adressez-vous à un atelier spécialiser afin de faire régler le carburateur.**

⚠ **Un mauvais réglage du carburateur peut provoquer de graves dommages du moteur.**

Nettoyage

ⓘ **Nettoyer soigneusement la machine et les accessoires après chaque utilisation afin de garantir le fonctionnement correct.**

- Nettoyez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.
- Nettoyer le carter à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon sec.
- Ne pas nettoyer la machine sou l'eau coulante ou à l'aide d'un nettoyeur à haute pression.
- Ne pas utiliser des solvants (essence, alcool etc.) pour le nettoyage des composants en plastique, ceux-ci pouvant endommager les composants en plastique.
- Garder les poignées sèches et exemptes de résines, d'huiles te de graisses.
  ⚠ Ne pas utiliser de l'eau, des solvants ou des produits de polissage.
- ➲ 12 Veiller à garder les fentes d'aération du refroidissement du moteur exempt d'obstructions (risque de surchauffe).
- ➲ 13 Préserver également les ailettes de refroidissement du cylindre (j) exemptes de poussières et de souillures.

Transport

⚠ **Avant chaque transport**
STOP – **arrêter l'équipement**
– **attendre l'arrêt complet des lames**

- Portez la machine à la poignée.
- Transporter la machine uniquement dans le coffre de la voiture ou sur une surface de transport séparée. Protéger la machine contre le renversement, les endommagements et le déversement de carburant.

Stockage

- Conserver les machines non utilisées dans un local sec et fermé en dehors de la portée d'enfants, mas non à côté d'ou fourneau, poêle ou chauffe-eau à flamme permanente ou d'autres appareils produisant des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine.

- Avant un stockage de longue durée, effectuer les démarches suivantes afin de prolonger la durée de vie du broyeur et de garantir la souplesse de manœuvre :
  - ⇨ Effectuer un nettoyage profond.
  - ⇨ de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

    ⓘ Ne pas utiliser de graisse !
  - ⇨ Vider le réservoir de carburant complètement.

    ❀ Evacuez le carburant résiduel en respectant les dispositions applicables (protection de l'environnement).
  - ⇨ Vider le carburateur en faisant tourner la machine.
  - ⇨ Vérifier l'état impeccable de la machine afin de garantir la fiabilité de l'utilisation après un stockage prolongé.

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie suivante.

Caractéristiques techniques

Modèle	**ELB 52**
année de construction	voir la dernière page
Puissance du moteur max. / régime	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Cylindrée	52 cm^3
Régime au ralenti n_0	3000 min^{-1}
Régime max. du moteur	9000 min^{-1}
Vitesse de rotation max. de la vis de perçage hélicoïdale	300 min^{-1}
Allumage	Allumage électronique - CDI
Bougie	LD / BM6A
Carburateur	BIG DINT /MZ1502B
Volume réservoir de carburant	1200 ml
Rapport de mélange (essence/huile deux temps)	40:1
Ecart des électrodes	0,6 – 0,7 mm
Vibrations des mains et des bras sur la poignée de commande (selon EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Vibrations des mains et des bras sur la poignée (selon EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Facteur d'imprécision de mesure K	K = 1,5 m/s^2
Niveau sonore L_{WA} (selon la directive 2000/14/EG)	112 dB (A)
Niveau de pression acoustique L_{PA} (selon la directive 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Facteur d'imprécision de mesure K	K = 3 dB (A)
Poids (sans vis de perçage hélicoïdale, réservoir vide)	8,8 kg
Poids (avec vis de perçage hélicoïdale (Ø 200 mm x 800 mm, réservoir vide))	12,2 kg

Plan d'entretien et de nettoyage

Interventions d'entretien	avant toute utilisation	après chaque utilisation	après les 8 premières heures	après les 25 premières heures	après les 100 premières heures	en cas de besoin / d'endom-magement	une fois par saison
Remplir le réservoir	■						
Accélérateur, blocage de l'accélérateur, interrupteur - Contrôle fonctionnel	■						
Accélérateur, blocage de l'accélérateur, interrupteur - Faire remplacer						■	
Corde de démarrage – Contrôle fonctionnel	■						
Corde de démarrage Faire remplacer						■	
Contrôler les bouchons des réservoirs de carburant	■						
Remplacer						■	
Nettoyer le réservoir de carburant				■		■	■
Nettoyer filtre à carburant				■			■
Remplacer filtre à carburant						■	
Nettoyer le filtre à air			■				■
Remplacer le filtre à air						■	
Contrôler la bougie et le capuchon			■				■
Remplacer la bougie					■	■	
Nettoyer le silencieux			■				■
Contrôler le carburateur au ralenti (la vis de perçage hélicoïdale ne doit pas tourner)	■						■
Faire régler						■	
Contrôler la machine	■						■
Nettoyer la machine		■					■
Remplacer les autocollants de sécurité						■	

Défauts possibles

Avant de procéder à l'élimination des défauts
- **Arrêter l'équipement**
- **Attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe**
- **Retirer le capuchon de la bougie**
- **Porter des gants**

Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Défaut	Cause possible	Elimination
Le moteur ne démarre pas	➲ Mauvais ordre du processus de démarrage	➲ Respecter l'ordre correct du processus de démarrage
	➲ Filtre à air contaminé	➲ le filtre à air ; en cas de besoin, nettoyer ou remplacer
	➲ Filtre à carburant bouché	➲ Nettoyer ou remplacer le filtre de carburant.
	➲ Absence d'alimentation en carburant	➲ Faire le plein.
	➲ Carburant usé ou contaminé	➲ Vérifier l'absence de pliures et d'endommagements de la conduite de carburant ➲ veuillez-vous adresser au S.A.V.
	➲ Le mécanisme de démarrage est défectueux	➲ Dévisser la bougie, la nettoyer et sécher, puis tirer plusieurs fois la manette de démarrage, revisser la bougie.
	➲ Moteur noyé	➲ Connecter le capuchon de bougie
	➲ Capuchon de bougie non connecté	➲ a) Nettoyer ou remplacer la bougie b) Contrôler le câble d'allumage c) Impossible d'éliminer le défaut ? veuillez-vous adresser au S.A.V.
	➲ Absence d'étincelle d'allumage	➲ veuillez-vous adresser au S.A.V.
	➲ Moteur défectueux	➲ veuillez-vous adresser au S.A.V.
	➲ Défaut de carburateur	
Le moteur démarre et s'éteint tout de suite	➲ Mauvais réglage du carburateur (régime au ralenti)	➲ veuillez-vous adresser au S.A.V.
La machine a des coupures de fonctionnement (elle "tousse")	➲ Défaut de réglage carburateur	➲ veuillez-vous adresser au S.A.V.
	➲ Bougie encrassée	➲ Nettoyer ou remplacer la bougie. Contrôler le capuchon de la bougie.
Dégagement de fumées	➲ mauvais mélange du carburant	➲ utiliser de l'huile 2 temps au rapport de mélange 40 :1
	➲ Défaut de réglage carburateur	➲ veuillez-vous adresser au S.A.V.
La machine ne fonctionne pas en pleine puissance	➲ Machine surchargée	➲ Sol trop lourd
	➲ Filtre à air contaminé	➲ le filtre à air ; en cas de besoin, nettoyer ou remplacer
	➲ Défaut de réglage carburateur	➲ veuillez-vous adresser au S.A.V.
	➲ Mauvais réglage du carburateur	➲ Nettoyer l'ouverture d'échappement du pot
La vis de perçage hélicoïdale tourne au ralenti	➲ Régime au ralenti trop élevé	➲ Diminuer le régime au ralenti
	➲ Ressort d'embrayage cassé	➲ Remplacer le ressort
La vis de perçage hélicoïdale tourne, mais sans puissance	➲ Choke sur OFF	➲ Choke sur ON lorsque le moteur tourne
	➲ Carburateur défectueux	➲ Veuillez-vous adresser au S.A.V.
	➲ Transmission cassée	➲ Veuillez-vous adresser au S.A.V.
	➲ Patins d'embrayage usés	➲ Remplacer les patins et le ressort de l'embrayage
La vis de perçage hélicoïdale saute	➲ Vis de perçage hélicoïdale endommagée	➲ Utiliser une nouvelle vis de perçage hélicoïdale
La vis de perçage hélicoïdale coupe lentement	➲ Vis de perçage hélicoïdale émoussée	➲ Remplacer ou faire affûter la vis de perçage hélicoïdale

Не бива да пускате уреда в експлоатация преди да сте прочели настоящото ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и да сте монтирали уреда така, както е описано!
Пазете упътването за бъдещо ползване.

Съдържание

Обем на доставката	37
Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност	37
Символи в ръководството за обслужване	38
Символи върху уреда	38
Разрешено време за работа	38
Употреба по предназначение	38
Скрити опасности	39
Вибрации (вибрации на дланта и ръката)	39
Инструкции за безопасност	40
– Лично предпазно облекло	40
– Указания за безопасност – преди работа	40
– Указания за безопасност – обслужване	40
– Указания за безопасност – по време на работата	40
– Общи инструкции за безопасност	41
– Указания за безопасност с Ръчна машина за пробиване на дупки в земята	41
– Поведение в случай на нужда	42
– Безопасно боравене с моторни горива	42
Описание на уреда / резервни части	42
Монтаж	42
Подготвителни дейности за пускане в експлоатация	43
– Зареждане	43
– Смесване	43
– Зареждане на уреда	43
Пускане в експлоатация	43
– Пускане при студен двигател	43
– Спиране на двигателя	44
– Пускане при топъл двигател	44
Работа с ръчна машина за пробиване на дупки в земята	44
Техническа поддръжка и почистване	44
– Почистване на въздушния филтър	44
– Почистване / смяна на горивния филтър	44
– Проверка/смяна на запалителната свещ	44
– Шумозаглушител	45
– Проверка на запалителната искра	45
– Настройване на карбуратора (обороти на празен ход)	45
– почистване	45
Транспорт	45
Съхранение	45
Гаранция	46
Технически данни	46
Чертеж за поддръжката и почистването	47
Възможни неизправности	48

Обем на доставката

След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:

- пълнота
- евентуални повреди при транспорта.

Незабавно уведомете търговеца или производителя за възраженията си. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

- 1 задвижващ модул
- 3 накрайника за пробиване (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 смесителен горивен резервоар
- 1 торбичка за инструменти с
  - 1 Ключ с вътрешен шестостен SW 4
  - 1 Ключ с вътрешен шестостен SW 5
  - 1 Ключ с вътрешен шестостен SW 6
  - 1 Обикновен гаечен ключ (SW 8 и SW 10)
  - 1 Отверка за винтове с шлицови глави
  - 1 Ключ за запалителната свещ свещ за електрическо запалване
- 1 ръководство за обслужване
- 1 ръководство за монтаж и обслужване
- 1 гаранционна декларация

Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност

съгласно Директивата на ЕО:

2006/42/EG

С настоящото ние,

АТИКА ГмбХ & Ко. КГ
Шинкелщрасе 97
59227 Ален - Германия

Бензинова ръчна машина за пробиване на дупки в земята ELB 52

Сериен номер: 000001 - 005000

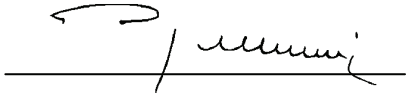
съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви:

2000/14/EG.

Приложени са следните хармонизирани стандарти:

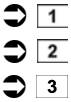
EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Техническата документация се съхранява в:
АТИКА ГмбХ & Ко. КГ – Техническо бюро –
Шинкелщрасе 97 - 59227 Ален - Германия

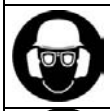


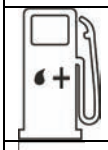
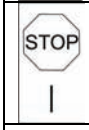
Ален, 28.10.2011 А. Полмайер, Управител

Символи в ръководството за експлоатация

	Грозяща опасност или опасна ситуация. Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания или материални щети.
	Важни указания за правилна работа. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.
	Указания за ползвателя. Тези указания ще ви помогнат да използвате оптимално всички функции.
	Монтаж, обслужване и техническа поддръжка. Тук се обяснява какво точно трябва да направите.
	Важни указания за екологосъобразно поведение. Неспазването на тези указания може да доведе до поражения на околната среда.
	Моля вземете на помощ приложеното ръководство за монтаж и обслужване, когато в текста има указание към номер на фигура.

Символи върху уреда / Опаковка

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност.
	Внимание! Ръчната машина за пробиване на дупки в земята може да предизвика сериозни наранявания!
	Опасност от изхвърлени части. Дръжте надалеч трети лица от работната област. Безопасно разстояние от минимално 15 m.
	Носете защитна каска, очила и защита за слуха.
	Носете защитни ръкавици.
	Да се носят предпазни обувки!
	Vor Feuchtigkeit schützen.
	Да не се пипа във въртящите се части
	Бензинът и маслото са огнеопасни и могат да експлодират. Забранени са огън, открита светлина и пушене.
	Опасност от отравяне с въглероден окис Да не се запалва двигателят и да не се оставя да работи в затворени помещения, дори и когато вратите и прозорците са отворени.

	Предупреждение за нагорещени повърхности. Опасност от изгаряне. Не пипайте нагорещените части на двигателя. Те остават за кратко горещи и след изключване на машината.
	Зареждане, Горивна смес (40:1)
	Двигател изключен: STOP Двигател включен: I
OFF	Стартерна клапа затворена
ON	Стартерна клапа отворена
	Винаги дръжте обезвъздушителния вентил затворен. Отваряйте го за охлаждане на задвижването само тогава, когато двигателят е изключен. Внимание: Може да изтича гореща течност.
CE	Продуктът отговаря на специфичните за продукта действащи европейски директиви.

Разрешено време за работа

Моля, спазвайте местните предписания за защита от шума.

Употреба по предназначение

- Уредът е предназначен единствено за пробиването на кръгообразни дупки в почви (кал, глина, пясък и други подобни) в частни градини към къщите и градини за упражняване на хоби. Това могат да бъдат например дупки за засаждане на малки дървета, дупки за поставяне на колове за огради или други подобни. Задвижваната с бензин ръчна машина за пробиване на дупки в земята трябва да бъде използвана единствено в изправено положение (свредлото надолу).
- Този уред е предназначен за употреба единствено в открито пространство (градина) и по време на експлоатация трябва да бъде държан с двете ръце.
- Уредът не трябва да бъде използван в обществени съоръжения, паркове, спортни площадки или на улици и в селското и горското стопанство.
- ⚠ Уредът не трябва да бъде използван:
  - в лед; в камък респ. скала
  - в области, където под земята са положени електрически проводници; газовпроводи; водопроводи или телефонни проводници.

  Съществува опасност от наранявания!
- Могат да бъдат използвани единствено свредла, подходящи за ръчната машина за пробиване на дупки в земята, както е споменато в указанието за употреба.

- Към употребета по предназначение спада също и спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт, както и следването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.
- STOP Всяка друга употреба, различна от посочената, най-вече за смесване на горими или експлозивни материали (⚠ пожаро- и взривоопасност) и употребата за хранителни продукти е неправилна. Производителят не носи отговорност за какви да е повреди в резултат на това.

  → рискът затова е изключително за сметка на ползвателя.
- Трябва да бъдат спазвани съответните валидни разпоредби за предотвратяване на злополуки, както и всякакви всеобщо признати трудово-медицински правила и привила, свързани с техническата безопасност.
- Собственоръчно извършени промени на ръчната машина за пробиване на дупки в земята изключват носенето на отговорност от страна на производителя за произтичащи от това увреждания от какъвто и да е вид.
- Уредът може да бъде борудван, използван и поддържан единствено от лица, които са запознати с него и са уведомени относно опасностите. Работи по пускането в експлоатация могат да бъдат извършвани единствено от нас, респективно от служби за обслужване на клиенти, които са посочени от нас.

Остатъчни рискове

⚠ Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност" и „употребата по предназначение", както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Вниманието и предпазливостта намаляват риска от наранявания и увреждания на хората.

- Вдишване на прах (земя)
- Контакт на кожата с горива (бензин/ масло)
- Игнорирани или пропуснати мерки за безопасност могат да доведат до наранявания при обслужващото лице или до увреждането на собственост.
- Опасност от тежки вътрешни и външни наранявания при обслужването на уреда без необходимата предпазна екипировка.
- Опасност от нараняване посредством захващане или навиване на шнурове, тел или части от дрехи при контакта с шнековия барабан.
- Опасност от нараняване посредством откат на дръжките при внезапно спиране на ръчната машина за пробиване на дупки в земята.
- Опасност от електрически удар при допирането на щепсела на запалителната свещ при включен двигател.
- Опасност от нараняване от изхвърлянето навън на камъни и други подобни.
- Опасност от изгаряне при допир до горещи строителни детайли.
- Опасност от отравяне с въглероден окис при използване на уреда в затворени и трудно проветриви помещения
- Опасност от пожар!
- Телесно увреждане от вибрациите при продължителна работа с уреда.
- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без защита за слуха.

Освен това въпреки всички взети предпазни мерки може да съществуват остатъчни рискови, които не са очевидни.

Вибрации (вибрации на дланта и ръката)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Предупреждение:
Действително наличната стойност на вибрационните емисии по време на използването на машината може да се различава от посочената стойност в ръководството за експлоатация респ. посочена от производителя. Това може да бъде предизвикано от следните фактори на влияние, които трябва да бъдат взети под внимание преди всяка употреба респ. по време на употребата:

- Дали машината се използва правилно
- Дали начинът на рязане на материала, респ, как той се обработва, е правилен
- Експлоатационното състояние на машината дали е наред
- Степента на острота на режещия инструмент респ. Правилен режещ инструмент
- Дали са монтирани дръжките при необходимост дръжки за вибрации и дали те са здраво закрепени към корпуса на машината.

В случай, че установите неприятно усещане или оцветяване на кожата на ръцете Ви по време на използването на машината, прекъснете веднага работата. Правете достатъчно почивки по време на работа. Невземането под внимание на достатъчно почивки по време на работа може да доведе до синдрома китка- ръка- вибрация.
Би трябвало да бъде направена преценка на степента на натовареност в зависимост от работата респ. използването на машината и да бъдат правени съответни паузи по време на работата. По този начин степента на натоварване по време на цялото работно време може да бъде намалена значително. Минимизирайте риска, на който сте подложени при вибрации. Поддържайте машината в съответствие с указанията в ръководството за експлоатация.
В случай, че машината се прилага респ. използва често, би трябвало да се свържете с вашия специализиран търговец и при необходимост да закупите антивибрационни аксесоари (ръкохватки).
Избягвайте използването на машината при температури от t=10°C или по-ниски. Направете план за работата, чрез какво може да бъде ограничено натоварването от вибрациите.

Указания за безопасност

Спазвайте следните указания, за да предпазите себе си и останалите от възможни наранявания.

Поради тази причина прочетете и спазвайте преди пускането в експлоатация на това изделие следните указания и предписанията за предотвратяване на злополуки на Вашия професионален съюз, респ. валидните в съответната страна предписания за безопасност, за да предпазвате себе си и други от възможни наранявания.

ⓘ Предайте указанията за безопасност на всички други лица, които работят с машината.

ⓘ Съхранявайте добре указанията за безопасност.

⚠ Ремонтирането на уреда трябва да се извършва от производителя или от фирми, посочени от него.

- Преди да използвате уреда се запознайте с него с помощта на ръководството за работа.
- Не използвайте уреда за цели, за които той не е предназначен (вижте "Употреба по предназначение").
- Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- **Деца и младежи** под 18 години и лица, които не са запознати с ръководството, не бива да обслужват уреда.

Лични предпазни средства

- **Никога не работете без подходящи предпазни средства:**
  - не носете широко облекло или украшения, те могат да бъдат захванати от подвижните части
  - мрежа за косата при дълга коса
  - изпитана защитна каска в ситуации, в които има опасност от нараняване на главата.
  - предпазване на лицето
  - защита за слуха
  - ботуши, които са защитени против пързаляне (предпазни обувки) и предпазна капачка за пръстите на краката
  - пожарогасител и лопата (по време на работа може да възникнат искри)
  - материал за първа помощ
  - при необходимост мобилен телефон

Указания за безопасност – преди работа

Преди пускане в експлоатация и редовно по време на работа извършвайте следните проверки. Вземайте предвид съответните раздели в ръководството за употреба:

- Уредът монтиран ли е изцяло и съгласно предписанията?
- Намира ли се уредът в добро и безопасно състояние?
- Ръкохватките чисти и сухи ли са?
- Преди започване на работа обезпечете това,
  - в обхвата на експлоатация да не пребивават други хора, деца или животни
  - да бъде осигурено безпрепятствено отклоняване за Вас назад
  - областта около краката да бъде свободна от всички чужди тела, храсталак и клони.
  - да бъде осигурена безопасна стойка.
- Има ли на работното място опасност от препъване? Поддържайте работната Ви област подреден! Безредието може да има за следствие злополуки – опасност от спъване!
- Внимавайте за въздействията на околната среда:
  - Не работете при недостиг на светлина (например при мъгла, дъжд, силен снеговалеж или здрач). Опасност от злополуки!
  - Не използвайте уреда в близост до горими течности или газове - опасност от пожар!
  - Потребителят е отговорен за злополуки и опасности, които възникват спрямо други лица или спрямо тяхна собственост.

Указания за безопасност - обслужване

- **Никога не работете с една ръка.** Винаги дръжте уреда здраво с две ръце.
- Никога не работете
  - с изпънати ръце
  - на трудно достъпни места
  - над височината на раменете
  - като стоите на стълба, работно скеле или на дърво.
- Работете върху неплъзгаща се и равна основа.
- Избягвайте ненормално положение на тялото. Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие.
- По време на паузите изключвайте уреда и го оставяйте така, че да не застрашава никого. Осигурете уреда срещу неразрешен достъп.

Указания за безопасност – по време на работата

- **Никога не работете сам.** Постоянно поддържайте звуков и видим контакт с други лица, за да може при злополука веднага да бъде оказана помощ.
- Веднага спрете двигателя при грозяща опасност или при злополука.
- Не оставяйте уреда никога без надзор.
- **Уредът отделя вредни вещества!** Никога не оставяйте верижния трион да работи в затворени или трудно проветриви помещения. Погрижете се за достатъчен обмен на въздух, когато работите в падини, изкопи или стеснени заобикалящи среди. **Съществува опасност от отравяне с въглероден окис или смърт от задушаване!**

- Приключете работа веднага, щом се появят телесни оплаквания (например главоболие, виене на свят, прилошаване и т.н.) – Съществува повишена опасност от злополука!
- Не претоварвайте машината! Вие работите по-добре и по-безопасно в зададената област на мощността.
- Правете паузи по време на работа, за да може двигателят да се охлади.

- Не поставяйте горещия уред в суха трева или върху горими предмети.
- Никога не докосвайте шумозаглушителя и двигателя, докато уредът работи или малко след като той е бил спрян. Опасност от изгаряне!

Общи указания за безопасност

- Поддържайте уреда грижливо:
  - Следвайте предписанията за техническата поддръжка и указанията за смяна на инструмента.
  - Поддържайте ръкохватките сухи и незамърсени със смола, масло и грес.
- Монтирайте само предназначените за уреда инструменти.

  ⚠ Употребата на други инструменти и други принадлежности може да представлява за вас опасност от нараняване.
- Проверете машината за евентуални повреди:
  - Преди по-нататъшна употреба на уреда следва да бъдат проверени предпазните устройства по отношение на тяхното безупречно действие, съобразно предназначението им. Използвайте уреда само с комплексни и правилно поставени защитни приспособления и не променяйте нищо в уреда, което би ограничило безопасността.
  - Проверете, дали движещите се части работят безупречно и не заяждат или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да осигурят безупречната работа на триона.
  - Повредени предпазни приспособления и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени съгласно предписанията от призната специализирана работилница, доколкото не е зададено нещо друго в указанието за употреба.
  - Повредените или нечетливи лепенки с указания за безопасност трябва да се сменят.
- Не оставяйте инструмент вътре!
  Винаги преди включване проверете, дали всички инструменти са отстранени.
- Уреди, които не се ползват съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.
- Изключете уреда и дръпнете щекера на запалителната свещ при:
  - докосване на ръчнана машина за пробиване на дупки в земята с камъни, пирони или други чужди тела
  - ремонтни работи
  - работи по поддръжката и почистването
  - отстраняване на неизправности
  - транспорт и съхранение
  - смяна на свредлото
  - напускане на машината (също и при кратковременно прекъсване)

⚠ Не предприемайте други ремонти на машината освен описаните в главата „Поддръжка“, а се обърнете директно към производителя, съответно към компетентния сервиз.

⚠ Ремонтите на други части на уреда трябва да бъдат извършвани от страна на производителя респ. от някой от неговите сервизни центрове за клиенти.

⚠ Да се използват единствено оригинални резервни части, принадлежности и специални комплектуващи части. Посредством използването на други резервни части и други принадлежности могат да възникнат злополуки за потребителя. За произтичащите от това щети производителят не носи отговорност:

Указания за безопасност при работа с ръчната машина за пробиване на дупки в земята

- ⚠ Обърнете внимание на това, **ръчната машина за пробиване на дупки в земята** да не се върти, когато двигателят работи на празен ход. Обърнете се към службата за клиенти в случай, че **ръчната машина за пробиване на дупки в земята** се върти в празен ход.
- Проверете, дали не се намират електрически проводници, водопроводи, газопроводи в земята около работната област.
- Проверете в работната област на земята да не се намират свободни камъни ли други предмети.
- Отстранете високи треви, храсти и т.н. от работната област. Съществува опасност, те да се навият около ръчната машина за пробиване на дупки в земята.
- Работете изключително внимателно в почва, в която се намират много корени/или камъни. Съществува опасност от внезапно блокиране на ръчната машина за пробиване на дупки в земята.
- Не използвайте ръчната машина за пробиване на дупки в земята на неравна земя или при **наклон** (15°??).
- Не използвайте ръчната машина за пробиване на дупки в земята върху заледена или всякакъв друг вид хлъзгаща повърхност.
- Изключете двигателя и го оставете да се охлади, когато ръчната машина за пробиване на дупки в земята е блокирала. След това опитайте да я отстраните ръчно.
- Не използвайте задвижвана с ръчната машина за пробиване на дупки в земята, чийто превключвател е дефектен. Задвижвана с бензин ръчната машина за пробиване на дупки в земята, която вече не може да се включва и изключва, е опасна и трябва да бъде поправена.
- **Поддържайте ръчната машина за пробиване на дупки в земята наострена и чиста.**
  Надлежно поддържани инструменти с остри режещи ръбове блокират по-малко и се управляват по-лесно.
- Използвайте уреда, принадлежностите, инструментите и т.н. в съответствие с тези указания. При това взимайте под внимание условията на труд и работата, която трябва да бъде свършена. Използването на уреда за нещо друго освен предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- Проверявайте уреда за евентуални повреди **преди всяка употреба и след контакт** с камъни, пирони или други **чужди тела**. При необходимост оставете уреда на ремонт.
- Дръжте винаги ръцете и краката надалеч от свредлото, особено когато включвате двигателя.

Поведение в случай на нужда

- В случай на нараняване окажете съответно необходимата първа помощ и повикайте колкото е възможно по-бързо квалифицирана лекарска помощ.
- Предпазете наранения от по-нататъшни наранявания и го оставете в покой.

Указания за безопасност - Безопасно боравене с моторни горива

горивата и горивните пари са огнеопасни и могат да предизвикат тежки увреждания при вдишване и върху кожата. Поради тази причина при боравенето с гориво трябва да се действа много внимателно и да се извършва добро проветряване.

- При зареждането с гориво не трябва да се пуши и да се избягва отворен прозорец.
- При зареждане с гориво носете ръкавици.
- Не зареждайте в затворени помещения.
- Изключете уреда и го оставете да се охлади.
- Отворете внимателно ключалката на резервоара, за да бъде премахнато евентуално налично свръхналягане.
- Внимавайте за това, да не разливате гориво или масло. Почистете уреда веднага, ако сте разлели гориво или масло. Сменете облеклото си веднага, ако сте разлели гориво или масло върху него.
  ❀ Обърнете внимание на това, да не попада гориво в почвата.
- Затворете ключалката на резервоара отново внимателно след зареждането и обърнете внимание на това, тя да не се освободи по време на експлоатацията.
- Обърнете внимание на това, капачката на резервоара и бензиновите проводници да са уплътнени. Ако те не са уплътнени, не бива да пускате уреда в експлоатация.
- Никога не използвайте уред с повреден кабел за запалването и щекер на запалителната свещ! Опасност от образуване на искри!
- Транспортирайте и съхранявайте горивата единствено в допустими и обозначени за това резервоари.
- Дръжте децата далеч от горивата.
- Не транспортирайте и съхранявайте горивата в близост до горими или лесно възпламеними вещества както и искри или открит пламък.
- За пускането на уреда се отдалечете на минимум три метра от мястото на зареждане.

1 Описание на уреда

Поз.	Наименование	Артикулен №
1	Задвижващ модул	-
2	Свредло за пробиване на земя Ø 100 mm	381674
3	Свредло за пробиване на земя Ø 150 mm	381675
4	Свредло за пробиване на земя Ø 200 mm	381676
5	Обезвъздушителен вентил	-
6	Дръжка за обслужване	381697
7	Ръкохватка	381698
8	Блокировката на лоста за дроселната клапа	-
9	Лост за газта	-
10	Ключ ВКЛ/ИЗКЛ	-
11	Ограничителен щифт	-
12	Горивна помпа ➲ 5	-
13	Ключ	-
14	Ръкохватка за пускане в движение	-
15	Корпус на въздушния филтър	381677
16	Въздушен филтър ➲ 7	381678
17	Щепсел за запалителната свещa	381685
18	Запалителна свещ ➲ 10	380856
19	Шумозаглушител ➲ 12	381686
20	Капачка на резервоара	381687
21	Горивен филтър ➲ 9	380883
22	Резервоар	381688
23	Ключ за запалителната свещ	381689
24	Монтажен ключ	381681
25	Ключ с вътрешен шестостен SW 4	381693
26	Ключ с вътрешен шестостен SW 5	381694
27	Ключ с вътрешен шестостен SW 6	381695
28	Гаечен ключ лула SW 8/10	381692
29	Горивен смесителен резервоар	381680
30	Стикер за безопасност 1	381672
31	Стикер за безопасност 2	381673
32	Плик с принадлежности	381696
33	Съединителен болт ➲ 2	381691
34	Гъвкав щепсел ➲ 2	376252
35	Предпазно покритие	-
36	Капак на въздушния филтър ➲ 8	381679
37	Отвор за изпускане ➲ 12	-

Монтаж

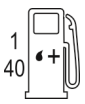
Закрепване на ръчната машина за пробиване на дупки в земята:

➲ 2 / 14 Поставете ръчната машина за пробиване на дупки в земята (2-4) върху вала на задвижващата единица (1). Поставете съединителен болт (33) през ръчната машина за пробиване на дупки в земята и задвижващия вал. Затегнете съединителния болт с гъвкав щепсел (34).

Подготвителни дейности за пуск

Зареждане

При боравенето с бензин и масло се изисква изключително внимание. Недопустими са пушенето и открития пламък (опасност от експлозия).



Уредът работи със смес от нормален бензин (безоловен) и двутактово двигателно масло.

октаново число минимално 91 ROZ, безоловен

- Не зареждайте съдържащ олово бензин, дизел или други недопустими горива.
- Не използвайте бензин с октаново число по-малко от 91 ROZ. Това може да доведе до тежки повреди на двигателя посредством повишени температури на двигателя.
- Ако работите продължително време в областта на високите обороти, би трябвало да използвайте бензин с по-високо октаново число.

❀ От гледна точка на опазване на околната среда се препоръчва използването на безоловен бензин.

Двутактово моторно масло:
съгласно спесификацията JASO FC или ISO EGD

- Използвайте само двутактово моторно масло за двигатели с въздушно охлаждане

Смесване

съотношение на смесване 40:1 (примери)

Бензин	Двутактово моторно масло
1 литър	0,025 литър
2 литър	0,050 литър
5 литър	0,125 литър
10 литър	0,250 литър

- Обърнете внимание на точното измерване на количеството на маслото, тъй като при малки количества гориво едно минимално отклонение при количеството на маслото оказва значително влияние върху съотношението на смесване.
- Не променяйте съотношението на смесване, по този начин се образуват многократко остатъци от изгарянето, разходът на гориво се увеличава, а мощността се намалява или двигателят се поврежда.

⚠ Смесвайте бензина и маслото в смесителния резервоайр за горивото (29), който ви е доставен.

- Горивата могат да бъдат съхранявани ограничено време. Горива и горивни смеси, които са били съхранявани прекалено дълго, могат да доведат до проблеми в стартирането. Поради тази причина смесвайте само толкова гориво, колкото изразходвате за един месец.
- Съхранявайте горивата единствено в одобрени и обозначени за това резервоари. Съхранявайте пластмасовия резервоар сух и безопасно.
- Обърнете внимание на това, резервоарът за горивото да бъде съхраняван на място, до което нямат достъп деца.
  ❀ Остатъчни горива и течности, използвани за почистване, трябва да бъдат отстранявани съгласно предписанията и екологосъобразно.

Зареждане на уреда

- **Да се изключи двигателя и да се остави да се охлади!**
- **Носете защитни ръкавици.**
- **Да се избягва контакта с кожата и очите!**
- **Непременно да се вземе предвид "Безопасна работа с гориво".**

➲ Почистете заобикалящата среда на областта на пълнене. Замърсявания в резервоара предизвикват експлоатационни повреди.

➲ 3 Отворете внимателно ключалката на резервоара (20), за да може да бъде премахнато евентуално налично свръхналягане.

➲ Разклатете още веднъж горивната смес преди напълването в резервоара.

➲ Напълнете внимателно горивната смес до долния ръб на щуцера за напълването. Внимавайте за това, да не разсипвате гориво или масло. Почистете уреда веднага, ако сте разлели гориво или масло.

❀ Обърнете внимание на това, да не попада гориво в почвата.

➲ Затворете ключалката на резервоара отново внимателно след зареждането и обърнете внимание на това, тя да не се освободи по време на експлоатацията.

➲ Обърнете внимание на това, капачката на резервоара и бензиновите проводници да са уплътнени. Ако те не са уплътнени, не бива да пускате уреда в експлоатация.

➲ Почистете ключалката на резервоара и заобикалящата среда.

⚠ За пускането на уреда се отдалечете на минимум три метра от мястото на зареждане.

Пускане в експлоатация

▪ **Проверете**, дали уредът е монтиран изцяло и съгласно предписанията.

Преди всяка употреба проверете:

- свредлото за правилно положение
- уреда за евентуални повреди.
- разхлабено закрепване

➲ 4 Уверете се, че бутонът за ВКЛ/ИЗКЛ, блокировката на лоста за газта, лостът за газта и уредът работят съгласно предписанията.

ⓘ Двигателят на уреда не се доставя пълен с бензин и масло. Напълнете уреда, както е описано в "Зареждане".

⚠ В процеса на стартиране обърнете внимание на това, свредлото да се върти свободно

Пускане при студен двигател

➲ 5 Натиснете горивната помпа (12) няколко пъти силно, докато в смукателната помпа се покаже бензин/пяна.

➲ 4 Поставете стартерната клапа (13) на OFF.

➲ 4 Поставете бутона за ВКЛ/ИЗКЛ (10) на I.

➲ 4 Натиснете блокировката на лоста за газта (8) и едновременно с това задействайте лоста за газта (9).

➲ 4 Ограничете лоста за газта с ограничителния щифт (11).

➲ 6 Извадете бавно стартовото въже на ръкохватката за пускане в движение (14) до оказване на съпротивление и след това издърпвайте бързо и силно.

⚠ Не издърпвайте изцяло стартовото въже I и върнете бавно ръкохватката за пускане в движение обратно, за да може въжето за пускане в движение да се навие правилно.

Повторете процедурата, докато верижният трион тръгне.

➲ 4 Поставете стартерната клапа (13) до половината назад, докато се включи двигателя.

ⓘ **Когато отпуснете лоста за газта, двигателят работи на празен ход.**

➲ 4 Щом двигателят работи безупречно, поставете стартерната клапа (13) на ON.

➲ Оставете двигателя да загрее половин минута, преди да започнете с работата.

Спиране на двигателя

➲ 4 Пуснете лоста за дроселната клапа (9).

Включете бутона за ВКЛ/ИЗКЛ (10) в положение STOP.

Пускане при топъл двигател

Пуснете уреда както е описано в „Пускане при студен двигател“, оставете обаче стартерната клапа в положение ON и не задействате лоста за газта.

Ръчна машина за пробиване на дупки в земята

- Винаги дръжте обезвъздушителния вентил затворен. . Отваряйте го за охлаждане на задвижването само когато двигателят не е включен.

  Внимание: Може да изтече гореща течност.
- Използвайте само препоръчани от производителя свредла.

  ⚠ Обърнете внимание на максималния диаметър.
- Разкрачете краката един от друг на разстояние горе –долу колкото раменете и дръжте здраво за двете дръжки ръчната машина за пробиване на дупки в земята.
- Започнете с процеса на пробиване на дупки на „полугаз“ и постепенно увеличавайте оборотите, така че ръчната машина за пробиване на дупки в земята да може да навлиза в земята безпроблемно.
- Пробивайте дупки, без да налагате голямо телесно тегло върху ръчната машина за пробиване на дупки в земята. Оставете ръчната машина за пробиване на дупки в земята да работи със собственото си тегло.
- Когато ръчната машина за пробиване на дупки в земята блокира в земята и не може да бъде извадена, изключете двигателя и завъртете ръчната машина за пробиване на дупки в земята в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Куплунгът може по време на разработването в рамките на около 2 експлоатационни часа все още да се подхлъзва. Обърнете внимание на това, куплунгът да е свободен от масло или влага.

Техническа поддръжка и почистване

Преди всяка техническа поддръжка и почистване
- **Да се изключи двигателя**
- **изчакайте ножовете да спрат**
- **Да се извади щепсела за запалителните свещ**

- **Носете предпазни ръкавици за предотвратяване на наранявания.**

- **Не извършвайте дейности по поддръжката в близост до открит пламък. Опасност от пожар!**

Работи по техническата поддръжка и почистването, различни от описаните в настоящия раздел, могат да се извършват само от сервиза.

Защитните приспособления, които са свалени с цел извършване на техническа поддръжка и почистване, трябва да бъдат отново надлежно монтирани и проверени.

Да се използват само оригинални части. Други части могат да предизвикат непредвидими повреди и наранявания.

Техническа поддръжка

Инструментът не спира веднага след като бъде изключен. Изчакайте, преди да започнете с ремонта или поддръжката, докато всички части установят покой.

За да се гарантира продължително и надеждно използване на уреда, провеждайте редовно техническа поддръжка.

Проверявайте верижната резачка за очевидни недостатъци
- хлабави закрепвания
- износени или повредени части
- правилно монтирани и изправни капаци или защитни приспособления.

Необходимите ремонти или работи по техническата поддръжка трябва да се провеждат преди употребата на уреда.

Почистване на въздушния филтър

Почиствайте редовно въздушния филтър от прах и мърсотия
- трудности при стартирането
- Намаляване на мощността
- да се предотвратява прекалено висок разход на гориво.

Почиствайте въздушния филтър на около осем експлоатационни часа. При особено прашни условия – по-често.

➲ 4 Поставете стартерната клапа лоста на положение OFF, за да не достига мърсотия в карбуратора.

➲ 7 Развинтете винта на корпуса на въздушния филтър (15) и извадете корпуса на въздушния филтър.

➲ 8 Снемете покритието на въздушния филтър (36).

➲ 8 Извадете въздушния филтър (16).

➲ Измийте въздушния филтър в хладка сапунена луга.

⚠ Не продухвайте и не издухвайте замърсяващи частици, съществува опасност от наранявания на очите!

➲ Оставете въздушния филтър да изсъхне добре и го поставете отново.

ⓘ Повредени въздушни филтри трябва да бъдат сменени веднага.

Почистване / смяна на горивния филтър

При нужда проверявайте горивния филтър. Замърсеният бензинов филтър възпрепятства постъпването на горивото.

➲ 9 Отворете капачката на резервоара (20) и извадете горивния филтър (21) с телена кука през отвора.

⇒ леко замърсяване:
извадете бензиновия филтър от горивния тръбопровод и почистете филтъра в почистващ бензин

⇒ силно замърсяване:
сменете бензиновия филтър

Проверка/смяна на запалителната свещ

- Не докосвайте запалителната свещ или щепсела за свещта при работещ двигател. **Високо напрежение!**
- Опасност от изгаряне при горещ двигател.
- Schutzhandschuhe tragen!

Проверявайте редовно запалителната свещ и разстоянието на електродите. За целта процедирайте по следния начин:

Оставете двигателя да се охлади.

➲ 10 Извадете щепсела на запалителната свещ (17) от запалителната свещ (18).

➲ Развинтете запалителната свещ с ключа за запалителната свещ, който Ви е доставен (23).
Разстоянието между електродите трябва да възлиза на 0,6 до 0,7.

➲ Почиствайте запалителната свещ, когато е замърсена.
Монтирайте запалителната свещ в обратна посока.

Не завинтвайте запалителната свещ прекалено здраво.

Сменете запалителната свещ:
- на всеки 100 часа или 1x годишно (в зависимост от това, кой случай настъпи най-напред)
- когато изолиращото тяло е повредено
- при силен нагар на електродите
- при силно замърсени или омаслени електроди

използвайте следните запалителни свещи:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Проверка на запалителната искра

➲ 10 Развинтете запалителната свещ (18).
Вкарайте щекера на запалителната свещ (17).

➲ 11 Натиснете запалителната свещ с изолирани клещи към корпуса на двигателя (не в близост до отвора на свещта).

➲ Поставете превключвателя ВКЛЮЧЕНО-ИЗКЛЮЧЕНО в положение I . Дръпнете стартовото въже.

В случай, че не е видима искра между електродите може запалителната свещ да е дефектна.

Шумозаглушител/ Отвор за изпускане

➲ 12 Редовно проверявайте шумозаглушителя.

Почиствайте редовно отвора за изпускане.

Не завинтвайте допълнително винтовете на шумозаглушителя, когато двигателят е горещ.

Настройване на карбуратора (обороти на празен ход)

Карбураторът фабрично е настроен на правилните обороти на празен ход, така че на двигателя се доставя правилната горивно-въздушна смес.

В следните случаи трябва да бъде коригиран карбураторът (обороти на празен ход):
- Оборотите са прекалено високи (ръчната машина за пробиване на дупки в земята продължава да работи на празен ход)
- неравномерен ход или слабо ускоряване (оборотите на празен ход са твърде ниски)
- пригодяване към атмосферните условия, температурите

Погрешно настройване на двигателя довежда до тежки повреди на двигателя.

Обърнете се към специализиран сервиз за настройване на карбуратора.

Почистване

Почиствайте уреда грижливо след всяка употреба, за да се запази безупречната функция.

- Почиствайте редовно всички движещи се части.
- Почиствайте корпуса с мека четка или суха кърпа.
- Не почиствайте уреда с течаща вода или пароструйки.
- За частите от пластмаса не използвайте разтворители (бензин, алкохол и т. н.), тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Поддържайте дръжките чисти от масло и грес.

Не бива да се използват вода, ратворители и полиращи препарати.

- ➲ 12 Внимавайте вентилационните прорези (i) да са свободни за охлаждане на двигателя (опасност от прегряване).
- ➲ 13 Поддържайте охлаждащите ребра за цилиндъра (j) свободни от прах и мърсотия

Транспорт

Преди всяко транспортиране
- **изключете уреда**
- **изчакайте ножовете да спрат**

STOP

- Носете уреда за ръкохватката.
- Транспортирайте уреда в МПС само в багажника или в отделна площ за транспортиране. При това осигурете уреда против преобръщане, повреди и изтичане на гориво.

Съхранение

- Съхранявайте уредите, които не се използват, на сухо, затворено място, недостъпно за деца, но не в близост до готварски печки, отоплителни печки или болери или други уреди, които образуват искри.
- Оставете двигателя да се охлади преди да приберете уреда.
- Обърнете внимание преди по-продължително съхранение на следното, за да удължите живота на машината и да гарантирате лесно обслужване:
  ⇨ Направете основно почистване.

⇨ Третирайте всички движещи се части с масло, което е безвредно за околната среда.

Никога не използвайте грес!

Изпразнете изцяло резервоара с горивото. Отстранете остатъчното гориво/гориво за режещи ❀ Изхвърляйте отработеното гориво съгласно разпоредбите (екологично).

⇨ Изпразнете карбуратора.

⇨ Проверете машината по отношение на безупречно състояние, за да може след по-продължително съхранение да бъде гарантирано надеждното използване на уреда. Да се отстрани запушването, евентуално сервизния център за клиенти "Клиенти"

Гаранция

Моля, вземете под внимание приложената гаранционна декларация.

Технически данни

Модел	ELB 52
година на производство	виж последна страница
Макс. мощност на двигателя / обороти	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Работен обем на цилиндъра	52 cm^3
Обороти на празен ход n_0	3000 min^{-1}
Макс. обороти на двигателя n_0	9000 min^{-1}
Обороти на свредлото макс.	300 min^{-1}
Запалване	електронно запалване - CDI
Запалителна свещ	LD / BM6A
Карбуратор	BIG DINT /MZ1502B
Съдържание на горивния резервоар	1200 ml
Съотношение на смесване (гориво/двутактово масло)	40:1
Разстояние между електродите	0,6 – 0,7 mm
Вибрация китка-ръка на обслужващата дръжка (съгласно Директива EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Вибрация китка-ръка на ръкохватката (съгласно Директива EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Неточност при измерване K	K = 1,5 m/s^2
Ниво на звуковата мощност L_{WA} (съгласно Директива 2000/14/EG)	112 dB (A)
Ниво на звуковата мощност L_{PA} (съгласно Директива 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Неточност при измерване K	K = 3 dB (A)
Тегло (без свредлото, празен резервоар)	8,8 kg
Тегло (със свредлото(Ø 200 mm x 800 mm, празен резервоар)	13 kg

Чертеж за поддръжката и почистването

Дейности по поддръжката	преди всяка употреба	след всяка употреба	на всеки 8 часа	на всеки 25 часа .	на всеки 100 часа	при необходи мост /повреда	всеки сезон
Зареждане	■						
лоста за дроселната клапа, блокировката на лоста за дроселната клапа, превключвател функционална проверка	■						
лоста за дроселната клапа, блокировката на лоста за дроселната клапа, превключвател дава се за смяна						■	
въжето за пускане - функционална проверка	■						
въжето за пускане - дава се за смяна						■	
Да се провери заключването на резервоара за горивото	■						
- подновяване						■	
Почистване на горивния резервоар				■		■	■
Почистване на горивния филтър				■			■
Смяна на горивния филтър						■	
Почистване на въздушния филтър			■				■
Смяна на въздушния филтър						■	
Проверка на запалителната свещ и щекера на запалителната свещ			■				■
Смяна на запалителната свещ					■	■	
Почистване на шумоизолатора			■				■
Проверка на карбуратора на празен ход (Свредлото не трябва да работи едновременно с това)	■						■
дава се за настройване						■	
Проверка на машината	■						■
Почистване на машината		■					■
Смяна на стикерите за безопасност						■	

Възможни неизправности

Преди всяко отстраняване на неизправност

- **изключете уреда**
- **изчакайте ножовете да спрат**
- **да се извади щекера на запалителната свещ**
- **да се носят ръкавици**

☞ След отстраняване на неизправностите пуснете отново в употреба и проверете всички защитни приспособления.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не тръгва	➲ грешна последователност при процеса на стартирането	➲ Обърнете внимание на правилната последователност при пускане
	➲ въздушният филтър е замърсен	➲ Да се почисти или смени въздушния филтър
	➲ горивният филтър е запушен	➲ Да се почисти или замени филтъра за горивото.
	➲ липсващо захранване с гориво	➲ Зареждане.
	➲ грешка в горивопровод	➲ Да се провери горивопровода за прегъвания или повреди
	➲ задействащият механизъм е дефектен	➲ Моля обърнете се към сервиза.
	➲ двигателят е повреден	➲ Да се развие запалителната свещ и да се подсуши; след това стартовото въже да се дръпне няколко пъти; отново да се завие запалителната свещ
	➲ Щекерът на запалителната свещ не е включен	➲ Включете щекера на запалителната свещ
	➲ Няма запалваща искра	➲ А) Почистете, съответно сменете запалителната свещ Б) Проверете запалителния кабел В) Повредата не може да се отстрани? Моля обърнете се към сервиза
	➲ Двигателят е дефектен	➲ Моля, обърнете се към сервиза
	➲ Карбураторът е дефектен	➲ Моля, обърнете се към сервиза
Двигателят тръгва и веднага изгасва	➲ Грешно настройване на карбуратора (обороти на празен ход)	➲ Моля, обърнете се към сервиза
Уредът работи с прекъсвания (запъва се)	➲ Карбураторът е настроен погрешно	➲ Моля, обърнете се към сервиза
	➲ Запалителната свещ е ръждясала	➲ Да се почисти или смени запалителната свещ. Да се контролира щепсела за запалителната свещ.
Образуване на дим	➲ Грешна горивна смес	➲ Да се използва двутактово масло в съотношение на смесване 40:1
	➲ Карбураторът е настроен погрешно	➲ Моля обърнете се към сервиза
Уредът не работи с пълна мощност	➲ Машината е претоварена	➲ Прекалено тежка почва
	➲ Въздушният филтър е замърсен	➲ да се почисти или смени въздушния филтър
	➲ Карбураторът е настроен погрешно	➲ Моля обърнете се към сервиза
	➲ Шумозаглушителят е запушен	➲ Да се почисти отвора на шумозаглушителя
Ръчната машина за пробиване на дупки в земята се върти на празен ход	➲ Оборотите на празен ход са прекалено високи	➲ Да се намалят оборотите на празен ход
	➲ Счупена пружина на куплунга	➲ Да се смени пружината
Ръчната машина за пробиване на дупки в земята се върти, но няма мощност	➲ Стартерна клапа на OFF	➲ Лостът стартерната клапа на ON, след като двигателят работи
	➲ Карбураторът е дефектен	➲ Моля, обърнете се към службата за клиенти
	➲ Счупена предавка	➲ Моля, обърнете се към службата за клиенти
	➲ Износени съединителни обувки	➲ Да се сменят съединителните обувки и пружината
Ръчната машина за пробиване на дупки в земята скача	➲ Ръчната машина за пробиване на дупки в земята е повредена	➲ Да се смени с ново свредло
Ръчната машина за пробиване на дупки в земята реже бавно	➲ Ръчната машина за пробиване на дупки в земята е изтъпена	➲ Да се смени свредлото или да се даде за наточване

Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návadu, respektování všech daných pokynů a jeho řádného smootování.

Návod uschovejte pro případné další použití.

Obsah

Obsah dodávky	49
EU-Prohlášení o shodě	49
Symboly v návodu k použití	50
Symboly na přístroji	50
Povolené časové použití stroje	50
Použití stroje	50
Zbytková rizika	51
Vibrace (chvění ruka-paže)	51
Bezpečnostní pokyny	51
– Osobní výstroj - ochranný oděv	51
– Bezpečnostní pokyny – Před zahájením práce	52
– Bezpečnostní pokyny – Obsluha	52
– Bezpečnostní pokyny – V průběhu práce	52
– Všeobecné pokyny	52
– Bezpečnostní pokyny pro zemní vrtačku	53
– Pokyny pro případ nouzové situace	53
– Bezpečné zacházení s palivem	53
Popis přístroje/Náhradní díly	54
Montáž	54
Příprava k provozu	54
– Tankování paliva	54
– Mísení paliva	54
– Tankování stroje	54
Uvedení do provozu	55
– Startování studeného motoru	55
– Zastavení motoru	55
– Startování teplého motoru	55
Práce se zemní vrtačkou	55
Údržba a čištění	55
– Čištění vzduchového filtru	56
– Palivový filtr vyčistit/vyměnit	56
– Zkouška zapalovací svíčky/výměna	56
– Výfuk	56
– Kontrola zapalovací jiskry	56
– Nastavení zplynování směsi (volnoběhu)	56
– Čištění	57
Přeprava	57
Skladování	57
Záruka	57
Plán údržby a čištění	58
Technická data	59
Možné poruchy	60

Obsah dodávky

☞ Po rozbalení zkontrolujte obsah krabice z hlediska

- ► úplnosti všech částí
- ► event. škod způsobených přepravou

Zjištěné nedostatky sdělte ihned svému prodejci či výrobci. Pozdější reklamace nebudou akceptovány.

- 1 Pohonná jednotka
- 3 vrtákové násady(Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 Nádoba na palivo (jeho mísení)
- 1 Sáček s nářadím
  - 1 montážní klíč pro šrouby s vnitřním osazením SW 4
  - 1 montážní klíč pro šrouby s vnitřním osazením SW 5
  - 1 montážní klíč pro šrouby s vnitřním osazením SW 6
  - 1 vidlicový montážní klíč (SW 8 a SW 10)
  - 1 šroubovák
  - 1 svíčkový klíč
- Návod k použití
- Montážní a ovládací list
- Záruční prohlášení

ES Prohlášení o shodě

Na základě směrnic ES: 2006/42

Prohlašujeme my

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

na vlastní zodpovědnost,že výrobek

Motorová zemní vrtačka ELB 52

Seriové číslo: 000001 – 005000

odpovídají výše uvedeným směrnicím ES a rovněž odpovídají následujícím směrnicím ES:

2000/14/EG und 2004/108/EG.

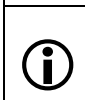
Zapracovány byly následující harmonizované normy:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Archivace technických podkladů:
ATIKA GmbH & Co. KG - Technické oddělení
Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

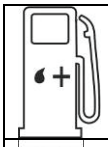
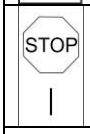
Ahlen, 28.10.2011 A. Pollmeier, jednatelství

Symboly v návodu k použití

	Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Nedbání těchto pokynů může přivodit zranění nebo věcnou škodu.
	**Důležité informace ke správnému užívání přístroje.** Nedodržení těchto pokynů může přivodit poruchy na přístroji.
	Uživatelské pokyny. Tyto pokyny Vám pomohou optimálně využít všechny funkce přístroje.
	Montáž, obsluha a údržba. Zde je přesně vysvětleno, co musíte učinit z těchto hledisek.
	Je-li v přiložených návodech uvedeno číslo obrázku,prostudujte a srovnejte je s textem.
➲ 1 ➲ 2 ➲ 3	**Číslování je pro obrázky na stranách 2-3.**

Symboly na přístroji

	Před uvedení do provozu si důkladně prostudujte návod a v něm uvedené bezpečnostní pokyny.
	VAROVÁNÍ! Zemní vrtačka může způsobit vážná zranění!
	Nebezpečí vznikající odmršťováním částí. Dbejte,aby další osoba se nezdržovala v pracovním okruhu. Minimální bezpečný odstup je 15 m.
	Používejte ochranné pomůcky – helmu, ochranné brýle a sluchadla pro ochranu uší.
	Vždy noste ochranné rukavice.
	Použijte ochrannou pracovní obuv.
	Chraňte před vlhkem.
	Nedotýkejte se rotujících částí stroje
	Benzin a olej jsou vznětlivé látky a mohou explodovat.
	Nebezpečí otravy výfukovými zplodinami. Stroj nestartujte a nenechte běžet v uzavřených prostorách i když máte otevřená okna a dveře.
	Dávejte pozor na horké povrchy stroje-nebezpečí popálení. Povrch stroje může být horký i po skončení práce a vypnutí stroje ještě po nějakou dobu

	Tankování, směs benzinu a oleje. (40:1)
	Motor vypnutý: Stop Motor zapnutý: I
OFF	Sytič v uzavřené poloze
ON	Sytič otevřený
	Udržujte odvzdušňovací ventil vždy uzavřený.Otevřít jej můžete pro ochlazení stroje jen když je stroj mimo provoz. POZOR: hrozí výtok horké kapaliny.
CE	Výrobek je v souladu s evropskými směrnicemi platnými pro specifiku těchto produktů.

Povolené časové použití stroje

Prosíme, dbejte Vašich místních předpisů o ochraně proti hluku.

Použití stroje

- Zemní motorová vrtačka je určena výlučně pro vyvrtání kruhových děr v zemi (hlíně, jílu, písku atd.). Použití jsou např. Díry pro sázení menších stromků díry pro plotové kůly, díru pro oporné kůly rostlin atd. Benzinová zemní vrtačka se smí používat vždy jen pouze v kolmé poloze (s vrtákem směrem dolů).
- Zemní vrtačka je určena pouze pro práce ve venkovním prostředí (zahrada) a v průběhu práce je nutné ji vždy pevně držet oběma rukama.
- Stroj se nesmí používat na veřejných prostranstvích,parcích, sportovištích či ulicích stejně jako na zemědělské či lesní půdě.
- ⚠ Stroj se nesmí používat:
  - Na vrtání ledu, kamenů nebo skály.
  - Na pozemcích, kde je pod povrchem el. vedení, plyn, vodovod nebo telefonické kabely.

  Vzniká nebezpečí zranění!
- Pro stroj se mohou používat pouze vrtací násady (vrtáky), které jsou pro tento stroj určené a v návodu jmenované.
- Do této kapitoly patří též dodržení všech, výrobcem určených, pokynů a podmínek při provozu, údržbě a opravách stroje a dodržení všech bezpečnostních pokynů obsažených v návodu.
- STOP Každé jiné použití zemní vrtačky zejména nepatří do okruhu použití stroje. Za takto způsobené škody na zdraví či majetku výrobce nenese zodpovědnost.

  → Veškeré riziko jde na vrub uživatele.

- Platný předepsaný soubor pokynů k zabránění úrazů, stejně jako obecně známe pracovně-medicinská pravidla a bezpečnostně- technická pravidla je třeba za všech okolností vždy dodržet.
- Svévolné změny na zemní motorové vrtačce vylučují ručení výrobce za takto způsobené škody všeho druhu.
- Přístroj mohou používat pouze osoby,které jsou s ním seznámeny a o práci s ním poučeny.Opravné práce smí provádět pouze oprávněná servisní střediska.

Zbytková rizika

⚠ I přes správné použití stroje a dodržení všech předepsaných bezpečnostních podmínek, zbývají, vzhledem ke konstrukci stroje, určitá rizika.

Tato rizika lze minimalizovat pouze striktním dodržením pokynů uvedených v kapitolách Určení použití, Bezpečnostních pokynů a dalších pokynů uvedených v Návodu k použití.

Ohleduplnost a pozornost při práci snižují riziko zranění uživatele či dalších osob či věcných škod.

- Nadýchání se zemního prachu.
- Potřísnění kůže provozními kapalinami (benzin, olej).
- Ignorování nebo přehlédnutí bezpečnostních opatření mohou zapřičinit zranění uživatele či majetkovou škodu.
- Nebezpečí těžkých vnitřních i vnějších zranění při práce se strojem bez odpovídajících a předepsaných ochranných pomůcek.
- Nebezpečí zranění při dotyku a navinutí na vrtací šnek pod povrchem ukrytých předmětů jako jsou dráty, provazy nebo zbytky oblečení.
- Nebezpečí zranění při t. zv. zpětném úderu (kopnutí stroje) rukojeti při náhlém stopnutí stroje.
- Nebezpečí zranění el. proudem při dotyku svíčkové zástrčky když motor běží.
- Nebezpečí zranění od odmrštěných částic půdu např. kamenů.
- Poškození sluchu při déletrvající práci bez ochrany uší.
- Nebezpečí požáru.
- Tělesná poškození vibracemi při dlouhotrvající práce se zemní vrtačkou.

I přes veškeré dodržení všech pokynů nelze další zbytková rizika zcela vyloučit.

Vibrace (chvění ruka-paže)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Varování:
Skutečná imisní hodnota vibrací se v průběhu práce se strojem může odlišovat od hodnot uvedených v návodu resp.udaných výrobcem. Imisní hodnotu ovlivňují následující faktory, na které je třeba, při používání stroje, dbát.

- Správné použití vrtačky.
- Je stav stroje způsobilý pro práci a v pořádku?
- Jsou použité vrtáky vhodné pro vrtačku a jsou ostré?
- Jsou ovládací rukojeti pevně namontované ke stroji a jsou případně opatřeny antivibrační ochranou?

Jestliže v průběhu práce ucítíte nepříjemný pocit na rukou nebo pažích nebo jestliže se změní barva pokožky, ihned přerušte práci. Teprve po dostatečné přestávce lze v práci pokračovat. Pakliže nebudete dbát na časté a dostatečné přestávky, může dojít k vibračnímu syndromu ruka-paže.
Je třeba správně odhadnout stupeň zatížení v závislosti na charakteru a délce práce a vkládat dostatečné přestávky. Tímto způsobem se stupeň zatížení v průběhu celkové práce podstatně snižuje. Minimalizujte Vaše riziko, ketrému jste při práci s vrtačkou vystaveni. O stroj pečujte tak, jak uvádí pokyny v návodu k použití.
V případě,že je vrtačka často používána,spojte se s Vaším prodejcem a opatřete si antivibrační příslušenství (rukojeti).
Vrtačku nepoužívejte při teplotách od t = 10°C nebo nižších. Udělejte si pracovní plán, který počítá s vibračním zatížením a toto snižuje.

Bezpečnostní pokyny

Dbejte všech následných pokynů abyste sebe a další osoby ochránili před možným zraněním.

Před uvedením do provozu si přečtěte a dbejte všech následných pokynů a souboru předpisů o ochraně před zraněním, které jsou zde uvedeny. Rovněž dbejte veškerých bezpečnostních předpisů, které vyžaduje sdružení řemeslných prací zabývající se touto problematikou resp. bezpečnostních předpisů, které jsou ve Vaší zemi platné. Jen tak můžete ochránit sebe a další osoby před možnými úrazy.

ⓘ Seznamte s bezpečnostními pokyny, předpisy a opatřeními všechny osoby, které mohou se strojem pracovat.

ⓘ Dobře prostudujte a uschovejte tyto bezpečnostní pokyny.

⚠ Opravy na zemní vrtačce smí provádět pouze výrobce,nebo jím jmenovaná odborná firma.

- Nejprve se před prací seznamte se zemní vrtačkou pomocí návodu.
- Nikdy nepoužívejte zemní vrtačku k pracem pro které není určena (viz. kapitola o určení použití motorové zemní vrtačky).
- Při práci buďte pozorní a soustředění. Pracujte s rozvahou. Nikdy stroj nepoužívejte jestliže jste pod vlivem únavy, alkoholu, léků či drog. Okamžik nepozornosti může způsobit vážná zranění.
- Děti a mládež do 18 let, ale i osoby, které nejsou seznámené s návodem na obsluhu, nesmí přístroj obsluhovat.

Osobní ochranná výstroj

- **Nikdy nepracujte bez použití příslušné ochranné výstroje:**
  - Nepoužívejte pracovní oděv, který je široký a volný. Nenoste při práci žádné ozdoby či šperky. Části

oděvu či ozdoby mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje.
- Máte-li delší vlasy, použijte vlasovou síťku.
- Při pracích, kde hrozí poranění hlavy, používejte vždy testovanou helmu
- Ochranu obličeje
- Ochranná sluchadla
- Protismykové bezpečnostní boty se špičkou krytou speciálním krytem proti řezu.
- Hasicí přístroj a rýč nebo lopatu (v průběhu práce může dojít ke vzniku jisker)
- Kufřík první pomoci
- Případně mobilní telefon

Bezpečnostní pokyny – Před zahájením práce

Před uvedením do provozu a v průběhu práce provádějte následné kontroly.

- Je zemní vrtačka úplně a předpisově sestavená?
- Je stroj v dobrém a bezpečném stavu?
- Jsou držadla čistá a suchá?
- Před začátkem práce se ujistěte,že:
  - v pracovním okruhu nejsou žádné další osoby, děti či domácí zvířata.
  - za Vámi nejsou žádné překážky a prostor za Vámi je pro Vás bezpečný.
  - na zemi, kde pracujete nejsou žádné předměty, křoví nebo větve.
  - je zaručeno bezpečné pracovní místo.
- Zaručuje pracovní místo nemožnost klopýtnutí? Na pracovišti udržujte pořádek! Nepořádek má za následek zranění.Nebezpečí klopýtnutí, uklouznutí!
- Pozor na okolní vlivy:
  - Nepoužívejte stroj v blízkosti vznětlivých tekutin nebo plynů.
- Uživatel je vždy zodpovědný za úrazy nebo nebezpečí vůči dalším osobám nebo za škody na majetku.

Bezpečnostní pokyny - Obsluha

- **Nikdy nedržte stroj jednou rukou. Nikdy nepracujte jednoručně.** Držte vrtačku vždy pevně oběma rukama.
- Nikdy nepracujte
  - s napnutými pažemi
  - na těžko dostupných místech
- Pracujte na neklouzavém a rovném podkladu.
  Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Postarejte se o bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.
- Při pracovní přestávce vypněte stroj a odložte jej tak,aby nikdo nebyl ohrožen. Zajistěte stroj před neoprávněným zacházením.

Bezpečnostní pokyny – V průběhu práce

- **Nikdy nepracujte sami.** Vždy udržujte vizuální či hlasový kontekt s další osobou, která v případě potřeby může poskytnout pomoc.
- Vypněte ihned motor při hrozícím nebezpečí nebo v případě nouze.
- **Nikdy nenechte stroj běžet bez dozoru.**

- **Stroj produkuje škodlivé látky!** Nikdy nenechte stroj běžet v uzavřené nebo špatně větrané místnosti. Vždy se postarejte o dostatečnou výměnu vzduchu když pracujete v nižších polohách nebo v zúžených prostorách (studny, výkopy). **Vzniká nebezpečí otravou kysličníkem uhelnatým nebo smrt udušením!**
- Ihned ukončete práci pocítíte-li tělesné potíže (bolest hlavy, závratě, pocit na zvracení atd.) - V těchto případech se zvyšuje riziko úrazu!
- Stroj provozujte pouze s řádně namontovanými ochrannými prvky a neměňte na stroji nic co by mohlo ovlivnit bezpečnost práce.
- V průběhu práce dělejte přestávky, aby se motor ochladil.
- Horký stroj nestavte do suché trávy nebo na vznětlivé předměty.
- Nedotýkejte se v průběhu práce,nebo krátce po vypnutí, výfuku či motoru.Nebezpečí popálení!

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- O stroj starostlivě pečujte:
  - Dodržte údržbové předpisy a pokyny při výměně řezného vrtacích násad.
  - Udržujte madla suchá a čistá. Ostraňujte z nich průběžně smůlu, tuk či olej.
- Montáž vrtačky provádějte pouze s určitým doporučeným nářadím.

  ⚠ Použití jiných dílů a jiného příslušenství,než originální, pro Vás znamená nebezpečí zranění.
- Kontrolujte stroj, není-li poškozen:
  - Před každým dalším použitím stroje musí být veškeré ochranné prvky pečlivě namontovány a bezvadně plnit svoji funkci. Toto je třeba zkontrolovat. Stroj vždy provozujte pouze s kompletně a správně namontovanými bezpečnostními prvky na stroji neměňte nic,co by mohlo snížit jeho bezpečný provoz.
  - Přezkoušejte, zda pohyblivé části stroje bezvadně pracují, nikde neváznou či zda nejsou poškozeny. Všechny díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky bezvadného provozu.
  - Poškozené ochranné prvky a díly nechte opravit či vyměnit v autorizovaném servisu - pokud v návodu není jinak uvedeno.
  - Poškozené a nečitelné bezpečnostní štítky na stroji je třeba vyměnit.
- Nenechávejte nasazené nářadí (klíče) ve stroji!
  Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda veškeré nářadí je odstraněno.
- Vypněte motor a odpojte kabelovou koncovku zapalovací svíčky při:
  - Při dotyku vrtací násady s kameny,hřebíky nebo jiným cizorodým materiálem.
  - údržbě a čištění stroje
  - odstraňování poruch
  - opravách
  - přepravě a uskladnění.

– Výměně vrtacích násad (vrtáků).
– Opuštění přístroje na pracovišti (i na krátkou dobu)

⚠ Nedělejte jiné opravy na stroji,než které jsou popsány v kapitole Údržba. V dalších případech je nutno se obrátit na odborný servis jmenovaný výrobcem anebo přímo na výrobce.

⚠ Opravy na dalších částech stroje smí rovněž provádět pouze autorizovaný servis nebo výrobce.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly, příslušenství nebo zvláštní příslušenství. Při použití jiných náhradních dílů nebo příslušenství může dojít k poruchám, úrazům či škodám na majetku. Za takto způsobené škody výrobce nepřebírá zodpovědnost.

Bezpečnostní pokyny pro motorovou zemní vrtačku.

- ⚠ Uvědomte si, že když motor běží na volnoběh se vrtací násada (vrták) neotáčí.Jestliže se při volnoběhu vrtací násada otáčí, obraťte se na odborný servis.
- Ujistěte se, že na místě,kde hloubíte vrtačkou díru, není pod zemí elektrické, vodovodní, plynové nebo telekomunikační vedení.
- Ujistěte se, že v zemině nejsou kameny nebo jiné předměty, se kterými by vrtačka neměla přijít do styku.
- Z místa,kde chcete vrtat odstraňte vysokou trávu, křoviny atd. Jinak hrozí nebezpečí, že se při vrtání na vrtací šnek navinou.
- Na místě,kde se nacházejí propletené kořeny nebo kameny, pracujte velmi pozorně. Jinak hrozí nebezpečí, že dojde k „zalepení“ vrtací násady.
- Zemní motorovou vrtačku nepoužívejte na nerovném povrchu nebo spádových terénech.
- Zemní vrtačku nepoužívejte na zledovatělém nebo jinak smykovém podkladu.
- Vypněte motor a nechte ho vychladnout při situaci, kdy se vrtací násada zasekne. Potom se pokuste vrtačku ručně vyprostit.
- Zemní vrtačku nikdy nepoužívejte jestliže má defektní spínač/vypínač. Motorová zemní vrtačka, kterou nelze zapnout nebo vypnout, se stává velmi nebezpečnou a je třeba ji neprodleně nechat v odborném servisu opravit.
- **Motorovou zemní vrtačku udržujte čistou a s ostrými vrtáky.**
  Pečlivě udržované vrtací nástroje s ostrými hranami se méně svírají, neváznou a jsou lépe ovladatelné.
- Motorovou zemní vrtačku, její příslušenství a násady používejte v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky, ve kterých budete pracovat a vykonávanou činnost. Použití stroje pro jiné účely, než je zde uvedeno, vede k nebezpečné situaci.
- Při každém styku vrtací násady s cizími předměty (kameny, dráty atd.) vrtačku podrobte kontrole a v případě potřeby nechte v servisu opravit.
- Nohy držte vždy v bezpečné vzdálenosti od vrtačky, zejména je-li v provozu.

Pokyny pro případ nouzové situace.

- Případné zranění ošetřete odpovídajícími prostředky pro první pomoc a vyhledejte co nejrychleji lékařskou pomoc.
- Chraňte zraněného před dalším zraněním a proveďte jeho zklidnění (před lékařskou pomocí).

Bezpečnostní pokyny - Bezpečné zacházení s palivem

Paliva a jejich výpary jsou vznětlivé a při nadechnutí či kontaktu s kůží mohou způsobit zdravotní problémy. Při zacházení s palivem do pily je třeba pracovat s velkou pozorností a postarat se o dobré větrání.

- Při tankování nekuřte a vylučte blízkost otevřeného ohně.
- Používejte rukavic.
- Neplňte nádrž v uzavřené místnosti.
- Před tankováním stroj vypněte a nechte vychladnout.
- Zátku nádrže otvírejte pozorně a pomalu, aby se event. přetlak plynů v nádrži eliminoval.
- Pozor na to, aby jste palivo či olej nerozlili. Jestliže dojde k polití vrtačky, je třeba ji ihned dokonale očistit. Jestliže dojde k potřísnění Vašeho pracovního oděvu, je třeba jej ihned vyměnit.
  ❀ Nedopusťte vylití benzinu na zem.
- Po natankování nádrže stroje opět řádně uzavřete víčko nádrže a postarejte se, aby v průběhu práce se neuvolnilo.
- Kontrolujte zda uzávěr nádrže a benzinové vedení dokonale těsní. Při netěsnosti nesmíte stroj používat.
- Nikdy neprovozujte stroj, který má poškozený zapalovací kabel nebo zástrčku zapalovací svíčky! Nebezpečí jiskření!
- Palivo přepravujte pouze ve speciálních, k tomu určených, kanystrech, které musí být příslušně označené.
- Děti nesmějí mít k palivu přístup.
- Nepřepravujte a neskladujte palivo v blízkosti vznětlivých látek nebo jisker nebo otevřeného ohně.
- Při startování vrtačky se vzdalte od místa tankování nejméně na vzdálenost 3 m.

1 Popis přístroje

Pos.	název	Obj.číslo
1	Pohonná jednotka	-
2	Vrtací násada (vrták) Ø 100 mm	381674
3	Vrtací násada (vrták) Ø 150 mm	381675
4	Vrtací násada (vrták) Ø 200 mm	381676
5	Odvzdušňovací ventil	-
6	Ovládací rukojeť	381697
7	Držadlo	381698
8	Páčka omezovače plynu	-
9	Páčka plynu	-
10	Spínač / Zapnutí/vypnutí	-
11	Aretační páčka	-
12	Palivová pumpa ➲ 5	-
13	Sytič	-
14	Madlo pro startování	-
15	Kryt vzduchového filtru	381677
16	Vzduchový filtr ➲ 7	381678
17	Nástr na svíčku	381685
18	Zapalovací svíčka ➲ 10	380856
19	Tlumič ➲ 12	381686
20	Uzávěr palivové nádrže	381687
21	Palivový filtr ➲ 9	380883
22	Nádrž	381688
23	Svíčkový klíč	381689
24	Montážní klíč	381681
25	Montážní klíč pro vnitřní osazení SW 4	381693
26	Montážní klíč pro vnitřní osazení SW 5	381694
27	Montážní klíč pro vnitřní osazení SW 6	381695
28	Montážní klíč SW 8/10	381692
29	Nádoba na palivo (jeho mísení)	381680
30	Bezpečnostní samolepka 1	381672
31	Bezpečnostní samolepka 2	381673
32	Příslušenství k montáži	381696
33	Spojovací čep➲ 2	381691
34	Pérová závlačka➲ 2	376252
35	Kryt	-
36	Krytka vzduchového filtru ➲ 8	381679
37	Výtokový otvor➲ 12	-

Sestavení stroje

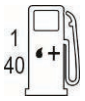
Upnutí vrtací násady (vrtáku)

➲ 2 / 14 Zasuňte vrtací násadu (2-4) do hřídele pohonné jednotky (1).Prostrčte spojovací čep (33) skrz vrtací násadu a hřídel. Čep zajistěte pérovou závlačkou (34).

Příprava k uvedení do provozu

Tankování

Při zacházení s palivem je třeba zvýšené pozornosti. Kouření či otevřený oheň jsou zakázány.



Palivo se sestává ze směsi normálního benzinu (bezolovnatého) a dvoutaktního motorového oleje.

Benzin: Oktanové číslo nejméně 91, bezolovnatý

- Nikdy nepoužívejte olovnatý benzin, naftu nebo jiné nepovolené látky.
- Nepoužívejte benzin s menším oktanovým číslem než 91. To by mohlo přivodit přehřátí motoru a těžce jej poškodit.
- Pracujete-li často delší dobu s vysokými otáčkami je lépe použít benzin s vyšším oktanovým číslem.

❀ Z hlediska ekologie doporučujeme vždy bezolovnatý benzin.

Dvoutaktní motorový olej:

Dle specifikace JASO FC nebo ISO EGD

■ Použijte dvoutaktní motorový olej pro vzduchem chlazené motory.

Míchání směsi

Poměr směsi 40:1 (Příklady)

Benzin	Dvoutaktní motorový olej
1 Liter	0,025 Liter
2 Liter	0,050 Liter
5 Liter	0,125 Liter
10 Liter	0,250 Liter

- Dbejte na přesné odměření správného množství oleje. Při menších množstvích směsi se malá odchylka v poměru směsi silně projevuje.
- Neměňte poměr palivové směsi. To může vést ke zvětšení spalin, spotřeba paliva stoupá a výkon se snižuje. Motor se může poškodit.

⚠ K namíchání palivové směsi použijte k tomu dodanou speciální nádobu (29).

- Palivové směsi nelze dlouhodobě skladovat.Přestárlá směs vede k potížím se startem.Namíchejte tedy pouze tolik směsi, kolik potřebujete zhruba v řádu 1 měsíce.
- Palivovou směs uchovávejte pouze k tomu určených kanystrech, které jsou zřetelně označené. Tyto uchovávejte suché a čisté na bezpečném místě.
- Dbejte,aby se palivové směsi nedostaly děti.

❀ Zbytky palivové směsi a dalších tekutin určených na čištění pily je třeba ekologicky zlikvidovat.

Tankování motorové zemní vrtačky

- **Vypněte motor a nechte stroj vychladnout!**
- **Použijte ochranné rukavice!**
- **Nepřipusťte kontakt s očima a pokožkou!**
- **Bezpodmínečně dbát pokynů uvedených v kapitole“Bezpečné zacházení s palivy“**

➲ Očistěte okolí plnícího otvoru.Nečistoty v palivové nádrži způsobují poruchy běhu motoru.

➲ 3 Opatrně vyšroubujte víčko nádrže (20) aby se případný přetlak v nádrži eliminoval.

➲ Před nalitím směsi do nádrže ji ještě jednou protřepte.

➲ Naplňte nádrž směsí až po spodní hranu plnícího hrdla. Dbejte na to, abyste směs nerozlili. Jestliže se tak stane, ihned stroj očistěte.

❀ Pozor na vylití směsi na zem!

➲ Po naplnění nádrže opět víčkem nádrž uzavřete a dbejte na to, aby se v průběhu práce víčko neuvolnilo.

➲ Zkontrolujte víčko nádrže a benzinové vedení na těsnost. Při netěsnosti je zakázáno stroj používat.

➲ Očistěte po natankování víčko nádrže a jeho okolí.

⚠ Při startování vrtačky se vzdalte nejméně 3 m od místa tankování.

Uvedení do provozu

- Ujistěte se,že vrtačka je kompletně a předpisově sestavena.

Před každým zahájením práce zkontrolujte:

- zda vrtací násada je správně upnuta
- zda přístroj není poškozen
- zda veškerá upevnění na stroji nejsou uvolněná.

➲ 4 Ujistěte se, že spínač, vypínač, blokace plynové páčky, plynová páčka a celá vrtačka předpisově a bezvadně fungují.

ⓘ Motor stroje není dodáván naplněný palivem.

Stroj naplňte palivem tak, jak je popsáno v kapitole „Tankování.

⚠ Před startem se přesvědčte,že se vrtací násada volně otáčí.

Startování studeného motoru

➲ 5 Stlačte několikrát silně sytič (12) až benzin se ukáže v nasávací pumpě.

➲ Nastavte sytič (13) do polohy OFF.

➲ 4 Spínač (10) nastavte do provozní polohy. I.

➲ 4 Stiskněte páčku aretace plynu (8) a současně stiskněte páčku přidání plynu (9).

➲ 4 Aretujte plynovou páčku aretačním páčkou.

➲ 6 Pomalu zatáhněte za startovací lanko (14) až ucítíte odpor a potom zatáhněte rychle a silou.

⚠ Startovací lanko zcela nevytahujte a při jeho návratu jej nechte jít pomalu zpět. To proto, aby se mohlo správně navinout.

Opakujte tento postup dokud motorová pila nenaskočí.

➲ 4 Jakmile motor naskočí stáhněte sytič (13) napůl zpět.

ⓘ **Je-li plynová páčka uvolněna, běží motor na volnoběh.**

➲ 4 Jakmile motor plynule běží,nastavte sytič (13) do polohy ON.

➲ Nechte motor ca 30 sec zahřát a teprve pak můžete přistoupit k práci.

Zastavení motoru

➲ 4 Uvolněte páčku plynu (9).

Přepněte spínač (10) do polohy STOP STOP.

Startování teplého motoru

Startujte stejně jako u startování studeného motoru,ale ponechte páčku sytiče v poloze ON a nepoužijte páčku plynu.

Práce s motorovou zemní vrtačkou

- Držte odvzdušňovací ventil vždy uzavřený. Otevřte jej jen pro ochlazení stroje, když je motor vypnutý-mimo provoz. POZOR! Může vytéct horká kapalina.
- Používejte vrtací násady (vrtáky), které jsou doporučeny výrobcem.

  ⚠ Dbejte maximálního udaného průměru vrtací násady.
- Zaujměte pracovní postoj tak, že nohy jsou rozkročeny na úroveň šíře ramen a vrtačku držte pevně oběma rukama.
- Vrtání začněte na „půl plynu“ a postupně zvyšujte otáčky, když vrták bez potíží vniká do země.
- Při vrtání nepoužívejte svoji tělesnou váhu ke zvýšení tlaku vrtáku. Nechte vrtačku pracovat se svoji vlastní vahou.
- V případě, že vrták se v zemi zasekne a nejde vytáhnout, vypněte motor a vrták vyprostěte otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Spojka může v průběhu nepřetržité práce ca 2 hodin ještě prokluzovat. Udržujte spojku čistou od oleje nebo vlhkosti.

Údržba a čištění

Před každou prací údržby a čištění

STOP
- **Vypněte motor**
- **Vyčkejte klidového stavu**
- **Odpojte zapalovací svíčku**

- **Použijte ochranné rukavice pro zamezení poranění.**

- **Údržbářské práce neprovádějte v blízkosti otevřeného ohně.Nebezpečí požáru a popálení!**

Další práce z hlediska údržby a čištění, které nejsou popsány v této kapitole, smí provádět pouze odborný servis.

Je-li třeba v průběhu prací údržby a čištění odstranit některé ochranné prvky na pile, je třeba tyto po skončení prací opět správně nasadit (namontovat) a jejich funkci přezkoušet.

Používat pouze originální díly. Jiné než originální díly k pile nepatří. Mohou způsobit nepředpokládané škody a přivodit zranění.

Údržba

Po vypnutí se vrták ihned nezastaví. Vyčkejte, před opravou nebo údržbou, klidového stavu stroje.

Abyste docílili dlouhé a spolehlivé použití stříhače, provádějte pravidelně následnou údržbu.

Nůžky pravidelně kontrolujte z hledisek následujících nedostatků jako

- uvolněné, vyvěšené nebo poškozené nože
- opotřebované nebo poškozené díly přístroje
- správně namontované a funkční nepoškozené kryty a ochranné prvky.

Nutné opravy na stroji a údržbu provádějte vždy před zahájením práce.

Vzduchový filtr vyčistit event

Vzduchový filtr vyčistěte pravidelně od prachu a nečistot při

- potížích přu startování
- ztrátě výkonu
- přílišné spotřebě

Pracujete-li ve zvláště prašném prostředí čistěte filtr každých 8 hodin.

➲ 4 Nastavte sytič do polohy OFF – tak se do zplynovače nedostanou nečistoty.
➲ 7 Vyšroubujte šroub krytu vzduchového filtru (15) a kryt sejměte.
➲ 8 Vyjměte krytí vzduchového filtru (36).
➲ 8 Odejměte zátku vzduchového filtru (16).
➲ Filtr vyperte ve vlažné mýdlové vodě.

⚠ Nečistotu nevyfoukávejte nebo nesajte.Nebezpečí zranění očí!

➲ Ponechte filtr uschnout a znovu jej nasaďte do pily.

ⓘ **Poškozený filtr je třeba neprodleně vyměnit.**

Vyčistění palivového filtru/výměna

Kontrolujte při používání benzinový filtr (20). Znečistěný filtr brání přívodu paliva.

➲ 9 Otevřete zátku palivové nádrže a filtr pomocí háčku z drátu vytáhněte skrze otvor.

⇒ lehké znečistění
Vytáhněte skrze otvor filtr ven a vyčistěte jej čistícím benzinem.
⇒ silné znečistění
benzinový filtr vyměnit.

Kontrola zapalovací svíčky/výměna

⚠
- Nedotýkejte se zapalovací svíčky ani její zásuvky jsetliže je pila v provozu t.zn. při běžícím motoru. **Vysoké napětí!**
- Nebezpečí popálení je-li motor horký.
- Použijte ochranné rukavice!

Zapalovací svíčku a odstup jejích elektrod pravidelně kontrolujte. Postupujte následovně:

Nechte motor vychladnout.

➲ 10 Vytáhněte nástrčku svíčky (17) od svíčky (18).
➲ Dodaným svíčkovým klíčem (23) vyšroubujte svíčku. Odstup elektrod musí být mezi 0,6 a 0,7 mm.
➲ Je-li svíčka znečištěna je třeba ji očistit. Potom namontujte svíčku zpět.

⚠ Svíčku neutahujte příliš.

Svíčku vyměňte:

- Po každých 100 pracovních hodinách,nebo 1x ročně (podle toho, který případ přijde jako první)
- Je-li poškozená její izolace
- Při silném opalu
- Při silném znčištění elektrod nebo jejich deformaci.

Použijte tento typ svíčky:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Zkouška jiskry

➲ 10 S (18) víčku vyšroubujte.
Nastrčte kabelový nástrk na svíčku (17).
➲ 11 Pomocí izolovaných kleští přitiskněte svíčku k pile (ne v blízkosti otvoru pro svíčku).
➲ Nastavte spínač do polohy I.
Zatáhněte za startovací lanko.

ⓘ **Jestliže se neobjeví jiskra může být svíčka defektní.**

Tlumič / Výfuk

➲ 12 Pravidelně kontrolujte výfuk (19).

ⓘ **Pravidelně čistěte výfukový otvor.**

⚠ Výfuk nečistěte je-li motor horký.Nebezpečí popálení!

Seřízení zplynování (volnoběh)

Zplynovač je z továrny nastaven na správné otáčky volnoběhu tak, že motor dostává správný poměr paliva a vzduchu.

V následujících případech je třeba nastavení zplynovače korigovat:

- Příliš vysoké otáčky(vrtací násada se při volnoběhu otáčí)
- Nepravidelný chod nebo chybějící urychlení chodu (otáčky volnoběhu jsou příliš nízké)
- Poměry k počasí, teploty

⚠ **Nesprávné seřízení spalování vede k závažným škodám na motoru. S takovou vrtačkou nelze dále pracovat.**

ⓘ **Obraťte se na odborný servis pro seřízení správného chodu volnoběhu.**

Čištění

Přístroj očistěte po každém použití aby byla dlouhodobě zachována je funkce.

- **Pravidelně** čistěte všechny pohyblivé díly.
- Kryt přístroje očistěte měkkým štětcem,nebo suchým hadříkem.
- Přístroj nečistěte proudící vodou nebo tlak. čističem.
- Na součásti s umělých hmot nepoužívejte žádná ředidla (Benzin,alkohol atd.) Tyto mohou umělou hmotu poškodit.
- Přístroj udržujte čistý, zejména úchopy nesmí být od oleje či tuku.

  Nepoužívejte k očistě vodu, ředidla nebo leštidla.
- ➲ 12 Dbejte na to, aby žebra chlazení zůstávala čistá a volná (nebezpečí přehřátí motoru).
- ➲ 13 Chladící žebra na válci (j) udržujte čistá (prach a špína).

Transport

Před každým transportem
– **Vypněte motor**
– **Vyčkejte klidového stavu**

STOP

- Přístroj noste za přední madlo.
- Převážíte-li zemní vrtačku v osobním voze potom pouze v kufru nebo ve zvláštním transportním prostoru. Stroj zajistěte proti převrácení, poškození a úniku paliva.

Skladování

- Stroj skladujte v suché, uzavřené místnosti, kam nemají děti přístup. Stroj nesmí být umístěn v blízkosti kamen, el. bojleru nebo plynového ohřívače vody, kde je stálý plamínek, nebo v blízkosti zdroje jisker.
- Motor nechte, před uložením stroje do skladu, vychladnout.
- Před delším skladováním dbejte následných pokynů aby Váš přístroj dosáhl dlouhé životnosti a dokonalé funkce.
  - ⇨ proveďte základní očistu.
  - ⇨ Všechny pohyblivé části stroje ošetřete ekologickým olejem.
    Nepoužívejte mazací tuk.
  - ⇨ Vyprázdněte palivovou nádrž.
    Zbytek paliva zlikvidujte podle předpisů(ekologicky).
  - ⇨ Vyprázdněte zplynovač
  - ⇨ Zkontrolujte stroj, zda všechny jeho funkce a stav jsou v pořádku.

Záruka

Prosíme přečtěte si přiložené záruční prohlášení.

Plán údržby a čištění

Údržbářské práce	před každým použitím	po každém použití	po každých 8 hod. provozu	po každých 25 hod. provozu	po 100 hod. provozu	při nutnosti	každou sezonu
Tanken	■						
Páčka plynu, páčka omezovače plynu, spínač - Kontrola	■						
Páčka plynu, páčka omezovače plynu, spínač - Nechat vyměnit						■	
Startovací lanko - Kontrola	■						
Startovací lanko - Nechat vyměnit						■	
Kontrola zátky benzinu	■						
- Obnova						■	
Vyčištění benzinové nádrže				■		■	■
Čištění benz. filtru.				■			■
Výměna benz. filtru						■	
Čištění vzduch. filtru			■				■
Výměna vzduch. filtru						■	
Kontrola svíčka a koncovky svíčky			■				■
Výměna svíčky					■	■	
Čištění výfuku			■				■
Kontrola zplynovače při volnoběhu (Vrtací násada se nesmí otáčet)	■						■
- Nechat seřídit						■	
Kontrola stroje	■						■
Čištění stroje		■					■
Bezpečnostní samolepku vyměnit						■	

Možné poruchy

odstraněním prouchy vždy
- **Vypněte motor**
- **Vyčkejte klidového stavu**
- **odpojte svíčku**
- **použijte rukavice**

☞ Po každém odstranění popruchy opět nasadit a přezkoušet veškeré ochranné prvky na pile.

Porucha	Možná příčina	Odstranení
Motor neběží, nenaskočí	➲ Nesprávný postup při startování	➲ Dbejte správného postupu při startování.
	➲ Znečištěný vzduchový filtr	➲ Vzduchový filtr vyčistěte/vyměňte
	➲ Ucpaný palivový filtr	➲ Palivový filtr očistěte nebo vyměňte.
	➲ Chybí palivo	➲ Doplňte palivo.
	➲ Chyba v palivovém přívodu	➲ Zkontrolujte palivové vedení zda není skříplé nebo poškozené.
	➲ Startovací mechanismus je vadný	➲ Obraťte se na odborný servis.
	➲ Přesycený motor	➲ Svíčku vyjměte, očistěte, vysušte a nakones startovacím lankem několikrát zatáhněte.
	➲ Není nasazená kabelová koncovka svíčky	➲ Koncovku svíčky nasaďte
	➲ Chybí jiskra	➲ a) Svíčku vyčistěte nebo vyměňte b) Zkontrolujte svíčkový kabel c) Příčina neodstraněna? Obraťte se na odborný servis.
	➲ Vadný motor	➲ Obraťte se na odborný servis
	➲ Vadný karburátor	➲ Obraťte se na odborný servis
Motor naskočí,ale po chvilce přestane fungovat	➲ Nesprávné nastavení volnoběhu	➲ Obraťte se na odborný servis
Stroj vynechává	➲ Špatně nastavený zplynovač	➲ Obraťte se na odborný servis
	➲ Defektní svíčka	➲ Svíčku očistěte nebo vyměňte. Zkontrolujte nástrk svíčky a kabel.
Stroj kouří	➲ Špatný poměr palivové směsi	➲ Použít dvoutaktní olej ve směsi s benzinem v poměru 40 dílů benzinu k 1 dílu oleje.
	➲ Zplynovač je špatně nastaven	➲ Obraťte se na odborný servis.
Stroj nepracuje na plný výkon.	➲ Přetížení motoru	➲ příliš těžký terén pro vrtání
	➲ Vzduchový filtr je znečištěn	➲ Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte.
	➲ Zplynovač je špatně nastaven	➲ Obraťte se na odborný servis
	➲ Ucpaný tlumič	➲ Vyčistěte výfuk tlumiče
Vrtací násada se při volnoběhu otáčí	➲ Příliš vysoké otáčky	➲ Seřídit otáčky motoru
	➲ Zlomená pružina spojky	➲ Pružinu vyměnit
Vrtací násada se otáčí,ale nemá potřebný výkon	➲ Sytič do polohy OFF	➲ Sytič do polohy ON, pak motor běží
	➲ Defektní zplynovač	➲ Obraťte se na odborný servis
	➲ Defektní převod	➲ Obraťte se na odborný servis
	➲ Opotřebená spojka	➲ Výměna spojky a pružiny
Vrtací násada skáče	➲ Poškozena vrtací násada	➲ Výměna vrtací násady
Vrtací násada pracuje pomalu	➲ Vrtací násada je tupý	➲ Vrtací násadu vyměnit nebo nechat nabrousit.

Technická data

Model	ELB 52
Rok výroby	viz poslední strana
Max.výkon motoru / Otáčky	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Obsah	52 cm^3
Otáčky volnoběhu n_0	3000 min^{-1}
Max.otáčky	9000 min^{-1}
Max. otáčky vrtací násady (vrtáku)	300 min^{-1}
Zapalování	elektrické zapalování - CDI
Zapalovací svíčka	LD / BM6A
Zplynovač	BIG DINT /MZ1502B
Obsah palivové nádrže	1200 ml
Poměr směsi (palivo/dvoutaktní olej)	40:1
Odstup elektrod	0,6 – 0,7 mm
Vibrace ruka-paže na ovládací rukojeti (měřeno podle směrnice EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Vibrace ruka-paže na držadle (měřeno podle směrnice EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Chyba měření K	K = 1,5 m/s^2
Hladina akustického výkonu L_{WA} (měřeno podle směrnice 2000/14/EG)	113 dB (A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti L_{PA} (měřeno podle směrnice 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Chyba měření K	K = 3 dB (A)
Hmotnost (bez vrtací násady a bez provozní náplně)	8,8 kg
Hmotnost (s vrtací násadou Ø 200 mm x 800 mm)	12,2 kg

Anvend ikke apparatet, før du har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

Vejledningen skal opbevares til senere brug.

Indhold

Leveringsomfang	61
EF-overensstemmelseserklæring	61
Symboler på apparatet	62
Symboler betjeningsvejledning	62
Driftstider	62
Tiltænkt anvendelse	62
Uberegnelige risici	63
Vibrationer (hånd-arm-vibrationer)	63
Sikkerhedsvejledning	64
– Personligt sikkerhedsudstyr	64
– Sikkerhedsvejledning – inden arbejdet	64
– Sikkerhedsvejledning – betjening	64
– Sikkerhedsvejledning – under arbejdet	64
– Generelle sikkerhedsinformationer	65
– Sikkerhedsvejledning med pælebor	65
– Adfærd i nødstilfælde	65
– Sikker håndtering af brændstoffer	66
Beskrivelse af apparatet / Reservedele	66
Samling	66
Klargøring inden brug	66
– Tankning	66
– Bladning	67
– Tankning af brændstof	67
Ibrugtagning	67
– Start ved kold motor	67
– Standsning af motor	67
– Start ved varm motor	68
Arbejdet med pæleboret	68
Vedligeholdelse og rengøring	68
– Rengøring af luftfilter	68
– Rengør eller udskift brændstoffilter	68
– Kontrol resp. udskiftning af tændrør	69
– Lyddæmper	69
– Kontrol af tændgnist	69
– Smøring af gear	69
– Indstil karburatoren (tomgangsomdrejningstal)	69
– Rengøring	69
Transport	69
Opbevaring	69
Garanti	69
Vedligeholdelses- og rengøringsplan	70
Mulige fejl	71
Tekniske data	72

Leveringsomfang

☞ Kontroller efter udpakningen kartonens indhold for

- ► fuldstændighed
- ► evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

- 1 drivenhed
- 3 boropsats (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 brændstof-blandingsbeholder
- 1 værktøjspose med
  - 1 indv. sekskantnøgle str. 4
  - 1 indv. sekskantnøgle str. 5
  - 1 indv. sekskantnøgle str. 6
  - 1 gaffelnøgle (str. 8 og str. 10)
  - 1 slidsskruetrækker
  - 1 tændrørsnøgle
- 1 brugsanvisining
- 1 garantierklæring

EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EU-direktiv
2006/42/EF

Hermed erklærer vi
ATIKA GmbH & Co KG.
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

på eget ansvar, at produkt
Pælebor ELB 52

Serienummer: 000001 - 020000

stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver:
2004/108/EF

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:
EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 59227 Ahlen – Germany

Ahlen (Tyskland), 28.10.2011 A. Pollmeier, direktør

Symboler i betjeningsvejledningen

Truende fare eller farlig situation. Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.

Vigtige informationer til korrekt håndtering. Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre fejl ved apparatet.

Informationer til brugeren. Disse henvisninger hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.

Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

Vigtige informationer vedrørende miljørigtig adfærd. Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre miljøskader.

➲ 1 Læs det vedlagte montage- og betjeningsblad, når der
➲ 2 refereres til billednummeret i teksten.
➲ 3

Symboler på apparatet

	Læs betjeningsvejledningen inden ibrugtagningen og følge sikkerhedsvejledningen.
	Advarsel! Pælebor kan være årsag til alvorlige kvæstelser!
	Fare pga. udslyngede dele. Hold personer på afstand. Sikkerhedsafstand mindst 15 m.
	Bær hjelm, beskyttelsesbriller og høreværn.
	Brug arbejdshandsker.
	Bær sikkerhedssko.
	Skal beskyttes mod fugt.
	Grib ikke fat i roterende dele
	Benzin og olie er brandfarlige og kan eksplodere. Åben ild eller lys samt rygning forbudt.
	Fare for kulilteforgiftning. Motoren må ikke startes eller køres i lukkede rum, selv når alle døre og vinduer er åbnet.
	Advarsel mod varme overflader. Fare for forbrændinger. Varme motordele må ikke berøres. De forbliver varme i et stykke tid efter at maskinen er frakoblet.
	Tankning, brændstofblanding (40:1)
STOP I	Motor frakoblet: Stop Motor tilkoblet: I
OFF	Choker lukket
ON	Choker åben
	Hold altid afluftningsventilen lukket. Åbn den kun til afkøling af gearkassen, når motoren er ude af drift. OBS! Der kan udstrømme varm væske.
CE	Produktet overholder de produktspecifikke europæiske direktiver.

Driftstider

Overhold ligeledes de lokale forskrifter vedrørende støjemission.

Tiltænkt anvendelse

- Produktet er udelukkende beregnet til boring af kredsformede huller i jorden (ler, muldjord, sand, el. lign.) i private hus- og fritidshaver. Det kan f. eks. være huller til planting af små træer, huller til hegnspæle etc. Det benzindrevne pælebor må kun anvendes i lodret position (bor nedad).
- Dette produkt er kun beregnet til brug i det fri (have) og skal holdes med begge hænder under arbejdet.
- Apparatet må ikke anvendes i offentlige anlæg, parker, sportsanlæg eller veje og heller ikke i land- og skovbrug.
- ⚠ Apparatet må ikke anvendes:
  - i is, sten eller fels
  - i områder hvor der findes underjordiske elektriske ledninger, gasledninger, vandledninger eller telefonledninger.

  Der består en fare for kvæstelser!
- Der må kun anvendes bor, der er egnet til maskinen, som nævnt i betjeningsvejledningen.
- Til den korrekte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.
- STOP Enhver brug derudover, især bladning af antændelige eller eksplosive stoffer (⚠ brand- og eksplosionsfare) og brugen sammen med fødevarer gælder som ikke korrekt. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader i den forbindelse

  → risikoen påhviler brugeren alene.

- De for driften gældende relevante arbejdssikkerheds-forskrifter, samt die øvrige almengyldige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Uautoriserede ændringer på pæleboret udelukker ethvert ansvar for producenten for følgeskader af enhver type.
- Apparatet må kun klargøres, anvendes og vedligeholdes af personer, der er erfaren i brug af udstyret og som kender farene. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.

Uberegnelige risici

⚠Også ved korrekt anvendelse kan der endnu bestå uberegnelige risici - på trods af overholdelse af alle gældende sikkerhedsbestemmelser - på grund af konstruktionen til anvendelsesformålet.

Uberegnelige risici kan minimeres, når både "Sikkerhedsvejledning" og "Tiltænkt anvendelse" samt betjeningsvejledningen iagttages.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Indånding af støv (jord)
- Hudkontakt med driftsstoffer (benzin/ olie)
- Ignorerede og oversete sikkerhedsforanstaltninger kan medføre kvæstelse af brugeren eller materielle skader.
- Fare for alvorlige indre og ydre kvæstelser ved betjening af apparatet uden tilsvarende sikkerhedsudstyr.
- Fare for kvæstelser pga. opvikling af snore, tråd eller tøj ved kontakt med boresnekken.
- Fare for kvæstelser pga. rekyl fra håndtagene når boret stopper pludseligt.
- Fare for elektrisk stød ved berøring af tændrørsstikket ved kørende motor.
- Fare for kvæstelser pga. udslyngende sten.
- Skoldningsfare ved berøring af varme komponenter.
- Fare for kulilteforgiftning ved brug af apparatet i lukkede eller dårlig ventilerede rum.
- Brandfare
- Negative påvirkninger pga. vibrationer ved længere arbejde med apparatet.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Vibrationer (hånd-arm-vibrationer)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Advarsel:
Den reale vibrationsemissionsværdi under maskinens brug kan afvige fra dem, der er angivet i denne betjeningsvejledning eller af producenten. Dette kan være forårsaget af følgende påvirkningsfaktorer, der skal iagttages hver gang inden eller under brug:

- Anvendes maskinen korrekt ?
- Er måden materialet skæres elle forarbejdes på, korrekt?
- Er maskinens brugstilstand i orden?
- Er værktøjet korrekt skærpet eller passende skæreværktøj?
- Er holdegrebene evt. ekstra vibrationsgreb monteret og er de fast forbundet med maskinen.

Hvis der opstår en ubehagelig fornemmelse på hænderne under brugen af maskinen, afbrydes arbejdet straks. Planlæg tilstrækkelige pauser. Holdes ikke tilstrækkelige pauser, kan der opstå et hånd-arm-vibrationssyndrom.
Belastningsgraden bør vurderes afhængigt af arbejdet elelr brig af maskinen og der skal holdes tilsvarende pauser. På denne måde kan belastninggraden over hele arbejdstiden mindskes væsentligt. Minimer den risiko, de er udsat for ved vibrationer. Vedligehold maskinen i henhold til henvisningerne i denne betjeningsvejledning.
Hvis maskinen anvendes oftere, bør du kontakte din forhandler og evt. købe antivibrationstilbehør (greb).
Undgå at bruge maskinen ved temperaturer under t=10°C eller lavere. Opret en arbejdsplan så vibrationsbelastningen kan nedsættes.

Sikkerhedsvejledning

Overhold nedenstående vejledning for at beskytte dig selv og andre mod mulige kvæstelser.

For at beskytte dig selv og andre mod eventuelle skader: Læs og iagttag før ibrugtagning af dette produkt følgende vejledning og din brancheforenings forskrifter om forebyggelse af ulykker hhv. de gyldige sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land.

ⓘ Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.

ⓘ Opbevar denne sikkerhedsvejledning omhyggeligt.

⚠ Reparationer på sikkerhedsfrakoblingen må kun udføres af producenten hhv. firmaer, som han har autoriseret til det.

- Gør dig fortrolig kendt med apparatet før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, det er beregnet til (se Korrekt brug).
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad du har med at gøre. Vær omhyggeligt under arbejdet. Anvend ikke apparatet, når du er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- **Børn og unge** under 18 år samt personer, der ikke er fortrolige med vejledningen må ikke betjene apparatet.

Personligt sikkerhedsudstyr

- **Arbejd aldrig uden egnet sikkerhedsudstyr:**
  - bær ikke løst siddende tøj eller smykker, der kan gribes af de kørende dele af boret.
  - et hårnet til langt hår
  - godkendt hjelm i situationer, hvor der kan forekomme hovedlæsioner.
  - ansigtsværn
  - høreværn
  - glidefaste støvler (sikkerhedssko) med skærebeskyttelse og stålkappe
  - ildslukker og spade (der kan opstå gnister under savningen)
  - førstehjælpsmateriale
  - evt. mobiltelefon

Sikkerhedsvejledning – inden arbejdet

Kontroller følgende inden brug og jævnligt under arbejdet. Bemærk de pågældende afsnit i den originale betjeningsvejledning:

- Er apparatet komplet monteret og er alle forkrifter overholdt?
- Er apparatet i en god og sikker tilstand?
- Er grebene rene og tørre?
- Kontroller inden arbejdet at:
  - der ikke opholder andre voksne, børn eller dyr i arbejdsområdet
  - at du kan vige uhindret tilbage
  - fodområdet er frit for alle fremmedlegemer, buskads og grene.
  - at du står stabilt.
- Er arbejdsstedet frit for snublefarer? Hold arbejdsområdet i orden! Uorden kan resultere i ulykker. - Snublefare!
- Vær opmærksom på påvirkninger udefra:
  - Arbejd ikke under utilstrækkelige belysningsforhold (f. eks. tåge, regn, snevejr eller i skumringen)
  - Brug apparatet ikke i nærheden af antændelige væsker eller gasser - brandfare!
  - Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, der opstår over for tredje personer eller deres ejendele.

Sikkerhedsvejledning - betjening

- **Arbejd aldrig med en hånd.** Hold altid apparatet fast med begge hænder.
- Arbejd aldrig
  - med udstrakte arme
  - på svært tilgængelige steder
  - arbejd aldrig over skulderhøjde
  - stående på en stige, et stillads eller et træ
- Arbejd kun på stabil og jævn undergrund.
  Undgå unormal korpsholdning Sørg for en stabil kropsstilling og hold hele tiden balancen.
- Sluk for apparatet under arbejdspauser og læg det til side, så ingen andre kommer i fare. Apparatet skal sikres mod utilsigtet adgang.

Sikkerhedsvejledning – under arbejdet

- **Arbejd aldrig alene.** Hold altid visuel og akustisk kontakt til andre personer, så der i nødstilfælde altid kan ydes hjælp.
- Stands motoren straks ved fare eller i nødstilfælde
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- **Apparatet producerer skadelige stoffer!** Lad det alrdig køre i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Sørg for tilstrækkelig ventilation, når der arbejdes i fordybninger, grave eller trange omgivelser. **Der er fare for kulilteforgiftning eller kvælning!**
- Stands straks arbejdet når der opstår fysiske problemer (f. eks. hovedpine, svimmelhed, kvalme etc.) –Øget fare for ulykker!
- Overbelast ikke apparatet! Der arbejdes bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- Tag pauser under arbejdet, så motoren kan køle af.
- Læg aldrig det varme apparat i tørt gras eller på brændbare genstande.
- Berør aldrig lyddæmper og motor, når apparatet kører eller kort efter det er stoppet. Fare for forbrændinger!

Generelle sikkerhedsinformationer

- Vedligehold apparatet omhyggeligt:
  - Overhold vedligeholdsforskrifterne og henvisninger til smøring og udskiftning af værktøjet.
  - Hold håndtagene tørt og frit fra harpiks, olie og fedt.
- Monter kun det værktøj, der er beregnet til produktet.
  ⚠ Brug af andet værktøj og andet tilbehør kan medføre en fare for kvæstelser.
- Kontroller saven for eventuelle beskadigelser:
  - Inden yderligere brug af maskinen skal beskyttelsesudstyret undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion. Apparatet må kun anvendes med komplette og korrekt anbragt sikkerhedsudstyr, og der må ikke ændres noget på apparatet, som kan påvirke sikkerheden.
  - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monterede og alle betingelser være opfyldt for at sikre upåklagelig drift.
  - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres ordentligt af et autoriseret værksted eller udskiftes, såfremt intet andet er angivet i bruger-vejledningen.
  - Beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes.
- Efterlad ikke værktøjet i maskinen!
  Kontroller altid at alt værktøj er fjernet, inden maskinen tændes.
- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Sluk for maskinen og tag tændrørsstikket af tændrøret ved:
  - Berør aldrig pæleboret med sten, søm eller andre fremmedlegemer
  - reparationsarbejde

- vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
- afhjælpning af fejl
- transport og opbevaring
- Udskiftning af bor
- maskinen efterlades (også ved kortvarige afbrydelser

⚠ Udfør ingen andre reparationer end beskrevet i kapitel "Vedligeholdelse", men kontakt i stedet for producenten direkte eller den pågældende kundeservice.

⚠ Reparationer på apparatets andre dele skal udføres af producenten hhv. en af hans serviceafdelinger.

⚠ Anvend kun originale reservedele. Ved anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan brugeren komme i fare. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.

Sikkerhedsinformationer til pælebor

- ⚠ Sørg for at pælebordet ikke roterer, når motoren kører i tomgang. Kontakt kundeservice, hvis pæleboret roterer i tomgang.
- Kontroller at der ikke befinder sig elledninger, vandledninger, gasledninger i jorden i arbejdsområdet.
- Kontroller at der ikke befinder sig løse sten eller andre genstande på jorden.
- Fjern højt græs, buske etc. fra arbejdsområdet. Der er fare for at disse vikler sig om boret.
- Arbejd meget forsigtigt i jord, hvor der er mange rødder og/eller sten. Fare for at pæleboret pludseligt sætter sig fast.
- Pæleboret må ikke anvendes på ujævn undergrund eller på **Skråninger**.
- Pæleboret må ikke anvendes på iset eller på anden måde glat **undergrund**.
- Sluk for motoren og lad den køle ned, når pæleboret sidder fast. Prøv så at fjerne den med håndkraft
- Et benzindrevet pælebor må ikke anvendes, når kontakten er defekt. Et benzindrevet pælebor, der ikke kan til- eller frakobles, er farlig og skal repareres.
- **Hold pæleboret skarpt og rent.**
  Omhyggeligt plejet værktøj med skarpe skærekanter blokerer mindre og er lettere at styre.
- Brug apparatet, tilbehør indsatsværktøj iht. disse instruktioner. Tag også hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Apparatets brug til andet en den er beregnet til kan medføre farlige situationer.
- Kontroller apparatet **hver gang inden brug og efter kontakt**med sten, søm eller andre**fremmelegemer**for eventuelle skader. Lad apparatet reparere ved behov.
- Hold hænder og ben altid på afstand til boret, især når motoren startes.

Adfærd i nødstilfælde

- Indled førstehjælp i hen hold til kvæstelsen og søg lægehjælp så snart som muligt.
- Den kvæstede skal beskyttes mod yderligere skader og lejres.

Sikkerhedsvejledning - Sikker håndtering af brændstoffer

Brændstoffer og brændstoffers dampe er brandfarlige og kan ved indånding eller ved hudkontakt medføre svære skader. Håndtering af brændstof kræver derfor forsigtighed og en god ventilation.

- Der må ikke ryges under tankning og åben ild skal undgås.
- Bær handsker under tankningen.
- Tank ikke i lukkede rum
- Sluk for motoren og lad apparatet køle ned.
- Åbn tankdækslet forsigtigt, så evt. overtryk kan mindskes.
- Sørg for ikke at spilde brændstof eller olie. Rengør produktet straks når der er spildt brændstof eller olie. Skift tøjet straks, når der er spildt brændstof eller olie på det.
  ❀ Sørg for at brændstoffet ikke forurener jorden.
- Luk tankdækslet omhyggeligt efter tankningen og sørg for at den ikke løsner sig under brug af apparatet.
- Kontroller at tankdækslet og benzinledningerne er tætte. Ved utætheder må apparatet ikke tages i drift.
- Et apparat med beskadiget tændkabel og tændrørsstik må ikke benyttes! Fare for gnistdannelse!
- Transporter og opbevar brændstoffet udelukkende i godkendte og markerede beholdere.
- Hold børn på afstand fra brændstoffer.
- Transporter og opbevar ikke brændstoffer i nærheden af brændbare eller let antændelige stoffer samt gnister eller åben ild.
- Fjern dig mindst tre meter fra optankningsstedet for at starte apparatet.

1 Beskrivelse af apparatet / Reservedele

Pos.	Betegnelse	Bestillings-nr.
1	motor	-
2	pælebor Ø 100 mm	381674
3	pælebor Ø 150 mm	381675
4	pælebor Ø 200 mm	381676
5	afluftningsventil	-
6	betjeningshåndtag	381697
7	håndtag	381698
8	gashåndtagblokering	-
9	gashåndtag	-
10	TIL/FRA-kontakt	-
11	låsestift	-
12	brændstofpumpe ➲ 5	-
13	choker	-
14	starthåndgreb	-
15	luftfilterhus	381677
16	luftfilter ➲ 7	381678
17	tændrørskontakt	381685
18	tændrør ➲ 10	380856
19	lyddæmper ➲ 12	381686
20	tankdæksel	381687

Pos.	Betegnelse	Bestillings-nr.
21	brændstoffilter ➲ 9	380883
22	tank	381688
23	tændrørsnøgle	381689
24	montagenøgle	381681
25	indvendig sekskantnøgle str. 4	381693
26	indvendig sekskantnøgle str. 5	381694
27	indvendig sekskantnøgle str. 6	381695
28	gaffelnøgle str. 8/10	381692
29	brændstof-blandingsbeholder	381680
30	sikkerhedsmærkat 1	381672
31	sikkerhedsmærkat 2	381673
32	tilbehørspose monteringsværktøj	381696
33	forbindelsesbolt ➲ 2	381691
34	fjedestik ➲ 2	376252
35	sikkerhedsafdækning	-
36	luftfilterafdækning ➲ 8	381679
37	udgangsåbning ➲ 12	-

Samling

Indspænding af pælebor:

➲ 2 / 14 Sæt jordboret (2-4) på drivenhedens aksel (1). Sæt en forbindelsesbolt (33) gennem jordboret og drivakselen. Forbindelsesbolten sikres med et fjederstik (34).

Klargøring inden brug

Tankning

Håndtering med benzin kræver øget opmærksomhed. Rygning og åben ild er forbudt (eksplosionsfare).

Apparatet drives med en blanding af normalbenzin (blyfri) og totakt-motorolie.

Oktantal mindst 91 ROZ, blyfri

- Fyld ikke blyholdig benzin, diesel eller andre ikke tilladte brændstoffer på maskinen.
- Anvend ikke benzin med et oktantal under 91 ROZ. Dette ville medføre alvorlige motorskader pga. for høje motortemperaturer.
- Hvis der kontinuerligt arbejdes med høje omdrejningstal, skal benzinen have et højere oktantal.

❀ For at beskytte miljøet anbefales brug af blyfri benzin.

Totakt-motorolie: iht. specifikation JASO FC eller SO EGD

- Brug kun totaktmotorolie til luftkølede motorer.

Blanding

Blandingsforhold 40:1 (eksempler)

Benzin	totaktmotorolie
1 liter	0,025 liter
2 liter	0,05 liter
5 liter	0,125 liter
10 liter	0,25 liter

- Oliemængden skal overholdes nøje, da en lille afvigelse i oliemængden ved små brændstofmængder markant påvirker blandingsforholdet.
- Blandingsforholdet må ikke ændres, da dette ville medføre forbrændingsrester, stigende brændstofforbrug, ringere ydelse og i sidste ende motorskader.

Bland benzin og olie i den medfølgende brændstof-blandingsbeholder (29).

- Brændstoffer kan kun lagres et stykke tid, de ældes. Gamle brændstoffer og brændstofblandinger kan medføre startvanskeligheder. Bland derfor kun så meget brændstof, som du kan forbruge i løbet af en måned.
- Opbevar brændstoffet udelukkende i godkendte og markerede beholdere. Opbevar brændstofbeholderne et tørt og sikkert sted.
- Sørg for at brændstofbeholderne opbevares utilgængeligt for børn.

❀ Brændstofrester og væsker, der er brugt til rengøring, skal bortskaffes korrekt og miljøsikkert.

Tankning af brændstof

- **Sluk for motoren og lad den køle ned!**
- **Brug arbejdshandsker.**
- **Undgå kontakt med hud eller øjne!**
- **Overhold altid "Sikker håndtering af brændstof"**

➲ Rengør området omkring påfyldningsstudsen. Forureninger i tanken medfører driftsfejl.

➲ Åbn tankdækslet (20) forsigtigt, så evt. overtryk kan mindskes.

➲ Ryst beholderen med brændstofblandingen inden påfyldning af tanken.

➲ Påfyld brændstofblandingen forsigtigt op til påfyldningsstudsens underkant. Sørg for ikke at spilde brændstof eller olie.Rengør apparatet straks når der er spildt brændstof eller olie.

❀ Sørg for at brændstoffet ikke forurener jorden.

➲ Luk tankdækslet omhyggeligt efter tankningen og sørg for at den ikke løsner sig under brug af apparatet.

➲ Kontroller at tankdækslet og benzinledningerne er tætte.

➲ Rengør tankdækslet og dets omgivelse.

Fjern dig mindst tre meter fra optankningsstedet for at starte apparatet.

Ibrugtagning

- Kontroller, at apparatet er monteret komplet og efter reglementerne.
- **Kontroller før hver brug:**
  - boret for korrekt montering
  - at apparatet er fri for skader
  - at alle dele er spændt korrekt

➲ 4 Kontroller at ON/OFF - kontakten, gashåndtagsspærren, speederearmen og apparatet arbejder korrekt.

ⓘ Apparatets motor er ved udlevering ikke fyldt med benzin og olie. Fyld apparatet som beskrevet under "Tankning".

⚠ Sørg ved start for at boret kan dreje frit

Start ved kold motor

➲ 5 Tryk brændstofpumpen (12) flere gange kraftigt, til der fremkommer benzin/skum i indsugningspumpen.

➲ 4 Indstil chokerarmen (13) til OFF.

➲ 4 Still TIL/FRA-knappen (10) i position I.

➲ 4 Tryk gashåndtagblokeringen (8) ind og aktiver samtidigt gashåndtaget (9).

➲ 4 Lås speederarmen med låsestiften (11).

➲ 6 Træk startwiren på håndtaget (14) langsomt ud til modstand og træk derefter hurtigt og kraftfuldt videre.

⚠ Træk startwiren ikke helt ud og før startgrebet langsomt tilbage, så startwiren vikles korrekt op.

Gentag processen til motoren starter.

➲ 4 Stil chokerarmen (13) halvt tilbage, så snart motoren er startet.

ⓘ **Slippes speederarmen, kører motoren i tomgang.**

➲ 4 Så snart motoren kører fejlfrit, indstilles chokerarmen (13) til ON.

➲ Lad motoren opvarme et halvt minut inden arbejdet startes.

Standsning af motor

➲ Slip gashåndtaget (9).

Skub TIL/FRA-knappen (10) i position STOP.

Start ved varm motor

Apparatet startes som ebskrevet under "Start med kold motor", men chokerarmen forbliver i position ON og speederarmen betjenes ikke.

Arbejdet med pæleboret

- Hold altid afluftningsventilen lukket. Åbn den til afkøliung af gearkassen, når motoren er ude af drift.
  OBS! Der kan udstrømme varm væske.
- Anvend kun de bor, producenten anbefaler. ⚠ Vær opmærksom på maks. diameter.
- Spred benene ca skulderbred og hold godt fast i pæleboret på begge greb.
- Begynd boreprocessen med "halvt gas" opg øg langsomt omdrejningstallet, således at boret uden problemer kan trænge ind i jorden.
- Bor huller uden at belaste boret for meget med kropsvægten. Lad boret arbejde via sin egenvægt.
- Hvis boret sidder fast i jodren og ikke kan trækkes ud, standses motoren og den drejes mod uret.
- Koblingen kan under indkøringstiden på ca. 2 driftstimer stadigvæk glide. Sørg for at koblingen er fri for olie og fugt.

Vedligeholdelse og rengøring

STOP **Inden hver rengøring og vedligeholdelsesarbejde**
- **Sluk for motoren**
- **Afvent værktøjets stilstand**
- **Træk tændrørsstikket af**

- **Bær arbejdshandsker for at undgå kvæstelser.**

- **Udfør aldrig vedligeholdelsesarbejdet i nærheden af åben ild. Brandfare!**

Videregående service og rengøring som den, der er beskrevet i dette kapitel, må kun udføres af kundeservice.

Sikkerhedsudstyr, der er fjernet til vedligehold og rengøring, skal altid anbringes korrekt igen og kontrolleres.
Der må kun anvendes originale dele. Andre dele kan medføre uforudsete skader og kvæstelser.

Vedligeholdelse

Værktæøjet standser ikke straks efter frakobling. Vent med reparation eller vedligeholdelse til alle komponenter står stille.

For at garantere en lang og påplidelig brug af apparatet, skal der regelmæssigt udføres følgende vedligeholdelsesarbejder.

Kontroller apparatet for åbenlyse fejl som
- løs fiksering
- slidte eller beskadigede elementer
- korrekt monterede afskærmninger og beskyttelsesanordninger.

Nødvendige reparationer eller vedligeholdelsesarbjder skal udføres inden apparatet anvendes.

Rengøring af luftfilter

Rengør luftfiltret jævnligt for støv og snavs for at forebygge
- startvanskeligheder,
- effekttab,
- for høj brændstofforbrug

Rengør luftfiltret ca. hver 8. driftstime, under meget støvrige forhold oftere.

➲ 4 Sæt chokerarmen på position OFF, så der ikke trænger snavs ind i karburatoren.

➲ 7 Løsn skruen på luftfilterhuset (15) og fjern luftfiltehuset.

➲ 8 Tag luftfilterafdækningen (36) af.

Tag luftfilteret (16) ud.

Vask luftfilteret i lunken sæbevand.

⚠ Blæs ikke smudspartiklerne ud, der er fare for øjenskader!

➲ Lad luftfilteret tørre helt og sæt det ind igen.

Beskadigede liftfiltre skal udskiftes straks.

Rengør eller udskift brændstoffilter

Kontroller benzinfilteret (9) ved behov. Et forurenet benzinfilter hindrer brændstoftilførslen.

Åbn tankdækslet (20) og træk brændstoffilteret (21) ved trådkrogen ud af åbningen.

⇒ let forurening
træk benzinfilteret af brændstofledningen og rengør filteret i rensebenzin.

⇒ stærk forurening
udskift benzinfilteret.

Kontrol resp. udskiftning af tændrør

⚠
- Tændrøret eller tændrørsstikket må ikke berøres, når motoren kører. **Højspænding!**
- Skoldningsfare ved varm motor.
- Brug arbejdshandsker.

Kontroller jævnligt tændrøret og elektrodernes afstand. Gør følgende:

Lad motoren køle af.

➲ Træk tændrørskontakten (17) af tændrøret (18).

➲ Skru tændrøret ud ved hjælp af den medfølgende tændrørsnøgle (23).
Elektrodeafstanden skal være 0,6 til 0,7 mm.

➲ Rengør tændrøret, når det er forurenet.
Sæt tændrøret i omvendt rækkefølge.

⚠ Tændrøret må ikke spændes for hårdt.

Udskift tændrøret:
- hver 100 timer eller 1x om året (alt efter, hvad der indtræffer først.
- når isolationslegemet er beskadiget
- ved stærkt forbrændte elektroder
- ved stærkt forurenede eller olieforurenede elektroder

Anvend følgende tændrør:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F, OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Kontrol af tændgnist

➲ Skru tændrøret (18) ud.
Sæt tændrørskontakten (17) fast på.

➲ Tryk tændrøret med en isoleret tang mod motorens hus (ikke i nærheden af tændrørshullet).

➲ Skub TIL/FRA-knappen i position .
Træk i startwiren.

ⓘ **Ses ingen gnist mellem elektroderne, kan tændrøret være defekt.**

Lyddæmper/udgangsåbning

➲ 12 Kontroller lyddæmperen jævnligt (19).

Rengør udgangsåbningen (37) jævnligt.

⚠ Rengør lyddæmperen ikke, når motoren er varm. Fare for forbrændinger!

Indstil karburatoren (tomgangsomdrejningstal)

Karburatoren er fra fabrikken indstillet til korrekt omdrejningstal, således at der tilføres den korrekte brændstof-luft-blanding .

I følgende tilfælde skal karburatoren (tomgangsomdrejningstal) korrigeres.
- Omdrejningstal for højt (pælebor kører i tomgang)
- ujævn kørsel eller manglende acceleration (tomgangsomdrejningstal for lavt)
- tilpasning til vejrforhold, temperaturer

⚠ **En forkert karburatorindstilling medfører alvorlige motorskader. Fortsæt under ingen omstændigheder arbjdet.**

Kontakt et fagværksted og få karburatoren indstillet.

Rengøring

ⓘ **Rengør apparatet omhyggeligt hver gang efter brug, så den fejlfrie funktion kan opretholdes.**
- Rengør jævnligt alle bevægelige dele.
- Rens huset med en blød børste eller en tør klud.
- Apparatet må ikke rengøres med rindende vand eller trykspuler.
- Brug ingen opløsningsmidler (benzin, alkohol etc.) til rengøring af plastdele, da disse kan beskadige plastdelene.
- Hold håndtagene frie for olie og fedt.
  ⚠ Vand, opløsningsmidler eller polish må ikke anvendes.
- Sørg for at luftslidserne for motorkøling er frie (fare for overophedning).
- ➲ 13 Hold også køleribberne for cylinderet (j) for støv og snavs

Transport

Inden hver transport

– **Sluk for apparatet**
– **Vent til skæreværktøjet holder stille**

- Bær produktet på håndtaget.
- Transporter apparatet i bilen kun i bagagerummet eller på en separat transportflade. Sikr apparatet mod at vælte, mod skader og udløbende brændstof.

Opbevaring

- Apparater, der ikke bruges opbevares et tørt, lukket sted uden for børns rækkevidde, dog ikke ved siden af en ovn, komfur eller gasvandvarmer med varig flamme eller andre gnistdannende apparater.
- Lad motoren kører af, inden apparatet pakkes ned.
- Overhold følgende inden længere tids opbevaring for at forlænge apparatets levetid og en let betjening:
  - ⇨ Gennemfør en grundig rengøring.
  - ⇨ Forsyn alle bevægelige dele med en miljøvenlig olie.
    - ⓘ Anvend aldrig fedt!
  - ⇨ Tøm brændstoftanken helt.
    - ❀ Bortskaf restbrændstoffet korrekt (miljøvenligt).
  - ⇨ Tøm karburatoren.
  - ⇨ Kontroller maskinen for fejlfri tilstand, for at der kan garanteres en pålidelig brug af apparatet efter opbevaringen.

Garanti

Se venligst vedlagte garantierklæring.

Vedligeholdelses- og rengøringsplan

Vedligeholdelseopgave	Hver gang inden brug	Hver gang efter brug	Hver 8 driftstimer	Hver 25 driftstimer	Hver 100 driftstimer	Ved Behov / skader	Hver sæson
Tankning	■						
Gashåndtag, gashåndtagspærre, til-/fra-knap - funktionskontrol	■						
Gashåndtag, gashåndtagspærre, til-/fra-knap - udskiftning						■	
Startwire - funktionskontrol	■						
Startwire - udskiftning						■	
Kontroller brændstoftankdæksel	■						
- udskiftning						■	
Rengør brændstoftankdæksel				■		■	■
Rengør brændstoffilter				■			■
Udskiftning af brændstoffilter						■	
Rengør luftfilteret			■				■
Udskift luftfilteret						■	
Kontroller tændrør og tændrørsstik			■				■
Udskift tændrør					■	■	
Rengør lyddæmper			■				■
Kontroller karburator i tomgang (bor må ikke køre med)	■						■
- Få indstillet						■	
Kontroller maskinen	■						■
Rengør maskinen		■					■
Udskift sikkerhedsmærkat						■	

Mulige fejl

Inden hver afhjælpning af fejl
- **Sluk for apparatet**
- **Vent til skæreværktøjet holder stille**
- **Tag tændrørskontakten af**
- **Bær handsker**

☞ Efter hver afhjælpning af fejl tag alt sikkerhedsudstyr i drift i gen og kontroller.

Fejl	mulige årsager	afhjælpning
Motoren kører ikke	➲ forkert rækkefølge ved start	➲ følg korrekt startrækkefølge
	➲ luftfilter forurenet	➲ rengør /udskift luftfilter
	➲ brændstoffilter tilstoppet	➲ rengør eller udskift brændstoffilter
	➲ manglende brændstofforsyning	➲ tank
	➲ fejl i brændstofledning	➲ kontroller brændstofledning for knæk eller skader
	➲ startmekanisme defekt	➲ kontakt kundeservice
	➲ motor druknet	➲ skru tændrøret ud, rengør og tør, træk derefter startwiren flere gange, skru tændrøret ind igen
	➲ tændrørsstik ikke sat på	➲ sæt tændrørsstik på
	➲ ingen tændgnist	➲ rengør eller udskift tændrør B) kontroller tændkabel C) kan fejlen ikke afhjælpes? kontakt kundeservice
	➲ motor defekt	➲ kontakt kundeservice
	➲ karburator defekt	➲ kontakt kundeservice
Motoren starter og standser omgående	➲ forkert karburatorindstilling (tomgangomdrejningstal)	➲ kontakt kundeservice
Apparatet arbejder med afbrydelser (hakker)	➲ karburatoren er indstillet forkert	➲ kontakt kundeservice
	➲ tændrør tilsodet	➲ rengør eller udskift tændrør kontroller tændrørskontakt
Røgudvikling	➲ forkert brændstofblanding	➲ brug totakt-olie med blandingsforhold 40:1
	➲ karburatoren er indstillet forkert	➲ kontakt kundeservice
Apparater arbejder ikke med fuld efffekt	➲ maskinen er overbelastet	➲ for tung jord
	➲ luftfilteret er forurenet	➲ rengør eller udskift luftfilteret
	➲ karburatoren er indstillet forkert	➲ kontakt kundeservice
	➲ lyddæmperen er tilstoppet	➲ rengør lyddæmperens udgangsåbning
Bor roterer i tomgang	➲ tomgangsomdrejningstal for højt	➲ Indstil lavere tomgangsomdrejningstal
	➲ brudt koblingsfjeder	➲ udskift fjeder
Bor roterer, men har ingen effekt	➲ choker på OFF	➲ choker på ON, efter at motoren kører
	➲ karburator defekt	➲ kontakt kundeservice
	➲ brudt transmission	➲ kontakt kundeservice
	➲ slidte koblingssko	➲ udskift koblingssko og fjedeer
Bor hopper	➲ bor beskadiget	➲ udskift med nyt bor
Bor skærer langsomt	➲ sløvt bor	➲ udskift bor eller få det slebet

Tekniske data

Model	ELB 52
Produktionsår	se sidste side
Maks. motoreffekt ved omdrejningstal	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Slagvolumen	52 cm^3
Tomgangomdrejningstal	3000 min^{-1}
Maks. motoromdrejningstal	9000 min^{-1}
Boromdrejningstal maks.	300 min^{-1}
Tændanlæg	elektronisk tænding - CDI
Tændrør	LD / BM6A
karburator	BIG DINT / MZ1502B
Brændstoftankvolumen	1200 ml
Blandingsforhold (brændstof/totaktolie)	40:1
Elektrodeafstand	0,6 – 0,7 mm
Hånd-arm-vibration på betjeningshåndtag (I henhold til ENN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Hånd-arm-vibration på holdegreb (I henhold til ENN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Måleusikkerhedsfaktor K	K = 1,5 m/s^2
Støjniveau Lwa (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	112 dB (A)
Lydtrykniveau L_{PA} (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	88,4 dB (A)
Måleusikkerhedsfaktor K	K = 3 dB (A)
Vægt (uden bor, tank tom)	8,8 kg
Vægt (med bor (Ø 200 mm x 800 mm, tank tom)	12,2 kg

Ne helyezze üzembe a gépet mindaddig, míg el nem olvasta ezt a kezelési utasítást, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően össze nem szerelte.

Kérjük, hogy a leírást a későbbi használathoz őrizze meg.

Tartalom

A szállítás terjedelme	73
EK-megfelelőségi nyilatkozat	73
Készüléken lévő jelölések	74
Kezelési utasítás jelölései	74
Működési időtartamok	74
Rendeltetésszerű használat	74
Fennmaradt kockázatok	75
Vibráció (kéz és kar rezgése)	75
Biztonsági tudnivalók	75
– Személyi védőruházat	75
– Biztonságos munkavégzés – Munkakezdés előtt	76
– Biztonsági tudnivalók – Kezelés	76
– Biztonságos munkavégzés – Munka közben	76
– Általános biztonsági tudnivalók	76
– Talajfúróra vonatkozó biztonsági tudnivalók	77
– Mit kell tenni vészhelyzetben	77
– Üzemanyagok biztonságos kezelése	77
Készülék leírása/ pótalkatrészek	78
Összeállítás	78
Üzembehelyezési előkészületek	78
– Üzemanyag feltöltés	78
– Keverék készítés	78
– Készülék feltöltése üzemanyaggal	79
Üzembe helyezés	79
– Indítás hideg motor esetén	79
– Motor leállítása	79
– Indítás meleg motor esetén	79
Munkavégzés a talajfúróval	80
Karbantartás és tisztítás	80
– Légszűrő tisztítás	80
– Üzemanyagszűrő tisztítása / cseréje	80
– Gyújtógyertya ellenőrzése / cseréje	80
– Hangtompító	80
– Gyújtószikra ellenőrzése	81
– Karburátor beállítása (üresjárati fordulatszám)	81
Szállítás	81
Tárolás	81
Garancia	81
Műszaki adatok	82
Karbantartási és tisztítási terv	83
Lehetséges zavarok	84

A szállítás terjedelme

Kicsomagolás után ellenőrizze a doboz tartalmát

- ► teljesség és
- ► eseteges szállítási sérülés szempontjából.

Ha észrevétele van, azt haladéktalanul közölje kereskedőjével, vagy a gyárral. Későbbi reklamációt már nem fogadunk el.

- 1 hajtásegység
- 3 fúrófeltét (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 üzemanyag keverőedény
- 1 szerszámtasak, mely tartalmazza a következőket:
  - 1 imbuszkulcs SW 4
  - 1 imbuszkulcs SW 5
  - 1 imbuszkulcs SW 6
  - 1 villáskulcs (SW 8 és SW 10)
  - 1 csavarhúzó hornyosfejű csavarokhoz
  - 1 gyertyakulcs
- Kezelési utasítás
- Képmelléklet szereléshez és kezeléshez
- Garancianyilatkozat

EK-megfelelőségi nyilatkozat

A 2006/42/EK Irányelv alapján

az

ATIKA GmbH & Co. KG
D-59227 Ahlen, Schinkelstraße 97 – Németország

a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a

benzinmotoros talajfúró ELB 52

Sorozatszám: 000001 - 005000

megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek:

2000/14/EK és 2004/108/EK

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

A műszaki iratok őrzésének helye:
ATIKA GmbH & Co. KG – Műszaki Iroda –
D-59227 Ahlen, Schinkelstraße 97 - Németország

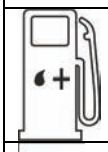
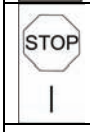
Ahlen, 2010.10.28. A. Pollmeier, Vállalatvezetés

Kezelési utasítás jelölései

⚠	**A lehetséges veszélyek vagy veszélyes helyzetek.** Ha figyelmen kívül hagyja ezeket a tájékoztatásokat, balesetet szenvedhet és a gép is károsodhat.
ⓘ	**Fontos tudnivalók a szakszerű használathoz.** E tudnivalók figyelmen kívül hagyásától üzemzavarok keletkezhetnek.
☞	**Használati tudnivalók.** Ezek az útmutatások segítenek a gép minden funkciójának legjobb kihasználásában.
🔧	**Szerelés, kezelés és karbantartás.** Itt pontos magyarázatot talál a tennivalóihoz.
❀	**Fontos tudnivalók a környezetkímélő magatartásról.** Ezen tudnivalók figyelmen kívül hagyása környezeti károkat okozhat.
➲ 1 ➲ 2 ➲ 3	Kérjük, vegye kézbe a szerelési és kezelési képmellékletet, ha a szövegben egy ábrára történő hivatkozást talál.

Készüléken lévő jelölések

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat.
	Figyelmeztetés! A talajfúró súlyos sérülést okozhat!
	Fennáll a szétszóródó alkatrészek veszélye. Illetéktelen személyeket tartson távol a munkaterülettől. A biztonsági távolság legalább 15 m.
	Használat közben viseljen védősisakot és hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Hordjon biztonsági védőcipőt.
	Védje nedvességtől.
	Forgó részeket megfogni tilos.
	A benzin és az olaj tűzveszélyes anyagok és robbanhatnak. Tűz, nyílt láng és dohányzás tilos.
	Fennáll a szénmonoxid-mérgezés veszélye. Nem szabad a motort zárt helyiségben elindítani vagy járatni, még akkor sem, ha a helyiség ajtói és ablakai nyitva vannak.

	Vigyázat, forró felület! Ne érintse meg a motor forró részeit! Az ilyen részek a gép lekapcsolása után rövid ideig még forrók maradnak.
	Üzemanyag feltöltés, üzemanyag keverék (40:1)
	Motor kikapcsolva: Stop Motor bekapcsolva: I
OFF	Szivató zárva
ON	Szivató nyitva
	Tartsa mindig zárva a légtelenítő szelepet. Csak akkor nyissa ki a hajtómű lehűtése érdekében, ha a motor nem üzemel. Vigyázat! Forró folyadék léphet ki!
CE	A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.

Működési időtartamok

Kérjük, hogy vegye figyelembe a használat helyén érvényes zajvédelmi előírásokat.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék kizárólag köralakú lyukak fúrására használható talajban (agyagban, termőföldben, homokos talajban, stb.) magán használatra szolgáló házi vagy hétvégi kertekben. Ez például kisebb fa elültetésére szolgáló lyuk, kerítésoszlop rögzítéséhez szükséges lyuk vagy hasonló lehet. A benzinmotoros talajfúrót csak függőleges helyzetben (lefelé mutató fúrófejjel) szabad használni.
- A készülék csak szabadtéri felhasználásra (kertben) alkalmazható, üzem közben két kézzel kell tartani azt.
- Nem szabad a készüléket közterületen, nyilvános parkban, sportpályán, közutakon, valamint az erdő- és mezőgazdaságban használni.
- ⚠ Nem szabad a gépet használni
  - jég, kő, vagy szikla fúrására,
  - olyan területen, ahol földalatti villamos vezeték, gázvezeték vagy telefonvezeték van lefektetve.

  Az ilyen használat balesetveszélyes!
- Csak a kezelési utasításban megnevezett, a géphasználatra alkalmas fúrót szabad használni.
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik a gyár által előírt használati-, karbantartási- és javítási útmutatások megtartása és a kezelési utasításban olvasható biztonsági előírások követése.

- STOP Minden ezt meghaladó használat, különösen pedig éghető vagy robbanóképes anyagok (tűz- és robbanásveszély) keverése és az élelmiszer-feldolgozásban történő alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő mindennemű károkért a gyártó felelősséget nem vállal.
  → **a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.**
- A vonatkozó érvényes **balesetmegelőzési előírásokat**, és az általánosan elismert munkaegészségügyi és **biztonságtechnikai szabályokat** be kell tartani.
- A talajfúrón végzett önkényes módosításokból eredő mindennemű károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A készüléket csak olyan személyek szerelhetik fel, használhatják és tarthatják karban, akik ismerik a készüléket, annak kezelését, és a készülékkel kapcsolatos veszélyekről oktatásban részesültek. A készüléken karbantartási munkát csak a gyártó, valamint az általa megnevezett vevőszolgálatok végezhetnek.

Fennmaradt kockázatok

⚠ Még a rendeltetésnek megfelelő használat és minden ide vonatkozó biztonsági előírás megtartása mellett is a használati cél által megkövetelt konstrukció miatt bizonyos kockázattal számolni kell.

A fennmaradó kockázat csökkenthető, ha a „Biztonsági utasítások" és a „Rendeltetésszerű alkalmazás", valamint a kezelési utasítás leírásainak figyelembe vételével.

Mindezek figyelembe vétele és az óvatosság csökkenti a baleset- és a sérülés kockázatát.

- Por (talajszemcsék) belélegzése.
- Bőrfelület érintkezése üzemanyaggal (benzin, olaj).
- Figyelmen kívül hagyott vagy figyelmet elkerülő biztonsági intézkedések a kezelő sérüléseihez vagy a tulajdon káraihoz vezetnek.
- Súlyos belső és külső sérülés veszélye áll fenn, ha a készüléket a megfelelő védőfelszerelés nélkül használják.
- Zsinór, drót vagy ruhadarab elkapása és feltekercselődése miatti sérülés veszélye a fúrócsigával való érintkezés során.
- Sérülésveszély a fogantyúk visszacsapódása miatt a fúró hirtelen leállása esetén.
- Áramütés veszélye a gyertyapipa megérintése során járó motor mellett.
- Kövek és egyéb tárgyak kirepülése miatti sérülésveszély.
- A forró részek érintése égési sebesülést okozhat.
- Ha a készüléket zárt vagy elégtelen szellőzésű helyiségben használja, fennáll a szénmonoxid mérgezés veszélye.
- Tűzveszély!
- Hosszabb idejű munkavégzés esetén rezgés miatti károsodás.
- Halláskárosodás veszélye hallásvédelem nélkül végzett hosszabb munka miatt.

Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is maradnak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

Vibráció - (kéz és kar rezgése)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Figyelmeztetés:
A gép használata során észlelt tényleges rezgéskibocsátási érték eltérhet a kezelési utasításban foglalt, vagy a gyártó által megadott értéktől. Ezt a következő tényezők befolyásolhatják, melyeket a gép használatbavétele előtt, ill. használata során figyelembe kell venni:

- Szakszerűen használják-e a gépet?
- Anyagvágás vagy -feldolgozás jellege megfelelő-e?
- A gép használati állapota rendben van-e?
- Megfelelő-e a vágószerszám állapota, ill. a megfelelő vágószerszámot használják-e?
- Fel vannak-e szerelve a tartó fogantyúk vagy a tartozékként beszerezhető rezgéscsökkentő fogantyúk, ezek szorosan illeszkednek-e a motortesthez?

Amennyiben a gép használata során kényelmetlen érzése támad, vagy a kezének bőre elszíneződött, azonnal szüntesse be a munkavégzést. Rendszeres időközönként tartson pihenő szünetet. Ha nem tart elegendő szünetet, karján és kezén rezgés okozta szindróma léphet fel.
Becsléssel meg kell állapítani a munkavégzés, illetve a gép használata során fellépő terhelés mértékét, és a pihenő szünetek időtartamát és gyakoriságát ennek függvényében kell meghatározni. Ilymódon a teljes munkaidőre jutó terhelés mértékét lényegesen mérsékelni lehet. Csökkentse minimális mértékre a rezgés okozta kockázatokat. A gépet a kezelési utasításban foglaltaknak megfelelően ápolja.
Amennyiben a gépet az átlagosnál gyakrabban használják vagy alkalmazzák, lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel és igény esetén szerezzen be megfelelő rezgésvédő tartozékot (fogantyút).
Ne használja a gépet 10°C-nál alacsonyabb hőmérsékleten. Készítsen munkatervet, melynek alapján korlátozni lehet a rezgés okozta terhelést.

Biztonsági tudnivalók

Vegye figyelembe a következő tudnivalókat, hogy saját magát és környezetét a balesettől megvédje.
A készülék üzembehelyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe a következő tudnivalókat, a balesetelhárítási szakmai előírásokat, illetve az adott ország biztonsági előírásait annak érdekében, hogy saját magát és másokat is a balesetektől megvédje.

ⓘ A biztonsági tudnivalókat adja tovább azoknak a személyeknek, akik a géppel dolgoznak.

ⓘ Őrizze meg gondosan ezeket a biztonsági tudnivalókat.

⚠ A biztonsági lekapcsoló szerkezeten szükséges javításokat a gyártó, illetve az általa megnevezett cégek végezhetnek.

- Használat előtt a kezelési utasítás segítségével ismerkedjen meg készülékével.

- A gépet rendeltetésétől eltérő célra ne használja (lásd „Rendeltetésnek megfelelő használat").
- Legyen nagyon figyelmes. Figyeljen rá, amelyen dolgozik. Ügyesen végezze a munkáját. A gépet soha ne használja, amikor fáradt vagy kábító hatású szer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.
- **Gyermekek és 18 év alatti fiatalkorúak**, valamint olyan személyek, akik a készülék kezelési utasítását nem ismerik, nem kezelhetik a készüléket.

Személyi védőfelszerelés

- **A munkához mindig megfelelő védőfelszerelés szükséges:**
  - ne hordjon bő öltözéket vagy ékszert, mert azokat egy mozgó alkatrész elkaphatja,
  - hosszú hajviselet esetén hajháló,
  - ellenőrzött védősisakot egy olyan helyzetben, amelynél fejsérülésre is lehet számítani.
  - arcvédő,
  - hallásvédelmi eszköz,
  - csúszásbiztos csizma (biztonsági védőcipő) vágási sérülés elleni védelemmel és megerősített cipőorral,
  - tűzoltó készülék és lapát (munka közben szikraveszély áll fenn),
  - elsősegély-nyújtó eszközök,
  - esetleg mobiltelefon.

Biztonságos munkavégzés – Munkakezdés előtt

Üzembe helyezés előtt és munka közben rendszeres időközönként végezze el a következő ellenőrző műveleteket: Üzembehelyezés előtt és munka közben rendszeres időközönként végezzen ellenőrzést:

- A készülék teljesen és az előírásoknak megfelelően össze van-e szerelve?
- A készülék megfelelő és biztonságos állapotban van-e?
- A fogantyúk tiszták és szárazak?
- A munka megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy
  - a munkaterületen más személy, gyermek vagy állat nem tartózkodik,
  - biztosítva van az Ön számára az akadálymentes visszavonulás,
  - a talaj, amin áll, minden idegen testtől, bozótos aljnövényzettől és gallyaktól mentes,
  - a biztonságos felállás adott.
- Nem áll fenn az elbotlás lehetősége a munkahelyen? Munkahelyi környezetét tartsa rendben! A rendetlenség balesethez vezethet. Botlási veszély!
- Vegye figyelembe a környezeti hatásokat:
  - Ne dolgozzon rossz fényviszonyok mellett (pl. ködben, esőben, hófúvásban vagy alkonyatkor).
  - Ne használja a készüléket éghető folyadék vagy gáz közelében – tűzveszély!
  - A felhasználó felelős azokért a balesetekért vagy veszélyekért, amelyek más személyeket fenyegetnek, vagy mások tulajdonát érik.

Biztonsági tudnivalók – Kezelés

- **Soha ne dolgozzon egy kézzel.** Mindkét kezével fogja meg a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket
  - kinyújtott karral,
  - nehezen elérhető helyen,
  - vállmagasság fölött,
  - létráról, munkaállványról vagy fán állva.
- Csúszásmentes és sík talajon dolgozzék. Kerülje a rendellenes testtartást. Mindig biztosan álljon a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ha szünetelteti a munkát, kapcsolja ki a készüléket és biztonságosan helyezze azt le, hogy a készülék senkit ne veszélyeztessen. A készüléket úgy zárja el, hogy illetéktelen személy ne férhessen hozzá.

Biztonságos munkavégzés – Munka közben

- **Soha ne dolgozzon egyedül.** Folyamatosan tartson halló- és látótávolságon belüli kapcsolatot más személyekkel, hogy vészhelyzetben azonnali segítségnyújtásra legyen lehetőség.
- Fenyegető veszély vagy vészhelyzet esetén azonnal állítsa le a motort.
- Soha ne járassa a készüléket felügyelet nélkül.
- **A készülék káros anyagokat bocsát ki!** Nem szabad a készüléket zárt vagy elégtelen szellőzésű helyiségben járatni. Ha mélyedésben, árokban vagy szűk környezetben dolgozik, feltétlenül gondoskodjon a kielégítő légcseréről. **Ilyen helyen fennáll a szénmonoxid mérgezés vagy fulladásos halál veszélye!**
- Bármilyen testi panasz (pl. fejfájás, szédülés, rosszullét, stb.) esetén azonnal szakítsa meg a munkát, mert ilyenkor fokozott balesetveszély áll fenn!
- Ne terhelje túl a gépet! Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományon belül.
- Munka közben többször tartson szünetet, hogy a motor lehűlhessen.
- Ne helyezze a forró készüléket száraz fűre vagy éghető tárgyra.
- Miközben a készülék jár, vagy közvetlenül annak leállítása után ne érintse meg a hangtompítót vagy a motort. Égési sebesülés veszélye áll fenn!

Általános biztonsági tudnivalók

- Gondosan ápolja a készüléket:
  - Kövesse a karbantartási előírásokat és a szerszám cserélés szabályait.
  - Tartsa a fogantyút szárazon, gyantától, olajtól és zsírtól mentesen.
- A készülékre kizárólag az ahhoz rendszeresített vágószerszámot szerelje fel.

  ⚠ Más szerszám és más tartozék használata Ön számára balesetveszélyt okozhat.
- Ellenőrizze a gép esetleges sérüléseit:

– A gép további használatához a védőberendezések rendeltetésüknek megfelelő kifogástalan és megfelelő működését gondosan ellenőrizze. A gépet csak kompletten és a helyesen felszerelt biztonsági berendezéssel használja és a gépen semmi olyat ne változtasson meg, ami a biztonságot csökkentheti.
– Ellenőrizze,hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és egyes alkatrész nem szorul vagy nem akad-e. Minden alkatrész legyen helyesen felszerelve és feleljen meg minden követelmények a készülék kifogástalan működésének biztosításához.
– A sérült védőszerkezetet és alkatrészt szakszerűen, elismert szakember műhelyben javítsa meg vagy cserélje ki, ha a kezelési utasítás az adott esetre mást nem ír elő.
– A sérült vagy olvashatatlanná vált felragasztott címkét ki kell cserélni.

- Ne hagyjon a gépben szerszámkulcsot!
  Bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze, hogy kivette-e a gépből a szerszámokat.
- A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza le a gyertyapipát a következő esetekben:
  – ha a talajfúró kővel, szöggel vagy más idegen tárggyal érintkezik,
  – javítás,
  – karbantartási és tisztítási műveletek,
  – zavarok megszüntetése,
  – szállítás és tárolás,
  – fúró cseréje
  – a géptől való távozás (még rövid munkamegszakításnál is) esetén.

⚠ A „Karbantartás” fejezetben leírtakon kívül további javítást ne végezzen a gépen, hanem forduljon közvetlenül a gyártóhoz, vagy az illetékes vevőszolgálathoz.

⚠ A gép más alkatrészein végzett javításokat a gyár illetve a gyár által meghatalmazott vevőszolgálati szerviz végezze.

⚠ Mindig csak eredeti tartozékot és külön kiegészítést szabad felhasználni. Más eredetű pótalkatrész és egyéb tartozék használata a felhasználó balesetéhez vezethet. Az ilyen használatból eredő károkra a gyár nem vállal szavatosságot.

Talajfúróra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- ⚠ Ügyeljen arra, hogy amikor a motor üresjáratban jár, a talajfúró ne forduljon el. Ha a talajfúró üresjáratban elfordul, forduljon a vevőszolgálathoz.
- Győződjön meg arról, hogy ne legyen semmilyen villamos vezeték, vízvezeték vagy gázvezeték a munkaterület talajában.
- Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen a talajfelszínen ne legyen kődarab vagy egyéb tárgy.
- Távolítsa el a magasra nőtt füvet, bokrot stb. a munkaterületről. Ellenkező esetben fennáll annak veszélye, hogy a növények a fúró köré tekerednek.
- Fokozott óvatossággal dolgozzon olyan talajban, amelyben sok gyökér és/vagy kődarab található. Ilyenkor fennáll a fúró hirtelen beszorulásának veszélye.
- Ne használja a talajfúrót egyenetlen vagy **lejtős talajfelszínen**.
- Ne használja a fúrót fagyott vagy egyéb okból csúszós **talajon**.
- Ha a talajfúró megakad a talajban, kapcsolja ki a motort és hagyja azt lehűlni. Ezután kísérelje meg a gépet kézzel kiszabadítani.
- Hibás kapcsolóval ne használja a benzinmotoros talajfúrót. Az a benzinmotoros talajfúró, melyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek minősül és javításra szorul.
- **Tartsa a talajfúrót mindig éles és tiszta állapotban.**
  A gondosan ápolt, éles vágó élű vágószerszám kevésbé szorul be és könnyebben irányítható.
- A készüléket, annak tartozékait, a szerszámbetéteket stb. jelen használati utasításnak megfelelően használja. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó műveletet. A készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet teremthet.
- Ellenőrizze a készüléket **minden alkalmazás előtt** és **kővel**, **szöggel** vagy egyéb **idegen tárggyal** való **érintkezés** után esetleges sérülésekre. Szükség esetén javíttassa meg a készüléket.
- Mindig tartsa távol kezét és lábát a fúrótól, különösen akkor, amikor bekapcsolja a motort.

Mit kell tenni vészhelyzetben

- Részesítse a sérültet sérülésének megfelelő elsősegélyben és haladéktalanul hívjon orvost.
- Védje meg a sérültet esetleges további sérülésektől és helyezze biztonságos, nyugodt helyre.

Biztonsági tudnivalók – Üzemanyagok biztonságos kezelése

Az üzemanyag és annak gőzei tűzveszélyes anyagnak minősülnek és belélegzés esetén, valamint a bőrre jutva súlyos sérülést okozhatnak. Ezért az üzemanyagok kezelése során kellő óvatossággal kell eljárni és gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.

- Üzemanyag feltöltése során a dohányzás és nyílt láng használata tilos.
- Üzemanyag feltöltés közben viseljen védőkesztyűt.
- Zárt helyiségben kerülni kell az üzemanyag feltöltést.
- Kapcsolja ki a készüléket és hagyja azt lehűlni.
- Óvatosan nyissa ki az üzemanyag töltőnyílás fedelét úgy, hogy a tartályban lévő esetleges túlnyomás kiegyenlítődhessen.
- Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag vagy olaj ne ömöljön ki. Ha üzemanyag vagy olaj kiömlését észleli, haladéktalanul tisztítsa meg a készüléket. Ha üzemanyag vagy olaj került a ruházatra, azonnal cserélje le öltözékét.

❀ Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne kerülhessen a talajba.

- Üzemanyag feltöltés után gondosan zárja vissza a töltőnyílás fedelét, és ügyeljen arra, hogy az üzem közben ki ne lazuljon.
- Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag tartály fedele és a benzinvezeték mindig jól tömített legyen. Tömítetlenség esetén nem szabad a készüléket beindítani.
- Sérült gyújtóvezeték és gyertyacsatlakozó mellett nem szabad a készüléket használni! Szikraképződési veszély!
- Az üzemanyagot szállítani és tárolni csak az erre a célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott tartályokban szabad.
- Gyermekeket az üzemanyagtól tartson távol.
- Nem szabad üzemanyagot szállítani és tárolni éghető vagy gyúlékony anyagok, szikraképződés vagy nyílt láng közelében.
- A készülék beindítását az üzemanyag betöltés helyétől legalább 3 m távolságra végezze el.

1 Készülék leírása / pótalkatrészek

Tétel	Megnevezés	Rendelési szám
1	Hajtásegység	-
2	Talajfúró Ø 100 mm	381674
3	Talajfúró Ø 150 mm	381675
4	Talajfúró Ø 200 mm	381676
5	Légtelenítő szelep	-
6	Kezelő fogantyú	381697
7	Fogantyú	381698
8	Gázkar retesz	-
9	Gázkar	-
10	KI/BE kapcsoló	-
11	Reteszelő pecek	-
12	Üzemanyag szivattyú ➲ 5	-
13	Szivató kar	-
14	Berántó kar	-
15	Légszűrőház	381677
16	Légszűrő ➲ 7	381678
17	Gyújtógyertya csatlakozó	381685
18	Gyújtógyertya ➲ 10	380856
19	Hangtompító ➲ 12	381686
20	Tanksapka	381687
21	Üzemanyag szűrő ➲ 9	380883
22	Üzemanyagtartály	381688
23	Gyertyakulcs	381689
24	Szerelőkulcs	381681
25	SW 4-es imbuszkulcs	381693
26	SW 5-es imbuszkulcs	381694
27	SW 6-es imbuszkulcs	381695
28	SW 8/10-es villáskulcs	381692
29	Üzemanyag keverőedény	381680
30	Biztonsági ragasztócímke 1	381672
31	Biztonsági ragasztócímke 2	381673
32	Zsák tartozékok és szerszámok tárolására	381696
33	Összekötő csapszeg ➲ 2	381691
34	Rugós rögzítődarab ➲ 2	376252
35	Védőbúra	-
36	Légszűrő borítás ➲ 8	381679
37	Kilépő nyílás ➲ 12	-

Összeállítás

Talajfúró felszerelése:

➲ 2 / 14 Húzza fel a (2-4) talajfúrót az (1) hajtómű tengelyére. Dugjon keresztül egy (33) összekötő csapszeget a talajfúrón és a hajtótengelyen. Biztosítsa az összekötő csapszeget egy (34) rugós rögzítődarabbal.

Üzembehelyezési előkészületek

Üzemanyag feltöltés

Benzin és olaj feltöltése során fokozott elővigyázatosság szükséges. Dohányzás és nyílt láng használata tilos (robbanásveszély).

1 / 40

A motor üzemeltetéséhez (ólommentes) benzin és kétütemű motorolaj keveréke szükséges.

Benzin: legalább 91-es oktánszámú, ólommentes

- A motorhoz ólmozott benzint, gázolajat vagy más, nem engedélyezett üzemanyagot használni nem szabad.
- Ne használjon 91-nél alacsonyabb oktánszámú benzint. Ennek használata a motor felmelegedését és ezáltal a motor súlyos károsodását okozhatja.
- Ha folyamatosan magas fordulatszám tartományban járatja a motort, akkor magasabb oktánszámú benzint használjon.

❀ Környezetvédelmi megfontolások miatt ólommentes benzin használata ajánlott.

Kétütemű motorolaj:

JASO FC vagy ISO EGD specifikáció szerint

- Csak léghűtésű motorokhoz rendszeresített kétütemű motorolajat használjon.

Keverék készítés

Keverékarány 40:1 (néhány példa)

Benzin	Kétütemű motorolaj
1 liter	0,025 liter
2 liter	0,050 liter
5 liter	0,125 liter
10 liter	0,250 liter

- Ügyeljen az olajmennyiség pontos kimérésére, mert kis üzemanyag mennyiségeknél kis eltérés az olaj mennyiségében jelentősen megváltoztatja a keverékarányt.
- Ne módosítsa a keverékarányt, mert ezzel megnövekszik az égési maradék mennyisége, nő az üzemanyag fogyasztás és csökken a motor teljesítménye, vagy a motor károsodhat.

⚠ A benzin és olaj keverését a mellékelt (29) üzemanyag keverőedényben végezze.

- Az üzemanyagok csak korlátozott ideig tárolhatók. A túl hosszú ideig tárolt üzemanyag vagy üzemanyag keverék indítási problémákat okozhat. Ezért csak annyi üzemanyag keveréket állítson elő, amennyit egy hónap alatt fel fog majd használni.
- Az üzemanyagot szállítani és tárolni csak az erre a célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott tartályokban szabad. Az üzemanyag tartályt őrizze száraz, biztonságos helyen.
- Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag tartályok tárolása gyermekek által hozzá nem férhető helyen történjen.

❀ A fel nem használt üzemanyag maradékot és a tisztításhoz használt folyadékokat a vonatkozó előírásoknak megfelelően és környezetkímélő módon kell hulladékként elhelyezni.

Készülék feltöltése üzemanyaggal

- **Állítsa le a motort és hagyja azt lehűlni.**
- **Viseljen védőkesztyűt.**
- **Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne kerülhessen a szembe vagy a bőrre.**
- **Feltétlenül tartsa be az „Üzemanyagok biztonságos kezelése" fejezetben leírtakat.**

➲ Tisztítsa meg a betöltő nyílás környékét. Az üzemanyag tartályban lévő szennyezések üzemzavarhoz vezethetnek.

➲ 3 Óvatosan nyissa ki az üzemanyag töltőnyílás (20) fedelét úgy, hogy a tartályban lévő esetleges túlnyomás kiegyenlítődhessen.

➲ Még egyszer rázza össze az üzemanyag keveréket, mielőtt betölti azt a tartályba.

➲ Óvatosan töltse be az üzemanyag keveréket egészen a betöltő csonk alsó pereméig. Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag vagy olaj ne ömöljön ki. Ha üzemanyag vagy olaj kiömlését észleli, haladéktalanul tisztítsa meg a készüléket.

❀ Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne kerülhessen a talajba.

➲ Üzemanyag feltöltés után gondosan zárja vissza a töltőnyílás fedelét, és ügyeljen arra, hogy az üzem közben ki ne lazuljon.

➲ Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag tartály fedele és a benzinvezeték mindig jól tömített legyen. Tömítetlenség esetén nem szabad a készüléket beindítani.

➲ Tisztítsa meg az üzemanyag tartály fedelét és a környezetét.

⚠ A készülék beindítását az üzemanyag betöltés helyétől legalább 3 m távolságra végezze el.

Üzembe helyezés

▪ **Győződjön meg arról**, hogy a készülék teljesen és előírásszerű módon össze van szerelve.

Minden használat előtt ellenőrizze a következőket:

- a fúró megfelelő helyzetét,
- a gép esetleges sérüléseit,
- meglazult rögzítést.

➲ 4 Ellenőrizze, hogy a KI/BE kapcsoló, a gázkar reteszelő, a gázkar és a készülék előírásszerűen működik-e.

ⓘ A készülék motorját a gyártó olaj és üzemanyag feltöltés nélkül szállítja. Töltse fel a készüléket üzemanyaggal az „Üzemanyag feltöltés" c. fejezetekben leírtak szerint.

⚠ Az indítás során ellenőrizze, hogy a fúró szabad foroghasson.

Indítás hideg motor esetén

➲ 5 Többször és erősen nyomja meg a (12) üzemanyag szivattyút, míg a szívószivattyúban benzin ill. hab látható.

➲ 4 Állítsa a (13) szivatókart OFF (KI) állásba.

➲ 4 Állítsa a (10) KI/BE kapcsolót I állásba.

➲ 4 Nyomja be az (8) gázkar reteszelőt és ezzel egyidejűleg működtesse a (9) gázkart.

➲ 4 A (11) reteszelő pecekkel rögzítse a gázkart.

➲ 6 A (14) berántó fogantyúnál fogva lassan húzza ki az indítózsinórt egészen addig, míg egy ellenállást érez, majd hirtelen és erősen rántsa meg a zsinórt.

⚠ Az indítózsinórt ne húzza ki teljesen és lassan engedje vissza a berántó fogantyút, hogy az indítózsinór rendben felcsévélődjön.

Ezt a műveletet addig ismételje meg, míg a készülék beindul.

➲ 4 Amikor a motor beindult, állítsa a (13) szivatókart félig vissza.

ⓘ **Amikor elengedi a gázkart, a motor üresjáraton jár.**

➲ 4 Amikor a motor már simán jár, állítsa a (13) szivatókart ON (BE) helyzetbe.

➲ Mielőtt elkezdené a munkát, hagyja a motort fél percig bemelegedni.

Motor leállítása

➲ 4 Engedje el a (9) gázkart.

Állítsa a (10) KI/BE kapcsolót STOP állásba.

Indítás meleg motor esetén

Az „Indítás hideg motor esetén" fejezetben leírtak szerint indítsa el a készüléket, de hagyja a szivatókart ON (BE) helyzetben, és ne működtesse a gázkart.

Munkavégzés a talajfúróval

- Tartsa mindig zárt helyzetben a légtelenítő szelepet. Csak akkor nyissa ki a hajtómű lehűtése érdekében, ha a motor nem üzemel.
  Vigyázat! Forró folyadék léphet ki!
- Csak a gyártó által ajánlott fúrót használjon. ⚠ Ügyeljen a legnagyobb átmérőre.
- Álljon terpeszállásba (kb. vállszélességig) és a két fogantyúnál mindkét kezével erősen fogja meg a talajfúrót.
- Kezdje a fúrást félgázzal, majd fokozatosan növelje a fordulatszámot úgy, hogy a fúró problémamentesen tudjon a talajba behatolni.
- A lyukat úgy fúrja, hogy testsúlyával kevéssé nehezedjen rá a fúróra. Hagyja, hogy a fúró saját súlyával dolgozzon.
- Ha a fúró elakadt a talajban és nem lehet kihúzni onnan, kapcsolja le a motort és az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a talajfúrót.
- A tengelykapcsoló a kb. 2 óra üzemidejű bejáratási időszak alatt még csúszhat. Ügyeljen arra, hogy a tengelykapcsoló olajtól és nedvességtől mentes legyen.

Karbantartás és tisztítás

Minden karbantartó- és javítási munka előtt
- **Kapcsolja ki a motort.**
- **Várja meg, míg a kések leállnak.**
- **Húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.**

- **Sérülések ellen használjon védőkesztyűt.**

- **Karbantartási munkálatokat ne nyílt láng közelében végezzen. Tűzveszély!**

Az e fejezetben leírtakon kívüli karbantartásokat csak megfelelő szakműhely ill. a vevőszolgálat végezheti el.

A karbantartáshoz és tisztításhoz eltávolított biztonsági szerkezeteket feltétlenül szabályosan vissza kell szerelni és működésüket ellenőrizni kell.

Csak eredeti gyári alkatrészt használjon. Másféle alkatrész előre nem látható kárt és balesetet okozhat.

Karbantartás

A szerszám kikapcsolás után nem azonnal áll le. Ezért a javítás vagy karbantartás megkezdése előtt várjon, míg a készülék minden része leállt.

Az alábbiakban felsorolt karbantartási műveleteket a készülék hosszú és megbízható üzemének biztosítása érdekében rendszeresen végezze el.

Ellenőrizze a készülék nyilvánvaló hiányosságait, úgymint
- kilazult rögzítéseket,
- kopott vagy sérült alkatrészt,
- fedelek és védőszerkezetek sérülésmentességét és megfelelő felszerelését.

A szükséges javítást vagy karbantartást a készülék használatbavétele előtt kell elvégezni.

Légszűrő tisztítás

Rendszeresen tisztítsa meg portól és szennyeződéstől a légszűrőt, hogy elkerülje
- az indítási problémákat,
- a teljesítménycsökkenést, és
- a túlzott üzemanyag fogyasztást.

A légszűrő tisztítását kb. minden nyolcadik üzemóra után kell elvégezni. Nagyon poros környezetben azonban gyakrabban kell tisztítani a légszűrőt.

➲ 4 Állítsa a szivatókart OFF (KI) állásba, hogy ne juthasson szennyeződés a karburátorba.
➲ 7 Oldja meg a (15) légszűrőház csavarját és vegye le a légszűrőházat.
➲ 8 Vegye le a (36) légszűrő borítást.
➲ 8 Vegye ki a (16) légszűrőt.
➲ Langyos szappanos vízben öblítse ki a légszűrőt.
⚠ Ne fújja ki a szennyező részecskéket, mert fennáll a szemsérülés veszélye.
➲ Hagyja a légszűrőt jól megszáradni, majd helyezze vissza a láncfűrészbe azt.

ⓘ **A sérült légszűrőt azonnal ki kell cserélni**.

Üzemanyagszűrő tisztítása / cseréje

A benzinszűrőt szükség szerint ellenőrizze. A szennyezett benzinszűrő gátolja az üzemanyag beáramlását.

➲ 9 Nyissa fel a benzintartály fedelét (20) és húzza át a benzinszűrőt (21) egy drótkampóval a nyíláson.
⇒ könnyebb szennyeződés
húzza le a benzinszűrőt az üzemanyag vezetékről és tisztítsa ki a szűrőt tisztítóbenzinnel
⇒ erősebb szennyeződés
cserélje ki a benzinszűrőt

Gyújtógyertya ellenőrzése / cseréje

⚠
- Járó motornál ne érintse meg a gyújtógyertyát vagy a gyertyacsatlakozót. **Magasfeszültség!**
- A meleg motor érintése égési sebesülést okozhat.
- Viseljen védőkesztyűt.

Rendszeresen ellenőrizze a gyújtógyertyát és az elektróda hézagot. Ezt a következőképen végezze el:

Hagyja a motort kihűlni.
➲ 10 Húzza le a (18) gyújtógyertyáról a (17) gyertyacsatlakozót.
➲ A mellékelt (23) gyertyakulcs segítségével csavarja ki a gyújtógyertyát.
Az elektródahézagnak 0,6 és 0,7 mm között kell lennie.
➲ Ha a gyújtógyertya elszennyeződött, meg kell tisztítani azt.
A gyújtógyertyát fordított sorrendben szerelje vissza.
⚠ Ne húzza meg túl erősen a gyújtógyertyát.

Gyertyacsere szükséges:
- minden 100 üzemóra után vagy évente 1x (amelyik hamarabb bekövetkezik),
- ha a kerámia test sérült,
- ha az elektródák beégtek,
- ha az elektróda erősen szennyeződött vagy olajszennyeződés van rajta.

Ezeket a gyújtógyertya típusokat használja:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Gyújtószikra ellenőrzése

➲ 10 Csavarja ki a (18) gyújtógyertyát.
Erősen húzza rá a (17) gyertyacsatlakozót.
➲ 11 Egy szigetelt fogóval nyomja rá a gyújtógyertyát a motorházra (de ne a gyertyafurat közelében).
➲ Állítsa a KI/BE kapcsolót I állásba.
Rántsa meg az indítózsinórt.

ⓘ **Ha a két elektróda között nem látszik a szikra, a gyertya valószínűleg hibás.**

Hangtompító / kipufogó nyílás

➲ 12 Rendszeresen ellenőrizze a (19) hangtompítót.

ⓘ **Rendszeresen tisztítsa meg a kilépő nyílást.**

⚠ Amikor a motor még meleg, ne végezzen tisztítást a hangtompítón. Égési sebesülés veszélye áll fenn!

Karburátor beállítása (üresjárati fordulatszám)

A karburátor gyárilag be van állítva a helyes üresjárati fordulatszámra, így a motor mindig a megfelelő üzemanyag-levegő keveréket kapja.

A karburátor üresjáratát a következő esetekben kell korrigálni:
- túl magas a fordulatszám (a talajfúró üresjáratban tovább fut),
- egyenetlen járás vagy nehezen gyorsít (üresjárati fordulatszám túl alacsony),
- alkalmazkodás az időjárási viszonyokhoz, hőmérséklethez.

⚠ **A hibás karburátor beállítás súlyos motorkárosodást okozhat.**

Ilyen esetben forduljon egy szakműhelyhez és állíttassa be a karburátort.

Tisztítás

ⓘ **A készüléket és annak tartozékait minden használat után gondosan tisztítsa meg, hogy a készülék továbbra is kifogástalanul működjön.**

- Minden mozgó alkatrészt rendszeresen tisztítson meg.
- A burkolatrészt puha kefével vagy száraz kendővel tisztítsa.
- Ne tisztítsa a gépet folyóvízzel vagy nagynyomású tisztítóval.
- A műanyag alkatrészeknél ne használjon oldószert (benzint, alkoholt, stb.), mert az megtámadhatja a műanyagot.
- Tartsa a fogantyúkat szárazon, gyantától, olajtól és zsírtól mentesen.

  ⚠ Vizet, oldószert és polírozó anyagot ne használjon.
- 12 Ügyeljen rá, hogy a motor hűtőrései szabadon maradjanak (különben túlmelegedés következik be).
- ➲ 13 A (j) henger hűtőbordáit is tisztítsa meg portól és szennyezéstől.

Szállítás

⚠ **Minden szállítás előtt**
– **kapcsolja ki a gépet,**
STOP – **Várja meg, míg a kések leállnak.**

- A készüléket a fogantyúnál fogva hordozza.
- A gépet gépkocsiban csak a csomagtartóban, vagy egy elkülönített szállítási felületen szállítsa. Szállítás előtt biztosítsa a készüléket felborulás, sérülés vagy üzemanyag kifolyás ellen.

Tárolás

- A használaton kívüli készüléket őrizze egy száraz, lezárt helyiségben, ahol ahhoz gyermekek nem férhetnek hozzá, de a tárolás helye ne legyen tűzhely, kályha, őrlánggal működő melegvíz bojler vagy más, szikraképző készülék közelében.
- A készülék elhelyezése előtt hagyja a motort kihűlni.
- Hosszabb tárolás előtt legyen figyelemmel a következőkre, hogy fűrészének élettartamát meghosszabbítsa és biztosítsa annak könnyű kezelését:
  - ⇨ Hajtson végre egy alapos tisztogatást.
  - ⇨ Minden mozgó alkatrészt kenjen meg környezetkímélő olajjal.

    ⓘ Kenéshez soha ne csapágyzsírt használjon!
  - ⇨ Teljesen ürítse ki az üzemanyag tartályt.
  - ⇨ ❀ A megmaradt üzemanyagot előírásszerűen (környezetbarát módon) ártalmatlanítsa.
  - ⇨ Addig járassa a motort, amíg a karburátorból kifogy az üzemanyag.
  - ⇨ Ellenőrizze, hogy a készülék kifogástalan állapotban van-e, mivel egy hosszabb tárolást követően csak így biztosítható a megbízható működés.

Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.

Műszaki adatok

Modell	ELB 52
Gyártási év	lásd az utolsó oldalon
Max. motorteljesítmény / fordulatszám	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Lökettérfogat	52 cm^3
Üresjárati fordulatszám	3000 f/perc
Max. motor fordulatszám	9000 f/perc
Fúró max. fordulatszáma	300 min^{-1}
Gyújtásrendszer	elektronikus gyújtás - CDI
Gyújtógyertya	LD / BM6A
Karburátor	BIG DINT /MZ1502B
Üzemanyag tartály űrtartalma	1200 ml
Keverékarány (üzemanyag/kétütemű motorolaj)	40:1
Elektróda hézag	0,6 – 0,7 mm
Kéz-kar rezgés a kezelő fogantyún (EN 1033/DIN 45675 szerint)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Kéz-kar rezgés a kezelő fogantyún (EN 1033/DIN 45675 szerint)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
K mérési bizonytalansági tényező	K = 1,5 m/s^2
Zajteljesítmény szint L_{WA} (2000/14/EK irányelv szerint)	112 dB (A)
Hangnyomásszint a munkahelyen L_{PA} (2000/14/EK irányelv szerint)	88,4 dB (A)
K mérési bizonytalansági tényező	K = 3 dB (A)
Súlya (fúró nélkül, üzemanyag nélkül)	8,8 kg
Súlya (Ø 200 mm x 800 mm fúróval, üzemanyag nélkül)	12,2 kg

Karbantartási és tisztítási terv

Karbantartási munkák	minden használat előtt	minden használat után	8 üzemóránként	25 üzemóránként	100 üzemóránként	szükség / sérülés esetén	minden szezonban
Üzemanyag feltöltés	■						
Gázkar, gázkar retesz, ki/be kapcsoló: Működés ellenőrzése	■						
Gázkar, gázkar retesz, ki/be kapcsoló: Csere (szervizben)						■	
Indítózsinór: Működés ellenőrzése	■						
Indítózsinór: Csere (szervizben)						■	
Üzemanyagtartály zárósapka ellenőrzése	■						
Felújítás						■	
Üzemanyagtartály tisztítása				■		■	■
Üzemanyagszűrő tisztítás				■			■
Üzemanyagszűrő csere						■	
Légszűrő tisztítás			■				■
Légszűrő csere						■	
Gyújtógyertya és gyertyacsatlakozó ellenőrzés			■				■
Gyújtógyertya csere.					■	■	
Hangtompító tisztítás			■				■
Karburátor ellenőrzése üresjáratban (fúró álló helyzetben)	■						■
- Beállítás(szervizben)						■	
Készülék ellenőrzés	■						■
Készülék tisztítás		■					■
Új biztonsági címke felragasztása						■	

Lehetséges zavarok

Minden zavarelhárítás előtt
- **kapcsolja ki a gépet,**
- **várja meg, míg a kések leállnak,**
- **húzza le a gyújtógyertya csatlakozót,**
- **viseljen védőkesztyűt.**

☞ A zavarelhárítás után minden biztonsági szerkezetet ismét helyezzen üzembe és ellenőrizze hatékonyságukat.

Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
Motor nem indul	➲ Hibás indítási sorrend	➲ Ügyeljen a helyes indítási sorrendre
	➲ Légszűrő elszennyeződött	➲ Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt
	➲ Üzemanyag szűrő eldugult	➲ Tisztítsa meg vagy cserélje ki az üzemanyag szűrőt
	➲ Nincs üzemanyag ellátás	➲ Töltse fel az üzemanyag tartályt.
	➲ Hiba az üzemanyag vezetékben	➲ Ellenőrizze az üzemanyag vezetéket törésre vagy sérülésre
	➲ Berántó szerkezet elromlott	➲ Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
	➲ Motor lefulladt	➲ Csavarja ki, tisztítsa meg és szárítsa meg a gyújtógyertyát, ezt követően egymás után többször rántsa be az indítózsinórt, majd csavarja vissza a gyújtógyertyát
	➲ Nincs feltéve a gyertyacsatlakozó	➲ Tegye fel a gyújtógyertya csatlakozót
	➲ Nincs gyújtószikra	➲ A) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát B) Ellenőrizze a gyújtásvezetéket C) A hiba nem szüntethető meg? Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
	➲ Motorhiba	➲ Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
	➲ Karburátor hiba	➲ Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
Motor beindul, de utána azonnal leáll	➲ Karburátor beállítása (üresjárati fordulatszám) hibás	➲ Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
Készülék megszakításokkal működik (akadozik)	➲ Karburátor rosszul van beállítva	➲ Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
	➲ Gyújtógyertya elkormozódott	➲ Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát. Ellenőrizze a gyújtógyertya csatlakozót
Füstöl a motor	➲ Üzemanyag keverék nem megfelelő	➲ Az üzemanyaghoz 40:1 arányban keverjen kétütemű motorokhoz való olajat
	➲ Karburátor rosszul van beállítva	➲ Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
Készülék nem működik teljes teljesítménnyel	➲ Készülék túl van terhelve	➲ Túl tömör a talaj
	➲ Légszűrő elszennyeződött	➲ Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt
	➲ Karburátor rosszul van beállítva	➲ Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
	➲ Hangtompító el van dugulva	➲ Tisztítsa meg a hangtompító kipufogó nyílását
Fúró üresjáratban forog	➲ Üresjárati fordulatszám túl magas	➲ Állítsa az üresjárati fordulatszámot alacsonyabb értékre
	➲ Eltörött a tengelykapcsoló rugó	➲ Cserélje ki a rugót
Fúró forog, de erőtlen	➲ Szivatókar OFF (KI) állásban	➲ Miután a motor beindult, állítsa a szivatókart ON (BE) állásba
	➲ Karburátor meghibásodott	➲ Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
	➲ Áttétel eltörött	➲ Kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz
	➲ Tengelykapcsoló saruk elkoptak	➲ Cserélje ki a tengelykapcsoló sarukat és a rugót
Fúró ugrál	➲ Fúró megsérült	➲ Cserélje ki a fúrót
Fúró lassan halad előre	➲ Fúró életlen	➲ Cserélje ki vagy élesíttesse meg a fúrót

Ne smijete puštati uređaj u rad pre nego pročitate ove upute za uporabu, proučite sve navedene napomene i montirate uređaj na opisani način!

Sačuvajte upute za ubuduće.

Sadržaj

Sadržaj isporuke	85
EZ Izjava o konformnosti	85
Simboli na uređaju	86
Simboli u uputama za uporabu	86
Vremena rada	86
Namjenska uporaba	86
Ostali rizici	87
Vibracije (vibracije šake-ruke)	87
Sigurnosni naputci	87
– Osobna zaštitna oprema	88
– Sigurnosni naputci – Prije rada	88
– Sigurnosni naputci – Rukovanja	88
– Sigurnosni naputci – Za vrijeme rada	88
– Opći sigurnosni naputci	88
– Sigurnosne napomene za bušilicu rupa u zemlji	89
– Ponašanje u slučaju nužde	89
– Sigurno ophođenje s pogonskim gorivima	89
Opis uređaja / rezervni dijelovi	89
Montaža	90
Priprema za puštanje u rad	90
– Točenje goriva	90
– Miješanje	90
– Punjenje uređaja gorivom	90
Puštanje u pogon	91
– Startanje hladnog motora	91
– Zaustavljanje motora	91
– Startanje toplog motora	91
Rad s bušilicom rupa u zemlji	91
Čišćenje i održavanje	91
– Čišćenje zračnog filtra	92
– Čišćenje / zamjena filtra za gorivo	92
– Provjeravanje / izmjena svjećice	92
– Prigušivač	92
– Provjeravanje paleće iskre	92
– Namještanje rasplinjača (broj okretaja praznog hoda)	92
– Čišćenje	93
Transport	93
Skladištenje	93
Garancija	93
Tehnički podaci	94
Plan održavanja i čišćenja	95
Moguće smetnje	96

Sadržaj isporuke

Nakon raspakiranja provjerite sadržaj kartona:

- ► je li potpun
- ► postoje li eventualna oštećenja od transporta

Reklamacije odmah saopćite prodavaču, dobavljaču odnosno proizvođaču.

- 1 pogonska jedinica
- 3 bušaća nastavka (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 spremnik za miješanje pogonskog goriva
- 1 Vrećica za alat s
  - 1 Imbus ključ SW 4
  - 1 Imbus ključ SW 5
  - 1 Imbus ključ SW 6
  - 1 Viljuškasti ključ (SW 8 i SW 10)
  - 1 Ravni izvijač
  - 1 Ključ za svjećicu
- Upute za uporabu
- Listić za montažu i rukovanje
- Izjava o garanciji

EU Izjava o konformnosti

u skladu sa EU smjernicom

2006/42 EG

Ovime tvrtka

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

izjavljuje pod punom odgovornošću da je proizvod

Benzinska bušiliza za rupe u zemlji ELB 52

serijski broj: 000001 - 005000

u skladu s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:

2000/14/EG.

Korištene su sljedeće harmonizirane norme:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

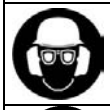
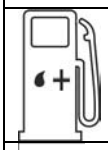
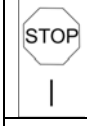
Čuvanje tehničke dokumentacije:
ATIKA GmbH & Co. KG - Tehnički ured -
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 28.10.2011 A. Pollmeier, direktor

Simboli u uputama za uporabu

⚠	**Prijeteća opasnost ili opasna situacija.** Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati povrede ili dovesti do materijalnih šteta.
ⓘ	**Važne napomene za pravilan rad sa strojem.** Nepridržavanje ovih napomena može dovesti do smetnji na stroju.
☞	**Napomene korisniku.** Ove napomene Vam pomažu da optimalno iskoristite sve funkcije uređaja.
	Montaža, rukovanje i održavanje stroja. Ovdje će Vam se točno objasniti što morate raditi.
❀	**Važne napomene o ekološkom ponašanju.** Nepridržavanje ovih napomena može dovesti do onečišćenja okoline.
➲ 1 ➲ 2 ➲ 3	Molimo Vas da pogledate u priloženi listić s uputama za montažu i rukovanje, kada se u tekstu ukazuje na broj slike.

Simboli na uređaju

	Prije puštanja u rad pročitajte Upute za uporabu i sigurnosne naputke i pridržavajte ih se tijekom rada.
	Upozorenje! Bušilica rupa u zemlji može prouzrokovati ozbiljne ozljede!
	Opasnost od strane rotirajućih dijelova. Treće osobe se moraju držati dalje od radnog područja. Sigurnosni razmak minimalno 15 m.
	Nosite zaštitu za glavu, oči i uši.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite zaštitne cipele.
	Zaštititi od vlage.
	Ne zahvaćajte u rotirajuće dijelove
	Benzin i ulje su opasni zbog mogućnosti izazivanja požara i mogu eksplodirati. Vatra, otvoreno svjetlo i pušenje su zabranjeni
	Opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom. Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorijama niti ga puštajte da radi, čak i ako su otvorena vrata i prozori.
	Upozorenje – vrele površine. Opasnost od opeklina. Nemojte dodirivati vrele dijelove motora. Oni i nakon isključivanja stroja ostaju kraće vrijeme vreli.
	Natočite gorivo, mješavinu goriva (40:1)
	Motor isključen: Stop! Motor uključen: I
OFF	Zatvoren čok
ON	Otvoren čok
	Ventil za odzračivanje mora biti uvijek zatvoren. Otvarajte ga za hlađenje prijenosnika samo kad je motor isključen. Pozor: Može izaći vruća tekućina.
CE	Proizvod odgovara vrijedećim europskim smjernicama specifičnim za proizvode te vrste.

Vremena rada

Molimo da također obratite pažnju na regionalne propise o zaštiti od buke.

Namjenska uporaba

- Uređaj je namijenjen isključivo za bušenje kružnih rupa u zemlji (ilovača, crnica, pijesak i sl.) u privatnim kućama i hobi vrtovima. To mogu biti npr. rupe za nasade malih drveća, rupe za umetanje stupića ograde i sl. Benzinska bušilica za rupe u zemlji smije se koristiti samo u okomitom položaju (svrdlo prema dolje).
- Ovaj uređaj je namijenjen samo korištenju na otvorenom (vrtovi) i tijekom rada mora se držati objema rukama.
- Uređaj se ne smije koristiti na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima ili na ulicama kao i u poljoprivredi i šumarstvu.
- ⚠ Uređaj se ne smije koristiti:
  - na ledu, kamenju odnosno stijenama
  - u područjima gdje su podzemni električni vodovi, plinske instalacije, vodovod ili telefonski kablovi.

  Postoji opasnost od povreda!
- Za stroj se smiju koristiti samo prikladna svrdla, kao što je navedeno u uputama za uporabu.
- U namjensku uporabu ubrajaju se također i pridržavanje uvjeta za rad, održavanje i popravke koje je propisao proizvođač kao i pridržavanje sigurnosnih naputaka sadržanih u uputama.
- STOP Svaka upotreba koje nije smijerna sa određenom upotrebom, pogotovo mješanje eksplozivnih smijesa (⚠

opasnost požara i eksplozije) i upotreba na području životnih namjernica važi kao neshodna određenoj upotrebi. Za bilo koju štetu koja rezultira iz gore navedenog, proivoðaè ne snosi nikakvu odgovornost.

→ Ü Rizik snosi koristnik sam.

- Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.
- Treba se pridržavati za pogon važećih dotičnih propisa za sprječavanje nesreće te ostalih opće priznatih radno medicinskih i sigurnosno tehničkih pravila.
- Uređaj mogu za uporabu pripremati, upotrebljavati i održavati samo osobe, koje su za to osposobljene i koje su upoznate s opasnostima te vrste.

Ostali rizici

⚠ I prilikom namjenske uporabe usprkos poštovanja svih zakonskih sigurnosnih propisa mogu, zbog konstrukcije koja je određena svrhom uporabe, ostati rizici.

Ostali rizici mogu se umanjiti ako se pridržavate „Sigurnosnih naputaka“ i „Namjenske uporabe“ kao i cjelokupnih uputa za uporabu.

Pažnja i oprez smanjuju rizik od povreda lica i nastanka šteta.

- Udisanje prašine (zemlje)
- Kontakt kože s pogonskim materijalima (benzin/ ulje)
- Ignorirane sigurnosne mjere ili one, koje se ne poštuju, mogu dovesti kod ozljede korisnika ili oštećivanja imovine
- Opasnost od teških unutrašnjih i vanjskih povreda kod rukovanja uređajem bez odgovarajuće zaštitne opreme.
- Opasnost od povreda zahvaćanjem i namotavanjem žica, užeta ili komada odjeće kod kontakta s pužnom bušilicom.
- Opasnost od povrede zbog povratnog udarca ručke kod trenutnog zaustavljanja svrdla.
- Opasnost od električnog udara kod dodira utikača svjećice dok motor radi.
- Opasnost zbog izbacivanja npr. kamenja.
- Opasnost od opeklina kod dodira vrelih dijelova
- Opasnost od trovanja ugljikovim monoksidom kod uporabe uređaja u zatvorenim ili loše prozračivanim prostorijama
- Opasnost od požara.
- Ugrožavanje tijela vibracijama kod duljeg konstantnog rada uređajem.
- Ugrožavanje sluha kod dužeg rada bez zaštite sluha.

Nadalje, usprkos svih provedenih mjera zaštite mogu postojati ostali rizici koji nisu očigledni.

Vibracije (Vibracije šake-ruke)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Upozorenje!
Stvarno prisutna vrijednost emisije vibracije za vrijeme korištenja stroja može odstupati od vrijednosti navedenih u Uputi za uporabu, odnosno od vrijednosti koje je naveo proizvođač. Uzrok za to mogu biti sljedeći faktori utjecaja koji se moraju uzeti u obzir prije svakog odnosno za vrijeme svakog korištenja.

- koristi li se stroj ispravno
- je li način rezanja materijala, odnosno način obrade materijala, ispravan
- je li uporabno stanje stroja u redu
- je li rezni alat naoštren, odnosno koristi li se pravi rezni alat
- jesu li ručke i u danom slučaju opcionalne ručke protiv vibracija montirane i stoje li čvrsto na tijelu stroja.

Ukoliko biste za vrijeme korištenja stroja na rukama ustanovili neprijatan osjećaj ili promjenu boje kože, smjesta prekinite s radom. Uzmite si dovoljno česte pauze za odmor. Ukoliko ne vodite računa o dostatnim pauzama za odmor, može doći do sindroma vibracije šake i ruke.
Mora se izvršiti procjena stupnja opterećenja u ovisnosti o vrsti rada odnosno korištenja stroja i praviti dostatne pauze za odmor. Na taj način se stupanj opterećenja za cijelo vrijeme rada bitno smanjuje. Minimirajte svoj rizik kojem ste izloženi kod vibracija. Njegujte ovaj stroj u s skladu s navodima u Uputama za uporabu.
Ukoliko se stroj koristi češće, trebali biste stupiti u kontakt s Vašim specijaliziranim trgovcem i u danom slučaju nabaviti antivibracijsku opremu (ručke).
Izbjegavajte korištenje stroja pri temperaturama od t=10°C ili nižim. Napravite radni plan kako bi se opterećenje vibracijama moglo ograničiti.

Sigurnosni naputci

Pridržavajte se sledećih napomena da biste sebe i druge zaštitili od mogućih povreda.

Zbog toga prije puštanja ovog proizvoda u rad pročitajte i poštujte sljedeće napomene i propise o sprečavanju nesreća na radu Vašeg profesionalnog udruženja odnosno sigurnosne propise koji vrijede u Vašoj zemlji, kako biste zaštitili sebe i druge od mogućih povreda.

ⓘ Proslijedite sigurnosne naputke svima koji rade sa strojem.

ⓘ Dobro sačuvajte ove sigurnosne naputke.

⚠ Popravke na sigurnosnom sklopu mora obavljati proizvođač odnosno poduzeća koja posjeduju ovlaštenje proizvođača.

- Prije korištenja upoznajte se sa uređajem uz pomoć originalnih uputa za uporabu.
- Nemojte koristiti uređaj u svrhe za koje nije određen (vidi „Namjenska uporaba“).
- Budite pažljivi. Pazite što radite. Poslu pristupajte razumno. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod djelovanjem droge, alkohola ili medikamenata. Momenat nepažnje za vrijeme korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Iz sigurnosnih razloga djeca i mlađi od 18 godina, kao i lica koja nisu upoznata s ovim uputama za uporabu, ne smiju koristiti ovaj uređaj.

Osobna zaštitna oprema

- **Nikad nemojte raditi bez odgovarajuće zaštitne opreme:**
  - **Nemojte nositi široku odjeću ili nakit, pokretni dijelovi ih mogu zahvatiti.**
  - **mrežica za dugu kosu**
  - propisna zaštitna kaciga u situacijama u kojima se mora računati s ozljedama glave
  - zaštita za lice
  - zaštita za sluh
  - **čizme u kojima se ne kliže (sigurnosne cipele) sa zaštitom od porezotina i kapicom za zaštitu nožnih prstiju**
  - vatrogasni aparati i štihača (za vrijeme rada mogu nastajati iskre)
  - materijal za prvu pomoć
  - mobilni telefon za slučaj potrebe

Sigurnosni naputci – Prije rada

Prije puštanja u pogon i za vrijeme rada redovito izvršavajte slijedeće provjere: Obratite pozornost na odgovarajuće odlomke u uputama za rukovanje:

- Provjerite je li uređaj kompletno montiran u skladu s propisima.
- Je li uređaj potpuno i propisno montiran?
- Jesu li ručke čiste i suhe?
- Prije početka rada provjerite:
  - borave li u radnom području druge osobe, djeca ili životinje
  - je li osigurano vraćanje unazad bez prepreka
  - je li područje oko nogu oslobođeno svih stranih tijela, prepreka i grana
  - je li zagarantirana stabilnost
- Je li radno mjesto oslobođeno opasnosti od spoticanja? Držite Vaše radno mjesto urednim! Nered na radnom mjestu može prouzročiti nesreću - opasnost od spoticanja!
- Uzmite u obzir utjecaje okoline:
  - Ne radite pri nedovoljnoj rasvjeti (npr. u magli, na kiši, snježnoj vijavici ili sumraku).
  - Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova - opasnost od požara!
  - Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti kojima su izložena druga lica ili njihova imovina.

Sigurnosni naputci - rukovanje

- **Nikada ne pilite jednoručno.** Uvijek držite uređaj čvrsto objema rukama.
- Nikad ne radite
  - s ispruženim rukama
  - na teško pristupačnim mestima
  - iznad visine ramena
  - na ljestvama, radnoj skeli ili stojeći na drvetu.
- Radite na podlozi koja je ravna i koja nije skliska. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom momentu držite ravnotežu.
- Za vrijeme stanki isključite uređaj i položite ga tako da nitko ne bude ugrožen. Osigurajte uređaj od pristupa neovlaštenih osoba.

Sigurnosni naputci – Za vrijeme rada

- **Nikad ne radite sami.** Uvek održavajte vizualni i zvučni kontakt s ostalim licima, kao bi im se u hitnom slučaju odmah mogla pružiti pomoć.
- U slučaju prijeteće opasnosti ili nužde odmah zaustavite motor.
- Nikada nemojte ostavljati uređaj bez nadzora.
-
  Uređaj proizvodi štetne tvari! Nemojte nikada puštati uređaj da radi u zatvorenim ili loše prozračivanim prostorijama. Pobrinite se za dovoljnu izmjenu zraka ako radite u udolima, jarcima ili skučenoj okolici. Postoji opasnost od trovanja ugljikovim monoksidom ili smrti zbog gušenja!
- Odmah prekinite s radom ako nastupe fizičke poteškoće (npr. glavobolja, vrtoglavica, mučnina, itd.) – Postoji povećana opasnost od nesreće!
- Ne preopterećujte stroj! Bolje i sigurnije radite u navedenom području snage.
- Uzimajte stanke za vrijeme rada, tako da se motor može ohladiti.
- Ne stavljajte zagrijani uređaj u suhu travu ili na zapaljive predmete.
- Nikada nemojte dodirivati prigušivač i motor dok je uređaj u pogonu ili ubrzo nakon što je zaustavljen. Opasnost od opeklina!

Opći sigurnosni naputci

- Brižljivo njegujte uređaj:
  - Pridržavajte se propisa o održavanju i napomena u vezi zamene alata.
  - Drške moraju biti suve i očišćene od smole, ulja i masti.
- Montirajte samo za uređaj namijenjene alate.

  ⚠ Korišćenje drugačijih alata ili pribora može za Vas predstavljati opasnost od povreda.
- Proverite mašinu na eventuelna oštećenja:
  - Pre daljnje upotrebe uređaja, pažljivo proverite da li zaštitne naprave funkcionišu besprekorno i namenski. Koristite uređaj samo sa potpuno i pravilno montiranim zaštitnim napravama i ne menjajte ništa na mašini šta bi moglo da ugrozi bezbednost.
  - Provjerite da li pokretni dijelovi besprijekorno funkcioniraju i da li nisu zaglavljeni ili da li su dijelovi oštećeni. Da bi se osigurao besprijekoran pogon, sve dijelove morate montirati pravilno i ispuniti sve uvjete.
  - Oštećene zaštitne naprave i delove mora popraviti ili zameniti stručan i ovlašćen servis, sem ako u uputstvima za upotrebu nije drugačije navedeno.
  - Oštećene ili nečitke nalepnice treba znameniti.
- Ne ostavljajte priključen nikakav alat! Pre uključivanja uvek proverite da li su uklonjeni svi alati.
- Nekorišćene uređaje čuvajte na suvom, zaključanom mestu van domašaja dece.

- Isključite uređaj i izvucite utikač svjećice u slučaju:
  – dodira bušilice s kamenjem, čavlima ili ostalim stranim tijelima
  – popravaka
  – radova održavanja i čišćenja
  – uklanjanja smetnji
  – kod transporta i skladištenja
  – zamjene svrdla
  – napuštanja stroja (također i u slučaju kratkotrajnog prekida)

⚠ Na mašini ne preduzimajte nikakve popravke, sem onih opisanih u poglavlju ''Održavanje'', nego se obratite direktno proizvođaču odnosno nadležnoj servisnoj službi.

⚠ Popravke na drugim delovima mašine treba da obavlja proizvođač odnosno njegova servisna služba.

⚠ Koristite samo originalne rezervne delove, pribor i posebne delove pribora. Upotreba rezervnih delova i pribora drugih proizvođača može korisniku prouzročiti nesreće. Proizvođač ne jamči za štete bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale.

Sigurnosne napomene za bušilicu rupa u zemlji

- ⚠ Pazite na to da se bušilica ne okreće, kad motor radi u praznom hodu. Ako se bušilica vrti dok je motor u praznom hodu, obratite se servisnoj službi.
- Provjerite ne nalaze li se u zemlji na radnom području električni vodovi, plinske instalacije, vodovod.
- Provjerite ne leži li na tlu u radnom području kamenje ili slični predmeti.
- Uklonite visoku travu, grmlje i sl. iz radnog područja. Postoji opasnost da se ono omota oko svrdla.
- Radite izuzetno pažljivo u zemlji u kojoj se nalazi mnogo korijenja i/ili kamenja. Postoji opasnost od trenutnog ukliještenja bušilice za rupe u zemlji.
- Ne koristite bušilicu na neravnoj podlozi ili na **padini**.
- Ne koristite bušilicu na smrznutom ili sličnom klizavom **tlu**.
- Ako se svrdlo ukliješti, isključite motor i pustite ga da se ohladi. Pokušajte ga deblokirati ručno.
- Ne koristite benzinsku bušilicu za zemlju čiji je prekidač neispravan. Benzinska bušilica za zemlju koja se više ne može uključiti ili isključiti je opasna i mora se popraviti.
- **Svrdlo mora biti oštro i čisto.**
  Pažljivo održavani alati s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
- Koristite uređaj, pribor, uložne alate itd. u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti. Nenamjenska uporaba uređaja može dovesti do opasnih situacija.
- **Prije svake uporabe i nakon kontakta** s kamenjem, čavlima ili sličnim **stranim tijelima** provjerite uređaj na eventualna oštećenja. Dajte uređaj u slučaju potrebe na popravak.
- Ruke i noge držite uvek podalje od svrdla, prije svega kad uključujete motor.

Ponašanje u slučaju nužde

- Sanirajte povredu u skladu s mjerama prve pomoći i potražite što je brže moguće stručnu liječničku pomoć.
- Zaštitite povrijeđenog od daljnjih povreda i pustite ga da miruje.

Sigurnosni naputci – Sigurno ophođenje s pogonskim gorivima

Pogonska goriva i isparenja pogonskih goriva opasni su jer se mogu zapaliti i jer prilikom udisanja i na koži mogu prouzročiti teška oštećenja. Pri radu s pogonskim gorivima je stoga neophodan oprez i osiguranje dobrog prozračivanja.

- Prilikom točenja goriva nemojte pušiti i izbjegavajte otvorenu vatru.
- Prilikom točenja goriva nosite rukavice.
- Nemojte točiti gorivo u zatvorenim prostorijama.
- Isključite uređaj i pustite ga da se ohladi.
- Otvorite oprezno poklopac spremnika, da bi se eventualno prisutni nadtlak mogao smanjiti.
- Pazite na to da ne prosipate gorivo ili ulje. Ako se prolije gorivo ili ulje, odmah očistite uređaj. Zamijenite odjeću odmah, ako ste po njoj prosuli gorivo ili ulje.
  ❀ Pazite na to da u gorivo ne dospije zemlju.
- Zatvorite opet pažljivo poklopac spremnika za gorivo nakon točenja goriva i pazite na to da se ne opusti za vrijeme rada.
- Pazite na to da su poklopac spremnika i vodovi za benzin nepropusni. U slučaju propuštanja uređaj više ne smijete stavljati u pogon.
- Nikad ne koristite uređaj s oštećenim kabelom paljenja i utikačem svjećice! Opasnost od iskrenja!
- Goriva transportirajte i skladištite samo u za to odobrenim i označenim spremnicima.
- Držite djecu podalje od goriva.
- Nemojte transportirati i skladištiti goriva u blizini gorivih ili lako zapaljivih materijala kao ni u blizini iskri ili otvorene vatre.
- Kada hoćete startati uređaj, udaljite se najmanje tri metra od mjesta točenja goriva.

1 Opis stroja / Rezervni dijelovi

Poz.	Naziv	Kataloški broj
1	Pogonska jedinica	-
2	Svrdlo za zemlju Ø 100 mm	381674
3	Svrdlo za zemlju Ø 150 mm	381675
4	Svrdlo za zemlju Ø 200 mm	381676
5	Ventil za odzračivanje	-
6	Ručka za rukovanje	381697
7	Drška	381698
8	Blokada poluge za gas	-
9	Poluga za gas	-

Poz.	Naziv	Kataloški broj
10	Prekidač za uključivanje/isključivanje	-
11	Aretacijski klin	-
12	Pumpa za gorivo ➲ 5	-
13	Poluga za čok	-
14	ručka za paljenje	-
15	Kućište filtra za zrak	381677
16	Zračni filtar ➲ 7	381678
17	Utikač svjećice	381685
18	Svjećica ➲ 10	380856
19	Prigušivač ➲ 12	381686
20	Poklopac spremnika	381687
21	Filtar za gorivo ➲ 9	380883
22	Tank	381688
23	ključ za svjećicu	381689
24	Montažni ključ	381681
25	Unutarnji šestobridni ključ raspona 4	381693
26	Unutarnji šestobridni ključ raspona 5	381694
27	Unutarnji šestobridni ključ raspona 6	381695
28	Čeljusni ključ raspona 8/10	381692
29	Posuda za miješanje goriva	381680
30	Sigurnosna naljepnica 1	381672
31	Sigurnosna naljepnica 2	381673
32	Kesica s priborom – alat za montažu	381696
33	Spojni svornjak ➲ 2	381691
34	Opružni utikač ➲ 2	376252
35	Zaštitni poklopac	-
36	Poklopac zračnog filtra ➲ 8	381679
37	Izlazni otvor ➲ 12	-

Sastavljanje

Pritezanje svrdla za zemlju:

➲ 2 / 14 Nataknite svrdlo za zemlju (2-4) na osovinu pogonske jedinice (1). Utaknite spojni svornjak (33) kroz svrdlo i pogonsku osovinu. Osigurajte spojni svornjak opružnim utikačem (34).

Priprema za puštanje u rad

Točenje goriva

Prilikom rukovanja s benzinom i uljem neophodna je povišena pozornost. Pušenje i otvorena vatra nisu dopušteni (opasnost od eksplozije).

Uređaj se pogoni mješavinom normalnog benzina (bezolovnog) i motornog ulja za dvotaktne motore.

Benzin: broj oktana minimalno 91 ROZ, bezolovni

- Nemojte točiti benzin s olovom, dizel ili neka druga nedopuštena goriva.
- Nemojte koristiti benzin s brojem oktana manjim od 91 ROZ. To zbog povišenih temperatura motora može dovesti do teških oštećenja motora.
- Ako kontinuirano radite u području visokog broja okretaja, trebali biste koristiti benzin s višim brojem oktana.
  U cilju zaštite okoliša preporučuje se korištenje bezolovnog benzina.

Motorno ulje za dvotaktne motore:
prema specifikaciji JASO FC ili ISO EGD

- Koristite samo motorno ulje za dvotaktne motore za zrakom hlađene motore.

Miješanje

Omjer smjese 40:1 (primjeri)

Benzin	Motorno ulje za dvotaktne motore
1 litar	0,025 litara
< 2 litara	0,050 litara
< 5 litara	0,125litara
10 litar	0,250 litara

- Pazite na precizno odmjeravanje količine ulja, pošto kod malih količina goriva i malo odstupanje kod količine ulja ima veliki efekt na omjer smjese.
- Nemojte mijenjati omjer smjese. Time u većoj mjeri dolazi do nastajanja zaostataka od sagorijevanja, raste potrošnja goriva a snaga se smanjuje ili se motor oštećuje.

⚠ Benzin i ulje miješajte u posudi za miješanje goriva (29) koja je isporučena skupa s uređajem.

- Goriva se mogu skladištiti samo određeno vrijeme. Goriva i mješavine goriva, koja su bila skladištena predugo, mogu dovesti do problema pri startanju uređaja. Stoga zamiješajte samo toliko goriva, koliko potrošite u jednom mjesecu.
- Goriva skladištite samo u za to odobrenim i označenim spremnicima. Čuvajte spremnike za goriva na suhom i sigurnom mjestu.
- Pazite na to da su spremnici za gorivo uskladišteni na mjestu nedostupnom djeci.

❀ Ostaci goriva i tekućine koje su korištene za čišćenje moraju se ukloniti prema propisima i tako da ne onečišćuju okoliš.

Punjenje uređaja gorivom

- **Motor isključiti i pustiti ga da se ohladi!**
- **Nosite zaštitne rukavice.**
- **Izbjegavajte kontakt s kožom i očima!**
- **Obavezno se pridržavajte poglavlja "Sigurno ophođenje s gorivom".**

➲ Očistite okolicu područja punjenja. Onečišćenja u spremniku uzrokuju smetnje u radu.

➲ 3 Otvorite oprezno poklopac spremnika, da bi se eventualno prisutni nadtlak mogao smanjiti.

➲ Još jednom protresite mješavinu goriva prije usipanja u spremnik.

➲ Oprezno napunite mješavinu goriva do donjeg ruba cijevi otvora za punjenje. Pazite na to da ne prosipate gorivo ili ulje. Ako se prolije gorivo ili ulje, odmah očistite uređaj.

❀ Pazite na to da gorivo ne dospije u zemlju.

➲ Zatvorite opet pažljivo poklopac spremnika za gorivo nakon točenja goriva i pazite na to da se ne opusti za vrijeme rada.

➲ Pazite na to da su poklopac spremnika i vodovi za benzin nepropusni. U slučaju propuštanja uređaj više ne smijete stavljati u pogon.

➲ Očistite poklopac spremnika i okolicu.

⚠•Kada hoćete startati uređaj, udaljite se najmanje tri metra od mjesta točenja goriva.

Puštanje u pogon

- Provjerite je li uređaj u cijelosti i propisno montiran.

Prije svake uporabe provjerite:

- je li svrdlo dobro fiksirano
- uređaj u pogledu eventualnih oštećenja
- je li učvršćenje labavo

➲ 4 Provjerite funkcioniraju li sklopka za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE, blokada poluge gasa, poluga gasa i sam uređaj.

ⓘ Motor uređaja prilikom isporuke nije napunjen benzinom niti uljem. Napunite uređaj gorivom kako je opisano u poglavlju “Punjenje uređaja gorivom”.

⚠ Kod pokretanja pripazite na to da se svrdlo može slobodno okretati.

Startanje hladnog motora

➲ 5 Pritisnite pumpu za gorivo (12) više puta snažno dok se u usisnoj pumpi ne pokaže benzin/pjena.

➲ 4 Stavite polugu čoka (13) u položaj **OFF** .

➲ 4 Namjestite prekidač za UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE (10) na I .

➲ 4 Pritisnite blokadu poluge za gas (8) i istovremeno povucite polugu za gas (9).

➲ 4 Aretirajte polugu gasa pomoću klina (11).

➲ 6 Izvucite polako uže za startanje na dršku za paljenje (14) dok ne počne pružati otpor, a onda povucite dalje brzo i snažno.

⚠ Uže za startanje nemojte izvući sasvim napolje a ručku za paljenje vodite polako nazad, da bi se uže za paljenje pravilno namotalo.

Ponavljajte taj postupak dok se uređaj ne upali.

➲ 4 Vratite polugu čoka (13) do pola natrag**, čim se motor pokrene.**

ⓘ **Ako se poluga gasa pusti, motor će raditi u praznom hodu.**

➲ 4 Čim motor započne raditi besprijekorno, postavite polugu čoka (13) na ON.

➲ Prije nego započnete s radom, pustite motor da radi pola minute da bi se ugrijao.

Zaustavljanje motora

➲ 4 Pustite polugu za gas (9).
Namjestite prekidač za UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE (10) na STOP.

Startanje toplog motora

Uređaj pokrećete na način opisan u „Pokretanje hladnog motora“, ali ostavite polugu čoka u položaju ON i ne pritišćite polugu gasa.

Rad s bušilicom rupa u zemlji

- Ventil za odzračivanje mora biti uvijek zatvoren. Otvarajte ga za hlađenje prijenosnika samo kad je motor isključen. Pozor: Može izaći vruća tekućina.
- Koristite samo svrdla preporučena od strane proizvođača. ⚠ Pazite na maksimalni promjer.
- Razmaknite noge na otprilike širinu ramena i dobro uhvatite bušilicu objema rukama.
- Započnite bušenje s „pola gasa“ i postupno povećavajte broj okretaja, tako da svrdlo bez problema prodire u zemlju.
- Bušite rupe bez da nalegnete cijelom težinom tijela na svrdlo. Pustite da svrdlo radi samo sa svojom težinom.
- Ako se svrdlo zaglavi u zemlji i ne može se izvaditi, isključite motor i okrenite svrdlo u rupi u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Spojka može za vrijeme uhodavanja od oko 2 radna sata još kliziti. Pripazite na to da spojka ne bude zaprljana uljem ili vlažna.

Čišćenje i održavanje

STOP **Pre svakog održavanja i čišćenja**
– **Isključite uređaj.**
– **pričekajte dok se nož ne zaustavi**
– **Svucite utikač svjećice**

– **Nosite rukavice da biste izbjegli moguća ozljeđivanja.**

– **Nemojte izvoditi poslove održavanja u blizini otvorene vatre. Opasnost od požara!**

Sljedeće radove održavanja i čišćenja koji su opisani u ovom poglavlju smije provoditi samo servisna služba.

Sigurnosne naprave koje se uklone u svrhu održavanja i čišćenja obavezno se moraju ponovno propisno staviti i provjeriti.

Upotrebljavajte samo originalne delove. Drugi dijelovi mogli bi uzrokovati nepredvidive štete i povrede.

Održavanje

Alat se nakon isključivanja ne zaustavlja trenutačno. Pričekajte prije nego što počnete s poslovima popravljanja ili održavanja, dok se svi dijelovi ne zaustave.

Da bi se zajamčilo dugo i pouzdano korištenje uređaja, redovito obavljajte sljedeće radove održavanja.

Provjeravajte uređaj u pogledu vidljivih nedostataka kao što su

– labavi, izvješeni ili oštećeni noževi
– istrošeni ili oštećeni sastavni dijelovi
– pravilno montirani i neoštećeni poklopci ili zaštitne naprave.

Prije uporabe uređaja povedite potrebne popravke ili radove održavanja.

Čišćenje odnosno izmjena zračnog filtra

Čistite zračni filtar redovito od prašine i prljavštine, da biste spriječili

– poteškoće pri startu,
– smanjenje snage,
– preveliku potrošnju goriva. itd.

Čistite zračni filtar otprilike svakih osam pogonskih sati, u slučaju da je materijal posebno prašnjav i češće.

➲ 4 Stavite polugu čoka u položaj **OFF** da u rasplinjač ne bi dospjela prljavština.
➲ 7 Otpustite vijak na kućištu filtra za zrak (15) i skinite kućište.
➲ 8 Otvorite poklopac zračnog filtra (36).
➲ 8 Svucite kapu zračnog filtra (16).
➲ Isperite zračni filtar u mlakoj sapunskoj lužini.

⚠ Čestice prašine nemojte uklanjati puhanjem ili duvanjem, postoji opasnost da ozlijedite oči!

➲ Ostavite zračni filtar da se dobro osuši a onda ga opet umetnite.

ⓘ Oštećeni zračni filtri moraju se odmah izmijeniti.

Čišćenje / zamjena filtra za gorivo

Kontrolirajte filtar za benzin prema potrebi. Zaprljan filtar za benzin sprječava dovod goriva.

➲ 9 Otvorite čep spremnika (20) i provucite filtar za benzin žičanom (21) kukom kroz otvor.

⇒ lagana zaprljanost
svucite filtar za benzin s voda za gorivo i operite filtar benzinom za čišćenje
⇒ jaka zaprljanost
izmijenite filtar za benzin

Provjeravanje / izmjena svjećice

⚠
- Ne dodirujte svjećicu ili utikač svjećice kada motor radi. Visoki napon!
- Opasnost od opeklina kada je motor vreo.
- Nosite zaštitne rukavice.

Redovito kontrolirajte svjećicu i razmak elektroda. Za to postupajte na sljedeći način:

Ostavite uređaj da se ohladi.
➲ 10 Svucite utikač svjećice (17) sa svjećice (18).
➲ Izvadite svjećicu s isporučenim ključem za svjećice (23).
Razmak elektroda mora iznositi od 0,6 do 0,7 mm.
➲ Očistite svjećicu kada je zaprljana.
Montirajte svjećicu obrnutim redoslijedom.

⚠ Svjećicu nemojte stezati prejako.

Izmijenite svjećicu:
- svakih 100 sati ili jednom godišnje (već prema tome, koji slučaj nastupi najprije),
- kada je izolacijsko tijelo oštećeno
- u slučaju jakog odgora elektrode,
- kod jako zaprljanih ili zauljenih elektroda.

Koristite sljedeće svjećice:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Provjeravanje paleće iskre

➲ 10 Izvrnite svjećicu (18) napolje.
Nataknite čvrsto utikač svjećice (17).
➲ 11 Pritisnite svjećicu izoliranim kliještima prema kućištu motora (ne u blizini rupe za svjećicu).
➲ Namjestite prekidač za UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE na I.
Povucite uže za startanje.

ⓘ **Ako između elektroda nema vidljive iskre, svjećica može biti neispravna.**

Prigušivač/izlazni otvor

➲ 12 Redovito kontrolirajte prigušivač buke (19).

ⓘ **Čistite redovito izlazni otvor.**

⚠ Ne čistite prigušivač buke dok je motor vruć. Opasnost od opeklina!

Namještanje rasplinjača (broj okretaja praznog hoda)

Rasplinjač je tvornički namješten na pravilan broj okretaja praznog hoda, tako da se u motor doprema ispravna mješavina goriva i zraka.

U sljedećim slučajevima se rasplinjač (broj okretaja praznog hoda) mora korigirati:

- broj okretaja prevelik (bušilica nadalje radi u praznom hodu)
- neravnomjeran hod ili nedostatno ubrzanje (broj okretaja praznog hoda prenizak)
- prilagođavanje vremenskim prilikama, temperaturama

⚠ **Pogrešna namještenost rasplinjača dovodi do teških oštećenja motora. Ni u kojem slučaju nemojte dalje raditi sa lančanom pilom!**

ⓘ **Obratite se stručnoj radionici i dajte da Vam se namjesti rasplinjač.**

Čišćenje

ⓘ Nakon svake uporabe pažljivo očistite uređaj tako da se održi njegovo besprijekorno funkcioniranje.

- Sve pokretne dijelove redovito čistite.
- Kućište očistite mekom četkom ili suvom krpom.
- Ne čistite stroj tekućom vodom ili uređajima za čišćenje pod visokim tlakom.
- Za plastične dijelove nemojte koristiti rastvore (benzin, alkohol, itd.), jer bi oni mogli oštetiti plastične dijelove.
- Ručke moraju biti očišćene od ulja i masti.

⚠ Ne smijete koristiti vodu, rastvore i sredstva za poliranje.

- ➲ 12 Pazite na to da ventilacijski otvori za hlađenje motora (i) budu uvijek čisti (opasnost od pregrijavanja).
- ➲ 13 Rebra za hlađenje cilindra (j) moraju biti bez prašine i prljavštine.

Transport

⚠ **Prije svakog transporta**
– **Isključite uređaj.**
STOP – **pričekajte dok se nož ne zaustavi**

- Nosite uređaj za ručku.
- Uređaj transportujte u vozilu samo u prostoru za prtljag motornog vozila ili na posebnoj transportnoj površini. Pri tome osigurajte uređaj da se ne bi mogao prevrnuti, oštetiti ili da ne bi moglo iscuriti gorivo.

Skladištenje

- Uređaje koje ne koristite čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu izvan dohvata djece, ipak ne pored štednjaka, peći ili bojlera s trajnim plamenom ili sličnih uređaja koji proizvode toplinu.
- Prije nego pospremite uređaj, pustite da se motor ohladi.
- Prije nego što ćete spremiti uređaj na dulje vrijeme obratite pozornost na sljedeće, kako biste produžili vijek trajanja stroja i osigurali lako rukovanje s njim:
  - ⇨ Obavite temeljito čišćenje.
  - ⇨ Redovito očistite i podmažite sve pokretne dijelove.
    ⓘ Nikada ne koristite mast!
  - ⇨ U potpunosti ispraznite spremnik za gorivo.
  - ⇨ ❀ Ostatak goriva zbrinite prema propisima (neškodljivo za okoliš).
  - ⇨ Pustite da se rasplinjač isprazni.
  - ⇨ Provjerite je li stroj u besprijekornom stanju, da bi i nakon dužeg skladištenja bilo osigurano pouzdano korištenje uređaja.

Garancija

Molimo da pročitate priloženu izjavu o garanciji

Plan održavanja i čišćenja

Poslovi održavanja	prije svake uporabe	nakon svake uporabe	svakih 8 sati	svakih 25 sati	svakih 100 sati	prema potrebi/kod oštećenja	svake sezone
Točenje goriva	■						
Poluga za gas, blokada poluge za gas, prekidač za uključivanje i isključivanje – Provjera funkcioniranja	■						
Poluga za gas, blokada poluge za gas, prekidač za uključivanje i isključivanje – Dati da se izmijeni						■	
Uže za startanje – Provjera funkcioniranja	■						
Uže za startanje Dati da se izmijeni						■	
Provjeriti poklopac tanka za gorivo	■						
Obnavljanje						■	
Čišćenje spremnika za gorivo				■		■	■
Čišćenje filtra za gorivo				■			■
Zamjena filtra za gorivo						■	
Čišćenje zračnog filtra			■				■
Zamjena filtra						■	
Kontrola svjećice i utikača svjećice			■				■
Zamjena svjećice					■	■	
Čišćenje prigušivača buke			■				■
Kontroliranje rasplinjača u praznom hodu (svrdlo se ne smije također okretati)	■						■
- Dati da se namjesti						■	
Kontrola stroja	■						■
Čišćenje stroja		■					■
Izmjena sigurnosnih naljepnica						■	

Moguće smetnje

Prije svakog uklanjanja smetnji:
- **Isključite uređaj**
- **Pričekajte dok se nož ne zaustavi**
- **Svucite utikač svjećice**
- **Nosite rukavice**

☞ Nakon svakog uklanjanja smetnji ponovno aktivirajte i proverite sve sigurnosne naprave.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor se ne pokreće	➲ Pogrešan redoslijed pri startanju	➲ Obratite pozornost na ispravan redoslijed pri startanju
	➲ Zračni filtar zaprljan	➲ Očistite/izmijenite zračni filtar
	➲ Filtar za gorivo začepljen	➲ Očistite ili izmijenite filtar za gorivo
	➲ Nema opskrbe gorivom	➲ Natočite gorivo..
	➲ Pogreška u dovodu goriva	➲ Provjerite dovode za gorivo u pogledu prelomljenosti ili oštećenja.
	➲ Mehanizam za pokretanje pile je neispravan	➲ Molimo vas obratite se servisnom mjestu
	➲ Motor je zagušen	➲ Svjećicu izvrnite, očistite i osušite; nakon toga uže za startanje povucite nekoliko puta;
	➲ Nije nataknut utikač svjećice	➲ Staviti utikač svjećice
	➲ Svjećica ne stvara iskru	➲ A) Očistiti odnosno zamijeniti svjećicu B) Provjeriti kabel paljenja C) Ne možete ukloniti smetnju? Molimo vas obratite se servisnom mjestu
	➲ Neispravan motor	➲ Molimo vas obratite se servisnom mjestu
	➲ Rasplinjač neispravan	➲ Molimo vas obratite se servisnom mjestu
Motor se pokreće ali se odmah ugasi	➲ Pogrešna namještenost rasplinjača (broj okretaja praznog hoda)	➲ Molimo vas obratite se servisnom mjestu
Uređaj radi s prekidima (štuca)	➲ Rasplinjač je pogrešno namješten	➲ Molimo vas obratite se servisnom mjestu
	➲ Svjećica je zagaravljena	➲ Svjećicu izvrnite, očistite i osušite; nakon toga uže za startanje povucite nekoliko puta.
Nastajanje dima	➲ Neispravna mješavina goriva	➲ Koristite ulje za dvotaktne motore u omjeru smjese 40:1
	➲ Rasplinjač je pogrešno namješten	➲ Molimo vas obratite se servisnom mjestu
Uređaj ne radi s punom snagom	➲ Stroj je preopterećen	➲ Pretvrda zemlja
	➲ Zračni filtar je zaprljan	➲ Očistite ili izmijenite zračni filtar
	➲ Rasplinjač je pogrešno namješten	➲ Molimo vas obratite se servisnom mjestu
	➲ Prigušivač je začepljen	➲ Očistite izlazni otvor prigušivača
Svrdlo rotira u praznom hodu	➲ Previsok broj okretaja u praznom hodu	➲ Podesite manji broj okretaja u praznom hodu
	➲ Slomljena opruga spojke	➲ Zamijenite oprugu
Svrdlo rotira, ali nema snage	➲ Čok na OFF	➲ Čok na ON, nakon što se motor upali
	➲ Rasplinjač neispravan	➲ Molimo Vas obratite se servisnoj službi
	➲ Slomljen prijenosnik	➲ Molimo Vas obratite se servisnoj službi
	➲ Istrošena lamela spojke	➲ Zamijenite lamelu spojke i opruge
Svrdlo poskakuje	➲ Svrdlo oštećeno	➲ Zamijenite novim svrdlom
Svrdlo prodire polako	➲ Tupo svrdlo	➲ Zamijenite ili naoštrite svrdlo

Tehnički podaci

Model	ELB 52
Godina gradnje	vidi posljednju stranicu
Maks. snaga motora / broj okretaja	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Radni obujam	52 cm^3
Broj okretaja motora u praznom hodu n_0	3000 min^{-1}
Maksimalni broj okretaja motora	9000 min^{-1}
Maks. broj okretaja svrdla	300 min^{-1}
Uređaj za paljenje	elektronsko paljenje - CDI
Svjećica	LD / BM6A
Rasplinjač	BIG DINT /MZ1502B
Sadržaj spremnika za gorivo	1200 ml
Omjer smjese (gorivo/ulje za dvotaktne motore)	40:1
Razmak elektroda	0,6 – 0,7 mm
Vibracija šake-ruke na poslužnoj dršci (prema smjernici EN 1033/DIN 45675)	$a_{vhw} = < 21{,}206\ m/s^2$
Vibracija šake-ruke na ručki (prema smjernici EN 1033/DIN 45675)	$a_{vhw} = < 20{,}882\ m/s^2$
Mjerni faktor nesigurnosti K	$K = 1{,}5\ m/s^2$
Razina zvučne snage Lwa (prema smjernici 2000/14/EU)	113 dB (A)
Nivo zvučnog pritiska LPA (prema smjernici 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Mjerni faktor nesigurnosti K	K = 3 dB (A)
Težina (bez svrdla, tank prazan)	8,8 kg
Težina (sa svrdlom (Ø 200 mm x 800 mm, tank prazan))	12,2 kg

Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

Indice

Standard di fornitura	97
Dichiarazione di conformità CE	97
Simboli delle istruzioni per l'uso	98
Simboli presenti sull'apparecchio	98
Tempi di esercizio	98
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	98
Rischi residui	99
Vibrazioni (mano-braccio)	99
Indicazioni di sicurezza	99
– Abbigliamento di protezione personale	100
– Indicazioni di sicurezza – Prima dell'utilizzo	100
– Indicazioni di sicurezza – Utilizzo	100
– Indicazioni di sicurezza – Durante l'utilizzo	100
– Indicazioni di sicurezza generali	101
– Indicazioni di sicurezza con la trivella	101
– Comportamento in caso di emergenza	101
– Uso di carburanti in sicurezza	101
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio	102
Montaggio	102
Preparazione alla messa in funzione	102
– Rifornimento	102
– Miscelazione	102
– Rifornimento dell'apparecchio	103
Messa in funzione	103
– Avviamento a motore freddo	103
– Arresto del motore	103
– Avviamento a motore caldo	103
Lavorare con la trivella	104
Manutenzione e pulizia	104
– Pulizia del filtro aria	104
– Pulizia o sostituzione del filtro carburante	104
– Controllo/sostituzione della candela di accensione	104
– Silenziatore	105
– Controllo della scintilla di accensione	105
– Regolazione del carburatore (numero di giri al minimo)	105
– Pulizia	105
Trasporto	105
Magazzinaggio	105
Garanzia	105
Dati tecnici	106
Piano di manutenzione e pulizia	107
Possibili guasti	108

Standard di fornitura

☞ Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- ► è completo;
- ► presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- 1 Unità di azionamento
- 3 Inserti di foratura (Ø 100, 150, 200 mm)
- Recipiente miscelazione carburante
- 1 Borsa portautensili
  - 1 Chiave con esagono incassato SW 4
  - 1 Chiave con esagono incassato SW 5
  - 1 Chiave con esagono incassato SW 6
  - 1 Chiave a bocca (SW 8 e SW 10)
  - 1 Giraviti per viti con intaglio
  - 1 Chiave a tubo per candele
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni per l'uso e per il montaggio
- Dichiarazione di garanzia

Dichiarazione di conformità CE

secondo la direttiva 2006/42/CE

Con la presente dichiariamo

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto

trivella a benzina ELB 52

Numero di serie: 000001 - 005000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:

2004/108/EG.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Conservazione dei documenti tecnici:
ATIKA GmbH & Co. KG - ufficio tecnico –
Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 28.10.2011 A. Pollmeier, amministratore

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

⚠	**Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.
ⓘ	**Avvisi importanti per un utilizzo conforme.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.
☞	**Avvisi per l'utente.** Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio tutte le funzionalità.
	Montaggio, utilizzo e manutenzione. Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.
❀	**Avvisi importanti per il rispetto delle norme ambientali.** La mancata osservanza di questi avvisi potrebbe causare danni all'ambiente.
➲ 1 ➲ 2 ➲ 3	Consultare le istruzioni per l'uso e per il montaggio allegate quando nel testo si fa riferimento ai numeri delle figure.

Simboli presenti sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.
	Avvertenza! La trivella può provocare lesioni gravi!
	Pericolo dovuto a pezzi proiettati. Con il motore in funzione: tenere lontano dalla zona di pericolo persone estranee, nonché animali domestici e da produzione (almeno 15).
	Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare scarpe di protezione!
	Proteggere dall'umidità.
	Non toccare le parti rotanti.
	Il petrolio è a rischio di incendio e può esplodere. Vietato fumare e accendere fuochi!
	Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio. Non avviare o lasciare il motore in moto in ambienti chiusi, anche se le porte e le finestre sono aperte.
	Avvertenza: superfici calde. Pericolo di ustioni. Non toccare le parti calde del motore. Anche se per breve tempo, queste rimangono calde anche dopo lo spegnimento della macchina.
	Rifornimento, miscela carburante (40:1)
STOP I	Motore spento: Stop Motore acceso: I
OFF	Valvola dell'aria chiusa
ON	Valvola dell'aria aperta
	Tenere la valvola di sfiato sempre chiusa. Aprirla per il raffreddamento degli ingranaggi solo quando il motore è fuori funzione. Attenzione: può fuoriuscire liquido bollente.
CE	Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.

Tempi di esercizio

Osservare anche le disposizioni regionali sulla protezione dai rumori.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla foratura di fori circolati nel terreno (argilla, terriccio, sabbia e similari) per l'uso privato domestico e per il giardinaggio. Può trattarsi ad esempio di fori per piantare piccoli alberi, fori per posizionare pali di recinti o similari. La trivella a benzina deve essere utilizzata solo in posizione verticale (punta verso il basso).
- Questo apparecchio è destinato all'uso solo in luoghi aperti (giardino) e deve essere tenuto con entrambe le mani durante l'utilizzo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in giardini pubblici, parchi, centri sportivi o strade e in campo agricolo e forestale.
- ⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato:
  - nel ghiaccio; nella pietra e/o nelle rocce,
  - in aree dove sono stati sotto terra cavi elettrici, tubature del gas, condotte dell'acqua o linee telefoniche.

  Sussiste il pericolo di lesioni!
- Devono essere utilizzate solo punte idonee per la macchina come indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il

rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

- STOP Qualsiasi altro impiego, in particolare la miscelazione di materiali infiammabili o esplosivi (⚠ pericolo di incendio e di esplosione) oppure l'impiego nel settore alimentare, è da considerarsi non conforme. Il fabbricante non è responsabile di nessun tipo di danno conseguente all'impiego non conforme alla destinazione d'uso
  ➔ **il rischio è esclusivamente dell'utente**
- Attenersi inoltre alle **norme antinfortunistiche** in vigore, nonché a tutte le altre **norme di sicurezza tecnica** e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche alla trivella apportate in proprio dall'utente.
- L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

Rischi residui

⚠Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando la sega in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Inalazione di polvere (terra)
- Contatto della pelle con i materiali (benzina/olio)
- Le misure di sicurezza ignorate o non prese in considerazione per distrazione, possono causare, durante l'impiego dell'apparecchio, delle lesioni oppure dei danni materiali.
- Pericolo di gravi lesioni interne ed esterne se si utilizza l'apparecchio senza i dispositivi di protezione corrispondenti.
- Pericolo di lesioni a causa di presa e avvolgimento di spaghi, fili metallici o pezzi di indumenti in caso di contatto con la trivella.
- Pericolo di lesioni a seguito di un contraccolpo delle maniglie in caso di arresto improvviso della punta.
- Pericolo di scossa elettrica in caso di contatto con il connettore della candela di accensione quando il motore è in moto.
- Pericolo di lesioni a seguito di proiezione ad es. di pietre.
- Pericolo di ustioni in caso di contatto con componenti caldi.
- Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio durante l'utilizzo dell'apparecchio in locali chiusi o poco ventilati.
- Pericolo di incendio!
- Danni fisici a seguito di vibrazioni in caso di utilizzo prolungato dell'apparecchio.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque crearsi chiari rischi residui.

Vibrazioni (mano-braccio)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Avvertenza:
Il valore di emissione di vibrazioni effettivo durante l'utilizzo della macchina può differire da quello indicato nelle istruzioni per l'uso o dal produttore. Ciò può dipendere dai seguenti fattori che occorre tenere in considerazione prima e durante l'utilizzo della macchina:

- il corretto utilizzo della macchina;
- il corretto taglio o la corretta lavorazione del materiale;
- le corrette condizioni d'uso della macchina;
- l'affilatura dell'utensile da taglio o la giusta scelta dell'utensile da taglio;
- il corretto fissaggio delle maniglie e delle eventuali maniglie anti-vibrazione al corpo della macchina.

In caso di sensazione spiacevole o cambiamenti del colore cutaneo nella mano durante l'utilizzo della macchina, interrompere immediatamente il lavoro. Effettuare sufficienti pause. In caso di mancato rispetto delle pause si rischia di contrarre la sindrome da vibrazione mano-braccio.
Si raccomanda di effettuare una stima del livello di esposizione in rapporto al tipo di lavoro e all'utilizzo della macchina e di interporre adeguati intervalli di riposo. In questo modo è possibile ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante l'intero orario di lavoro. Minimizzare il rischio provocato dalle vibrazioni. Aver cura della macchina seguendo le indicazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.
Qualora la macchina venga impiegata o utilizzata di frequente si raccomanda di contattare il proprio rivenditore specializzato e se necessario di munirsi di accessori anti-vibrazione (maniglie).
Evitare l'utilizzo della macchina a una temperatura minore o uguale a 10°C. Concepire un piano di lavoro che permetta di ridurre l'esposizione alle vibrazioni.

Indicazioni di sicurezza

Osservare le indicazioni seguenti per proteggersi se stessi e terze persone nei confronti di possibili lesioni.

Prima della messa in funzione di questo prodotto, leggere e osservare le seguenti norme e le norme antinfortunistiche della società di assicurazione contro gli infortuni ovvero le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile

proteggere se stessi e gli altri contro il rischio di lesioni.

ⓘ Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

ⓘ Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

⚠ Gli interventi di riparazione sull'interruttore di sicurezza devono essere eseguiti dal produttore o dall'azienda incaricata da quest'ultimo.

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda "Utilizzo conforme alla finalità d'uso").
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da **bambini e giovani** con età inferiore a 18 anni e da persone che non hanno letto le istruzioni per l'uso.

Mezzi di protezione individuali

- **Non lavorare mai senza mezzi di protezione adeguati:**
  - non indossare indumenti ampi o gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti mobili
  - una retina per raccogliere i capelli lunghi
  - casco omologato nelle situazioni in cui occorre prendere in considerazione l'eventualità di lesioni al capo
  - maschera
  - cuffie di protezione
  - stivali antisdrucciolo (scarpe antinfortunistiche) con protezione antitaglio e puntale protettivo
  - estintori e vanghe (possono formarsi scintille durante il taglio)
  - materiale di pronto soccorso
  - event. telefono cellulare

Indicazioni di sicurezza – Prima dell'utilizzo

Prima della messa in funzione e regolarmente durante l'utilizzo, eseguire i seguenti controlli:

- La macchina è montata completamente e correttamente?
- La macchina si trova in uno stato accettabile e sicuro?
- Le maniglie sono pulite e asciutte?
- Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che:
  - nell'area di lavoro non sostino altre persone, bambini o animali
  - non ci siano ostacoli dietro l'utilizzatore mentre indietreggia
  - vicino ai piedi l'area sia priva di corpi estranei, sterpaglia e rami.
  - sia garantita stabilità.
- La postazione di lavoro è priva di pericoli di inciampo? Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti. Pericolo di inciampo!
- Tenere conto degli influssi ambientali:
  - Non lavorare mai in condizioni d'illuminazione insufficiente (ad es. in caso di nebbia, pioggia, nevischio o all'imbrunire).
  - Non utilizzare la macchina vicino a liquidi o gas infiammabili – Pericolo di incendio!
  - L'utente è responsabile dei sinistri o pericoli che si verificano nei confronti di terze persone o delle relative proprietà.

Indicazioni di sicurezza – Utilizzo

- Non segare mai con una sola mano. Impugnare saldamente l'apparecchio con entrambe le mani.
- Non lavorare mai
  - con le braccia tese
  - in punti difficili da raggiungere
  - al di sopra dell'altezza delle spalle
  - su scale, ponteggi o alberi.
- Lavorare su una base antiscivolo e piana.
  Evitare di assumere posizioni anomale. Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio.
- Spegnere l'apparecchio nelle pause di lavoro e posizionarlo in modo che non sia pericoloso per nessuno. Assicurarsi che i non addetti non abbiano accesso all'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza – Durante l'utilizzo

- **Non lavorare mai da soli.** Mantenere costantemente il contatto visivo e vocale con altre persone, in modo che possa essere prestato aiuto immediatamente in caso di emergenza.
- In caso di potenziale pericolo o situazione di emergenza, arrestare immediatamente il motore.
- Non lasciare mai l'apparecchio funzionante incustodito.
- **L'apparecchio produce sostanze nocive!** Non lasciarlo mai in funzione in luoghi chiusi o scarsamente ventilati. Garantire un sufficiente ricambio d'aria quando si lavora all'intero di pozzetti fosse o altri ambienti ristretti. **Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio o di morte per asfissia!**

- In caso di malessere fisico (ad esempio, mal di testa, vertigini, nausea ecc.) interrompere immediatamente il lavoro. Grave pericolo di lesioni!
- Non sovraccaricare la macchina! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza rispettando il campo di potenza specificato.
- Eseguire pause durante il taglio, in modo da lasciar raffreddare il motore.
- Non posare l'apparecchio surriscaldato nell'erba asciutta o su oggetti infiammabili.
- Non toccare mai il silenziatore e il motore quando l'apparecchio è in funzione o subito dopo il suo arresto. Pericolo di ustioni!

Indicazioni di sicurezza generali

- Curare la macchina con grande attenzione:
  - Attenersi alle norme di manutenzione e alle istruzioni per il cambio utensile.
  - Mantenere le maniglie asciutte e libere da olio, resina e grasso.
- Montare solo utensili adatti all'apparecchio.
  ⚠ L'impiego di altri utensili e accessori potrebbe implicare il pericolo di contusioni per l'utente.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni:
  - Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni. Mettere in funzione l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sull'apparecchio non modificare nulla che potrebbe comprometterne la sicurezza.
  - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono delle parti danneggiate. Accertarsi che tutti i componenti siano montati correttamente e che tutte le condizioni volte a garantire un corretto funzionamento siano state soddisfatte.
  - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Non lasciare inserita alcuna chiave per utensili!
  Prima dell'accensione, controllare sempre che la chiave e gli utensili di regolazione siano stati rimossi.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Spegnere la macchina e disinserire il connettore della candela di accensione nei seguenti casi:
  - contatto della trivella con pietre, chiodi o altri corpi estranei
  - interventi di riparazione
  - interventi di manutenzione e pulizia
  - eliminazione di anomalie
  - trasporto e stoccaggio
  - sostituzione della punta
  - abbandono della macchina (anche per interruzioni di breve durata).

⚠ Non eseguire nessun'altra riparazione che non sia contemplata nel capitolo "Manutenzione", ma rivolgersi direttamente al produttore o al centro di assistenza autorizzato.

⚠ Le riparazioni su altri componenti della macchina devono essere eseguite dal costruttore o da uno dei suoi centri di assistenza.

⚠ Utilizzare soltanto pezzi di ricambio, accessori e accessori speciali originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio e di accessori diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Norme di sicurezza per la trivella

- ⚠ Accertarsi che la trivella non giri se il motore gira al minimo. Rivolgersi al servizio assistenza se la trivella gira al minimo.
- Accertarsi che nell'area di lavoro del terreno non ci siano cavi elettrici, condotte dell'acqua, tubature del gas .
- Accertarsi che nell'area di lavoro non vi siano pietre o altri oggetti presenti sul terreno.
- Eliminare dall'area di lavoro erba alta, cespugli, ecc. Sussiste il pericolo che questi si attorciglino intorno alla punta.
- Lavorare con la massima cautela nel terreno che presenta molte radici e/o pietre. Sussiste il pericolo di un bloccaggio improvviso della trivella.
- Non utilizzare la trivella su un fondo non piano o su una **pendenza**.
- Non utilizzare la trivella su **fondo** ghiacciato o in altro modo scivoloso.
- Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare se la trivella si incastra. Cercare quindi di rimuoverla manualmente.
- Non utilizzare trivelle a benzina il cui interruttore è difettoso. Una trivella a benzina che non si riesca più a spegnere o accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- **Conservare la trivella affilata e pulita.**
  Utensili utilizzati con cura e con spigoli di taglio affilati si bloccano meno spesso e sono più facili da guidare.
- **Utilizzare l'apparecchio, gli accessori, gli utensili per applicazioni specifiche, ecc. secondo le presenti istruzioni**. Tenere conto anche delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. Un uso dell'apparecchio diverso da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato **prima di ogni utilizzo e dopo il contatto** con pietre, chiodi o altri **corpi estranei**. Se necessario, far riparare l'apparecchio.
- Tenere mani e piedi sempre lontani dalla punta, soprattutto quando si accende il motore.

Comportamento in caso di emergenza

- Adottare le misure di pronto soccorso necessarie in base alla lesione e richiedere il più rapidamente possibile l'intervento di un medico qualificato.
- Proteggere il ferito da altre lesioni e fargli mantenere la calma.

Norme di sicurezza per l'uso di carburanti

I carburanti e i vapori combustibili sono infiammabili e possono provocare gravi danni in caso di inalazione e contatto con la pelle. Quando si maneggia il carburante occorre procedere con cautela e assicurare una buona ventilazione.

- Durante il rifornimento non fumare ed evitare fiamme libere.
- Indossare i guanti durante il rifornimento.
- Il rifornimento non deve avvenire in locali chiusi.

- Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
- Aprire con cautela il tappo del serbatoio, per eliminare l'eventuale sovrappressione presente
- Fare attenzione a non versare il carburante o l'olio. Pulire subito la macchina se si è versato carburante o olio. Cambiare subito gli indumenti se si sono bagnati con carburante o olio.
  ❀ Assicurarsi che il carburante non penetri nel terreno.
- Richiudere con cura il tappo del serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non si allenti durante il funzionamento.
- Accertarsi che il coperchio del serbatoio e i tubi della benzina siano a tenuta stagna. Se si rilevano difetti di tenuta, non mettere in funzione l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo di accensione e l'attacco della candela sono danneggiati! Pericolo di scintille!
- Trasportare e stoccare i carburanti solo in appositi recipienti idonei e contrassegnati.
- Tenere i carburanti fuori dalla portata dei bambini.
- Non trasportare e stoccare i carburanti nei pressi di sostanze combustibili o facilmente infiammabili, scintille o fiamme libere.
- Per avviare l'apparecchio portarsi ad almeno tre metri di distanza dal punto di rifornimento.

1 Descrizione dell'apparecchio

Pos	Denominazione	N. ordinazione
1	Unità di azionamento	-
2	Trivella Ø 100 mm	381674
3	Trivella Ø 150 mm	381675
4	Trivella Ø 200 mm	381676
5	Valvola di sfiato	-
6	Manopola	381697
7	Maniglia	381698
8	Blocco leva gas	-
9	Leva gas	-
10	Interruttore di accensione/spegnimento	-
11	Perno di arresto	-
12	Pompa di alimentazione carburante ➲ 5	-
13	Leva della valvola aria	-
14	Maniglia di avviamento	-
15	Alloggiamento filtro dell'aria	381677
16	Filtro aria ➲ 7	381678
17	Connettore della candela di accensione	381685
18	Candela di accensione ➲ 10	380856
19	Silenziatore ➲ 12	381686
20	Tappo del serbatoio	381687
21	Filtro carburante ➲ 9	380883
22	Serbatoio	381688
23	Chiave a tubo per candela	381689
24	Chiave di montaggio	381681
25	Chiave con esagono incassato SW 4	381693
26	Chiave con esagono incassato SW 5	381694
27	Chiave con esagono incassato SW 6	381695
28	Chiave a bocca SW 8/10	381692
29	Recipiente per la miscelazione del carburante	381680
30	Etichette di sicurezza 1	381672
31	Etichette di sicurezza 2	381673
32	Attrezzi di montaggio	381696
33	Bullone di collegamento ➲ 2	381691
34	Spina elastica ➲ 2	376252
35	Copertura di protezione	-
36	Coperchio del filtro aria ➲ 8	381679
37	Foro di uscita ➲ 12	-

Montaggio

Serraggio della trivella:

➲ 2 / 14 Innestare la trivella (2-4) sull'albero dell'unità di azionamento (1). Innestare un bullone di collegamento (33) inserendo attraverso la trivella e l'albero motore. Fissare il bullone di collegamento con una spina elastica (34).

Preparazione alla messa in funzione

Rifornimento

Prestare la massima attenzione quando si maneggia benzina e olio. Non è consentito fumare e usare fiamme libere (pericolo di esplosione).

L'apparecchio è alimentato da una miscela di normale benzina (senza piombo) e olio per motore a due tempi.

Numero minimo di ottani 91 RON, senza piombo

- Non utilizzare benzina con piombo, diesel o altri carburanti non consentiti.
- Non utilizzare benzina con un numero di ottani inferiore a 91 RON. Le alte temperature del motore potrebbero provocare gravi danni al motore.
- Se il motore funziona costantemente ad alto regime, utilizzare benzina con un numero di ottani superiore.
  ❀ Per salvaguardare l'ambiente si raccomanda di utilizzare benzina senza piombo.

Olio per motore a due tempi:
in base alla specifica JASO FC o ISO EGD

- Per i motori raffreddati ad aria utilizzare solo olio per motore a due tempi.

Miscelazione

Rapporto miscela: 40:1

Benzina	Olio per motore a due tempi
1 litri	0,025 litri
2 litri	0,050 litri
5 litri	0,125 litri
10 litri	0,250 litri

- Controllare con precisione il dosaggio dell'olio poiché se la quantità di carburante è modesta, un leggero scostamento nella quantità d'olio può incidere in modo significativo sul rapporto di miscela.
- Non cambiare il rapporto di miscela: in caso contrario, si producono maggiori quantità di residui di combustione, aumenta il consumo di carburante, diminuiscono le prestazioni o si danneggia il motore.

⚠ Mescolare benzina e olio in un recipiente per la miscelazione del carburante in dotazione (29).

- I carburanti hanno un periodo di conservazione limitato. Carburanti e miscele stoccati per un periodo troppo lungo possono provocare problemi di avviamento. Pertanto, miscelare solo la quantità di carburante che serve per un mese.
- Stoccare i carburanti solo in appositi recipienti idonei e contrassegnati. Conservare i recipienti in un luogo asciutto e sicuro.
- Assicurarsi che i recipienti siano conservati fuori dalla portata dei bambini.

❀ I carburanti residui e i liquidi utilizzati per la pulizia devono essere smaltiti correttamente e nel rispetto delle norme ambientali.

Rifornimento dell'apparecchio

- **Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare!**
- **Indossare guanti di protezione.**
- **Evitare il contatto con la pelle e gli occhi!**
- **Rispettare tassativamente quanto indicato nella sezione "Uso di carburanti in sicurezza".**

➲ Pulire l'area attorno al punto di riempimento. La presenza di impurità nel serbatoio provoca anomalie nel funzionamento.

➲ 3 Aprire con cautela il tappo del serbatoio (20), per eliminare l'eventuale sovrappressione presente

➲ Agitare di nuovo il recipiente con la miscela prima di riempire il serbatoio.

➲ Immettere con cautela la miscela di carburante fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Fare attenzione a non versare il carburante o l'olio. Pulire subito la macchina se si è versato carburante o olio.

❀ Assicurarsi che il carburante non penetri nel terreno.

➲ Richiudere con cura il tappo del serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non si allenti durante il funzionamento.

➲ Accertarsi che il coperchio del serbatoio e i tubi della benzina siano a tenuta stagna. Se si rilevano difetti di tenuta, non mettere in funzione l'apparecchio.

➲ Pulire il tappo del serbatoio e la superficie attorno.

Per avviare l'apparecchio portarsi ad almeno tre metri di distanza dal punto di rifornimento.

Messa in funzione

▪ **Accertarsi** che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.

Prima di ogni utilizzo, controllare:

- la corretta posizione della punta.
- se l'apparecchio presenta danneggiamenti.
- fissaggio allentato.

➲ 4 Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF, il blocco della leva del gas, la leva del gas e l'apparecchio funzionino correttamente.

ⓘ Il motore dell'apparecchio viene fornito con i serbatoi della benzina e dell'olio vuoti.

⚠ Accertarsi, all'avviamento, che la punta possa ruotare liberamente

Avviamento a motore freddo

➲ 5 Premere ripetutamente con forza la pompa di alimentazione del carburante (12) finché nella pompa di aspirazione non compare benzina/schiuma.

➲ 4 Portare la leva della valvola aria (13) su OFF.

➲ 4 Portare l'interruttore ON/OFF (10) in posizione I.

➲ 4 Premere il blocco della leva del gas (8) e azionare contemporaneamente la leva del gas (9).

➲ 4 Bloccare la leva del gas con il perno di arresto (11).

➲ 6 Tirare lentamente la fune di avviamento afferrando l'apposita maniglia (14) fino a quando non si avverte una resistenza e quindi continuare a tirare velocemente e con forza.

⚠ Non estrarre completamente la fune di avviamento e riaccompagnare lentamente la maniglia affinché la fune di avviamento si riavvolga correttamente.

Ripetere la procedura finché la sega a catena non si avvia.

➲ 4 Portare la leva della valvola aria (13) indietro per metà, **non appena il motore è in moto**.

ⓘ **Se la leva del gas viene rilasciata, il motore gira al minimo.**

➲ 4 Non appena il motore gira correttamente, portare la leva della valvola dell'aria (13) su ON.

➲ Fare riscaldare il motore per mezzo minuto prima di iniziare a lavorare.

Arresto del motore

➲ 4 Rilasciare la leva del gas (9).

Portare l'interruttore ON/OFF (10) in posizione STOP.

Avviamento a motore caldo

Avviare l'apparecchio come descritto nella sezione "Avviamento a motore freddo", lasciando però la leva della valvola dell'aria in posizione ON e non azionando la leva del gas.

Lavorare con la trivella

- Tenere la valvola di sfiato sempre chiusa. Aprirla per il raffreddamento degli ingranaggi solo quando il motore è fuori funzione.
  Attenzione: può fuoriuscire liquido bollente.
- Utilizzare soltanto le punte raccomandate dal produttore. ⚠ Accertarsi del diametro massimo.
- Divaricare leggermente le gambe e tenere ben salda la trivella dalle maniglie.
- Iniziare la foratura con "metà del gas" e aumentare gradualmente il numero di giri, cosicché la punta possa penetrare senza problemi nel suolo.
- Effettuare i fori senza caricare troppo peso sulla punta. Fare funzionare la punta tramite il peso proprio.
- Se la punta si incastra nel suolo e non è possibile estrarla, spegnere il motore e fare ruotare la trivella in senso antiorario.
- La frizione può ancora scivolare durante il periodo di rodaggio di circa 2 ore di esercizio. Accertarsi che la frizione sia priva di olio o di umidità.

Manutenzione e pulizia

Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia
- **Spegnere il motore!**
- **Attendere l'arresto dell'utensile di taglio**
- **staccare il connettore della candela di accensione**

- **Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.**

- **Non eseguire i lavori di manutenzione in prossimità di fiamme libere. Pericolo di incendio!**

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Manutenzione

L'utensile non si ferma subito dopo lo spegnimento. Prima di iniziare la riparazione o la manutenzione, attendere l'arresto di tutte le parti.
Per garantire un uso prolungato ed affidabile dell'apparecchio, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione.

Verificare che l'apparecchio non presenti danneggiamenti visibili come
- fissaggi allentati;
- componenti usurati o danneggiati.
- coperture o dispositivi di protezione montati correttamente e intatti.

Le riparazioni necessarie o gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti prima dell'uso dell'apparecchio.

Pulizia del filtro aria

Pulire periodicamente il filtro dell'aria da polvere e sporco per prevenire,
- difficoltà di avviamento,
- prestazioni ridotte
- consumo eccessivo di carburante

Pulire il filtro dell'aria ca. ogni 8 ore di esercizio o con maggior frequenza se l'ambiente è particolarmente esposto a polvere.
- ➲ 4 Portare la leva della valvola aria in posizione OFF, affinché lo sporco non penetri nel carburatore.
- ➲ 7 Allentare la vite dell'alloggiamento del filtro dell'aria (15) e rimuoverlo.
- ➲ 8 Rimuovere la copertura del filtro dell'aria (36).
- ➲ 8 Estrarre il filtro aria (16).
- ➲ Lavare il filtro dell'aria con acqua saponata tiepida.
  ⚠ Non soffiare sulle particelle di sporco, ciò potrebbe provocare lesioni agli occhi!
- ➲ Fare asciugare bene il filtro aria e inserirlo nuovamente.

ⓘ I filtri aria danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Pulizia o sostituzione del filtro carburante

Controllare il filtro benzina all'occorrenza. Il filtro benzina intasato impedisce l'apporto di carburante.

➲ 9 Aprire il tappo del serbatoio (20) ed estrarre dall'apertura il filtro benzina (21) con un filo metallico a forma di gancio.

⇒ leggermente sporco:
estrarre il filtro benzina dal tubo del carburante e pulire il filtro con del cherosene

⇒ molto sporco:
sostituire il filtro benzina

Controllo/sostituzione della candela di accensione

⚠
- Non toccare la candela di accensione o l'attacco della candela quando il motore è in funzione. **Alta tensione!**
- Pericolo di ustioni se il motore è caldo.
- Indossare guanti di protezione.

Controllare periodicamente la candela di accensione e la distanza degli elettrodi. Procedere come indicato di seguito:

Lasciare raffreddare il motore.
- ➲ 10 Staccare il connettore (17) dalla candela di accensione (18).
- ➲ Svitare la candela di accensione con la chiave a tubo acclusa (23).
  La distanza tra gli elettrodi deve essere da 0,6 a 0,7 mm.
- ➲ Pulire la candela di accensione se è sporca.
  Montare la candela di accensione seguendo la sequenza inversa.

⚠ Non serrare troppo saldamente la candela di accensione.

Sostituire la candela di accensione:
- ogni 100 ore o 1 volta l'anno (a seconda di quale condizione si verifichi per prima)
- se l'elemento isolante è danneggiato
- se gli elettrodi sono molto usurati
- se gli elettrodi sono intasati o sporchi d'olio

Utilizzare le seguenti candele di accensione:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Controllo della scintilla di accensione

➲ 10 Svitare la candela di accensione (18).
Inserire con forza il connettore della candela di accensione (16).
➲ 11 Premere la candela di accensione con le pinze isolate contro il corpo del motore (non vicino al foro per la candela).
➲ Portare l'interruttore ON/OFF in posizione I.
Tirare la fune di avviamento.

Se non si vedono scintille tra gli elettrodi, la candela di accensione può essere difettosa.

Silenziatore / apertura di scarico

➲ 12 Controllare il silenziatore regolarmente (19)

ⓘ **Pulire periodicamente l'apertura di scarico.**

⚠ Non pulire il silenziatore, se il motore è ancora caldo. Pericolo di ustioni!

Regolazione del carburatore (numero di giri al minimo)

Il carburatore è regolato al numero di giri al minimo corretto in fabbrica, in modo che al motore giunga la corretta miscela di aria-carburante.

Nei seguenti casi è necessario correggere il carburatore (numero di giri al minimo):
- numero di giri eccessivo (la trivella continua a girare al minimo).
- funzionamento irregolare o accelerazione difettosa (numero di giri al minimo insufficiente).
- adeguamento alle condizioni atmosferiche, temperature.

⚠ **Una regolazione errata del carburante causa gravi danni al motore. Sospendere assolutamente il lavoro!**

ⓘ **Rivolgersi ad un'officina specializzata e fare eseguire la regolazione del carburatore.**

Pulizia

ⓘ **Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo, in modo da preservare il funzionamento ottimale.**

- Pulire regolarmente tutte le parti mobili.
- Pulire l'alloggiamento con una spazzola morbida o uno straccio bagnato.
- Non pulire la macchina con acqua corrente o idropulitrici.
- Non utilizzare solventi (benzina, alcool, ecc.) per le parti in plastica, in quanto possono danneggiarle.
- Mantenere le maniglie asciutte e libere da olio, resina e grasso.
  ⚠ Non utilizzare acqua, solventi e lucidanti.
- ➲ 12 Assicurarsi che lo sfiato per il raffreddamento del motore (i) non sia ostruita (pericolo di surriscaldamento).
- ➲ 13 Mantenere liberi da sporco e polvere anche le alette di raffreddamento per il cilindro (j)

Trasporto

⚠ **Prima di ogni trasporto**
STOP – **Spegnere l'apparecchio**
– **Attendere l'arresto dell'utensile di taglio**

- Trasportare l'apparecchio utilizzando la maniglia.
- Trasportare l'apparecchio esclusivamente nel bagagliaio di un autoveicolo o in un vano separato. Assicurare la macchina contro il ribaltamento, i danni e la fuoriuscita di carburante.

Magazzinaggio

- Conservare gli apparecchi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso, lontano dalla portata dei bambini e da fornelli, forni, caldaie dell'acqua calda con fiamma continua o altri apparecchi che producano scintille.
- Prima di stoccare l'apparecchio, lasciare raffreddare il motore.
- Prima di uno stoccaggio prolungato, rispettare le seguenti indicazioni al fine di prolungare al durata della macchina e di garantire un facile utilizzo:
  ⇨ Effettuare una pulizia accurata.
  ⇨ Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.
  ⓘ Non utilizzare mai grasso!
  ⇨ Svuotare completamente il serbatoio della benzina.
  ❀ Smaltire il carburante residuo come prescritto (ecocompatibile).
  ⇨ Fare girare a vuoto il carburatore.
  ⇨ Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio dopo uno stoccaggio prolungato, controllare che la macchina sia in condizioni perfette.

Garanzia

Rispettare la dichiarazione di garanzia allegata.

Dati tecnici

Modello	**ELB 52**
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Potenza motore max. a regime	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Cilindrata	52 cm^3
Numero di giri a vuoto n_0	3000 min^{-1}
Numero di giri max. del motore	9000 min^{-1}
Numero di giri max. della punta	300 min^{-1}
Sistema di accensione	accensione elettronica - CDI
Candela di accensione	LD / BM6A
Carburatore	BIG DINT /MZ1502B
Capacità serbatoio carburante	1200 ml
Rapporto miscela (carburante/olio a due tempi)	40:1
Distanza tra gli elettrodi	0,6 – 0,7 mm
Vibrazione mano-braccio sulla manopola (secondo la direttiva EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Vibrazione mano-braccio sulla maniglia (secondo la direttiva EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Fattore di tolleranza K	K = 1,5 m/s^2
Livello di pressione acustica L_{WA} (secondo la direttiva 2000/14/EG)	112 dB (A)
Livello di pressione acustica L_{PA} (secondo la direttiva 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Fattore di tolleranza K	K = 3 dB (A)
Peso (senza punta, serbatoio vuoto)	8,8 kg
Peso (con punta (Ø 200 mm x 800 mm, serbatoio vuoto)	12,2 kg

Piano di manutenzione e pulizia

Interventi di manutenzione	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Ogni 8 ore	Ogni 25 ore	Ogni 100 ore	All'occorrenza/in caso di danneg-giamento	Ogni stagione
Rifornimento	■						
Leva gas, blocco della leva del gas, interruttore di accensione / spegnimento Controllo del funzionamento	■						
Leva gas, blocco della leva del gas, interruttore di accensione / spegnimento Fare sostituire						■	
Fune di avviamento - Controllo del funzionamento	■						
Fune di avviamento Fare sostituire						■	
Controllare il tappo del serbatoio del carburante	■						
Sostituzione						■	
Pulizia del serbatoio del carburante				■		■	■
Pulizia del filtro carburante				■			■
Sostituzione del filtro carburante						■	
Pulizia del filtro aria			■				■
Sostituzione del filtro aria						■	
Controllo del connettore della candela di accensione.			■				■
Sostituzione della candela di accensione					■	■	
Silenziatore sostituzione			■				■
Controllo del carburatore al minimo (la punta non deve girare)	■						■
Fare regolare						■	
Controllo della macchina	■						■
Pulizia della macchina		■					■
Sostituzione delle etichette di sicurezza						■	

Possibili guasti

Prima di rimuovere qualsiasi guasto
- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere l'arresto dell'utensile di taglio**
- **staccare il connettore della candela di accensione**
- **Indossare i guanti**

Dopo la rimozione di qualsiasi guasto, mettere nuovamente in funzione e controllare tutti i dispositivi di protezione.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non si avvia	➲ Sequenza errata nel processo di avviamento	➲ Fare attenzione alla sequenza di avviamento!
	➲ Filtro aria sporco	➲ Pulire o sostituire il filtro aria
	➲ Filtro carburante intasato	➲ Pulire o sostituire il filtro carburante
	➲ Alimentazione carburante assente	➲ Fare rifornimento.
	➲ Guasto nel tubo del carburante	➲ Controllare che i tubi del carburante non siano schiacciati o danneggiati
	➲ Il meccanismo di avviamento è difettoso	➲ Rivolgersi al servizio assistenza
	➲ Motore ingolfato	➲ Svitare, pulire e asciugare la candela di accensione, quindi tirare diverse volte la fune di avviamento; avvitare nuovamente la candela di accensione.
	➲ Connettore della candela di accensione non inserito	➲ Inserire il connettore della candela di accensione
	➲ Nessuna scintilla di accensione	➲ a) Pulire o sostituire la candela di accensione b) Controllare il cavo di accensione c) Il guasto persiste? Rivolgersi al servizio di assistenza
	➲ Motore difettoso	➲ Rivolgersi al servizio di assistenza
	➲ Carburatore difettoso	➲ Rivolgersi al servizio di assistenza
Il motore si avvia ma si spegne subito	➲ Regolazione errata del carburatore (numero di giri al minimo)	➲ Rivolgersi al servizio di assistenza
La macchina funziona a singhiozzo (irregolare)	➲ Il carburatore è regolato male	➲ Rivolgersi al servizio di assistenza
	➲ La candela di accensione è sporca	➲ Pulire o sostituire la candela di accensione. Controllare il connettore della candela di accensione.
Formazione di fumo	➲ Miscela carburante errata	➲ Impiegare olio per motore a due tempi nel rapporto di miscela 40:1.
	➲ Il carburatore è regolato male	➲ Rivolgersi al servizio di assistenza
La macchina non funziona a piena capacità	➲ La macchina è sovraccarica	➲ Suolo troppo duro
	➲ Il filtro aria è sporco	➲ Pulire o sostituire il filtro aria
	➲ Il carburatore è regolato male	➲ Rivolgersi al servizio di assistenza
	➲ Silenziatore intasato	➲ Pulire l'apertura di scarico del silenziatore
La punta ruota al minimo	➲ Numero di giri del minimo eccessivo	➲ Regolare il minimo più basso
	➲ Molla della frizione rotta	➲ Sostituire la molla
La punta ruota ma non ha potenza	➲ Valvola dell'aria su OFF	➲ Valvola dell'aria su ON, quindi il motore gira
	➲ Carburatore difettoso	➲ Rivolgersi al servizio di assistenza
	➲ Trasmissione rotta	➲ Rivolgersi al servizio di assistenza
	➲ Ceppo frizione usurato	➲ Sostituire il ceppo frizione e la molla
La punta si sposta	➲ La punta è danneggiata	➲ Sostituirla con una nuova
La punta taglia lentamente	➲ Punta smussata	➲ Sostituire la punta o farla affilare

U mag het toestel niet in gebruik nemen, voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en het toestel als voorgeschreven heeft gemonteerd.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

Leveringsomvang	109
EG-conformiteitsverklaring	109
Symbolen toestel	110
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	110
Bedrijfstijden	110
Reglementaire toepassing	110
Restrisico's	111
Vibraties (hand-arm-trillingen)	111
Veiligheidsinstructies	111
– Persoonlijke veiligheidsuitrusting	112
– Veiligheidsinstructies – Vóór het werk	112
– Veiligheidsinstructies - Bediening	112
– Veiligheidsinstructies – Gedurende het werk	112
– Algemene veiligheidsvoorschriften	112
– Veiligheidsinstructies met de aardgatboor	113
– Gedrag in geval van nood	113
– Veilige omgang met brandstoffen	113
Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen	114
Samenbouw	114
Voorbereiden ter ingebruikname	114
– Tanken	114
– Het mengen	114
– Tanken van het toestel	115
Ingebruikname	115
– Starten bij koude motor	115
– Stoppen van de motor	115
– Starten bij warme motor	115
Werken met de aardgatboor	115
Reiniging en onderhoud	116
– Luchtfilter reinigen	116
– Brandstoffilter reinigen / vervangen	116
– Bougie controleren / vervangen	116
– Geluiddemper	116
– Ontstekingsvonk controleren	117
– Carburateur instellen (stationair toerental)	117
– Reiniging	117
Transport	117
Opslag	117
Garantie	117
Technische gegevens	118
Onderhouds- en reinigingsschema	119
Mogelijke storingen	120

Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ► aanwezigheid van alle onderdelen
- ► eventuele transportschade

Meld mogelijke klachten direct aan uw leverancier of fabrikant. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 aandrijfeenheid
- 3 booropzetstukken (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 brandstofmengbak
- 1 werktuigzak met
  - 1 inbussleutel SW 4
  - 1 inbussleutel SW 5
  - 1 inbussleutel SW 6
  - 1 steeksleutel (SW 8 en SW 10)
  - 1 sleufkopschroevendraaier
  - 1 bougiesteker
- Bedieningshandleiding
- Montage- en bedieningsblad
- Garantieverklaring

EG-conformiteitsverklaring

volgens de richtlijn:

2006/42/EG

Hiermede verklaren wij

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

benzine-aardgatboor ELB 52

Serienummer: 000001 - 005000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:

2004/108/EG.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

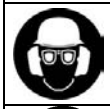
Bewaring van de technische documenten:
ATIKA GmbH & Co. KG - Technisches Büro -
Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

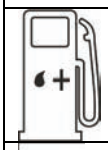
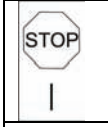
Ahlen, 28.10.2011 A. Pollmeier, bedrijfsleiding

Symbolen op de Gebruiksaanwijzing

	Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. De veronachtzaming van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen ten gevolg hebben.
	Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan tot leiden.
	Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.
	Montage, bediening en onderhoud. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.
	Belangrijke instructies voor milieuvriendelijk gedrag. Het veronachtzamen van deze instructies kan tot schade van het milieu leiden.
➲ 1 ➲ 2 ➲ 3	Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand, wanneer in de tekst naar het afbeeldings-nr. wordt verwezen.

Symbolen toestel

	Vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies lezen en opvolgen.
	Waarschuwing! De aardgatboor kan ernstig letsel veroorzaken!
	Gevaar door wegslingerende delen. Houd derde personen van het werkbereik vandaan. Veiligheidsafstand ten minste 15 m.
	Veiligheidshelm, oog- en geluidsbescherming dragen.
	Veiligheidshandschoenen dragen.
	Veiligheidsschoenen dragen.
	Tegen vochtigheid beschermen.
	Niet in roterende delen grijpen
	Benzine en olie zijn licht ontvlambaar en kennen exploderen. Vuur, open licht en rook zijn verboden!
	Gevaar van een vergiftiging door koolmonoxyde. De motor niet in gesloten ruimten starten of laten draaien, zelfs wanneer de deuren en ramen geopend zijn.

	Waarschuwing voor hete oppervlakken. Gevaar voor verbranding. Raak geen hete motordelen aan. Deze blijven ook na het uitschakelen van de machine voor korte tijd heet.
	Tanken, brandstofmengsel (40:1)
	Motor uitgeschakeld Stop Motor ingeschakeld I
OFF	Choke gesloten
ON	Choke open
	Houdt de ontluchtingsklep steeds gesloten. Open het ter transmissieafkoeling alleen, wanneer de motor buiten werking is. Attentie: Hete vloeistof kan vrijkomen.
CE	Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaaibescherming.

Reglementaire toepassing

- Het toestel is uitsluitend voor het boren van kringvormige gaten in aardbodem (leem, teelgrond, zand, o.d.) in de privé huis- en hobbytuin bestemd. Dit kunnen bv gaten voor het planten van kleine bomen, gaten voor het inzetten van hekpalen of dergelijke zijn. De met benzine werkende aardboor mag alleen in verticale positie (boor naar beneden) worden toegepast.
- Dit toestel is alleen voor de inzet in het open bereik (tuin) bepaald en moet gedurende de werkzaamheden met beide handen worden vastgehouden.
- Het toestel mag niet in openlijke plantsoenen, parks, sportplaatsen of op straten in in de land- en bosbouw worden ingezet.
- ⚠ Het toestel mag niet worden toegepast:
  - in ijs; in steen resp. rotsen
  - in bereiken waar elektrische leidingen, gasleidingen, waterleidingen of telefoonleidingen onder de aarde zijn verlegd.

  Er bestaat gevaar van verwondingen!
- Er mogen alleen voor de machine geschikte boren, zoals in de gebruiksaanwijzing genoemd, worden toegepast.

- Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- STOP Elke andere toepassing die buiten deze bepalingen valt, in het bijzonder het mengen van ⚠ brandbare- of explosiegevaarlijke stoffen en het gebruik in de levensmiddelindustrie.
  → Zijn voor risico van de gebruiker en niet voor de fabrikant
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheids- voorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.
- Eigenmachtige verbouwingen aan de aardgatboor sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van een ieder soort uit.
- Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen via ons resp. door een door ons benoemde servicedienst worden uitgevoerd.

Restrisico's

⚠Ook bij reglementair gebruik kunnen ondanks opvolging van alle gebruikelijke veiligheidsbepalingen zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restrisico´s.

De restrisico´s kunnen geminimaliseerd worden, wanneer de "Veiligheidsinstructies" en de "Reglementaire toepassing" alsook de gehele gebruiksaanwijzing in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Inademen van stof (aarde)
- Contact van de huid met grondstoffen (benzine/olie)
- Geïgnoreerde of over het hoofd geziene veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot letsels voor de bediener of tot beschadiging van eigendom.
- Gevaar van zware inwendige en uitwendige verwondingen bij het bedienen van het toestel zonder de desbetreffende beschermuitrusting.
- Gevaar van verwondingen door het grijpen en opwikkelen van snoeren, draden of kledingstukken bij contact met de boorschroef.
- Gevaar van verwondingen door een terugslag van de grepen bij een plotseling stoppen van de boor.
- Gevaar van een elektrische slag bij contact met de bougiesteker bij draaiende motor.
- Gevaar van verwondingen door het eruit slingeren van bv stenen.
- Gevaar van verbrandingen bij contact met hete onderdelen.
- Gevaar van een koolmonoxidevergiftiging bij gebruik van het toestel in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
- Brandgevaar!
- Lichamelijke benadeling door trillingen bij langer durende werkzaamheden met het toestel.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Trillingen (hand-arm-trillingen)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Waarschuwing:
De feitelijk voorhanden trillingsemissiewaarde gedurende het gebruik van de machine kan van die in de gebruiksaanwijzing resp. van de door de fabrikant vermelde waarden afwijken. Dit kan door volgende factoren worden veroorzaakt die vóór resp. gedurende het gebruik opgevolgd dienen te worden..

- wordt de machine correct toegepast
- is de manier van snijden van het materiaal resp. hoe het wordt verwerkt, correct
- is de gebruikstoestand van de machine in orde
- scherptetoestand van het snijwerktuig resp. correct snijwerktuig
- Zijn de houdergrepen evt. optionale trillingsgrepen gemonteerd en zijn deze vast aan het machinelichaam.

Indien u een onaangenaam gevoel of een huidverkleuring gedurende het gebruik van de machine aan uw handen constateert, onderbreek meteen het werk. Maak voldoende rustpauzes. Bij veronachtzaming van voldoende werkpauzes kan het tot een hand-arm-trillingssyndroom komen.
Afhankelijk van het werk resp. het gebruik van de machine dient een inschatting van het graad aan belasting te geschieden en dienen dienovereenkomstige werkpauzes te worden ingelegd. Op deze manier kan het graad van belasting gedurende de gehele werktijd aanzienlijk worden gereduceerd. Reduceer uw risico, waaraan u bij trillingen bent blootgesteld. Verzorg deze machine in overeenstemming met de instructies in de gebruiksaanwijzing.
Indien de machine vaker wordt ingezet resp. toegepast, dient u zich met uw specialist in verbinding te zetten en evt. antivibratie-toebehoren (grepen) te bezorgen.
Voorkom de inzet van de machine bij temperaturen van t=10°C of minder. Maak een werkplan, waardoor de trillingsbelasting kan worden beperkt.

Veiligheidsinstructies

Houdt alstublieft rekening met de volgende instructies om zich zelf en andere tegen mogelijke verwondingen te beschermen.

Lees en volg vóór de ingebruikname van dit product de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften resp. de in het desbetreffend land geldige veiligheidsbepalingen op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

⚠ Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine, zowel als aan de veiligheidsschakeling moeten door de fabrikant of een door hem aangewezen persoon worden uitgevoerd.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik het toestel alleen voor het gebruiksdoeleinde, waarvoor het werd geconstrueerd (zie Reglementaire toepassing).
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Kinderen en jongeren** onder 18 jaren alsook personen die met de handleiding niet bekend zijn, mogen het toestel niet bedienen.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

- **Werk nooit zonder geschikte veiligheidsuitrusting:**
  - draag geen wijde kleding of sierraden, ze kunnen worden gegrepen door bewegende delen
  - een haarnetje bij lang haar
  - gekeurde veiligheidshelm in situaties, waarin met hoofdverwondingen moet worden gerekend.
  - gezichtsbescherming
  - lawaaibescherming
  - slipvrije laarzen (veiligheidsschoenen) met snij- en teenbescherming
  - brandblusser en schop (er kunnen gedurende het werken vonken ontstaan)
  - eerste-hulp-materiaal
  - eventueel mobiele telefoon

Veiligheidsinstructies – Vóór het werk

Voer vóór de ingebruikname en regelmatig gedurende het werken de volgende controles uit. Houdt alstublieft in ieder geval rekening met de overeenkomstige paragraven in de gebruiksaanwijzing:

- Werd het toestel geheel en volgens de voorschriften gemonteerd?
- Is het toestel in goede en veilige toestand?
- Zijn de handgrepen schoon en droog?
- Ga voor aanvang van de werkzaamheden na of:
  - zich in het werkbereik geen andere personen, kinderen of dieren bevinden
  - u zonder hinder van obstakels kunt terugwijken
  - de grond vrij van alle vreemde voorwerpen, struikgewas en takken is.
  - een veilige houding is aangenomen.
- Is de werkplaats vrij van struikelgevaren? Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken. - Gevaar van struikelen!
- Houdt rekening met de omgevingsinvloeden:
  - Werk nooit bij ontoereikende lichtverhoudingen (bv bij mist, regen, sneeuwjacht of schemering). U kunt details in het valbereik niet meer herkennen – gevaar voor ongelukken. herkennen – ongevalgevaar!
  - Gebruik het toestel niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen – brandgevaar!
  - De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken of gevaren die tegenover andere personen of hun eigendom optreden.

Veiligheidsinstructies - Bediening

- **Zaag nooit met één hand.** Houdt het toestel goed vast met twee handen.
- Werk nooit
  - met gestrekte armen
  - aan moeilijk te bereiken plekken
  - boven schouderhoogte
  - op een ladder, een steiger of een boom staande.
- Werk op een slipvaste en gladde ondergrond. Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding.
- Schakel bij pauzes het toestel uit en leg het zo neer, dat niemand wordt bedreigd. Het toestel beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Veiligheidsinstructies – Gedurende het werk

- **Werk nooit alleen.** Houd voortdurend mondeling en visueel contact met andere personen, zodat in geval van nood onmiddellijk hulp kan worden geboden.
- Stop meteen de motor bij dreigend gevaar of in geval van nood.
- Laat de machine nooit zonder toezicht draaien.
- **Het toestel produceert schadelijke stoffen.** Laat de machine nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten draaien. Zorg voor voldoende luchtvervanging, wanneer u in inzinkingen, sloten of benauwde omgevingen werkt. Er bestaat het gevaar van een koolmonoxidevergiftiging of dood door verstikking!
- Beëindig de werkzaamheden direct, wanneer lichamelijk ongemak optreedt (bv hoofdpijn, duizeligheid, misselijkheid, enz.) – er staat een verhoogd gevaar voor ongelukken!
- Overbelast het toestel niet! U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Leg tijdens het werk pauzes in, zodat de motor kan afkoelen.
- Zet het heet geworden toestel niet in het droge gras of op brandbare voorwerpen.
- Raak de geluiddemper en motor nooit aan als de zaag draait of kort nadat de zaag gestopt is. Gevaar voor verbranding!

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Onderhoudt het toestel met zorgvuldigheid:
  - Volg de onderhoudsinstructies en de instructies voor de werktuigwissel.

- Zijn de handgrepen schoon en droog – vrij van olie en hars?

- Monteer alleen de voor het toestel bepaalde werktuigen.
  ⚠Het gebruik van andere werktuigen en andere toebehoren kan een verwondingsgevaar voor u betekenen.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren. Werk alleen met alle en op de juiste wijze aangebrachte veiligheidsvoorzieningen en verander aan het toestel niets, dat de veiligheid zou kunnen belemmeren.
  - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde beschermingsinrichtingen en -delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Laat geen sleutels steken!
  Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
- Bewaar ongebruikte toestellen op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.
- Schakel de machine uit en verwijder de bougiesteker bij:
  - contact van de aardgatboor met stenen, nagels of andere vreemde voorwerpen
  - reparatiewerkzaamheden
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - bij storingen
  - transport en opslag
  - wissel van de boor
  - Verlaten van de machine (ook bij korte onderbrekingen)

⚠ Voer geen andere reparaties dan de in het hoofdstuk „Onderhoud“ beschreven reparaties aan de machine uit, maar neem direct contact op met de fabrikant of klantenservice.

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant resp. door een door van zijn klantenwerkplaatsen uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Veiligheidsinstructies voor de aardgatboor

- ⚠ Let erop dat zich de aardboor niet draait, wanneer de motor stationair draait. Richt u zich aan de klantenservice, indien de aardboor in stationair toerental draait.
- Vergewist u zich, dat zich geen elektrische leidingen, waterleidingen, gasleidingen in de aardbodem van het werkbereik bevinden.
- Vergewist u zich, dat in het werkbereik geen losse stenen of andere voorwerpen op de grond liggen.
- Verwijder hoog gras, struiken enz. uit het werkbereik. Er bestaat het gevaar, dat deze zich om de boor wikkelen.
- Werk buitengewoon voorzichtig in een grond, waarin zich veel wortels en/of stenen bevinden. Er bestaat het gevaar van een plotseling vast blijven zitten van de aardgatboor.
- Gebruik de aardgatboor niet op oneffen ondergrond of op een **helling.**
- Gebruik de aardgatboor niet op beijzelde of anders gladde **ondergrond.**
- Schakel de motor uit en laat hem afkoelen, wanneer de aardboor vastzit. Probeer dan, hem handmatig te verwijderen.
- Gebruik geen met benzine werkende aardboor, waarvan de schakelaar defect is. Een met benzine werkende aardboor die zich niet meer in- of uitschakelen laat, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Houdt de aardboor scherp en schoon.**
  Zorgvuldig onderhouden werktuigen met scherpe snijkanten verklemmen zich minder en kunnen gemakkelijker worden gevoerd.
- Gebruik het toestel, toebehoren, inzetwerktuigen enz. in overeenstemming met deze instructies. Houdt u hierbij steeds rekening met de werkcondities en de uit te voeren activiteiten. Het gebruik van het toestel voor andere dan de reglementaire toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Controleer **vóór ieder gebruik en na contact** met stenen, nagels of andere **vreemde voorwerpen** op eventuele beschadigingen. Laat het toestel bij behoefte repareren.
- Houdt handen en voeten steeds van de boor vandaan, vooral, wanneer u de motor inschakelt.

Gedrag in geval van nood

- Breng de in overeenstemming met de verwonding vereiste EHBO-maatregelen op gang en verzoek zo snel als mogelijk om gekwalificeerde medische hulp.
- Bewaar de gewonde voor verdere schade en kalmeer hem.

Veiligheidsinstructies - Veilige omgang met brandstoffen

Brandstoffen en brandstofdampen zijn brandgevaarlijk en kunnen bij het inademen en op de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet er voor een goede ventilatie gezorgd worden.

- Bij het tanken niet roken en open vuur vermijden.
- Draag handschoenen bij het tanken.
- Tank niet in gesloten ruimtes.
- Schakel het toestel uit en laat het afkoelen.

- Maak de tankdop (19) voorzichtig open, zodat eventueel aanwezige overdruk kan zakken
- Let erop dat u geen brandstof of olie morst. Reinig de machine direct, als u brandstof of olie hebt gemorst. Trek onmiddellijk andere kleren aan, als u brandstof of olie over uw kleding gemorst hebt.

  ❀ Let erop dat er geen brandstof in de grond terechtkomt.
- Sluit de tankdop na het tanken weer zorgvuldig en let erop dat de tankdop tijdens het gebruik van de zaag niet loskomt.
- Controleer of het tankdeksel en de benzineleidingen dicht zijn. Bij lekkages mag u het toestel niet in gebruik nemen.
- Gebruik nooit een machine met beschadigde ontstekings-kabel en bougiestekker! Gevaar voor vonkvorming!
- Transporteer en bewaar brandstoffen alleen in hiervoor toegestane en gemarkeerde reservoirs.
- Houd kinderen uit de buurt van brandstoffen.
- Transporteer en bewaar brandstoffen niet in de buurt van brandbare of licht ontvlambare stoffen, vonken of open vuur.
- Ga vóór het starten van het toestel minimaal drie meter bij de tankplaats vandaan staan.

1 Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen

Pos.	Benaming	Bestell-nr.
1	Aandrijfeenheid	-
2	Aardboor Ø 100 mm	381674
3	Aardboor Ø 150 mm	381675
4	Aardboor Ø 200 mm	381676
5	Ontluchtingsklep	-
6	Bedienhendel	381697
7	Handgreep	381698
8	Gashendelblokkering	-
9	Gashendel	-
10	AAN- /UIT-schakelaar	-
11	Blokkeerpen	-
12	Benzinepomp ➲ 5	-
13	Chokehendel	-
14	Startgreep	-
15	Luchtfilterkast	381677
16	Luchtfilter ➲ 7	381678
17	Bougiestekker	381685
18	Bougie ➲ 10	380856
19	Geluiddemper ➲ 12	381686
20	Tankdop	381687
21	Brandstoffilter ➲ 9	380883
22	Tank	381688
23	Bougiesleutel	381689
24	Montagesleutel	381681
25	Inbussleutel SW 4	381693
26	Inbussleutel SW 5	381694
27	Inbussleutel SW 6	381695
28	Steeksleutel SW 8/10	381692
29	Brandstofmengbak	381680
30	Veiligheidssticker 1	381672
31	Veiligheidssticker 2	381673
32	Toebehorenzak montagewerktuig	381696
33	Verbindingsbout ➲ 2	381691
34	Veersteker ➲ 2	376252
35	Veiligheidsafdekking	-
36	Luchtfilterafdekking ➲ 8	381679
37	Uitgangsopening ➲ 12	-

Samenbouw

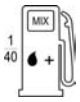
Aardboor inspannen:

➲ 2 / 14 Steek een aardboor (2-4) op de as van de aandrijfeenheid (1). Steek een verbindingsbout (33) door de aardboor en de aandrijfas. Zeker de verbindingsbout met een veersteker (34).

Voorbereiden ter ingebruikname

Tanken

Bij de omgang met benzine en olie is extra waakzaamheid geboden. Roken en open vuur is niet toegestaan (explosiegevaar).



Het toestel werkt op een mengsel van normale benzine (loodvrij) en tweetaktmotorolie.

Benzine: octaangetal minimaal 91 ROZ, loodvrij

- Vul de tank niet met loodhoudende benzine, diesel of andere niet-toegestane brandstoffen.
- Gebruik geen benzine met een octaangetal lager dan 91 ROZ. Dit kan door verhoogde motortemperaturen tot ernstige beschadiging van de motor leiden.
- Wanneer u constant met een hoog toerental werkt, moet u benzine met een hoger octaangetal gebruiken.

  ❀ Om milieutechnische redenen wordt het gebruik van loodvrije benzine aanbevolen.

Tweetaktmotorolie:
volgens specificatie JASO FC of ISO EGD

- Maak uitsluitend gebruik van tweetakt-motorenolie voor luchtgekoelde motoren.

Het mengen

Mengverhouding 40:1

Benzine	Tweetaktmotorolie
1 liter	0,025 liter
2 liter	0,050 liter
5 liter	0,125 liter
10 liter	0,250 liter

- De hoeveelheid olie moet exact aangehouden worden, omdat een geringe afwijking van de hoeveelheid olie bij kleine hoeveelheden brandstof grote invloed op de mengverhouding heeft.
- Verander de mengverhouding niet, hierdoor ontstaan in toenemende mate verbrandingsresten, het brandstofverbruik

stijgt en het vermogen neemt af, of de motor wordt beschadigd.

⚠ Meng benzine en olie in de meegeleverde brandstof-mengbak (29).

- Brandstoffen zijn maar beperkt houdbaar. Te lang opgeslagen brandstoffen en brandstofmengsels kunnen tot start-problemen leiden. Meng daarom slechts de hoeveelheid brandstof die u in een maand verbruikt.
- Sla brandstoffen alleen op in hiervoor toegestane en gemarkeerde reservoirs. Bewaar brandstofreservoirs droog en veilig.
- De brandstofreservoirs moeten buiten het bereik van kinderen bewaard worden.

❀ Restbrandstoffen en voor de reiniging toegepaste vloeistoffen moeten volgens de regels en milieuvriendelijk worden afgevoerd.

Tanken van het toestel

- **Motor uitschakelen en laten afkoelen!**
- **Veiligheidshandschoenen dragen.**
- **Contact met de huid en ogen vermijden!**
- **In ieder geval op "Veilige omgang met brandstof" opvolgen.**

➲ Maak de omgeving van de dop schoon. Verontreinigingen in de tank veroorzaken bedrijfsstoringen.

➲ 3 Maak de tankdop (20) voorzichtig open, zodat eventueel aanwezige overdruk kan zakken

➲ Schud het reservoir met het brandstofmengsel nog een keer voordat de inhoud in de tank wordt gegoten.

➲ Giet het brandstofmengsel voorzichtig in de tank tot aan de onderste rand van de vulpijp. Let erop dat u geen brandstof of olie morst. Reinig de machine direct, als u brandstof of olie hebt gemorst.

❀ Let erop dat er geen brandstof in de grond terechtkomt.

➲ Sluit de tankdop na het tanken weer zorgvuldig en let erop dat de tankdop tijdens het gebruik van de zaag niet loskomt.

➲ Controleer of het tankdeksel en de benzineleidingen dicht zijn. Bij lekkages mag u het toestel niet in gebruik nemen.

➲ Maak de tankdop en de omgeving schoon.

⚠ Ga vóór het starten van het toestel minimaal drie meter bij de tankplaats vandaan staan.

Ingebruikname

▪ **Overtuigt u zich** er van, dat het toestel compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.

Controleer voor elk gebruik:

- de boor op correcte zitting
- het toestel op eventuele beschadigingen.
- losse bevestiging

➲ 4 Waarborg dat de AAN/UIT-schakelaar, gashendel-blokkering, gashendel en het toestel reglementair werken.

ⓘ De motor van het toestel wordt niet met benzine of olie gevuld geleverd. Vul het toestel zoals onder "Tanken" is beschreven.

⚠ Let bij het startproces erop, dat de boor vrij kan draaien.

Starten bij koude motor

➲ 5 Druk de benzinepomp (12) meervoudig krachtig tot zich benzine/schuim in de aanzuigpomp toont.

➲ 4 Plaats de chokehendel (13) op OFF.

➲ 4 Zet de AAN/UIT-schakelaar (10) op I.

➲ 4 Druk de gashendelblokkering (8) in en bedien gelijktijdig de gashendel (9).

➲ 4 Vergrendel de gashendel met de blokkeerpen (11).

➲ 6 Trek de startkabel aan de starthendel (14) langzaam tot aan de weerstand eruit en trek dan snel en krachtig door.

⚠ Trek de startkabel niet helemaal eruit en leid de startgreep langzaam terug, opdat de startkabel correct wordt opgewikkeld.

Herhaal dit proces tot de kettingzaag start.

➲ 4 Schuif de chokehendel (13) half terug, zodra de motor is gestart.

ⓘ **Wordt de gashendel losgelaten, draait de motor in de leegloop.**

➲ 4 Zodra de motor soepel draait, zet de chokehendel (13) op ON.

➲ Laat de motor een halve minuut warm draaien, alvorens u met het werken begint.

Stoppen van de motor

➲ 4 Laat de gashendel (9) los.

Zet de AAN/UIT-schakelaar (10) op de positie STOP.

Starten bij warme motor

Start het toestel zoals onder „Starten bij koude motor" is beschreven, maar laat de chokehendel in de positie ON en bedien niet de gashendel.

Werken met de aardgatboor

▪ Houdt de ontluchtingsklep steeds gesloten. Open het ter transmissieafkoeling alleen, wanneer de motor buiten werking is.
Attentie: Er kan hete vloeistof vrijkomen.

▪ Maak slechts gebruik van de door de fabrikant geadviseerde boor. ⚠ Let op de maximale doorsnede.

▪ Zet de benen ongeveer schouderbreed uit elkaar en houdt de aardgatboor aan beide grepen goed vast.

- Begin het boorproces met „half gas“ en verhoog geleidelijk het toerental, zo dat de boor zonder problemen in de grond indringt.
- Boor de gaten, zonder veel lichaamsgewicht op de boor te leggen. Laat de boor door zijn eigengewicht werken.
- Steekt de boor in de grond vast en kan hij niet eruit worden getrokken, zet de motor uit en draai de aardgatboor tegen de wijzers van de klok in.
- De koppeling kan gedurende de inlooptijd van ca. 2 bedrijfsuren nog glijden. Let erop, dat de koppeling vrij van olie of vochtigheid is.

Reiniging en onderhoud

Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt
– **Motor afzetten!**
– **Stilstand van het snijwerktuig afwachten**
– **Bougiestekker uittrekken**

– **Draag veiligheidshandschoenen om verwondingen te voorkomen.**

– **Voer de onderhoudswerkzaamheden niet in de buurt van open vuur uit. Brandgevaar!**

Verdere onderhouds- en reinigingswerkzaamheden dan die in dit hoofdstruk staan beschreven, mogen slechts door de klantenservice worden uitgevoerd.

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Slechts originele onderdelen toepassen. Andere onderdelen kunnen tot onvoorspelbare beschadigingen en verwondingen leiden.

Onderhoud

Het werktuig staat na het uitschakelen niet meteen stil. Wacht alvorens u met de reparatie of het onderhoud begint tot alle delen tot stilstand zijn gekomen.

Opdat een lang en betrouwbaar gebruik van het apparaat is gewaarborgd, voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit.

Controleer het apparaat op blijkbare gebrekken zoals
– losse bevestigingen
– versleten of beschadigde onderdelen
– correct gemonteerde en onbeschadigde afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.

Noodzakelijke reparaties of onderhoudswerkzaamheden dienen vóór gebruik van het toestel te worden uitgevoerd.

Luchtfilter reinigen

Verwijder stof en vuil regelmatig van het luchtfilter om
– startproblemen,
– vermogensverlies
– een te hoog brandstofverbruik

Reinig het luchtfilter ongeveer om de acht bedrijfsuren en bij veel stof vaker.
➲ 4 Zet de chokehendel op positie OFF, zodat geen vuil in de carburator geraakt.
➲ 7 Maak de schroef van de luchtfilterkast (15) los en verwijder de luchtfilterkast.
➲ 8 Ontneem de luchtfilterafdekking (36).
➲ 8 Neem het luchtfilter (16) uit.
➲ Was het luchtfilter in lauw zeepsop.
⚠ Blaas vuildeeltjes niet weg, gevaar voor oogletsel!
➲ Laat het luchtfilter goed drogen en zet hem weer terug.

ⓘ Beschadigde luchtfilters moeten onmiddellijk vervangen worden.

Brandstoffilter reinigen / vervangen

Controleer de benzinefilter bij behoefte. Een verontreinigde benzinefilter belemmert de brandstoftoevoer.

➲ 9 Open de tankdop (20) en trek de benzinefilter met een draadhaak door de opening.
⇒ licht verontreiniging
trek de benzinefilter van de brandstofleiding los en reinig de filter in reinigingsbenzine
⇒ sterke verontreiniging
vervang de benzinefilter

Bougie controleren / vervangen

⚠ - Raak de bougie of bougiestekker niet aan als de motor draait. **Hoogspanning!**
- Gevaar voor verbranding bij hete motor.
- Veiligheidshandschoenen dragen.

Controleer de bougie en de elektrodenafstand regelmatig. Ga hiertoe als volgt te werk:

Laat de motor afkoelen.
➲ 10 Trek de bougiestekker (17) van de bougie (18) af.
➲ Draai de bougie met de meegeleverde bougiesleutel (23) eruit.
De elektrodenafstand moet 0,6 tot 0,7 mm bedragen.
➲ Reinig de bougie, als deze vuil is.
Monteer de bougie in omgekeerde volgorde.
⚠ Bougie niet te sterk aantrekken.

Vervang de bougie:
- alle 100 uren of 1x jaarlijks (afhankelijk daarvan, welk geval zich het eerst voordoet)
- als het isolatielichaam beschadigd is
- bij sterke elektrode-afbrand
- bij zeer vuile elektroden of elektroden die bedekt zijn met een laagje olie

Gebruik de volgende bougies:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Ontstekingsvonk controleren

➲ 10 Draai de bougie (18) los.
Steek de bougiestekker (17) goed op de bougie.
➲ 11 Druk de bougie met een geïsoleerde tang tegen het motorhuis (niet in de buurt van het bougiegat).
➲ Zet de AAN-UIT-schakelaar in de positie I.
Trek aan de startkabel.

ⓘ **Als er geen vonk tussen de elektroden te zien is, kan de bougie defect zijn.**

Geluiddemper / uitlaatopening

➲ 12 Controleer regelmatig de geluiddemper (19).

ⓘ **Reinig de uitlaatopening regelmatig.**

⚠ Reinig de geluiddemper niet, als de motor heet is. Gevaar voor verbranding!

Carburateur instellen (stationair toerental)

De carburateur is vanaf fabriek op het juist stationair toerental ingesteld, zo dat de motor het juiste brandstof-luchtmengstel wordt toegevoerd.

In de volgende gevallen moet de carburateur (stationair toerental) worden gecorrigeerd:

- toerental te hoog (aardboor draait in het stationair draaien door)
- onregelmatige loop of gebrekkige versnelling (stationair toerental te laag)
- aanpassing aan weersomstandigheden, temperaturen

⚠ **Een verkeerde instelling van de carburateur leidt tot zware beschadigingen van de motor.**

ⓘ **Richt u zich aan een vakgarage en laat de instelling van de carburateur uitvoeren.**

Reiniging

ⓘ **Reinig het toestel zorgvuldig na ieder gebruik, opdat de foutloze werking blijft bewaard.**

- Reinig regelmatig alle beweeglijke delen.
- Reinig de behuizing met een zachte borstel of een droge doek.
- De machine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.
- Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.
- Hou de handgrepen vrij van vet en olie.

⚠ Water, oplosmiddelen en polijstmiddelen mogen niet worden toegepast.

- ➲ 12 Let erop dat de ventilatiegleuven voor de motorkoeling (i) vrij zijn (gevaar van oververhitting).
- ➲ 13 Houdt ook de koelribben voor de cilinder (j) vrij van stof en vuil

Transport

⚠ **Vóór ieder transport**
– **toestel uitschakelen**
STOP – **Stilstand van het snijwerktuig afwachten**

- Draag het toestel aan de handgreep.
- Transporteer het toestel in de auto alleen in de kofferbak of in een aparte transportruimte. Beveilig de machine hierbij tegen omkantelen, beschadigingen en het uitstromen van brandstof.

Opslag

- Bewaar onbenutte toestellen op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderne op, echter niet naast een haard, oven of boiler met permanente vlam of andere vonken vervaardigende apparaten.
- Laat de motor afkoelen, alvorens u het apparaat opbergt.
- Houdt vóór een langer opslag rekening met het volgende, om de levensduur van de machine te verlengen en een soepel bedienen te waarborgen:
  ⇨ Voer een grondige reiniging uit.
  ⇨ Behandel alle beweeglijke onderdelen met een milieuvriendelijke olie.
  ⓘ Gebruik geen vet.
  Ledig de benzinetank geheel.
  ❀ Voer de restbenzine volgens voorschriften af (milieuvriendelijk).
  ⇨ Rijd de carburateur leeg.
  ⇨ Controleer de machine op een foutvrije toestand, opdat na een langere opslag een betrouwbaar gebruik van de machine is gewaarborgd.

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantie-verklaring.

Onderhouds- en reinigingsschema

Onderhoudswerkzaamheden	vóór ieder gebruik	na ieder gebruik	alle 8 uren	alle 25 uren	alle 100 uren	Bij behoefte / Beschadi-ging	iederieder seizoen
Tanken	■						
Gashendel, gashendel, blokkering, aan/uit-schakelaar Controle van de werking	■						
Gashendel, gashendel, blokkering, aan/uit-schakelaar Laten vervangen						■	
Startkabel Controle van de werking	■						
Startkabel Laten vervangen						■	
Brandstoftanksluiting controleren	■						
Vervangen						■	
Brandstoftank reinigen				■		■	■
Brandstoffilter reinigen				■			■
Brandstoffilter vervangen						■	
Luchtfilter reinigen			■				■
Luchtfilter vervangen						■	
Zündkerze und Bougiestekker controleren			■				■
Bougie vervangen					■	■	
Carburateur reinigen			■				■
Carburateur in stationair draaien controleren (boor mag niet meedraaien)	■						■
Laten instellen						■	
Machine controleren	■						■
Machine reinigen		■					■
Veiligheidssticker vervangen						■	

Mogelijke storingen

Voor het verhelpen van iedere storing
- **toestel uitschakelen**
- **Stilstand van het snijwerktuig afwachten**
- **Bougiestekker uittrekken**
- **Handschoenen dragen**

☞ Na het verhelpen van iedere storing moeten alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking gesteld en getest worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Motor start niet	➲ Verkeerde volgorde bij het starten	➲ Houd de juiste startvolgorde aan
	➲ Luchtfilter verontreinigd	➲ het luchtfilter, reinigen of vervangen
	➲ Brandstoffilter verstopt	➲ Brandstoffilter reinigen of vervangen.
	➲ Geen brandstoftoevoer	➲ Tanken.
	➲ Storing in de brandstofleiding	➲ Brandstofleiding op knikken of beschadigingen controleren
	➲ Startmechanisme is defect	➲ Neem contact op met de klantenservice
	➲ Motor afgezopen	➲ Bougie eruit schroeven, reinigen en drogen, vervolgens de starterkabel meervoudig trekken; bougie weer erin schroeven
	➲ Bougiesteker niet opgestoken	➲ Bougiesteker opsteken
	➲ geen ontstekingspuls	➲ a) Bougie reinigen resp. vervangen b) Ontstekingskabel controleren c) Storing kan niet worden verholpen? Neem contact op met de klantenservice
	➲ Motor defect	➲ Neem contact op met de klantenservice
	➲ Carburateur defect	➲ Neem contact op met de klantenservice
Motor start en slaat onmiddellijk af	➲ Verkeerde instelling van de carburateur (stationair toerental)	➲ Neem contact op met de klantenservice
Toestel werkt met onderbrekingen (stottert)	➲ Carburateur is verkeerd ingesteld	➲ Neem contact op met de klantenservice
	➲ Bougie is bedekt met roet	➲ Bougie reinigen of vervangen. Bougiestekker controleren.
Rookontwikkeling	➲ Verkeerd brandstofmengsel	➲ Tweetaktolie in de mengverhouding 40:1 gebruiken
	➲ Carburateur is verkeerd ingesteld	➲ Neem contact op met de klantenservice
Toestel werkt niet met volle capaciteit	➲ Machine is overbelast	➲ Te zware grond
	➲ Luchtfilter verontreinigd	➲ het luchtfilter, reinigen of vervangen
	➲ Carburateur is verkeerd ingesteld	➲ Neem contact op met de klantenservice
	➲ Geluiddemper verstopt	➲ Uitlaatopening van de geluiddemper reinigen
Boor roteert in het stationaar draaien	➲ Stationair toerental te hoog	➲ Stationair toerental lager instellen
	➲ Gebroken koppelingveer	➲ Veer vervangen
Boor roteert, maar heeft geen vermogen	➲ Choke op OFF	➲ Choke op ON, nadat de motor draait
	➲ Carburateur defect	➲ Neem contact op met de klantenservice
	➲ Gebrokken transmissie	➲ Neem contact op met de klantenservice
	➲ Versleten koppelschoenen	➲ Koppelschoen en veer vervangen
Boor springt	➲ Boor beschadigt	➲ Met nieuwe boor vervangen
Boor snijdt langzaam	➲ Stompe boor	➲ Boor vervangen of laten scherpen

Technische gegevens

Model	**ELB 52**
Bouwjaar	zie laatste pagina
Max. motorvermogen bij toerental	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Cilinderinhoud	52 cm^3
Stationair toerental	3000 min^{-1}
Max. motortoerental	9000 min^{-1}
Boortoerental max.	300 min^{-1}
Ontstekingssysteem	elektronische ontsteking - CDI
Bougie	LD / BM6A
Carburateur	BIG DINT /MZ1502B
Inhoud brandstoftank	1200 ml
Mengverhouding (brandstof/tweetaktolie)	40:1
Elektrodenafstand	0,6 – 0,7 mm
Hand-arm-trilling aan de bedieningsgreep (volgens richtlijn EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Hand-arm-trilling aan de handgreep (volgens richtlijn EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Mess-Unsicherheitsfaktor K	K = 1,5 m/s^2
Geluidsniveau L_{WA} (volgens richtlijn 2000/14/EG)	113 dB (A)
Geluidsdrukpegel L_{PA} (volgens richtlijn 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Mess-Unsicherheitsfaktor K	K = 3 dB (A)
Gewicht (zonder boor, tank leeg)	8.8 kg
Gewicht (met boor (Ø 200 mm x 800 mm, tank leeg)	12,2 kg

Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, zastosować się do wszystkich podanych wskazówek i zamontować urządzenie zgodnie z opisem.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Spis treści

Zakres dostawy	121
Deklaracja zgodności UE	121
Symbole w instrukcji montażu	122
Symbole na urządzeniu	122
Czasy pracy	122
Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	122
Pozostałe zagrożenia	123
Wibracje (drgania przenoszone na dłonie/ręce)	123
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	123
– Odzież ochronna	124
– Bezpieczeństwo – Przed rozpoczęciem pracy	124
– Bezpieczeństwo - obsługa	124
– Wskazówki bezpieczeństwa – Podczas pracy	124
– Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	125
– Bezpieczeństwo pracy z wiertnicą glebową	125
– Postępowanie w sytuacjach awaryjnych	125
– bezpieczne obchodzenie się z paliwami	126
Opis urządzenia / Części zamienne	126
Montaż	126
Przygotowanie do uruchomienia	126
– Tankowanie	126
– Mieszanie	127
– Tankowanie urządzenia	127
Uruchomienie	127
– Start przy zimnym silniku	127
– Zatrzymanie silnika	127
– Start przy gorącym silniku	127
Praca z urządzeniem	128
Konserwacja i czyszczenie	128
– Czyszczenie filtra powietrza	128
– Czyszczenie i wymiana filtra paliwa	128
– Sprawdzanie/wymiana świecy zapłonowej	128
– Tłumik dźwięku	128
– Sprawdzenie iskry zapłonowej	129
– Regulacja gaźnika (prędkość biegu jałowego)	129
– Czyszczenie	129
Transport	129
Przechowywanie	129
Gwarancja	129
Dane techniczne	130
Plan konserwacji i czyszczenia	131
Możliwe zakłócenia	132

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu kartonu należy sprawdzić

- ► kompletności
- ► ew. szkody transportowe

Należy odwrotnie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie będą uwzględniane.

- 1 napęd
- 3 nasadki wiert. (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 zbiornik do mieszania paliwa
- 1 worek z następującymi narzędziami
  - 1 klucz imbusowy rozmiar 4
  - 1 klucz imbusowy rozmiar 5
  - 1 klucz imbusowy rozmiar 6
  - 1 klucz szczękowy (8 i 10)
  - 1 śrubokręt płaski
  - 1 klucz do świec
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu i obsługi
- Deklaracja gwarancyjna

Deklaracja zgodności UE

z dyrektywą

2006/42/WE

Niniejszym my, firma

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

Benzynowa wiertnica glebowa ELB 52

Numer seryjny: 000001 - 005000

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:

2004/108/EG.

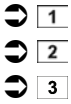
Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Przechowywanie dokumentacji technicznej:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro –
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen – Germany

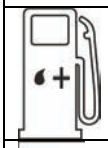
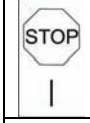
Ahlen, 28.10.2011 A. Pollmeier, generalny direktor

Symbole w instrukcji obsługi

	Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.
	Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.
	Wskazówki dla użytkownika. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.
	Montaż, obsługa i konserwacja. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.
	Ważne wskazówki na temat ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do zanieczyszczenia środowiska.
	Jeśli w tekście znajdują się odniesienia do nr rysunków, należy skorzystać z niniejszej instrukcji montażu i obsługi.

Symbole na urządzeniu

	Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.
	Ostrzeżenie! Urządzenie może spowodować poważne obrażenia!
	Niebezpieczeństwo spowodowane wyrzucanymi elementami. Przy pracującym silniku: nie dopuszczać do strefy zagrożenia (min. 15 m) osób postronnych, zwierząt domowych i użytkowych.
	Należy nosić kask ochronny, okulary ochronne oraz ochronę słuchu.
	Należy nosić rękawice ochronne.
	Nosić buty ochronne!
	Chronić przed wilgocią.
	Nie dotykać wirujących elementów!
	Benzyna i olej są łatwopalne i mogą eksplodować. Używanie ognia, otwarte światła i palenie tytoniu jest zabronione.
	Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla. Nie włączać silnika i nie używać w zamkniętych pomieszczeniach - nawet, gdy drzwi i okna są otwarte.

	Uwaga na gorące powierzchnie. Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać gorących części silnika! Są one gorące nawet przez pewien czas po wyłączeniu silnika.
	Tankowanie, mieszanka paliwa (40:1)
	Silnik wyłączony: Stop Silnik włączony: I
OFF	Przepustnica zamknięta
ON	Przepustnica otwarta
	Zawór odpowietrzający powinien być zawsze zamknięty. W celu schłodzenia przekładni należy go otworzyć tylko przy wyłączonym silniku. Uwaga: Możliwość wycieku gorącego płynu.
CE	Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.

Czasy pracy

Należy przestrzegać regionalne przepisy dotyczące ochrony przed hałasem.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wiercenia okrągłych otworów w glebie (glina, warstwa orna, piasek itp.) w prywatnych ogrodach przydomowych i hobbystycznych. Mogą to być na przykład otwory na rośliny, małe drzewa, otwory na pale od płotów itp. Benzynowa wiertnica może być używana tylko w pozycji pionowej (świdrem w dół).
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pracy na zewnątrz (ogrody) i podczas użycia musi być trzymane oburącz.
- Urządzenia nie wolno stosować w publicznych zieleńcach, parkach, obiektach sportowych lub przy drogach w gospodarce rolnej i leśnej.
- ⚠ Nie wolno używać urządzenia:
  - w lodzie, kamieniach, skałach
  - w miejscach, w których ułożone są w ziemi przewody elektryczne, gazowe, wodociągowe lub telefoniczne.

  Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Używane mogą być wyłącznie odpowiednie świdry, podane w instrukcji obsługi.
- Do eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.

- STOP Każde pozostałe zastosowanie, w szczególności mieszanie łatwopalnych lub wybuchowych materiałów (⚠ zagrożenie ognia i wybuchu) i zastosowanie w dziedzinie przeróbki materiałów spożywczych jest zastosowaniem sprzecznym z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada zu szkody, powstałe w powyższych przypadkach.
  ➜ ryzyko ponosi w tych przypadkach włącznie użytkownik.
- Przestrzegać obowiązujących i relewantnych dla eksploatacji maszyny przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych reguł higieny i bezpieczeństwa pracy.
- Samowolne przeróbki urządzenia wykluczają gwarancję producenta za wynikające z nich wszelkiego rodzaju szkody.
- Urządzenie mogą uzbrajać, stosować i konserwować tylko osoby, które je znają i są pouczone o zagrożeniach. Prace naprawcze mogą być przeprowadzane tylko przez nas lub wskazane przez nas punkty serwisowe.

Pozostałe ryzyko

⚠ Także w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania odnośnych przepisów bezpieczeństwa może wystąpić resztkowe ryzyko wynikające z konstrukcji uwarunkowanej celem zastosowania.

Ryzyko to można zminimalizować, przestrzegając łącznie wskazówek bezpieczeństwa, użycia zgodnego z przeznaczeniem oraz instrukcji obsługi.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Wdychanie pyłu (ziemia)
- Kontakt skóry z substancjami eksploatacyjnymi (benzyna/olej)
- Ignorowanie lub lekceważenie środków bezpieczeństwa może prowadzić do odniesienia obrażeń przez obsługującego oraz uszkodzenia rzeczy.
- Niebezpieczeństwo poważnych wewnętrznych i zewnętrznych obrażeń podczas używania urządzenia bez odpowiednich zabezpieczeń.
- Niebezpieczeństwo urazów wskutek wciągnięcia sznurków, drutów lub fragmentów odzieży lub ich owinięcia o świder.
- Niebezpieczeństwo wskutek odrzutu uchwytów w razie nagłego zatrzymania się świdra.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem w razie dotknięcia kapturka świecy zapłonowej przy włączonym silniku.
- Niebezpieczeństwo wskutek wyrzucenia przedmiotów, np. kamieni.
- Niebezpieczeństwo poparzenia przy dotknięciu gorących części.
- Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla przy stosowaniu urządzenia w zamkniętych lub źle przewietrzanych pomieszczeniach.
- Zagrożenie pożarem
- Narażenie organizmu na długotrwale wibracje podczas długiej pracy z urządzeniem.
- Możliwość pogorszenia się słuchu w przypadku dłuższych prac bez odpowiedniego zabezpieczenia.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych środków zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

Wibracje (przenoszone na dłonie/ręce)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Ostrzeżenie:
Rzeczywista wartość wibracji emitowanych podczas używania urządzenia może różnić się od podanej w instrukcji obsługi lub przez producenta. Przyczyną mogą być następujące czynniki, które należy sprawdzać przed i w czasie każdego używania urządzenia:

- Czy maszyna jest prawidłowo używana?
- Czy sposób cięcia lub obróbki materiału jest prawidłowy?
- Czy stan urządzenia w momencie użycia jest prawidłowy?
- Czy narzędzie skrawające jest ostre i czy używane jest prawidłowe tnące?
- Czy uchwyty lub opcjonalne uchwyty wibracyjne są dobrze zamontowane do korpusu maszyny?

W razie pojawienia się nieprzyjemnego uczucia w rękach lub zabarwienia skóry podczas używania urządzenia należy natychmiast przerwać pracę. Robić odpowiednie przerwy w pracy. W razie braku odpowiednich przerw może wystąpić syndrom drżenia dłoni i rąk.
Należy dokonać oceny stopnia narażenia w zależności od pracy lub sposobu używania maszyny i na tej podstawie zaplanować odpowiednie przerwy. W ten sposób można znacznie ograniczyć stopień narażenia przez cały czas pracy. Należy ograniczać zagrożenie wywołane przez wibracje. Maszynę należy pielęgnować zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
Jeśli maszyna jest używana często, należy skontaktować się ze sprzedawcą i ewentualnie zaopatrzyć się w akcesoria (uchwyty) antywibracyjne.
Nie należy używać maszyny w temperaturze t=10°C lub niższej.
Należy opracować plan pracy w celu ograniczenia narażenia na wibracje.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami w celu zabezpieczenia siebie i innych przed możliwymi obrażeniami.

W celu ochrony siebie samego i innych przed ewentualnymi obrażeniami, przed włączeniem niniejszego pro-duktu należy przeczytać i stosować się do następujących wskazówek i przepisów o zapobieganiu wypadkom, opracowanych przez Wasze zrzeszenia branżowe lub do obowiązujących lokalnie w danym kraju regulacji dotyczących bezpieczeństwa.

ⓘ Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które użytkują maszynę.

ⓘ Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

⚠ Naprawy wyłącznika bezpieczeństwa mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub firmy posiadające jego autoryzację.

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie wolno stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (patrz Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem").
- Proszę pracować z rozwagą. Zwracać uwagę na to, co się robi. Podczas pracy należy postępować z rozwagą. Nie używać narzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Urządzenia nie mają prawa obsługiwać **dzieci i młodzież** poniżej 18 lat oraz osoby niezapoznane z instrukcją.

Sprzęt ochrony indywidualnej

- **Nie wolno pracować bez odpowiedniego sprzętu ochronnego:**
  - Nie nosić zbyt luźnej odzieży ani ozdób, ponieważ mogą się zaczepić o ruchome elementy urządzenia
  - Długie włosy zakryć siatką
  - Sprawdzony kask ochronny w sytuacjach, w których musimy się liczyć ze zranieniami
  - ochrona twarzy
  - ochrona słuchu
  - antypoślizgowe buty (obuwie bezpieczeństwa) z zabezpieczeniem przed przecięciem i osłoną na palce
  - gaśnica i łopata (możliwe iskrzenie podczas pracy)
  - środki pierwszej pomocy
  - ewent. telefon komórkowy

Bezpieczeństwo – Przed rozpoczęciem pracy

Przed uruchomieniem i regularnie podczas pracy należy sprawdzać: Należy stosować się do zaleceń podanych w odpowiednich punktach instrukcji obsługi:

- Czy urządzenie jest kompletnie i prawidłowo zamontowana?
- Czy urządzenie znajduje się w dobrym i bezpiecznym stanie?
- Czy uchwyty są czyste i suche?
- Upewnić się przed rozpoczęciem pracy, czy:
  - w obszarze roboczym nie znajdują się inne osoby, dzieci lub zwierzęta
  - jest zapewniona możliwość cofnięcia się bez przeszkód
  - obszar przy nogach jest wolny od ciał obcych, zarośli i gałęzi.
  - jest zagwarantowana statyczna pozycja.
- Czy miejsce pracy jest wolne od przedmiotów, o które się można potknąć? Na stanowisku pracy należy utrzymywać porządek! Następstwem nieporządku mogą być wypadki. wskutek potknięcia!
- Należy zwracać uwagę na warunki panujące w otoczeniu.
  - Nie należy pracować w warunkach złego oświetlenia (np. podczas mgły, deszczu, zamieci śnieżnej czy zmroku)
  - Nie należy używać urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Zagrożenie pożarem. Zagrożenie pożarem!
  - Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub niebezpieczeństwa, które pojawią się względem innych osób lub ich własności.

Bezpieczeństwo -–obsługa

- **Nigdy nie należy pracować jedną ręką.** Należy zawsze trzymać dobrze urządzenie oburącz.
- Nigdy nie należy pracować
  - z rozciągniętymi ramionami
  - w ciężko osiągalnych miejscach
  - powyżej poziomu ramion
  - na drabinie, na rusztowaniu roboczym lub stojąc na drzewie.
- Pracować na nieślizgającym się i równym podłożu. Należy unikać nienormalnych postaw ciała. Przyjąć bezpieczną postawę i stale utrzymywać równowagę.
- Przed przerwą w pracy urządzenie wyłączyć i bezpiecznie odłożyć. Zabezpieczyć urządzenie przed nieupoważnionym dostępem.

Bezpieczeństwo – Podczas pracy

- **Nie pracować samotnie.** Utrzymywać stale kontakt głosowy lub wizualny z innymi osobami, aby w razie potrzeby mogły pospieszyć z pomocą.
- W razie zagrożenia natychmiast wyłączyć silnik.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru.
- **Urządzenie emituje szkodliwe substancje!** Nie wolno włączać go w zamkniętych lub słabo wietrzonych pomieszczeniach. Podczas pracy w obniżonym terenie, rowach i ciasnych przestrzeniach zapewnić odpowiednią wymianę powietrza. **Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla lub uduszenia!**
- W razie jakichkolwiek dolegliwości natychmiast zakończyć pracę (np. bóle głowy, nudności itp.). Występuje wtedy zwiększone niebezpieczeństwo wypadku!
- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca w podanym zakresie wykorzystania mocy jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Podczas cięcia należy robić przerwy, tak by silnik mógł ostygnąć.
- Nie stawiać nagrzanego urządzenia w suchej trawie lub na łatwopalnych przedmiotach.
- Nie odtykać tłumika ani silnika podczas pracy piły lub zaraz po jej wyłączeniu. Niebezpieczeństwo poparzenia!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Staranna pielęgnacja urządzenia:
  - Przestrzegać instrukcji konserwacji i wskazówek dot. wymiany narzędzia.
  - Uchwyty utrzymywać w stanie suchym i nie zanieczyszczonym żywicą, olejem czy smarem.
- Należy montować tylko narzędzia przeznaczone do tego urządzenia.

  ⚠Użycie innych narzędzi i akcesoriów może być niebezpieczne.
- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych uszkodzeń:
  - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy urządzenia ochronne zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję. Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi urządzeniami ochronnymi i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
  - Sprawdzić, czy części ruchome należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Dla zapewnienia prawidłowej eksploatacji urządzenia wszystkie jego części muszą zostać należycie zamontowane i muszą spełniać wszystkie stawiane wymogi.
  - Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie uszkodzone urządzenia ochronne muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
  - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.
- Nie zostawiać narzędzi!
  Przed każdym włączeniem sprawdzić, czy wszystkie narzędzia zostały usunięte.
- Nieużywane urządzenia przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.
- Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę ze świecy zapłonowej w przypadku:
  - Dotknięcia przez urządzenie kamieni, gwoździ lub innych ciał obcych
  - Prace naprawcze
  - Prace związane z czyszczeniem i konserwacją
  - Usuwanie zakłóceń
  - Transport i składowanie
  - Wymiana świdra
  - Pozostawienie maszyny (również w trakcie krótkich przerw)

⚠ Nie wykonywać żadnych dalszych napraw maszyny oprócz napraw opisanych w rozdziale “Konserwacja”, lecz zwrócić się bezpośrednio do producenta lub właściwego serwisu klienta.

⚠ Naprawy innych podzespołów maszyny wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

⚠ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Stosowanie innych części zamiennych i innego wyposażenia może sprzyjać zwiększeniu zagrożenia wypadkowego. Producent maszyny nie odpowiada za wynikające stąd szkody.

Wskazówki do bezpiecznej urządzenia

- ⚠ Gdy silnik pracuje na biegu jałowym, świder nie powinien się obracać. Jeśli świder obraca się podczas pracy silnika na biegu jałowym, należy zwrócić się do serwisu.
- Należy się upewnić, że w ziemi nie ma przewodów elektrycznych, wodociągowych, gazowych.
- Należy się upewnić, że na ziemi nie ma kamieni i innych przedmiotów.
- Usunąć wysoką trawę, krzewy itp. z miejsca pracy. Istnieje niebezpieczeństwo, że owiną się one o świder.
- Podczas pracy w ziemi zawierającej dużo korzeni i/lub kamieni należy zachować szczególną ostrożność. Istnieje niebezpieczeństwo nagłego zakleszczenia świdra.
- Nie używać urządzenia na nierównym lub pochylonym terenie.
- Nie używać urządzenia na terenie oblodzonym lub śliskim.
- W razie zakleszczenia się świdra wyłączyć silnik i poczekać, aż ostygnie. Następnie spróbować usunąć go ręcznie
- Nie używać spalinowych wiertnic z uszkodzonym wyłącznikiem. Spalinowe urządzenie, którego nie da się załączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i należy go naprawić.
- **Urządzenie musi być zawsze ostre i czyste.**
  Prawidłowo pielęgnowane narzędzia posiadające ostre krawędzie tnące są mniej narażone na blokowanie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- Należy stosować elektronarzędzia, akcesoria, itp. zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Proszę uwzględniać równocześnie panujące warunki pracy i wykonywane czynności. Użytkowanie urządzenia do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Przed każdym użyciem i po zetknięciu z** kamieniami, gwoździami lub innymi **obcymi przedmiotami** urządzenie należy sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W razie potrzeby zlecić naprawę urządzenia serwisowi.
- Należy zawsze trzymać ręce i nogi z dala od świdra, przede wszystkim podczas włączania silnika.

Postępowanie w sytuacjach awaryjnych

- Pierwsza pomoc powinna być dostosowana do rodzaju urazów. Jak najszybciej zapewnić fachową pomoc medyczną
- Poszkodowaną osobą zabezpieczyć przed dalszymi urazami i zapewnić jej spokój.

Bezpieczeństwo - bezpieczne obchodzenie się z paliwami

Paliwa i opary paliw są łatwopalne i mogą przy wdychaniu i na skórze powodować poważne szkody. Dlatego przy obchodzeniu się z paliwem wymagana jest ostrożność i dobre przewietrzanie.

- Podczas tankowania nie palić i unikać otwartego ognia.
- Nałożyć do tankowania rękawice ochronne.
- Nie tankować w zamkniętych pomieszczeniach.
- Wyłączyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie.
- Otworzyć ostrożnie korek wlewowy, aby zredukować ewentualnie występujące ciśnienie.
- Uważać, aby nie rozlać paliwa lub oleju. W przypadku rozlania paliwa lub oleju natychmiast oczyścić urządzenie. W przypadku rozlania paliwa lub oleju natychmiast zmienić ubranie.

  ❀ Uważać, aby paliwo nie przedostało się do gruntu.
- Po zatankowaniu starannie zamknąć korek wlewowy i uważać, żeby nie otworzył się podczas eksploatacji.
- Zwracać uwagę na szczelność korka wlewowego i przewodów benzyny. W przypadku nieszczelności nie wolno uruchamiać urządzenia.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zapłonowym lub kapturkiem świecy! Niebezpieczeństwo iskrzenia!
- Paliwa transportować i składować tylko w dopuszczonych do tego celu i oznakowanych zbiornikach.
- Dzieci należy trzymać z dala od paliw.
- Nie transportować i nie składować paliw w pobliżu palnych lub łatwo zapalnych materiałów oraz iskier lub otwartego ognia.
- W celu uruchomienia urządzenia należy oddalić się co najmniej trzy metry od miejsca tankowania.

1 Opis urządzenia

Poz.	Nazwa	Nr zamów.
1	zespół napędu	-
2	świder glebowy Ø 100 mm	381674
3	świder glebowy Ø 150 mm	381675
4	świder glebowy Ø 200 mm	381676
5	zawór odpowietrzający	-
6	uchwyt	381697
7	uchwyt	381698
8	blokada dźwigni gazu	-
9	dźwignia gazu	-
10	włącznik/wyłącznik	-
11	trzpień blokujący	-
12	pompa paliwa ➲ 5	-
13	dźwignia przepustnicy	-
14	uchwyt rozruchowy	-
15	obudowa filtra powietrza	381677
16	filtr powietrza ➲ 7	381678
17	kapturek świecy zapłonowej	381685
18	świeca zapłonowa ➲ 10	380856
19	tłumik dźwięku ➲ 12	381686
20	zamknięcie zbiornika	381687
21	filtr paliwa ➲ 9	380883
22	zbiornik paliwa	381688
23	klucz do świecy zapłonowej	381689
24	klucz montażowy	381681
25	klucz imbusowy rozmiar 4	381693
26	klucz imbusowy rozmiar 5	381694
27	klucz imbusowy rozmiar 6	381695
28	klucz płaski rozmiar 8/10	381692
29	zbiornik do mieszania paliwa	381680
30	naklejka bezpieczeństwa 1	381672
31	naklejka bezpieczeństwa 2	381673
32	worek na akcesoria i narzędzia montażowe	381696
33	trzpień łaczący ➲ 2	381691
34	wkładka sprężynowa ➲ 2	376252
35	osłona	-
36	osłona filtra powietrza ➲ 8	381679
37	otwór wylotowy ➲ 12	-

Montaż

Mocowanie świdra:

➲ 2 / 14 Założyć świder glebowy (2-4) na wał zespołu napędowego (1). Włożyć trzpień łączący (33) do świdra i wału napędowego. Zabezpieczyć trzpień łączący za pomocą wkładki sprężynowej (34).

Przygotowanie do uruchomienia

Tankowanie

Podczas używania benzyny i oleju należy zachować szczególną ostrożność. Nie wolno palić ani używać otwartego ognia (niebezpieczeństwo wybuchu).

Do urządzenia stosuje się mieszankę normalnej benzyny (bezołowiowej) i oleju do silników dwusuwowych.

Benzyna: Liczba oktanowa min. 91 ROZ, bezołowiowa

- Nie napełniać benzyną ołowiową, olejem napędowym lub innymi niedopuszczonymi paliwami.
- Nie stosować benzyny o liczbie oktanowej mniejszej niż 91 RON. Może to wskutek podwyższonych temperatur silnika spowodować poważne uszkodzenia silnika.
- Jeżeli ciągle pracuje się z dużą prędkością obrotową, należy stosować benzynę o wyższej liczbie oktanowej.
  Ze względu na ochronę środowiska zalecane jest stosowanie benzyny bezołowiowej.

  ❀ Ze względu na ochronę środowiska zalecane jest stosowanie benzyny bezołowiowej.

Olej do silnika dwusuwowego:
wg specyfikacji JASO FC lub ISO EGD

- Należy używać wyłącznie oleju do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem.

Mieszanie

Proporcja składu mieszanki 40:1 (przykłady)

Benzyna	Olej do silników dwusuwowych
1 litra	0,025 litra
2 litra	0,050 litra
5 litra	0,125 litra
10 litra	0,250 litra

- Uważać na dokładne odmierzenie ilości oleju, ponieważ przy małych ilościach paliwa nawet niewielka odchyłka ilości oleju może mieć duży wpływ na współczynnik składu mieszanki.
- Nie zmieniać współczynnika składu mieszanki - wskutek tego zwiększa się powstawanie nagaru, rośnie zużycie paliwa i zmniejsza moc lub zostaje uszkodzony silnik.

⚠ Benzynę mieszać z olejem w pojemniku dostarczonym razem z piłą (29).

- Paliwa mają ograniczoną trwałość. Przeterminowane paliwa i mieszanki paliw mogą powodować problemy z uruchomieniem. Dlatego należy przygotować mieszankę tylko takiej ilości paliwa, jaką zużywa się w ciągu miesiąca.
- Paliwa składować tylko w dopuszczonych do tego celu i oznakowanych zbiornikach. Zbiorniki z paliwem przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu.
- Uważać, aby zbiorniki paliwa były przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

❀ Resztki paliw i płynów używanych do czyszczenia muszą być usuwane zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Tankowanie urządzenia

- **Wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie!**
- **Należy nosić rękawice ochronne.**
- **Unikać kontaktu ze skórą i z oczami!**
- **Koniecznie przestrzegać "Bezpiecznego obchodzenia się z paliwami".**

➲ Oczyścić otoczenie obszaru napełniania. Zanieczyszczenia w zbiorniku powodują zakłócenia w eksploatacji.

➲ 3 Otworzyć ostrożnie korek wlewowy (20), aby zredukować ewentualnie występujące ciśnienie.

➲ Wstrząsnąć jeszcze raz mieszanką paliwa przed wlaniem do baku.

➲ Wlewać mieszankę paliwa ostrożnie na wysokość dolnej krawędzi króćca wlewowego. Uważać, aby nie rozlać paliwa lub oleju. W przypadku rozlania paliwa lub oleju natychmiast oczyścić urządzenie.

❀ Uważać, aby paliwo nie przedostało się do gruntu.

➲ Po zatankowaniu starannie zamknąć korek wlewowy i uważać, żeby nie otworzył się podczas eksploatacji.

➲ Zwracać uwagę na szczelność korka wlewowego i przewodów benzyny.

➲ Oczyścić korek wlewowy i otoczenie.

⚠ W celu uruchomienia urządzenia należy oddalić się co najmniej trzy metry od miejsca tankowania.

Uruchomienie

- **Upewnić się,** czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić:

- zamocowanie świdra
- urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń
- luźne mocowania

➲ 4 Sprawdzić działanie wyłącznika, blokady dźwigni gazu, dźwigni gazu i całego urządzenia.

ⓘ W chwili zakupu w urządzeniu nie ma benzyny ani oleju. Zatankować urządzenie w sposób opisany w punkcie „Tankowanie".

⚠ Podczas włączania świder musi mieć swobodę ruchu.

Start przy zimnym silniku

➲ 5 Nacisnąć kilkakrotnie, energicznie pompkę paliwa (12), aby w pompie ssącej pokazała się benzyna/piana.

➲ 4 Ustawić dźwignię ssania (13) w pozycję OFF.

➲ 4 Ustawić wyłącznik (10) w pozycji I .

➲ 4 Wcisnąć blokadę dźwigni gazu (8) i uruchomić dźwignię gazu (9).

➲ 4 Zablokować dźwignię gazu za pomocą trzpienia blokującego (11).

➲ 6 Wyciągać powoli linkę rozruchową za uchwyt (14) do pojawienia się oporu, a następnie pociągnąć ją mocno.

⚠ Nie wyciągać całkowicie linki; powili wycofać uchwyt rozruchowy, aby linka się prawidłowo nawinęła.

Powtarzać tę operację, aż urządzenie się włączy.

➲ 4 Gdy silnik zapali, cofnąć dźwignię ssania (13) o połowę odległości.

ⓘ **Po puszczeniu dźwigni gazu silnik pracuje na biegu jałowym.**

➲ 4 Gdy silnik zacznie płynnie pracować, ustawić dźwignię ssania (13) w poz. ON.

➲ Przed rozpoczęciem pracy poczekać minutę, aż silnik się nagrzeje.

Zatrzymanie silnika

➲ 4 Puścić dźwignię gazu (9).

Ustawić wyłącznik (10) w pozycji STOP.

Start przy gorącym silniku

Uruchamianie urządzenia jak opisano w punkcie „Uruchamianie przy zimnym silniku" z tym, że dźwignia ssania powinna być zostawiona w pozycji roboczej ON. Nie ruszać dźwigni gazu.

Praca z urządzeniem

- Zawór odpowietrzający powinien być zawsze zamknięty. W celu schłodzenia przekładni należy go otworzyć tylko przy wyłączonym silniku.
  Uwaga: Możliwość wycieku gorącego płynu.
- Proszę stosować wyłącznie świdry zalecane przez producenta. ⚠ Zwracać uwagę na maksymalną średnicę.
- Rozstawić nogi mniej więcej na szerokość ramion i dobrze chwycić urządzenie za oba uchwyty.
- Wiercenie rozpocząć na „pół gazu", następnie powoli zwiększać prędkość, aż świder bez problemu zagłębi się w glebie.
- Podczas wiercenia nie naciskać zbytnio urządzenia swoją masą ciała. Świder powinien się zagłębiać pod ciężarem własnym.
- Jeśli świder ugrzęźnie w ziemi i nie można go wyciągnąć, należy wyłączyć silnik i obracać świder w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Sprzęgło podczas docierania może ślizgać się przez jeszcze ok. 2 godziny. Sprzęgło nie może być zanieczyszczone olejem ani innymi płynami.

Konserwacja i czyszczenie

Przed konserwacjami i czyszczeniem
- **wyłączyć silnik**
- **Odczekać do momentu zatrzymania się narzędzia tnącego**
- **Zdjąć kapturek ze świecy**

- **Należy nosić rękawice, by zapobiec możliwym zranieniom.**

- **Nie wykonywać prac konserwacyjnych w pobliżu otwartego ognia. Niebezpieczeństwo pożaru!**

Inne prace serwisowe, które nie są opisane w tym punkcie, mogą być wykonywane tylko przez serwis producenta.

Zabezpieczenia zdjęte w celu wykonania prac serwisowych i czyszczenia muszą zostać z powrotem założone i sprawdzone.

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Inne mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i niebezpieczeństw.

Konserwacja

Narzędzie po wyłączeniu nie zatrzymuje się natychmiast. Przed rozpoczęciem prac związanych z naprawą lub konserwacją proszę poczekać, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.

Aby zapewnić długą i niezawodną eksploatację urządzenia, należy regularnie przeprowadzać prace konserwacyjne.

Należy sprawdzić urządzenie pod względem widocznych wad, takich jak
- luźne mocowania
- Zużyte lub uszkodzone elementy maszyny
- Prawidłowo zamontowanych i nienaruszonych pokryw lun elementów zabezpieczających.

Konieczne naprawy lub prace konserwacyjne powinny być przeprowadzone przed użyciem urządzenia.

Czyszczenie filtra powietrza

Regularnie czyścić filtr powietrza z pyłu i zanieczyszczeń, aby zapobiec,
- utrudnieniom startu
- spadkowi mocy
- nadmiernemu zużyciu paliwa.

Filtr powietrza należy czyścić co około osiem godzin pracy. W warunkach szczególnego zapylenia wymagane jest częstsze czyszczenie.

➲ 4 Ustawić dźwignię ssania w pozycji OFF, aby do gaźnika nie dostały się zabrudzenia.
➲ 7 Odkręcić śrubę obudowy filtra powietrza (15) i zdjąć obudowę.
➲ 8 Zdjąć pokrywę filtra powietrza(36).
➲ 8 Wyjąć filtr powietrza (16) .
➲ Wymyć filtr powietrza w letnim ługu mydlanym.
⚠ Nie wydmuchiwać cząstek zanieczyszczenia, istnieje niebezpieczeństwo obrażeń oczu!
➲ Odczekać, aż filtr powietrza dobrze wyschnie, i ponownie go włożyć.

ⓘ Uszkodzone filtry powietrza wymagają natychmiastowej wymieniany.

Czyszczenie i wymiana filtra paliwa

Filtr benzyny sprawdzać w miarę potrzeby. Zanieczyszczony filtr benzyny utrudnia dopływ paliwa.

➲ 9 Otworzyć korek wlewowy (20) i wyciągnąć filtr benzyny haczykiem z drutu.

⇒ lekkie zanieczyszczenie
ściągnąć filtr benzyny z przewodu paliwa i oczyścić w benzynie do czyszczenia
⇒ silne zanieczyszczenie
wymienić filtr benzyny

Sprawdzanie/wymiana świecy zapłonowej

- Nie dotykać świecy i kapturka przy włączonym silniku. **Wysokie napięcie!**
- Niebezpieczeństwo poparzenia przy gorącym silniku.
- Należy nosić rękawice ochronne.

Regularnie sprawdzać świecę zapłonową i odstęp elektrod. Należy w tym celu postępować jak niżej:

Poczekać, aż silnik ostygnie.
➲ 10 Zdjąć wtyczkę (17) ze świecy zapłonowej (18).
➲ Wykręcić świecę zapłonową dostarczonym kluczem do świecy zapłonowej (23).
Odstęp elektrod musi wynosić 0,6 do 0,7 mm.

➲ Oczyścić świecę zapłonową, jeśli jest zanieczyszczona. Zamontować świecę.

⚠ Nie wkręcać zbyt mocno.

Świecę zapłonową wymieniać :
- co 100 godzin lub raz w roku (w zależności, co będzie wcześniej)
- jeśli uszkodzony jest element izolacyjny
- przy silnym upaleniu elektrod
- przy silnie zanieczyszczonych lub zaoliwionych elektrodach

Należy stosować następujące świece zapłonowe:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Sprawdzenie iskry zapłonowej

➲ 10 Wykręcić świecę zapłonową (18).
Nałożyć wtyczkę świecy zapłonowej (17).
➲ 11 Docisnąć świecę zapłonową izolowanymi kleszczami do kadłuba silnika (nie w pobliżu otworu na świecę).
➲ Ustawić wyłącznik w pozycji I .
Pociągnąć za linkę rozruchową.

ⓘ **Jeśli między elektrodami nie widać iskry, świeca może być uszkodzona.**

Tłumik dźwięku/otwór wylotowy

➲ 12 Tłumik (19) należy regularnie sprawdzać.
Regularnie czyścić otwór wylotowy.

⚠ Nie dokręcać śrub tłumika, kiedy silnik jest gorący. Niebezpieczeństwo poparzenia!

Regulacja gaźnika (prędkość biegu jałowego)

Gaźnik jest ustawiony fabrycznie na prawidłowe obroty biegu jałowego, a więc silnik jest zasilany odpowiednią mieszanką paliwa i powietrza.

W następujących przypadkach gaźnik (obroty biegu jałowego) wymaga regulacji
- za wysokie obroty (świder porusza się na biegu jałowym)
- nieregularna praca lub słabe przyspieszenie (za niskie obroty biegu jałowego)
- dopasowanie do warunków pogodowych, temperatury

⚠ **Nieprawidłowe ustawienie gaźnika może być przyczyną poważnego uszkodzenia silnika. W żadnym przypadku nie wolno nadal używać piły!**

ⓘ **Regulację gaźnika należy zlecić specjalistycznemu warsztatowi.**

Czyszczenie

ⓘ **Należy starannie czyścić urządzenie po każdym użyciu, by zagwarantować jej prawidłowe działanie.**

- Regularnie czyścić wszystkie ruchome części.
- Należy czyścić obudowę miękką szczotką lub suchą szmatką.
- Nie myć maszyny pod bieżącą wodą ani za pomocą myjek ciśnieniowych.
- Nie czyścić plastikowych elementów rozpuszczalnikami (benzyna, alkohol itd.), ponieważ mogłyby one ulec uszkodzeniu.
- Uchwyty utrzymywać w stanie suchym i nie zanieczyszczonym żywicą, olejem czy smarem.

⚠ Nie można używać wody, rozpuszczalników i środków polerujących.

- ➲ 12 Należy uważać, by szczelina wentylacyjna dla chłodzenia silnika była wolna (niebezpieczeństwo przegrzania).
- ➲ 13 Żeberka chłodzące cylinder (j) nie mogą być zabrudzone.

Transport

⚠ **Przed transportem**
– **Wyłączyć urządzenie**
STOP – **Odczekać do momentu zatrzymania się narzędzia tnącego**

■ Nieść urządzenie za uchwyt.
■ Transportować urządzenie w samochodzie tylko w bagażniku lub na oddzielnej powierzchni transportowej. Zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem się i wyciekeim paliwa.

Przechowywanie

▪ Urządzenia należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci, ale nie w pobliżu pieców, kuchenek, bojlerów z gorącą wodą ogrzewanych płomieniem i innych urządzeń wytwarzających iskry.
▪ Przed schowaniem urządzenia poczekać, aż ostygnie.
▪ Przed dłuższym przechowywaniem należy przestrzegać poniższych zaleceń w celu przedłużenia żywotności obcinarki do narzędzi i zagwarantowania łatwej obsługi:
⇨ Wykonywać gruntowne czyszczenia.
⇨ Wszystkie ruchome części należy nasmarować olejem przyjaznym dla środowiska.
ⓘ Nigdy nie stosować smaru stałego
Całkowicie opróżnić zbiornik paliwa.
❀ Usunąć przepisowo pozostałości paliwa (ekologicznie).
⇨ Opróżnić gaźnik.
⇨ Sprawdzić stan maszyny, aby po dłuższym przechowywaniu nadawała się do dalszej, niezawodnej pracy.

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonej deklaracji gwarancyjnej.

Plan konserwacji i czyszczenia

Czynności	przed każdym użyciem	po każdym użyciu	co 8 godzin	co 25 godzin	co 100 godzin	w razie potrzeby/uszkodzenia	co sezon
Tankowanie	■						
dźwignia gazu, blokady gazu, wyłącznik sprawdzenie działania	■						
dźwignia gazu, blokady gazu, wyłącznik oddanie do wymiany						■	
linka rozruchowa - sprawdzenie działania	■						
linka rozruchowa oddanie do wymiany						■	
Kontrola korka zbiornika paliwa	■						
wymiana						■	
Czyszczenie zbiornika paliwa				■		■	■
Czyszczenie filtra paliwa				■			■
Wymiana filtra paliwa						■	
Czyszczenie filtra powietrza			■				■
Wymiana filtra powietrza						■	
świeca zapłonowa, Sprawdzenie kapturka			■				■
Wymiana świecy					■	■	
Czyszczenie tłumika			■				■
Kontrola gaźnika na biegu jałowym (świder musi być zatrzymany)	■						■
oddać do ustawienia						■	
Kontrola maszyny	■						■
Czyszczenie maszyny		■					■
Wymiana nakleji bezpieczeństwa						■	

Możliwe awarie

Przed każdą naprawą
- **Wyłączyć urządzenie**
- **Odczekać do momentu zatrzymania się narzędzia tnącego**
- **Zdjąć kapturek ze świecy**
- **Mieć ubrane rękawice ochronne**

Po każdej naprawie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.

Oznaczenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Silnik nie chce zapalić	➲ Niezachowanie kolejności czynności przy rozruchu	➲ Zachować właściwą kolejność
	➲ Zanieczyszczony filtr powietrza	➲ Czyszczenie lub wymiana filtra
	➲ Zatkany filtr paliwa	➲ Czyszczenie lub wymiana filtra paliwa
	➲ Brak paliwa	➲ Tankowanie.
	➲ wada w przewodzie paliwa	➲ sprawdzić, czy przewód paliwa nie ma załamań lub uszkodzeń
	➲ Uszkodzenie mechanizmu rozruchowego	➲ Zwrócić się do serwisu.
	➲ brak zassanego paliwa	➲ Wykręcić świecę, wyczyścić i osuszyć, następnie kilka razy pociągnąć za linkę rozruchową; wkręcić świecę
	➲ Brak kapturka na świecy	➲ Założyć kapturek na świecę
	➲ Brak iskry zapłonowej	➲ A) Wyczyścić lub wymienić świecę B) Sprawdzić kabel zapłonowy C) Nie można rozwiązać problemu?
	➲ Uszkodzony silnik	Zwrócić się do serwisu.
	➲ uszkodzony gaźnik	➲ Zwrócić się do serwisu.
		➲ Zwrócić się do serwisu.
Silnik uruchamia się i od razu gaśnie	➲ Nieprawidłowe ustawienie gaźnika (obroty na biegu jałowym)	➲ Zwrócić się do serwisu.
Urządzenie pracuje z przerwami	➲ Nieprawidłowe ustawienie gaźnika	➲ Zwrócić się do serwisu.
	➲ Zanieczyszczona świeca	➲ Czyszczenie lub wymiana świecy Sprawdzenie kapturka
Dymienie	➲ Nieodpowiednia mieszanka paliwowa	➲ Używać oleju do silników dwusuwowych w proporcji 40:1
	➲ Nieprawidłowe ustawienie gaźnika	➲ Zwrócić się do serwisu.
Urządzenie nie pracuje z pełną wydajnością	➲ Maszyna jest przeciążona	➲ Za ciężka gleba
	➲ Filtr powietrza jest zanieczyszczony	➲ Czyszczenie lub wymiana filtra
	➲ Nieprawidłowe ustawienie gaźnika	➲ Zwrócić się do serwisu.
	➲ Zatkany tłumik	➲ Oczyścić otwór wylotowy tłumika
Świder obraca się na biegu jałowym	➲ Za wysoka prędkość na biegu jałowym	➲ Zmniejszyć ustawienie prędkości biegu jałowego
	➲ Urwane sprężyny sprzęgła	➲ Wymienić sprężyny
Świder obraca się. ale bez mocy	➲ Ssanei na OFF	➲ Ustawić ssanie na ON, gdy silnik jest włączony
	➲ Uszkodzony gaźnik	➲ Zwrócić się do serwisu.
	➲ Uszkodzona przekładnia	➲ Zwrócić się do serwisu.
	➲ Zużyte okładziny sprzęgła	➲ Wymienić okładziny i sprężynę
Świder skacze	➲ Świder jest uszkodzony	➲ Wymienić na nowy
Świder wierci powoli	➲ Świder jest tępy	➲ Wymienić lub naostrzyć świder

Dane techniczne

Modell	**ELB 52**
Rok produkcji	patrz ostatnia strona
Maks. moc silnika przy prędkości obrotowej	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Pojemność skokowa	52 cm^3
Prędkość obr. biegu jałowego n_0	3000 min^{-1}
Maks. prędkość obrotowa silnika	9000 min^{-1}
Maks. prędkość obr. świdra	300 min^{-1}
Układ zapłonowy	zapłon elektroniczny - CDI
Świeca zapłonowa	LD / BM6A
Gaźnik	BIG DINT /MZ1502B
Pojemnik zbiornika paliwa	1200 ml
Współczynnik składu mieszanki (paliwo/olej do dwusuwów)	40:1
Odstęp elektrod	0,6 – 0,7 mm
Wibracja dłoń-ramię na uchwycie obsługi (wg dyrektywy EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Wibracja dłoń-ramię na uchwycie (wg dyrektywy EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Niepewność pomiaru K	K = 1,5 m/s^2
Poziom ciśnienie akustycznego L_{WA} (wg dyrektywy 2000/14/EG)	112 dB (A)
Akustyczny poziom szumów L_{PA} (wg dyrektywy 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Niepewność pomiaru K	K = 3 dB (A)
Masa (bez świdra, z pustym bakiem)	8,8 kg
Masa (ze świdrem (Ø 200 mm x 800 mm, z pustym bakiem))	12,2 kg

Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului înaintea citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor şi a montării aparatului conform descrierii.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.

Cuprins

Volumul de livrare	133
Declarație de conformitate UE	133
Simbolurile aparatului	134
Simbolurile din instrucțiunile de folosire	134
Timpi de utilizare	134
Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat	134
Alte riscuri	135
Vibrații (oscilații mână-braț)	135
Indicații de siguranță	135
– Îmbrăcăminte de protecție personală	136
– Instrucțiuni de siguranță – Înaintea începerii lucrului	136
– Instrucțiuni de siguranță - deservirea	136
– Indicații de siguranță – În timpul lucrului	136
– Instrucțiuni generale de siguranță	136
– Instrucțiuni de siguranță pentru manipularea dispozitivului de săpat gropi în pământ	137
– Comportament în caz de urgență	137
– Manipularea în siguranță a carburanților	137
Descrierea utilajului/piese de schimb	138
Montarea	138
Pregătirea punerii în funcțiune	138
– Alimentarea cu combustibil	138
– Amestecarea	138
– Alimentarea cu carburant a aparatului	139
Punerea în funcțiune	139
– Pornirea cu motorul rece	139
– Oprirea motorului	139
– Pornirea cu motorul cald	139
Lucrul cu dispozitivul de săpat gropi în pământ	140
Întreținerea şi curățarea	140
– Curățarea filtrului de aer	140
– Curățarea / înlocuirea filtrului de carburant	140
– Verificarea / schimbarea bujiei	140
– Dispozitiv de amortizare a zgomotului	141
– Verificarea scânteii de aprindere	141
– Reglare carburator (turația la mers în gol)	141
– Curățarea	141
Transportul	141
Depozitarea	141
Garanția	141
Date tehnice	142
Plan de întreținere şi reparație	143
Defecțiuni posibile	144

Volumul de livrare

☞ Verificați după despachetare dacă conținutul cartonului

- ► este complet
- ► şi dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului sau furnizorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

- 1 unitate de acționare
- 3 sape de foraj (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 recipient de amestecare a carburantului
- 1 pungă cu unelte cu
  - 1 cheie pentru şuruburi cu cap hexagonal înecat mărimea 4
  - 1 cheie pentru şuruburi cu cap hexagonal înecat mărimea 5
  - 1 cheie pentru şuruburi cu cap hexagonal înecat mărimea 6
  - 1 cheie fixă (mărimea 8 şi mărimea 10)
  - 1 şurubelniță pentru şurub cap crestat
  - 1 cheie pentru bujii
- Instrucțiuni de utilizare
- Foaie cu instrucțiuni de montare şi utilizare
- Declarație de garanție

Declarație de conformitate UE

conform Directivei UE

2006/42/CE

Prin prezenta noi

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germania

declarăm pe proprie răspundere că produsul

Dispozitiv de săpat gropi în pământ pe benzină ELB 52

Numărul de serie: 000001 - 005000

Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar şi cu prevederile următoarelor directive:

2004/108/EG.

Au fost aplicate următoarele norme armonizate:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Depozitarea documentelor tehnice:
ATIKA GmbH & Co. KG - Technisches Büro -
Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 28.10.2011 A. Pollmeier, direcțiunea

Simbolurile din instrucțiunile de utilizare

	Pericol iminent sau situație periculoasă. Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.
	Indicații importante privind utilizarea competentă. Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.
	Instrucțiuni de folosire. Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.
	Montarea, folosirea şi întreținerea. Aici vi se explică exact ce aveți de făcut.
	Indicații importante pentru comportamentul de protejare a mediului înconjurător. Nerespectarea acestor indicații poate duce la distrugeri ale mediului înconjurător.
1 2 3	Vă rugăm să consultați foaia de montaj şi utilizare livrată când în text se fac trimiteri la numărul imaginii.

Simbolurile aparatului

	Înaintea punerii în funcțiune, citiți şi respectați instrucțiunile de folosire şi cele de siguranță.
	Avertizare! Dispozitivul de săpat gropi în pământ poate cauza accidentări grave!
	Pericol datorat pieselor aruncate. Țineți celelalte persoane la distanță de zona d-voastră de lucru. Distanța de siguranță minimă 15 m.
	Purtați cască de protecție, protecție a ochilor şi a auzului.
	Purtați mănuşi de protecție.
	Purtați încălțăminte de protecție!
	A se feri de umezeală.
	Nu atingeți piesele aflate în rotație!
	Benzina şi uleiul sunt inflamabile şi pot exploda. Focul, flacăra deschisă şi fumatul sunt interzise
	Pericolul de otrăvire cu monoxid de carbon. Nu porniți motorul şi nu-l lăsați să meargă în spații închise, nici chiar dacă uşile şi geamurile sunt deschise.
	Avertizare – suprafețe fierbinți! Pericol de producere a arsurilor Nu atingeți piese fierbinți ale motorului. Acestea mai sunt încă fierbinți scurt timp după oprirea motorului.
	Alimentare, amestecul de carburanți (40:1)
STOP	Motor oprit: Stop Motor pornit: I
OFF	Şocul închis
ON	Şocul deschis
	Țineți permanent ventilul de aerisire închis. Deschideți-l pentru răcirea angrenajului, doar când motorul este oprit. Atenție: Se poate scurge lichid fierbinte.
CE	Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.

Timpi de utilizare

Vă rugăm să respectați şi prevederile locale privind protecția contra zgomotului.

Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

- Aparatul este adecvat numai pentru lucrări de săpare a unor gropi rotunde în pământul (argilă, stratul superior de pământ, nisip şi alte asemenea) din grădinile gospodăriilor sau ale cultivatorilor amatori. Acestea pot fi de exemplu gropi pentru plantarea unor pomi sau copaci mici, gropi pentru montarea parilor de gard etc. Utilizarea dispozitivului de săpat gropi în pământ este permisă numai în poziție verticală (cu sapa în jos).
- Acest aparat este destinat numai pentru utilizarea în aer liber (grădină) şi trebuie ținut cu ambele mâini în timpul lucrului.
- Utilizarea aparatului în zone verzi publice, în parcuri, pe stadioane, la marginea străzilor sau în agricultură sau silvicultură este interzisă.
- ⚠ Utilizarea aparatului este interzisă:
  - în gheață; în piatră, respectiv în stâncă
  - În zone unde sunt pozate în pământ conducte electrice, de gaz sau de telefon.

  Pericol de accidentare!
- Maşina poate fi utilizată numai în scopul specificat în instrucțiunile de utilizare şi numai cu sape speciale pentru maşină.

- Prin folosirea conformă destinației se înțelege şi respectarea condițiilor de montaj, folosire, întreținere şi reparație impuse de producător, dar şi respectarea măsurilor de siguranță prevăzute în aceste instrucțiuni.
- STOP Orice altă utilizare, în special amestecarea de substanțe inflamabile sau explozibile (⚠ pericol de incendiu sau de explozie) sau utilizarea în domeniul alimentar, este considerată ca nefiind conformă cu domeniul de utilizare specificat. Producătorul nu răspunde de daunele de orice natură provocate astfel.
  → Riscul şi-l asumă în exclusivitate utilizatorul.
- Trebuie respectate măsurile de prevenire a accidentelor valabile pentru utilizare, cât şi alte reguli general valabile ale medicinii muncii şi ale tehnicii de siguranță.
- Modificări arbitrare ale dispozitivului de săpat gropi în pământ exclud răspunderea producătorului pentru pagube de orice fel rezultate din acestea.
- Montarea, utilizarea şi întreținerea aspiratorului de frunze este permisă doar persoanelor care cunosc aparatul şi sunt informate în legătură cu pericolele. Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de noi, resp. de firme de prestare a serviciilor numite de noi.

Alte riscuri

⚠ În ciuda utilizării corecte şi a respectării măsurilor de protecție mai apar alte riscuri, datorită unor anume construcții, conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă „Măsurile de siguranță", „Utilizarea conformă domeniului de aplicație specificat destinației" şi instrucțiunile de folosire în totalitate.

Atenția şi precauția diminuează riscul accidentării persoanelor şi riscul pagubelor materiale.

- Inspirarea de praf (pământ)
- Contactul pielii cu materiale necesare funcționării (benzină / ulei)
- Măsurile de siguranță ignorate sau trecute cu vederea pot duce la accidentarea utilizatorului sau la daune materialei.
- Pericol de vătămări externe şi interne grave la operarea aparatului fără echipament de protecție corespunzător.
- Pericol de accidentare prin prinderea şi rularea de şnururi, cabluri sau obiecte de îmbrăcăminte la contactul acestora cu melcul de foraj.
- Pericol de accidentare prin recului mânerelor la oprirea bruscă a dispozitivului de săpat.
- Pericol de electrocutare la atingerea fişei de bujie când motorul este în funcțiune.
- Pericol de electrocutare prin aruncarea de ex. de pietre.
- Pericol de ardere la atingerea pieselor fierbinți.
- Pericol de intoxicare cu monoxid de carbon la utilizarea aparatului în spații închise sau slab aerisite
- Pericol de incendiu.
- Efecte negative asupra sănătății datorită vibrațiilor în cazul unor lucrări mai îndelungate cu aparatul.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.

Cu toate măsurile de precauție luate, mai pot rămâne alte riscuri greu de definit.

Vibrații - (oscilații mână-braț)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Avertizare:
Valoarea reală a emisiilor de oscilații se poate abate în timpul utilizării maşinii de la valoarea indicată în instrucțiunile de folosire, respectiv de la cea indicată de producător. Acest lucru se poate datora următorilor factori, care trebuie respectați înaintea, respectiv în timpul utilizării:

- Este maşina utilizată corect?
- Este corect tipul de tăiere a materialului, respectiv modul de prelucrare a acestuia?
- Este corespunzătoare starea de uzură a maşinii?
- Sunt bine ascuțite uneltele de tăiere, respectiv se utilizează uneltele de tăiere corecte?
- Sunt montate mânerele, eventual mânerele suplimentare pentru vibrații şi sunt bine strânse de corpul maşinii?

Dacă în timpul utilizării, constatați o senzație neplăcută a mâinilor sau o decolorare a acestora, întrerupeți imediat lucrul cu maşina. Faceți suficiente pauze de lucru. În cazul nerespectării indicației referitoare la pauze de lucru suficiente, poate interveni sindromul vibrațiilor transmise sistemului mână-bra.
Trebuie evaluat gradul de solicitare în funcție de volumul de lucru şi utilizarea maşinii iar pauzele trebuie făcute corespunzător. Astfel gradul de solicitare pe parcursul întregului timp de lucru poate fi redus substanțial. Reduceți la minim riscul datorat expunerii la vibrații. Întrețineți această maşină conform instrucțiunilor de folosire.
Dacă se intenționează utilizarea repetată a maşinii, vă recomandăm să luați legătura cu comerciantul dvs. de specialitate pentru a cumpăra accesorii împotriva vibrațiilor (mânere).
Evitați utilizarea maşinii la temperaturi de t=10°C sau mai scăzute. Faceți un plan de lucru prin care să poată fi reduse solicitările datorate vibrațiilor.

Indicații de siguranță

Respectați următoarele indicații pentru a vă proteja pe d-voastră şi pe alții de accidente.

Citiți şi respectați prin urmare înaintea punerii în funcțiune a acestui produs, indicațiile următoare şi măsurile de prevenire a accidentelor ale asociației d-voastră profesionale şi indicațiile de siguranță valabile în țara d-voastră, pentru a vă proteja pe d-voastră şi pe alții de accidente.

ⓘ Transmiteți măsurile de siguranță tuturor persoanelor, care lucrează cu această maşină.

ⓘ Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță.

⚠ Reparațiile la aparat vor fi efectuate de către producător

respectiv de către o firmă, numită de acesta.

- Cu ajutorul instrucțiunilor de folosire, familiarizați-vă cu acest utilaj înaintea punerii lui în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât acelea pentru care a fost destinat (vezi „Folosirea conform destinației").
- Lucrați cu precauție. Fiți atent la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate duce la accidente serioase.
- Utilizarea aparatului de tăiere a crengilor la înălțime de către persoane sub 18 ani este interzisă.

Echipament personal de protecție

- **Nu lucrați niciodată fără echipament de protecție potrivit:**
  - nu purtați haine largi sau bijuterii, deoarece pot fi prinse de părțile mobile ale maşinii
  - o plasă pentru părul lung
  - cască de protecție verificată, în situațiile, în care sunt posibile leziunile la cap.
  - protecția feței
  - protecția auzului
  - Cizme anti-alunecare (încălțăminte de siguranță) cu protecție împotriva tăierii şi acoperire pentru protejarea degetelor de la picioare
  - Extinctor şi lopată (în timpul lucrărilor pot apărea scântei)
  - Material de prim ajutor
  - Dacă este cazul un telefon mobil

Instrucțiuni de siguranță – Înaintea începerii lucrului

Înaintea punerii în funcțiune şi în mod regulat în timpul lucrului, verificați următoarele: Respectați secțiunile corespunzătoare ale instrucțiunilor de utilizare:

- Este aparatul montat complet şi regulamentar?
- Este aparatul într-o stare tehnică bună şi sigură?
- Sunt mânerele curate şi uscate?
- Asigurați-vă înaintea începerii lucrului că:
  - în zona de lucru nu se află alte persoane sau animale
  - că vă este asigurată retragerea în spate fără obstacole
  - zona pentru picioare este liberă de toate corpurile străine, hățişuri şi crengi.
  - că vă este asigurată stabilitatea.
- Nu există pericolul împiedicării la locul de muncă? Păstrați-vă locul de muncă în ordine! Dezordinea poate cauza accidente – pericol de împiedicare!
- Țineți cont de influențele mediului:
  - Nu lucrați la lumină insuficientă (de ex. ceață, ploaie, ninsoare sau pe înserate).
  - Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile - pericol de incendiu!
  - Utilizatorul răspunde de accidentele sau pericolele produse altor persoane sau proprietății acestora.

Instrucțiuni de siguranță - deservirea

- **Nu lucrați niciodată cu o singură mână.** Țineți întotdeauna aparatul bine cu ambele mâini.
- Nu munciți niciodată
  - cu brațele întinse
  - în locuri greu accesibile
  - la înălțimi care depăşesc nivelul umărului
  - stând pe o scară, pe o schelă sau într-un pom.
- Lucrați pe teren neted şi rezistent la alunecare. Evitați poziții anormale ale corpului. Asigurați-vă stabilitatea şi menținеți-vă tot timpul echilibrul.
- Opriți aparatul în timpul pauzelor de lucru şi fixați-l aşa încât nimeni să nu fie periclitat. Asigurați aparatul împotriva accesului neautorizat.

Indicații de siguranță – În timpul lucrului

- **Nu lucrați niciodată singur.** Păstrați întotdeauna contactul vizual şi auditiv cu alte persoane, pentru a se putea oferi ajutor în caz de urgență.
- În cazul unui pericol iminent sau în caz de urgență, opriți imediat motorul.
- Nu lăsați niciodată aparatul să meargă nesupravegheat.

- **Aparatul produce noxe!** Nu utilizați niciodată aparatul în spații închise sau slab aerisite. Asigurați-vă că există un schimb de aer suficient dacă lucrați în şanțuri, construcții la adâncime sau spații înguste. **Există pericolul unei intoxicații cu monoxid de carbon sau a morții prin sufocare!**
- Încheiați imediat lucrul când intervin probleme fizice (ex. dureri de cap, amețeală, greață, etc.) – Pericol sporit de accidente!
- Nu suprasolicitați maşina! Lucrați mai bine şi mai sigur în intervalul de putere indicat.
- Faceți pauze în timpul tăierii pentru ca motorul să se poată răci.
- Nu aşezați aparatul fierbinte în iarba uscată sau pe obiecte inflamabile.
- Nu atingeți niciodată cu mâna dispozitivul de amortizare a zgomotului şi motorul în timp ce aparatul este în funcțiune sau imediat după ce a fost oprit. Pericol de ardere!

Instrucțiuni generale de siguranță

- Întrețineți cu grijă aparatul:
  - Respectați regulamentul de întreținere şi indicațiile pentru înlocuirea uneltelor.
  - Păstrați mânerele uscate şi fără răşină, ulei sau grăsime.
- Montați numai uneltele destinate acestui aparat.

  ⚠Utilizarea altor unelte şi a altor accesorii poate reprezenta un pericol de accidentare pentru dumneavoastră.
- Verificați dacă maşina nu cumva prezintă eventuale deteriorări:
  - Înaintea utilizării în continuare a aparatului, trebuie verificată cu grijă funcționarea ireproşabilă şi conformă

domeniului de aplicație specificat a dispozitivelor de protecție. Folosiți utilajul doar cu dispozitivele de protecție complet şi corect fixate şi nu modificați nimic la maşină, ce ar putea diminua siguranța.
  - Verificați dacă părțile mobile funcționează ireproşabil şi nu sunt blocate şi dacă nu există piese deteriorate. Toate piesele trebuie montate corect şi trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare ireproşabilă.
  - Dispozitivele de protecție defecte şi alte piese deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod competent de către un atelier specializat autorizat, dacă nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire.
  - Autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.
- Nu lăsați unelte montate!
  Verificați întotdeauna înaintea punerii în funcțiune dacă au fost îndepărtate toate uneltele.
- Depozitați aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.
- Opriți aparatul şi scoateți fişa de bujie:
  - dacă dispozitivul de săpat gropi în pământ atinge pietre, cuie sau alte corpuri străine
  - la efectuarea lucrărilor de reparație
  - la efectuarea lucrărilor de întreținere şi curățare
  - remedierii defecțiunilor
  - transportul şi depozitarea
  - la înlocuirea burghiului
  - în timpul părăsirii maşinii (şi la întreruperi scurte)

⚠ Nu întreprindeți alte reparații la maşină, decât cele descrise în capitolul „Întreținerea“, ci adresați-vă direct producătorului, respectiv serviciului pentru clienți.

⚠ Reparațiile altor părți ale aparatului trebuie efectuate de către producător sau unul din atelierele noastre de servicii pentru clienți.

⚠ Folosiți doar piese de schimb, accesorii sau piese accesorii speciale originale. Folosirea altor piese de schimb şi altor accesorii poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele astfel provocate.

Informaţii referitoare la siguranţă pentru dispozitivul de săpat gropi în pământ

- ⚠ Atenție ca dispozitivul de săpat în pământ să nu se rotească în timp ce motorul merge în ralanti. Dacă dispozitivul de săpat în pământ se roteşte la mersul în ralanti, adresați-vă Serviciului pentru clienți.
- Asigurați-vă că în pământul zonei de lucru nu se află conducte electrice, de apă sau de gaz.
- Asigurați-vă că în zona de lucru nu se găsesc pe sol pietre sau alte obiecte.
- Îndepărtați iarba înaltă, arbuştii etc. din zona de lucru. Există pericolul ca acestea să se înfăşoare în jurul dispozitivului de săpat.
- Lucrați cu mare atenție când solul conține multe rădăcini şi/sau pietre. Pericol de blocare bruscă a dispozitivului de săpat gropi în pământ.
- Nu utilizați dispozitivul de săpat gropi în pământ pe terenuri denivelate sau în **pantă**.
- Nu utilizați dispozitivul de săpat gropi în pământ pe suprafețe cu gheață sau pe **suprafețe** care alunecă din alte motive.
- Când dispozitivul de săpat în pământ s-a blocat, opriți motorul şi lăsați-l să se răcească. Încercați apoi să îl scoateți manual.
- Nu utilizați un dispozitiv de săpat în pământ pe benzină cu întrerupătorul defect. Un dispozitiv de săpat în pământ care nu mai poate fi conectat şi deconectat este periculos şi trebuie reparat.
- **Mențineți dispozitivul de săpat în pământ ascuțit şi curat.**
  Uneltele întreținute cu grijă şi cu tăişuri ascuțite se blochează mai rar şi sunt mai uşor de manipulat.
- Utilizați aparatul, accesoriile, sculele ataşabile etc. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, țineți seama de condițiile de lucru şi de munca de efectuat. Utilizarea aparatului în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- Verificați aparatul **înaintea fiecărei utilizări şi după contactul** cu pietre, cuie sau alte **corpuri străine** pentru a constata eventualele deteriorări. La nevoie, dispuneți repararea aparatului.
- Păstrați întotdeauna mâinile şi picioarele la distanță de dispozitivul de forare, în special când porniți motorul.

Comportament în caz de urgență

- Luați măsurile de prim ajutor corespunzătoare accidentării şi solicitați ajutorul unui medic cât mai repede posibil.
- Evitați ale accidentări ale persoanei rănite şi aşezați-o într-o poziție liniştită.

Indicații de siguranță – Manipularea în siguranță a carburanților

Combustibilii şi vaporii combustibililor sunt inflamabile şi pot cauza accidentări grave în cazul inspirării sau al contactului cu pielea. De aceea, la manipularea combustibililor se recomandă atenție sporită şi o bună aerisire.

- Nu fumați în timpul alimentării şi evitați focul deschis.
- Purtați mănuşi de protecție în timpul alimentării cu carburanți.
- Nu alimentați în spații închise.
- Opriți aparatul şi lăsați-l să se răcească.
- Deschideți cu atenție capacul rezervorului pentru ca eventuala suprapresiune să poată fi descărcată.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil sau ulei. Curățați imediat aparatul, dacă ați vărsat carburant sau ulei pe el. Schimbați-vă imediat hainele dacă ați vărsat pe ele combustibil sau ulei.

  ❀ Aveți grijă să nu ajungă combustibil în pământ.

- După alimentare, închideți din nou cu atenție capacul rezervorului şi aveți grijă ca acesta să nu se desfacă în timpul operării.
- Atenție la etanşeitatea capacului rezervorului şi a conductelor de benzină. În cazul neetanşeității, este interzisă punerea în funcțiune a aparatului.
- Nu utilizați niciodată un aparat cu cablul de bujii şi fişa de bujii deteriorate! Pericol de formare de scântei!
- Transportați şi depozitați combustibilii doar în recipiente aprobate şi marcate corespunzător.
- Țineți copiii la distanță de carburanți.
- Nu transportați şi depozitați combustibilii în apropierea materialelor combustibile sau uşor inflamabile sau în apropierea scânteilor sau a focului deschis.
- Pentru pornirea aparatului, îndepărtați-vă cel puțin trei metri de locul de alimentare.

1 Descrierea utilajului/piese de schimb

Poz.	Denumire	Nr. comandă
1	Unitate de acționare	-
2	Dispozitiv de săpat în pământ Ø 100 mm	381674
3	Dispozitiv de săpat în pământ Ø 150 mm	381675
4	Dispozitiv de săpat în pământ Ø 200 mm	381676
5	Supapă de aerisire	-
6	Mâner de deservire	381697
7	Mâner	381698
8	Blocajul manetei de accelerare	-
9	Maneta de accelerare	-
10	Întrerupător de PORNIRE/OPRIRE	-
11	Ştift de blocare	-
12	Pompa de carburant ➲ 5	-
13	Maneta pentru şoc	-
14	Mânerul demarorului	-
15	Capacul filtrului de aer	381677
16	Filtru de aer ➲ 7	381678
17	Ştecărul bujiei	381685
18	Bujie ➲ 10	380856
19	Dispozitiv de amortizare a zgomotului ➲ 12	381686
20	Închizător rezervor	381687
21	Filtrul de carburant ➲ 9	380883
22	Rezervor	381688
23	Cheie de bujii	381689
24	Cheie de montaj	381681
25	Cheie pentru şuruburi cu cap hexagonal înecat SW 4	381693
26	Cheie pentru şuruburi cu cap hexagonal înecat SW 5	381694
27	Cheie pentru şuruburi cu cap hexagonal înecat SW 6	381695
28	Cheie fixă SW 8/10	381692
29	Rezervor de amestecare a carburantului	381680
30	Autocolant cu indicații de siguranță 1	381672
31	Autocolant cu indicații de siguranță 2	381673
32	Punga pentru accesorii	381696
33	Bolț de legătură ➲ 2	381691
34	Clemă cu arc ➲ 2	376252
35	Capac de protecție	-
36	Capacul filtrului de aer ➲ 8	381679
37	Orificiu de evacuare ➲ 12	-

Montarea

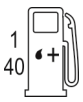
Fixarea dispozitivului de săpat în pământ:

➲ 2 / 14 Introduceți cu atenție un dispozitiv de săpat în pământ (2-4) pe arborele unității de acționare (1). Introduceți un bolț de legătură (33) prin dispozitivul de săpat în pământ şi prin arborele de acționare. Asigurați bolțul de legătură cu o clemă cu arc (34).

Pregătirea punerii în funcțiune

Alimentarea cu combustibil

La manipularea benzinei şi a uleiului se recomandă atenție maximă. Se interzic fumatul şi focul deschis (pericol de explozie).



Aparatul este operat cu un amestec din benzină normală (fără plumb) şi ulei pentru un motor în doi timpi.

Benzina: cifra octanică minim 91 ROZ, fără plumb

- Nu introduceți benzină cu plumb, motorină sau alți combustibili nepermişi.
- Nu utilizați benzină cu cifra octanică sub 91 ROZ. Acest lucru poate duce la defecțiuni grava ale motorului datorită temperaturilor ridicate ale motorului.
- Dacă lucrați în mod continuu la turații mari, trebuie să utilizați benzină cu o cifră octanică mai mare.

❀ Din motive de protecție a mediului, se recomandă utilizarea benzinei fără plumb.

Uleiul pentru motoare în doi timpi:

conform specificațiilor JASO FC sau ISO EGD

- Utilizați doar ulei pentru motoare în doi timpi pentru motoare răcite cu aer.

Amestecarea

Raportul de amestecare 40:1 (exemple)

benzină	ulei pentru motoare în doi timpi
1 litri	0,025 litri
2 litri	0,050 litri
5 litri	0,125 litri
10 litri	0,250 litri

- Respectați cantitatea exactă a uleiului, deoarece în cazul cantităților mici de combustibil o abatere mică de la cantitatea de ulei are efecte majore asupra raportului de amestec.

- Nu modificați raportul de amestec, deoarece astfel apar resturi mai mari de ardere, consumul de combustibil creşte, iar randamentul scade sau se deteriorează motorul.

⚠ Amestecați benzina şi uleiul în recipientul livrat de amestecare a combustibililor (29).

- Carburanții pot fi depozitați doar un interval de timp limitat. Carburanții şi amestecurile de carburanți depozitate un timp prea îndelungat pot genera la probleme la pornire. De aceea, amestecați doar cantitatea de carburant necesară pentru o lună.
- Depozitați carburanții doar în recipiente aprobate şi marcate corespunzător. Păstrați recipientele la loc uscat şi sigur.
- Atenție, nu depozitați recipientele de carburanți la îndemâna copiilor.
  Restul de carburanți şi lichidele pentru curățare se vor dispensa conform normelor şi protejând mediul înconjurător.

Alimentarea cu carburant a aparatului

- **Opriți motorul şi lăsați-l să se răcească!**
- **Purtați mănuşi de protecție!**
- **Evitați contactul cu pielea şi ochii!**
- **Respectați în mod obligatoriu "manipularea în siguranță a carburanților".**

➲ Curățați zona din jurul spațiului de umplere. Impuritățile din rezervor cauzează avarii.

➲ 3 Deschideți cu atenție capacul rezervorului (20) pentru ca eventuala suprapresiune să poată fi descărcată.

➲ Agitați încă odată amestecul de carburanți înainte de umplerea rezervorului.

➲ Introduceți amestecul de carburanți cu atenție până la marginea inferioară al ştuțului de umplere. Aveți grijă să nu vărsați combustibil sau ulei. Curățați imediat aparatul, dacă ați vărsat carburant sau ulei pe el.

❀ Aveți grijă să nu ajungă combustibil în pământ.

➲ După alimentare, închideți din nou cu atenție capacul rezervorului şi aveți grijă ca acesta să nu se desfacă în timpul operării.

➲ Atenție la etanşeitatea capacului rezervorului şi a conductelor de benzină. În cazul neetanşeității, este interzisă punerea în funcțiune a aparatului.

➲ Curățați capacul rezervorului şi zona înconjurătoare a acestuia.

⚠ Pentru pornirea aparatului, îndepărtați-vă cel puțin trei metri de locul de alimentare.

Punerea în funcțiune

▪ **Asigurați-vă** că aparatul este montat complet şi conform indicațiilor.

Verificați înainte de fiecare utilizare:

- dacă burghiul este fixat corect
- dacă aparatul prezintă eventuale defecțiuni
- dacă fixările nu sunt slăbite

➲ 4 Asigurați-vă că întrerupătorul PORNIRE/OPRIRE, blocajul manetei de accelerare, maneta de accelerare şi aparatul funcționează corespunzător.

ⓘ Motorul aparatului nu este furnizat umplut cu benzină şi ulei. Umpleți aparatul cu combustibil conform descrierii din capitolul „Alimentarea cu combustibil”.

⚠ Atenție la pornire ca burghiul să se poat roti liber

Pornirea cu motorul rece

➲ 5 Apăsați puternic în mod repetat pompa de carburant (12) pentru a pompa benzină/spumă în pompa de aspirare.

➲ 4 Aduceți maneta pentru şoc (13) în poziția OFF.

➲ 4 Comutați întrerupătorul PORNIRE/OPRIRE (10) pe I .

➲ 4 Apăsați blocajul manetei de accelerație (8) şi acționați concomitent maneta de accelerație (9).

➲ 4 Blocați pârghia de accelerație cu ştiftul de blocare (11).

➲ 6 Trageți încet cablul de pornire de la mâner (14) până când opune rezistență şi continuați apoi să trageți rapid şi cu putere.

⚠ Nu extrageți cablul de pornire complet şi împingeți mânerul de pornire încet înapoi pentru rularea corectă a cablului de pornire.

Repetați acest proces până când aparatul porneşte.

➲ 4 Aduceți maneta şocului (13) pe jumătate înapoi**, de îndată ce motorul a pornit.**

ⓘ **Dacă eliberați maneta de accelerație, motorul funcționează în gol.**

➲ 4 De îndată ce motorul funcționează fără probleme, aduceți maneta pentru şoc (13) în poziția ON.

➲ Lăsați motorul să se încălzească o jumătate de minut înainte de a începe lucrul.

Oprirea motorului

➲ 4 Eliberați maneta de accelerare (9).

Comutați întrerupătorul PORNIRE/OPRIRE (10) în poziția STOP.

Pornirea cu motorul cald

Porniți aparatul conform descrierii din capitolul„Pornirea cu motorul rece“, lăsați însă maneta de şoc în poziția ON şi nu acționați pârghia de accelerație.

Lucrul cu dispozitivul de săpat gropi în pământ

- Țineți permanent ventilul de aerisire închis. Deschideți-l pentru răcirea angrenajului, doar când motorul este oprit. Atenție: Se poate scurge lichid fierbinte.
- Utilizați exclusiv burghiele recomandate de producător. ⚠ Atenție la diametrul maxim.
- Aşezați picioarele cu un spațiu corespunzător lățimii umerilor între ele şi țineți dispozitivul de săpat gropi în pământ bine de mâner.
- Începeți procesul de săpare la „viteză medie“ şi creşteți treptat turația, astfel încât burghiul să intre fără probleme în pământ.
- Săpați găurile fără a apăsa cu greutatea corpului pe dispozitivul de săpat. Permiteți dispozitivului de săpat să lucreze cu propria lui greutate.
- Dacă burghiul se blochează în pământ şi nu mai poate fi extras, opriți motorul şi rotiți dispozitivul de săpat gropi în pământ în sensul invers al acelor de ceasornic.
- Cuplajul mai poate aluneca în perioada de rodaj de cca. 2 ore de funcționare. Atenție ca cuplajul să fie curat şi să nu prezinte urme de ulei şi umezeală.

Întreținerea şi curățarea

Înaintea oricărei lucrări de întreținere şi curățare
- **opriți motorul**
- **aşteptați oprirea completă a aparatului de tăiere a crengilor la înălțime**
- **scoateți fişa de bujie**

- **Purtați mănuşi de protecție pentru evitarea accidentelor.**

- **Nu desfăşurați lucrări de întreținere în apropierea focului deschis. Pericol de incendiu!**

Executarea lucrărilor suplimentare de întreținere şi reparație, comparativ cu cele descrise în acest capitol, este permisă doar serviciului pentru clienți.

Dispozitivele de siguranță demontate pentru executarea lucrărilor de întreținere şi curățare, trebuie montate la loc în mod regulamentar şi trebuie verificate în mod obligatoriu.

Utilizați numai piese originale. Alte piese pot produce pagube şi accidentări imprevizibile.

Întreținerea

Unealta nu se opreşte imediat după deconectare. Înainte de a începe repararea sau întreținerea, aşteptați până ce toate componentele s-au oprit complet.

Pentru a asigura o utilizare de lungă durată şi fiabilă a aparatului dumneavoastră, executați la intervale regulate următoarele lucrări de întreținere.

Verificați, dacă aparatul nu are defecte evidente cum ar fi:
- dacă fixările sunt slăbite
- dacă există componente uzate sau deteriorate
- montarea corectă şi intactă a capacelor şi a dispozitivelor de protecție

Lucrările de reparație şi întreținere necesare se vor executa înaintea folosirii aparatului.

Curățarea filtrului de aer

Curățați regulat filtrul de aer de praf şi murdărie pentru a preveni,
- dificultățile la pornire,
- scăderea randamentului
- creşterea prea mare a consumului de carburant.

Curățați filtrul de aer după cca. 8 ore de funcționare. Mai des în cazul condițiilor de praf excesiv.

➲ 4 Aduceți maneta şocului în poziția OFF ca să nu intre mizerie în carburator.
➲ 7 Desfaceți şurubul de la capacul filtrului de aer (15) şi demontați capacul filtrului de aer.
➲ 8 Demontați capacul filtrului de aer (36).
➲ 8 Extrageți filtrul de aer (16).
➲ Spălați filtrul de aer cu leşie de săpun călduță.
⚠ Nu suflați pe particulele de murdărie, deoarece există pericolul de rănire a ochilor!
➲ Lăsați filtrul de aer să se usuce bine şi montați-l la loc.

ⓘ Filtrul de aer deteriorat trebuie înlocuit imediat.

Curățarea / înlocuirea filtrului de carburant

La nevoie, controlați filtrul de carburant. Un filtru de benzină murdar împiedică alimentarea cu carburanți.

➲ 9 Deschideți capacul rezervorului (20) şi extrageți cu ajutorul unui cârlig de sârmă filtrul de carburant (21) prin orificiu.
⇒ în caz de murdărire uşoară:
scoateți filtrul de benzină din conducta de carburant şi curățați filtrul în benzină de curățat
⇒ în caz de murdărire puternică:
înlocuiți filtrul de benzină

Verificarea / schimbarea bujiei

⚠
- Nu atingeți bujia sau ştecherul bujiei cu motorul în funcțiune. **Înaltă tensiune!**
- Pericol de ardere la motorul fierbinte.
- Purtați mănuşi de protecție!

Verificați regulat bujia şi distanța dintre electrozi. În acest scop, procedați după cum urmează:

Lăsați motorul să se răcească.
➲ 10 Scoateți ştecherul bujiei (17) de pe bujie (18).
➲ Deşurubați bujia cu cheia livrată pentru bujii (23).
Distanța dintre electrozi trebuie să fie între 0,6 şi 0,7 mm.
➲ Curățați bujia dacă este murdară.
Montați bujia în ordine inversă.

⚠ Nu strângeți bujia prea tare.

Schimbați bujia:
- la fiecare 100 de ore de funcționare sau 1x anual (în funcție de cazul care intervine mai întâi)
- dacă este deteriorat corpul izolației
- la arderea puternică a electrozilor
- în cazul electrozilor puternic murdăriți sau uleiați

Utilizați următoarele bujii:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Verificarea scânteii de aprindere

➲ 10 Deşurubați bujia (17).
Introduceți strâns ştecărul bujiei (16).
➲ 11 Apăsați bujia cu un cleşte izolat înspre carcasa motorului (nu în apropierea găurii bujiei).
➲ Aduceți întrerupătorul PORNIRE/OPRIRE în poziția I .
Trageți cablul de pornire.

ⓘ Dacă este vizibilă o scânteie între electrozi, bujia poate fi defectă.

Amortizor de zgomot/orificiul de evacuare

➲ 12 Verificați amortizorul de zgomot (19) la intervale regulate.
Curățați regulat orificiul de evacuare.

⚠ Nu curățați amortizorul de zgomot, dacă motorul este fierbinte. Pericol de ardere!

Reglare carburator (turația la mers în gol)

Carburatorul este reglat din fabrică la turația la mers în gol corectă, astfel încât motorul să primească amestecul corect de carburant şi aer.

În următoarele cazuri trebuie reglat carburatorul (turația la mers în gol):
- turația este prea mare (dispozitivul de săpat în pământ funcționează şi în gol)
- funcționare neregulată sau accelerare deficitară (turația la mers în gol este prea mică)
- Adaptarea la condițiile meteo şi la temperaturi

⚠ **Un reglaj greşit al carburatorului duce la defecțiuni grave ale motorului. Nu continuați în nici un caz lucrul cu aparatul!**

ⓘ Adresați-vă unui atelier de specialitate şi dispuneți efectuarea unui reglaj al carburatorului.

Curățarea

ⓘ **Curățați cu grijă aparatul de tăiere a crengilor la înălțime după fiecare întrebuințare pentru a menține funcționarea ireproşabilă.**

- Curățați în mod regulat toate piesele mobile.
- Curățați carcasa cu o perie moale sau cu o cârpă uscată.
- Nu curățați aparatul cu jet de apă sau cu o maşină de curățat cu presiune înaltă.
- Pentru părțile din material plastic, nu utilizați solvenți (benzină, alcool etc.), deoarece acestea pot deteriora piesele din material plastic.
- Păstrați mânerele uscate şi fără ulei sau grăsime.

⚠ Este interzisă folosirea apei, a diluanților şi a substanțelor de lustruit.

- ➲ 12 Asigurați-vă că şlițurile de aerisire pentru răcirea motorului (i) sunt libere (pericol de supraîncălzire).
- ➲ 13 Păstrați aripioarele de răcire ale cilindrului (j) fără praf şi murdărie.

Transportul

⚠ **Înainte de fiecare transport**
- **opriți aparatul**
- **aşteptați oprirea completă a aparatului de tăiere a crengilor la înălțime**

STOP

■ Transportați aparatul de mânerul frontal.
■ În autovehicule, transportați aparatul doar în portbagaj sau pe o suprafață de transport separată. Asigurați aparatul împotriva căderii, avarierii şi a scurgerii carburantului.

Depozitarea

▪ Când nu le utilizați, păstrați aparatele într-un loc uscat, încuiat, în afara razei de acțiune a copiilor şi animalelor, nu în apropierea unei maşini de gătit, a unui cuptor sau a unui boiler pentru apă caldă cu flacără continuă sau lângă alte aparate care produc scântei.
▪ Lăsați să se răcească motorul înainte de depozitarea aparatului.
▪ Înaintea unei depozitări mai îndelungate, respectați următoarele indicații pentru a asigura o durată de viață îndelungată şi o utilizare uşoară a aparatului de tăiere a crengilor la înălțime:
  ⇨ Realizați o curățare temeinică.
  ⇨ Tratați toate piesele mobile cu un ulei care nu afectează mediul înconjurător.
  ⓘ **Nu folosiți niciodată grăsime!**
  ⇨ Goliți complet rezervorul de carburanți.
  ❀ Dispensați restul de carburanți conform normelor (protejând mediul înconjurător)
  ⇨ Goliți carburatorul.
  ⇨ Verificați aparatul pentru a constata dacă se află într-o stare tehnică ireproşabilă, astfel încât după o depozitare mai îndelungată să fie posibilă o utilizare sigură a aparatului.

Garanția

Atenție la declarația de garanție anexată.

Plan de întreținere şi reparație

Lucrări de întreținere	Înainte de fiecare utilizare	După fiecare utilizare	la fiecare 8 de ore	la fiecare 25 de ore	la fiecare 100 de ore	La nevoie / defecțiuni	în fiecare sezon
Alimentarea cu combustibil	■						
Maneta de accelerare, blocajul manetei de accelerare, Întrerupător de pornire/oprire Verificarea funcționării	■						
Maneta de accelerare, blocajul manetei de accelerare, Întrerupător de pornire/oprire Dispunerea înlocuirii						■	
Cablul de pornire - Verificarea funcționării	■						
Cablul de pornire Dispunerea înlocuirii						■	
Verificarea capacului rezervorului	■						
Reînnoire						■	
Curățarea rezervorului de carburant				■		■	■
Filtrul de carburant curățare				■			■
Filtrul de carburant schimbare						■	
Curățarea filtrului de aer			■				■
Filtru de aer schimbare						■	
Verificarea bujiei şi a fişei de bujie Zündkerzenstecker kontrollieren			■				■
Bujie schimbare					■	■	
Schalldämpfer reinigen			■				■
Controlul carburatorului la mers în gol (burghiul nu trebuie să se rotească))	■						■
Dispunerea reglării						■	
Maşină verificare	■						■
Curățați cuțitele		■					■
Înlocuirea autocolantelor referitoare la siguranță						■	

Defecțiuni posibile

Înaintea remedierii unei defecțiuni:
- **opriți aparatul**
- **aşteptați oprirea completă a uneltei de tăiere**
- **scoateți fişa de bujie**
- **purtați de mănuşi**

☞ După remedierea unei defecțiuni, se repun în funcțiune şi se verifică instalațiile de siguranță.

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remedierea
Motorul nu porneşte	➲ Ordinea greşită la procesul de pornire	➲ Respectați ordinea corectă de pornire
	➲ Filtrul de aer murdar	➲ Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
	➲ Filtrul de carburant înfundat	➲ Curățarea sau înlocuirea filtrului de carburanți.
	➲ Lipseşte alimentarea cu carburant	➲ Alimentarea cu carburant.
	➲ Defecțiune în conducta de carburant.	➲ Verificați conducta de carburant pentru a constata eventualele îndoiri sau a deteriorări
	➲ Mecanismul de pornire este defect	➲ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
	➲ Motor înecat	➲ Deşurubați, curățați şi uscați bujia; apoi trageți de mai multe ori de cablul de pornire; reînşurubați bujia
	➲ Fişa de bujie nu este montată.	➲ Montați fişa de bujie
	➲ Fără scânteie de aprindere	➲ A) Curățați sau înlocuiți bujia. B) Verificați cablul aprinderii. C) Se poate remedia avaria? Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
	➲ Motor defect	➲ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
	➲ Carburator defect	➲ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
Motorul porneşte şi moare imediat	➲ Reglaj greşit al carburatorului (turația la mers în gol)	➲ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
Maşina funcționează cu întreruperi (intermitent)	➲ Carburatorul este reglat incorect	➲ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
	➲ Bujia este acoperită cu funingine	➲ Curățați sau înlocuiți bujia. Verificați ştecărul bujiei.
Formarea de fum	➲ Amestec greşit de carburanți	➲ Utilizați ulei pentru motorul în doi timpi în raport de amestec de 40:1
	➲ Carburatorul este reglat incorect	➲ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
Gerät arbeitet nicht mit voller Leistung	➲ Maşina este suprasolicitată	➲ Pământ prea greu
	➲ Filtrul de aer este murdar	➲ Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
	➲ Carburatorul este reglat incorect	➲ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
	➲ Dispozitivul de amortizare a zgomotului este înfundat	➲ Curățați orificiul de ieşire al dispozitivului de amortizare a zgomotului
Burghiul se roteşte la mersul în gol	➲ Turația la mers în gol prea mare	➲ Reglați o turație la mers în gol mai mică
	➲ Arcul de ambreiaj rupt	➲ Înlocuiți arcul
Burghiul se învârte, dar nu are putere	➲ Şocul este în poziția OFF	➲ Aduceți şocul în poziția ON după ce motorul a pornit
	➲ Carburator defect	➲ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
	➲ Transmisie ruptă	➲ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți
	➲ Saboți de ambreiaj uzați.	➲ Înlocuiți saboții de ambreiaj şi arcul
Burghiul sare	➲ Burghiul este deteriorat	➲ Înlocuiți cu un burghiu nou
Burghiul taie încet	➲ Burghiul este neascuțit	➲ Dispuneți ascuțirea sau înlocuirea burghiului

Date tehnice

Model	**ELB 52**
An de construcție	vezi ultima pagină
Puterea max. a motorului / turația	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Capacitatea cilindrică	52 cm^3
Turația la mers în gol n_0	3000 min^{-1}
Turația max. a motorului	9000 min^{-1}
Turația max. a burghiului	300 min^{-1}
Poziția aprinderii	aprindere electronică - CDI
Bujie	LD / BM6A
Carburator	BIG DINT /MZ1502B
Conținutul rezervorului de carburanți	1200 ml
Raportul de amestec (carburant / ulei pentru motorul în doi timpi)	40:1
Distanța dintre electrozi	0,6 – 0,7 mm
Vibrațiile braț-mână la mânerul de deservire (conform Directivei EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Vibrații mână-braț la mâner (conform Directivei EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Incertitudine de măsurare K	K = 1,5 m/s^2
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} (conform Directivei 2000/14/EG)	112 dB (A)
Nivelul de presiune acustică L_{PA} (conform Directivei 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Incertitudine de măsurare K	K = 3 dB (A)
Greutate (fără burghiu, cu rezervorul gol)	8,8 kg
Greutate (cu burghiu Ø 200 mm x 800 mm, cu rezervorul gol)	12,2 kg

Tento prístroj nesmiete spustiť predtým do prevádzky,až pokým si neprečítate tento návod k obsluhe a nebudete dodržovať všetky v ňom uvedené pokyny a upozornenia a prístroj nezmontujete podľa návodu.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Obsah

Obsah dodávky	145
EU- Prehlásenie o zhode	145
Grafické symboly v návode	146
Grafické symboly na prístroji	146
Prevádzkové časy	146
Určenie použitia tohto prístroja	146
Ostatné riziká	147
Vibrácie (chvenie ruka-páža)	147
Bezpečnostné pokyny	147
– Osobná výstroj- ochranný odev	147
– Bezpečnostné pokyny – Pred uvedeniem do prevádzky	148
– Bezpečnostné pokyny – Obsluha	148
– Bezpečnostní pokyné – V priebehu práce	148
– Všeobecné pokyny	148
– Bezpečnostné pokyny pre zemnú vŕtačku	149
– Zachovanie sa v núdzovom prípade	149
– Bezpečné zaobchádzanie s palivom	149
Popis píly/Náhradné diely	149
Montáž	150
Príprava na prevádzku	150
– Tankovanie paliva	150
– Miešanie paliva	150
– Tankovanie stroja	150
Uvedenie do prevádzky	151
– Štartovanie studeného motora	151
– Zastavenie motora	151
– Štartovanie teplého motora	151
Práca so zemnou vŕtačkou	151
Údržba a čistenie	151
– Čistenie vzduchový filter	152
– Palivový filter vyčistiť/vymeniť	152
– Skúška zapaľovacie sviečky/výmena	152
– Výfuk	152
– Kontrola zapaľovacej iskry	152
– Nastavenie splynovania zmesi (voľnobehu)	152
– Čistenie	153
Preprava	153
Skladovanie	153
Záruka	153
Plán údržby a čistenia	154
Technické dáta	155
Možné poruchy	156

Obsah dodávky

☞ Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

- ► kompletnosť
- ► príp.poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp.výrobcovi.Neskoré reklamácie nebudú uznané.

- 1 Pohonná jednotka
- 3 vŕtacie násady(Ø 100,150,200 mm).
- 1 Nádoba na palivo (jeho miešanie)
- 1 Vrecko s náradím
  - 1 Kľúč pre vnútorné osadenie SW 4
  - 1 Kľúč pre vnútorné osadenie SW 5
  - 1 Kľúč pre vnútorné osadenie SW 6
  - 1 Montážny vidlicový kľúč(SW 8 a SW 10)
  - 1 Skrutkovač
  - 1 Sviečkový kľúč
- Návod na použitie
- Montážny a ovládací list
- Záručné prehlásenie

ES Prehlásenie o zhode

Na základe smerníc ES

2006/42

Prehlasujeme

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Benzinová zemná vŕtačka ELB 52

Seriové číslo: 000001 – 005000

zodpovedajú vyššie uvedeným smerniciam ES a taktiež zodpovedajú následujúcim smerniciam ES:

2004/108/EG.

Zapracované boli následujúce harmonizované normy:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

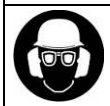
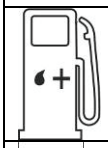
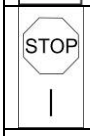
Archivácia technických podkladov:
ATIKA GmbH & Co. KG - Technické oddelenie -
Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 29.10.2011 A. Pollmeier, Konateľ

Symboly v návode

	Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnym zraneniam alebo k vecným škodám.
	Dôležité pokyny na zaobchádzanie so strojom. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí poruchy na stroji.
	Pokyny na používanie vŕtačky. Tieto pokyny vám pomôžu vaš stroj optimálne využívať.
	Montáž, ovládanie a údržba. Tu je dokonale vysvetlené čo všetko je potrebné vykonať.
	Dôležité pokyny pre ekologické zaobchádzanie v práci so zemnou vŕtačkou. Nedodržanie týchto pokynov vedie ku škodám prírodného prostredia.
➲ 1 ➲ 2 ➲ 3	Ak je v priložených návodoch uvedené číslo obrázka, preštudujte a porovnajte ho s textom.

Symboly prístroja

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod a dodržiavajte v ňom uvedené bezpečnostné pokyny.
	Varovanie! Motorová zemná vŕtačka môže spôsobiť vážne zranenie!
	Pri prevádzke prístroja hrozí nebezpečie poranenia vylietajúcimi časticami vŕtaného materiálu. Dbajte, aby sa ďalšia osoba nezdržiavala v pracovnom okruhu. Minimálny bezpečný odstup je 15 m.
	Používajte pri práci ochrannú helmu, ochranné okuliare a ochranné slúchadlá.
	Vždy noste ochranné rukavice.
	Použite ochrannú pracovnú obuv.
	Chráňte stroj pred vlhkosťou.
	Nedotýkajte sa rotujúcich častí stroja.
	Benzín a olej sú vznetlivé látky a môžu explodovať!
	nebezpečensto otravy spalinami. Stroj neprevádzkujte v uzavretých miestnostiach.
	Dávajte pozor na horúce povrchy prístroja-nebezpečie popálenia. Povrch prístroja môže byť horúci i po ukončení práce a vypnutí prístroja ešte nejaký čas.
	Tankovanie, zmes benzínu a oleja. (40:1)
	Motor vypnutý: Stop: Motor zapnutý: I
OFF	Sýtič zavretý
ON	Sýtič otvorený
	Udržujte odvzdušňovací ventil stále uzavretý.Otvoriť ho môžete len pri ochladzování stroja a iba pokiaľ je motor vypnutý. POZOR:Môže sa vyliať horúca kvapalina.
CE	Výrobok zodpovedá daným specifickým požiadavkám EU smernic pre tyto produkty.

Prevádzkové časy

Prosíme, dodržujte miestne predpisy o ochrane pred hlukom.

Určenie použitia prístroja

- Motorová zemná vŕtačka je určená výlučne na hľbenie kruhových dier v pôde v súkromých záhradách.Použitie je pre hľbenie dier pre výsadbu rastlín alebo malých stromčekov alebo dier pre plotové sťpiky.Vŕtačka sa smie používať iba v kolmej polohe s vŕtacie násadou dole.
- Motorová zemní vŕtačka sa smie používať iba vo vonkajšom prostredí a užívateľ ju musí pri práci držať vždy pevne oboma rukami.
- Stroj sa nesmie používať na verejných priestranstvách ako sú parky,športoviská alebo v lesnom hospodárstve.
- ⚠ Stroj nesmiete používať:
  - na ľad,kamene či skaly
  - Na miestach,kde je elektrické vedenie,plyn alebo vodovod či telefón.

  Nebezpečenstvo poranenia.
- Je povolené použitie iba predpisových vŕtacích násad,ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie stroja.
- K použitiu podľa predpisov patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a rekonštrukciu a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.
- STOP Každé iné použitie stroja nepatrí do okruhu použitia. Za takto spôsobené škody na zdraví či majetku výrobca nenesie zodpovednosť.

→ Všetky tieto riziká nesie užívateľ.

- Platný predpísaný súbor pokynov na zabránenie úrazov, rovnako ako všeobecne známe pracovno-medicínske pravidlá a bezpečnostné, technické pravidlá je potrebné za všetkých okolností vždy dodržať.
- Svojvoľné zmeny na stroji vylučujú ručenie výrobcu za škody všetkého druhu.
- Prístroj môžu používať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a o práci s ním poučené. Opravné práce môžu vykonávať iba oprávnené servisné strediská.

Ostatné riziká

⚠ Aj napriek dodržaniu všetkých pokynov výrobcu z hľadiska bezpečnosti, nedajú sa vylúčiť určité ostatné riziká, ktoré vyplývajú z účelu prístroja a jeho konštrukcie.

Tieto riziká je možné minimalizovať dodržaním všetkých bezpečnostných pokynov, dodržaním všetkých pokynov uvedených v kapitole Použitie stroja a dodržaním pokynov obsiahnutých v návode na použitie.

Ohľaduplnosť a sústredenie pri práci znižujú riziko zranenie osôb a iných poškodení.

- Nadýchání sa zemného prachu
- Postriekania kože prevádzkovými kvapalinami (olej, benzín).
- Ignorovanie alebo prehliadnutie bezpečnostných opatrení môžu zapríčiniť zranenie užívateľa či majetkovú škodu.
- Nebezpečenstvo vnútorného i vonkajšieho poranenia pri práci bez ochrannej výstroje.
- Nebezpečenstvo poranenia ak vŕtacie šnek zachytí drôty, káble, provrazy atď.
- Nebezpečenstvo poranenia pri spätnom údere keď sa stroj náhle zastaví.
- Nebezpečenstvo poranenia el. prúdom pri dotyku sviečkové zástrčky ak motor beží.
- Nebezpečenstvo poranenia od vymrštěných častí (napr. kameňe).
- Možnosť popálenia pri dotyku horúcich častí motora.
- Telesné poškodenie od vibrácií při dlhotrvajúcej práci.
- Poškodenie sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez ochranných slúchadiel.

Aj napriek dodržaniu všetkých pokynov nie je možné ďalšie ostatné riziká celkom vylúčiť.

Vibrácie - (chvenie ruka-páža)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Varovanie:
Skutočné imisné hodnoty vibrácií v priebehu práce ,ktoré výrobca uvádza,je možné znížiť. Zníženie vibráciií ovplyvňujú následujúce faktory:

- Je stroj správne používaný?
- Spôsob vŕtania je spravny?
- Je stroj v správnom stave?
- Je vŕtacia násada ostrá?
- Rukoväti sú pevne namontované na stroj a event. antivibračné návleky spravne nasadené?

Ak pri práci so strojom máte nepríjemné pocity alebo zmeny farby kože, ihneď prácu prerušte. Vykonajte dostatečnú prestávku. Pri práci bez častých prestávok sa môže dostaviť vibračný syndrom ruka-páža.
Je potrebné odhadnúť stupeň zaťaženia v súvislosti s použitím vŕtačky a vkladať zodpovedajúcie prestávky. Týmto spôsobom môžete stupeň zaťaženia podstatne znížiť. Minimalizujte Vaše riziko, ktorému ste pri vibráciach vystavení. O stroj sa starostlivo starajte podľa pokynov v návode na použitie.
Ak je Váš stroj často používaný, je potrebné sa spojiť s dodavávateľom a obstarať antivibračné rukoväti.
Stroj nepoužívajte pri teplotách menších ako 10° C. Urobte si pracovný plán, ktorým budú vibrácie obmedzené.

Bezpečnostné pokyny

Dodržiavajte všetky následovné pokyny, aby ste seba a ďalšie osoby ochránili pred možným zranením.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte všetky nasledujúce pokyny a súbor predpisov o ochrane pred zranením, ktoré sú tu uvedené. Taktiež dodržiavajte všetky bezpečnostné predpisy, ktoré vyžaduje združenie remeselných prác zaoberajúcich sa touto problematikou resp. bezpečnostných predpisov, ktoré sú vo vašej zemi platné. Len tak môžete ochrániť seba a ďalšie osoby pred možnými úrazmi.

ⓘ Bezpečnostné predpisy dajte všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.

ⓘ Tieto bezpečnostné predpisy dobre uschovajte.

⚠ Opravy na bezpečnostnom vypínaní môže vykonávať iba autorizovaný servis.

- Pred použitím sa bližšie zoznámte so strojom pomocou Návodu na použitie.
- Stroj nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený (pozri „Použitie podľa predpisov“).
- Pri práci buďte pozorní a sústredení. Pracujte s rozvahou. Nikdy stroj nepoužívajte ak ste pod vplyvom únavy, alkoholu, liekov či drog. Okamih nepozornosti môže spôsobiť vážne zranenia.
- **Deti a mládež** do 18 rokov, ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom, nesmú tento nástroj používať.

Osobná ochranná výstroj

- **Nikdy nepracujte bez použitia príslušnej ochrannej výstroje:**
  - Nepoužívajte pracovný odev, ktorý je široký a voľný. Nenoste pri práci žiadne ozdoby či šperky. Časti odevu či ozdoby môžu byť zachytené pohyblivými časťami stroja.
  - Ak máte dlhšie vlasy, použite vlasovú sieťku.
  - Pri prácach, kde hrozí poranenie hlavy, používajte vždy testovanú.
  - Ochranu tváre

- Ochranné slúchadlá
- Protišmykové bezpečnostné topánky so špičkou krytou špeciálnym krytom proti úderu.
- Hasiaci prístroj a rýľ alebo lopatu (V priebehu prác môže dojsť k iskreniu).
- Kufrík prvej pomoci
- Prípadne mobilný telefón

Bezpečnostné pokyny – Pred vŕtáním- Osobná ochranná výstroj

Pred uvedením stroja do prevádzky a v priebehu prác urobte následné kontroly:

- Stroj je dobre a kompletne zostavený?
- Je stroj v riadnom a bezpečnom stave?
- Sú madla čistá a suchá?
- Pred začiatkom práce sa uistite, že:
  - v pracovnom okruhu nie sú žiadne ďalšie osoby, deti či domáce zvieratá.
  - za vami nemáte žiadne prekážky a priestor za vami je pre vás bezpečný.
  - na zemi, kde pracujete nie sú žiadne predmety, krovie alebo vetvy.
  - je zaručené bezpečné pracovné miesto.
- Na pracovisku udržiavajte poriadok! Neporiadok má za následok zranenie - nebezpečie prevrátenia, pošmyknutia!
- Pred vŕtáním odstráňte všetky cudzie predmety (napr. kamene, konáre, drôty, atď.). Pri práci dávajte pozor na ostatné cudzie predmety.
- Pozor na okolité vplyvy:
  - Nepracujte za zlého osvetlenia (napr. hmla, dážď, sneženie alebo súmrak). V týchto prípadoch nieste schopní predmety rozlíšiť – nebezpečie úrazu!
  - Nepoužívajte stroj v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov - nebezpečenstvo požiaru!
  - Užívateľ je vždy zodpovedný za úrazy alebo nebezpečie voči ďalším osobám alebo za škody na majetku.

Bezpečnostné pokyny- Ovládanie

- **Nikdy nepracujte jednou rukou. Stroj držte vždy pevne oboma rukama.**
- Nikdy nepracujte
  - s napnutými pažami
  - na ťažko dostupných miestach
- Pracujte na nekĺzavom a rovnom povrchu.
  Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela. Dbajte na pevný postoj a udržujte v každom čase rovnováhu.
- Při precovnej prestávke vypnite stroj a odložte ho tak,aby nebol nikto ohrozený. Zaistite stroj proti neoprávnenému zaobchádzaniu.

Bezpečnostné pokyny – V priebehu práce

- **Nikdy nepracujte sami.** Vždy udržujte vizuálny alebo hlasový kontakt s ďalšou osobou, ktorá v prípade potreby môže poskytnúť pomoc.
- Vypnite ihneď motor pri hroziacom nebezpečí alebo v prípade núdze.
- **Nikdy nenechajte stroj bežať bez dozoru!**
- **Stroj produkuje škodlivé látky!** Nikdy nespúšťajte stroj v uzavreté miestnosťi! Vždy se postarejte o dostatečnou výmenu vzduchu ak pracujete v nižších polohách alebo v zúžených priestoroch (studny, výkopy). Vzniká nebezpečie otravou kysličníkom uhoľnatým alebo smrť udusením!
- Ihneď ukončite prácu ak pocítite telesné problémy (bolesť hlavy, závrate, pocit na zvracanie atď.) V týchto prípadoch sa zvyšuje riziko úrazu!
- Prístroj prevádzkujte len s kompletnými a správne nasadenými ochrannými pomôckami a nič, čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť prístroja, na ňom nemeňte.
- V priebehu práce urobte prestávky,aby sa motor ochladil.
- Horúcí stroj nestavajte na suchú trávu alebo na horľavé predmety.
- Nikdy sa nedotýkajte v priebehu prác,alebo krátko po vypnutie stroja, výfuku či motoru!

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- O stroj sa svedomito starajte:
  - Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pri výmene vŕtacieho mechanizmu.
  - Udržiavajte madlá suché a čisté. Odstraňujte z nich priebežne smolu, tuk či olej.
- Stroj zmontujte iba s určeným náradiem pre stroj.
  ⚠ Použitie iných dílú alebo príslušenstva,než sú originální,môže spósobiť nebezpečenstvo zranenia.
- Skontrolujte stroj na možné poškodenia:
  - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov. Stroj prevádzkujte iba s kompletne a správne nasadenými bezpečnostnými prvky a na stroji nemeňte nič co by mohlo ovplyvniť bezpečnú prevádzku.
  - Preverte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa alebo, či nie sú poškodené. Všetky súčásti stroja musia byť správno zmontovány a splňovať všetky podmienky bezvadnej prevádzky.
  - Poškodené ochranné prvky či diely je treba nechať vymeniť v odbornom servise, pokiaľ tu nieje inak uvedené.
  - Poškodené či nečitateľné samolepky na píle je potrebné vymeniť.
- Nenechávajte vsadené náradie (kľúče) v prístroji!
  Pred spustením prístroja skontrolujte, či je všetko náradie odstránené.
- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Vypnite motor a odpojte káblovú koncovku zapaľovacej sviečky pri:
  - Keď sa vŕtacie násada dostane do styku s kameňmi,skalou,drôty alebo s inými cudzorodými predmety.
  - Opravách
  - Údržbe a čistení

- Odstraňování poruch
- Transporte
- Výmene vŕtakov
- opustení nástroja (aj pri krátkodobých prerušeniach práce)

⚠ Nevykonávajte iné opravy na stroji, ako tie ktoré sú popísané v kapitole Údržba. V ďalších prípadoch je nutné sa obrátiť na odborný servis menovaný výrobcom alebo priamo na výrobcu.

⚠ Opravy na ďalších častiach stroja môžu taktiež vykonávať iba autorizovaný servis alebo výrobca.

⚠ Používajte iba originálne náhradné diely, príslušenstvo alebo zvláštne príslušenstvo. Pri použití iných náhradných dielov alebo príslušenstva môže dôjsť k poruchám, úrazom či škodám na majetku. Za takto spôsobené škody výrobca nepreberá zodpovednosť.

Bezpečnostné pokyny pre motorovů zemnú vŕtačku.

- ⚠ Dbajte na to,aby pri voľnobehu sa vrták netočil. Ak sa vŕtacia násada otáča obráťte sa na odborný servis.
- Uistite sa, že v mieste prác nie pod zemou elektrické vedenie, vodovod, plynové vedenie či telefónické vedenie.
- Presvedčte sa, že v mieste prác nie sú voľné kameňe alebo iné predmety.
- Na mieste práce odstráňte vysokú travu, kroviny. Nebezpečenstvo navinutia na vŕtacie šnek.
- V miste,kde sa nachádza mnoho koreňov alebo kameňov je potrebné pracovať so zvýšenou pozornosťou. Nebezpečenstvo náhlého navinutia na vŕtaciu násadu a nečakaného stopnutí stroje.
- Stroj nepoužívajte na nerovné podložie alebo v prudkých stráňach.
- Stroj nepoužívajte na kĺzavých alebo šmykových podkladov.
- Vypnite motor a nechajte stroj ochladit keď sa v pôde zasekne. Napokon ho skúste manuálne vyprostiť.
- Keď má vŕtačka defektný spínač/vypínač, stroj nepoužívajte! Vŕtačka, ktorá sa nedá zapnúť/vypnúť predstavuje nebezpečie a je treba ji v servise opraviť.
- **Vŕtacie násady udržujte ostré a čisté.**
  Vŕtacie násady,ktoré sú ostré a čisté sa lepšie ovládajú a menej zalepujú zeminou.
- Stroj používajte v súlade s s týmtito pokynmi. Vždy dbajte na pracovné podmienky v súvislosti s vykonávanou prácou. Stroj nepoužívajte pre iné účely, než je určený.
- Skontrolujte stroj vždy, keď sa dostane do kontaktu s kameňmi,skalou, drôty alebo iným cudzorodým materiálem.
- Udržujte nohy i ruky v bezpečnej vzdialenosti od rotujúce vrtné násady predovšetkým ak stroj štartujete.

Zachovanie sa v núdzovom prípade

- Prípadné poranenie ošetrite podľa pravidiel prvej pomoci a čo najrýchlejšie vyhľadajte lekára.
- Zraneného chráňte pred ďalším prípadným poranením a zabezpečte kľudovú polohu.

Bezpečnostné pokyny - Bezpečné zaobchádzanie s palivom

Palivá a ich výpary sú vznetlivé a pri nadýchnutí či kontakte s kožou môžu spôsobiť zdravotné problémy. Pri zaobchádzaní s palivom do píly je potrebné pracovať s veľkou pozornosťou a postarať sa o dobré vetranie.

- Pri tankovaní nefajčite a vylúčte blízkosť otvoreného ohňa.
- Používajte rukavice.
- Neplňte nádrž v uzavretej miestnosti.
- Pred tankovaním stroj vypnite a nechajte vychladnúť.
- Zátku nádrže otvárajte pozorne a pomaly, aby sa prípadný pretlak plynov v nádrži eliminoval.
- Pozor na rozliatie oleja či paľiva. Ak je stroj poškvrnený olejom aľebo benzinom, je treba ihneď urobiť dokonalú očistu stroja. Ak je poškvrnené Váše pracovné oblečenie, je treba ho ihneď vymeniť.
  ❀ Nedopusťte vyliatie benzínu na zem.
- Po natankovaní nádrže ~~píly~~ opäť riadne uzavrite viečko nádrže a postarajte sa, aby v priebehu práce sa neuvoľnilo.
- Kontrolujte či uzáver nádrže a benzínové vedenie dokonale tesnia. Pri poškodeném tesnenii nesmieťe stroj prevádzkovať.
- Nikdy neprevádzkujťe stroj s poškodeným zapaľovacím káblom aľebo s poškodenou zástrčkou sviečky. Nebezpečie iskrenia!
- Palivo prepravujte iba v špeciálnych, na to určených, kanistroch, ktoré musia byť príslušne označené.
- Deti nesmú mať k palivu prístup.
- Neprepravujte a neskladujte palivo v blízkosti vznetlivých látok alebo iskier alebo otvoreného ohňa.
- Štartovanie stroje vykonajte najskor vo vzdialenosti 3 m od miesta tankovanie.

1 Popis stroje

Pos.	Popis	Obj.číslo
1	Pohonná jednotka	-
2	vŕtacie násada Ø 100 mm	381674
3	vŕtacie násada Ø 150 mm	381675
4	vŕtacie násada Ø 200 mm	381676
5	odvzdušňovací ventil	-
6	ovládacie rukoväť	381697
7	Držadlo	381698
8	Páka na obmedzovanie plynu	-
9	Páka na plyn	-
10	Spínač Zapnutie/ Vypnutie	-
11	aretačná páčka	-
12	Palivová pumpa ➲ 5	-
13	Palivová pumpa	-
14	Madlo na štartovanie	-
15	kryt vzduchového filtra	381677
16	Vzduchový filter ➲ 7	381678
17	Nástrčka na sviečku	381685
18	Zapaľovacia sviečka ➲ 10	380856
19	Tlmič ➲ 12	381686

Pos.	Popis	Obj.číslo
20	Uzáver palivovej nádrže	381687
21	Palivový filter ➲ 9	380883
22	Nádrž	381688
23	Sviečkovy kľúč	381689
24	Montážný klúč	381681
25	Montážný kľúč pre vnútorné osadenie SW 4	381693
26	Montážný kľúč pre vnútorné osadenie SW 5	381694
27	Montážný kľúč pre vnútorné osadenie SW 6	381695
28	Montážny kľúč SW 8/10	381692
29	Nádoba na miešanie zmesi	381680
30	Bezpečnostná samolepka 1	381672
31	Bezpečnostná samolepka 2	381673
32	Príslušenstvo na montáž	381696
33	spojovacie čap ➲ 2	381691
34	pružinová závlačka ➲ 2	376252
35	Ochranný kryt	-
36	Kryt vzduchového filtra ➲ 8	381679
37	výtokovy otvor ➲ 12	-

Montáž

Upnutie vŕtacie násady

➲ 2 / 14 Vŕtacie násadu (2-4) nastrčte na hriadeľ pohonnej jednotky (1). Prestrčte spojovacie čap (33) cez vŕtacie násadu a hriadeľ. Čap zaistite pružinovou závlačkou (34).

Pred uvedením do prevádzky

Tankovanie

Pri zaobchádzaní s palivom je potrebná zvýšená pozornosť. Fajčenie či otvorený oheň sú zakázané.

Palivo sa zostavuje zo zmesi normálneho benzínu (bezolovnatého) a dvojtaktného motorového oleja.

Benzín: Oktánové číslo najmenej 91, bezolovnatý

- Nikdy nepoužívajte olovnatý benzín, naftu alebo iné nepovolené látky.
- Nepoužívajte benzín s menším oktánovým číslom ako 91. To by mohlo privodiť prehriatie motora a ťažko ho poškodiť.
- Ak pracujete často dlhší čas s vysokými otáčkami je lepšie použiť benzín s vyšším oktánovým číslom.

❀ Z hľadiska ekológie doporučujeme vždy bezolovnatý benzín.

Dvojtaktný motorový olej:

Podľa špecifikácie JASO FC alebo ISO EGD

- Použite dvojtaktný motorový olej pre vzduchom chladené motory.

Miešanie zmesi

Pomer zmesi 40:1 (Príklady)

Benzin	Dvojtaktný motorový olej
1 Liter	0,025 Liter
2 Liter	0,050 Liter
5 Liter	0,0125 Liter
10 Liter	0,250 Liter

- Dbajte na presné odmerania správneho množstva oleja. Pri menších množstvách zmesi sa malá odchýlka v pomere zmesi silno prejavuje.
- Nemeňte pomer palivovej zmesi. To môže viesť ku zväčšeniu spalín, spotreba paliva stúpa a výkon sa znižuje. Motor sa môže poškodiť.

⚠ Benzin a olej miešajte len v k tomu určené nádobe.

- Palivové zmesi nie je možné dlhodobo skladovať. Zastaralé zmes vedie k problémom so štartom. Namiešajte teda iba toľko zmesi, koľko potrebujete približne raz mesačne.
- Palivovú zmes uchovávajte iba na to určených kanistroch, ktoré sú zreteľne označené. Tieto uchovávajte suché a čisté na bezpečnom mieste.
- Dbajte, aby sa k palivovej zmesi nedostali deti.

❀ Zostatky palivovej zmesi a ďalších tekutín určených na čistenie stroje je potrebné ekologicky zlikvidovať.

Tankovanie stroje

- **Vypnite motor a nechajte stroj vychladiť!**
- **Použite ochranné rukavice!**
- **Nepřipusťte kontakt s očima a pokožkou!**
- **Bezpodmienečne dodržiavať pokyny uvedené v kapitole "Bezpečné zaobchádzanie s palivami"**

➲ Očistite okolie plniaceho otvoru. Nečistoty v palivovej nádrži spôsobujú poruchy behu motora.

➲ 3 Opatrne odskrutkujte viečko nádrže (20), aby sa prípadný pretlak v nádrži eliminoval.

➲ Pred naliatím zmesi do nádrže ju ešte raz pretrepte.

➲ Naplňte nádrž zmesou až po spodnú hranu plniaceho hrdla. Dávajte pozor na to, aby ste zmes nerozliali. Ak je stroj poškvrnený, je potrebné ho svedomito očistiť.

❀ Pozor na vyliatie zmesi na zem!

➲ Po naplnení nádrže opäť viečkom nádrž uzavrite a dbajte na to, aby sa v priebehu práce viečko neuvoľnilo.

➲ Skontrolujte viečko nádrže a benzínové vedenie na tesnosť. Pri netesnosti je zakázané stroj používať.

➲ Očistite po natankovaní viečko nádrže a jeho okolie.

⚠ Pri štartovaní píly sa vzdiaľte najmenej 3 m od miesta tankovania.

Uvedenie do prevádzky

- Uistite sa, že stroj je kompletne a správne zmontovaný.

Pred každým uvedeniem do prevádzky vykonajte následujúce kontroly:

- Vŕtacie násada spravne upnutá.
- či prístroj nie je poškodený
- uvoľnené upevnenie

➲ 4 Ubezpečiťe sa, že spínač, vypínač, blokácia plynovej páčky, plynová páčka a kompletný stríhač predpisovo a dokonale fungujú.

ⓘ Motor stroja nie je dodáván s palivom.
Stroj natankujte tak, ako je popsáno v kapitole „Tankovanie."

⚠ Pred štartom sa uistite, že vŕtacie násada sa môže voľne otáčať.

Štartovanie studeného motora

➲ 5 Niekolkokrát stlačte silno sýtič(12) až sa benzin ukáže v nasávacej pumpe.
➲ 4 Sýtič (13) dajte do polohy OFF.
➲ 4 Spínač (10) dajte do provoznej polohy I.
➲ 4 Stisknite páčku aretácie plyna (8) a súčasně stisknite páčku pre plyn (9).
➲ 4 Aretujte páčku plynu s aretačnou páčkou.
➲ 6 Pomaly zatiahnite za štartovacie lanko (14) až zacítite odpor a potom zatiahnite rýchlo a silou.

⚠ Štartovacie lanko úplne nevyťahujte a pri jeho návrate ho nechajte ísť pomaly späť. To preto, aby sa mohlo správne navinúť.

Opakujte tento postup kým píla nenaskočí.
➲ 4 Sýtič (13) dajte napoly späť akonáhle motor naskočí.

ⓘ **Ak je páčka plynu uvoľnena,beží motor na volnobeh.**

➲ 4 Keď motor pravidelne beží, vráťte sýtič (13) do polohy ON.
➲ Nechajte motor cca pol minúty bežať bez zaťaženia aby sa zahrial.

Zastavenie motora

➲ 4 Uvoľnite páku na plyn (9).

Spínač (10) dajte do polohy STOP STOP.

Štartovanie teplého motora

Stroj štartujte ako je popísáno v kapitole Štartovanie studeného motora,ale páčku sýtiča nechajte v polohe ON a nepoužívakte páčku plynu.

Práca s motorovou zemný vŕtačkou

- Odvzdušňovací ventil udržujte stále uzavretý. Otvorte ho pre ochaldenie stroja, keď je motor vypnutý.
  POZOR! Môže sa vyliať horúca kapalina.
- Používajte iba vrtné násady,ktoré sú odporúčané výrobcom.
  ⚠ Dbajte na dodržanie maximálného povoleného priemeru vrtáka.
- Nohy postavte v šierke ramien a stroj pevne držte oboma rukami za ovládacie rukoväte.
- Vŕtať začnite na pol plynu a otáčky zvýšte, až vŕtacie násade prenikne do pôdy.
- Vŕtanie vykonávajte bez použitia telesnej hmotnosti na stroj. Nechajte vŕtačku pracovať s vlastnou váhou.
- Ak sa vŕtacie násada v pôde zablokuje a nejde ju vybrať, vypnite motor a skúste násadu uvoľniť ručne proti smeru hodinových ručičiek.
- V priebehu nepretržitej práce (od 2 pracovných hodín) môže spojka ešte prekĺzávať. Udržujte spojku čistou od oleja a vlhkosti.

Údržba a čistenie

STOP **Pred každou prácou údržby alebo pri čistení:**
– **Vypnite motor**
– **Počkajte na kľudový stav**
– **Odpojte zapaľovaciu sviečku**

– **Použite ochranné rukavice na zamedzenie poranení.**

– **Údržbárske práce nevykonávajte v blízkosti otvoreného ohňa. Nebezpečie požiaru a popálenia!**

Ďalšie práce z hľadiska údržby a čistenia, ktoré nie sú popísané v tejto kapitole, môže vykonávať iba odborný servis.

Ak je potrebné v priebehu prác údržby a čistenia odstrániť niektoré ochranné prvky na stroji, je potrebné tieto po skončení prác opäť správne nasadiť (namontovať) a ich funkciu preskúšať.

Používajte iba originálne diely. Iné ako originálne diely k stroji nepatria. Môžu spôsobiť nepredpokladané škody a privodiť zranenia.

Údržba

Po vypnutí stroja sa vŕtacia násada ešte otáča.Vyčkajte kľudového stavu pred tým,ak začnete s údržbou alebo opravou stroje.

Vŕtacie zariadenie sa po vypnutí prístroja ihneď nezastaví. Vždy počkajte na kľudový stav.

Aby stroj dlhodobo a spoľahlivo slúžil, vykonávajťe pravidelne následujúcie údržbárské práce.

Stroj pravidelne kontrolujte z hľadisk následujúcich nedostatkov ako sú

- uvoľnené upevnenie
- opotrebované alebo poškodené diely prístroja
- správne namontované a funkčné nepoškodené kryty a ochranné prvky.

Nutné opravy či údržba sú potrebné vykonať pred uvedením stroja do prevádzky.

Čistenie vzduchového filtra

Očistite pravidelne vzduchový filter od prachu a špiny vždy pri

- problémoch pri štartovaní
- zníženom výkone
- vysokej spotrebe paliva

Filter by mal byť inak čistený vždy po 8 pracovných hodinách píly a pri použití v obzvlášť prachovom prostredí častejšie.

➲ 4 Sýtič nastavte do polohy OFF,tak sa nedostanú nečistotuy do splynovača.
➲ 7 Vyskrutkujte skrútky na krytu filtra (15) a vyberajte kryt-
➲ 8 -Vyberajte viečko filtru (36).
➲ 8 Vytiahnite vzduchový filter (16).
➲ Filter vyperte vo vlažnej mydlovej vode.

⚠ Nečistotu nevyfúkavajte alebo nesajte. Nebezpečie zranenia očí!

➲Ponechajte filter uschnúť a opäť ho nasaďte do píly.

ⓘ **Poškodený filter je potrebné okamžite vymeniť.**

Vyčistenie palivového filtra/výmena

Kontrolujte pri používaní benzínový filter (21). Znečistený filter bráni prívodu paliva.

➲ 9 Otvorte zátku palivovej nádrže a filter pomocou háčika z drôtu vytiahnite cez otvor.

⇒ ľahké znečistenie
vytiahnite cez otvor filter von a vyčistite hoj čistiacim benzínom
⇒ silné znečistenie
benzínový filter vymeniť

Skúška zapalovacej sviečky/výmena

⚠
- Nedotýkajte sa zapaľovacej sviečky ani jej zásuvky ak je stroj v prevádzke. To znamená pri bežiacom motore. **Vysoké napätie!**
- Nebezpečie popálenia ak je motor horúci.
- Použite ochranné rukavice!

Zapaľovaciu sviečku a odstup jej elektród pravidelne kontrolujte. Postupujte následovne:

Nechajťe motor vychladnúť.

➲ 10 Vytiahnite nástrčku sviečky (17) od sviečky (18).
➲ Vyskrutkujte sviečkovým kľúčom (23) sviečku von.
Odstup elektród musí byť medzi 0,6 mm – 0,7 mm.
➲ Ak je sviečka znečistená je potrebné ju očistiť. Potom namontujte sviečku späť .

⚠ Sviečku neuťahujte príliš.

Sviečku vymeňte:

- Po každých 100 pracovných hodinách, alebo 1x ročne (podľa toho, ktorý prípad príde ako prví)
- Ak je poškodená jej izolácia
- Pri silnom opale
- Pri silnom znečistení elektród alebo ich deformácii.

Použite tento typ sviečky:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F,
OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Skúška iskry

➲ 10 Sviečku (18) odskrutkujte.
Nastrčte káblovú nástrčku na sviečku (17)
➲ 11 Pomocou izolovaných kliešti pritlačte sviečku k píle (nie v blízkosti otvoru pre sviečku).
➲ Nastavte spínač do polohy Zapnite spínač do polohy I.
Zatiahnite za štartovacie lanko.

ⓘ **Ak sa neobjaví iskra môže byť sviečka defektná.**

Tlumič/Výfuk

➲ 12 Pravidelne kontrolujte tlmič/výfuk(19).

ⓘ **Pravidelne čistite výfukový otvor.**

⚠ Tlmič/výfuk nečistite ako je horúcí. Nebezpečenstvo popalenia!

Zriadenie splynovania (voľnobeh)

Splynovač je z výroby nastavený na správne otáčky voľnobehu tak, že motor dostáva správny pomer paliva a vzduchu.

V nasledujúcich prípadoch je potrebné nastavenie splynovača korigovať:

- Otáčky sú príliš vysoké(vŕtacia násada sa otáča)
- Nepravidelný chod alebo chýbajúce urýchlenie chodu (otáčky voľnobehu sú príliš nízke)
- Pomery k počasiu, teploty

⚠ **Nesprávne zriadenie spaľovania vedie k závažným škodám na motore. S takým strojom nie je možné ďalej pracovať!**

ⓘ **Obráťte sa na odborný servis na zriadenie správneho chodu voľnobehu.**

Čistenie

Prístroj očistite po každom použití, aby boli dlhodobo zachované jeho funkcie.

- **Pravidelne** čistite všetky pohyblivé časti.
- Kryt prístroja očistite mäkkým štetcom, alebo suchou handričkou.
- Odstráňte prach a znečistenia s handrou alebo štetcom
- Nečistite stroj tečúcou vodou alebo vysokotlakovým čističom.
- Odstraňujte z nich priebežne smolu, tuk či olej

⚠ Nepoužívejte k očistě vodu, ředidla nebo leštidla.

- ➲ 12 Dbajte na to, aby rebrá chladenia zostávali čisté a voľné (i) (nebezpečie prehriatia motora).
- ➲ 13 Dbajte na to,aby ochladzovacie rebrá na valci motora zostali čisté bez prachu a špiny.

Transport

Před každým transportem
– **Vypnite motor**
– **Počkajte na kľudový stav**

- Prístroj noste za predné madlo.
- Ak stroj transportujete v osobnom aute potom len v kufri alebo v osobitným transportným priestoru. Stroj zaistite proti poškodeniu, prevráteniu a rozliatí paliva.

Skladovanie

- Prístroj skladujte v suchej, uzavretej miestnosti, kam nemajú deti prístup. Prístroj nesmie byť umiestnený v blízkosti kachlí, el. bojleru alebo plynového ohrievača vody, kde je stály plamienok, alebo v blízkosti zdroje iskier.
- Motor nechajte, pred uložením prístroja do skladu, vychladnúť.
- Pred dlhodobým skladovaním dodržiavajte nasledujúce body, aby ste vašej píle čo najviac predĺžili životnosť:
  - ⇨ vykonajte kompletnú základnú očistu
  - ⇨ Všetky pohyblivé časti namažte ekologickým olejom.
    ⓘ Nepoužívajte mazací tuk.
  - ⇨ Vyprázdnite palivovú nádrž.
    ❀ Zvyšok paliva v nádrži predpisovo zlikvidujte(ekologicky).
  - ⇨ Vyprázdnite splynovač
  - ⇨ Skontrolujte prístroj, čí sú všetky jeho funkcie a stav v poriadku.

Záruka

Prečítajte si priložené záručné prehlásenie.

Plán údržby a čistenia

Údržbářské práce	pred každým použitím	po každom použití	po každých 8 hod. prevádzky	po každých 25 hod. prevádzky	po 100 hod. prevádzky	pri nutnosti/ defekt	každú sezónu
Tankovanie	■						
Páka na plyn, páka obmedzovača plynu, spínač – Kontrola	■						
Páka na plyn, páka obmedzovača plynu, spínač – Nechat vyměnit						■	
Štartovacie lanko - Kontrola	■						
Štartovacie lanko – Nechat vyměnit						■	
Kontrola viečka palivovej nádrže	■						
- Obnovenie						■	
Vyčistenie benzinovej nádrže				■		■	■
Palivový filter - Čistenie				■			■
Palivový filter - Výmena						■	
Vzduchový filter - Čistenie			■				■
Vzduchový filter - Výmena						■	
Kontrola zapaľovacia sviečka a koncovky sviečky			■				■
Výměna svíčky					■	■	
Čistenie tlmiče/výfuku			■				■
Kontrola splynovača pri volnobehu (Vŕtacia násada sa nesmie otáčať)	■						■
- Nechať nastaviť						■	
Kontrola prístroja	■						■
Čistenie prístroja		■					■
Vymeniť bezpečnostnú nálepku						■	

Možné poruchy

Pred odstránením poruchy vždy
- **Vypnite motor**
- **Počkajte na kľudový stav**
- **odpojte sviečku**
- **použite rukavice**

☞ po každom odstránení poruchy opäť nasadiť a preskúšať všetky ochranné prvky na píle.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Motor nebeží	➲ Nesprávny postup pri štartovaní	➲ Dbajte na správny postup pri štartovaní.
	➲ Znečistený vzduchový filter	➲ Vzduchový filter vyčistite/vymeňte
	➲ Upchatý palivový filter	➲ Palivový filter očistite alebo vymeňte.
	➲ Chýba palivo	➲ Doplňte palivo.
	➲ Chyba v palivovom prívode	➲ Skontrolujte palivové vedenie či nie je zaseknuté alebo poškodené.
	➲ Štartovací mechanizmus je pokazený	➲ Obráťte sa na odborný servis.
	➲ Presýtený motor	➲ Sviečku vytiahnite, očistite, vysušte a nakoniec štartovacím lankom niekoľkokrát zatiahnite.
	➲ Nie je nasadená káblová koncovka sviečky	➲ Koncovku sviečky nasaďte
	➲ Chýba iskra	➲ a) Svíčku vyčistite alebo vymente b) Skontrolujte sviečkový kábel c) Príčina nie je odstránená? Obráťte sa na odborný servis.
	➲ Poškodený motor	➲ Obraťte se na odborný servis
	➲ Poškodený karburátor	➲ Obráťte sa na odborný servis.
Motor naskočí, ale po chvíľke prestane fungovať	➲ Nesprávne nastavenie voľnobehu	➲ Obraťte se na odborný servis
Stroj nepracuje s plným výkonom	➲ Zle nastavený splynovač	➲ Obráťte sa na odborný servis
	➲ Defektná sviečka	➲ Sviečku očistite alebo vymeňte. Skontrolujte nástrčku sviečky a kábel
Stroj fajčí.	➲ Zlý pomer palivovej zmesi	➲ Použiť dvojtaktný olej v zmesi s benzínom v pomere 40 dielov benzínu k 1 dielu oleja.
	➲ Splynovač je zle nastavený	➲ Obráťte sa na odborný servis.
Stroj nepracuje s plným výkonom	➲ Preťaženie motora	➲ Príliš ťažká zemina
	➲ Vzduchový filter je znečistený	➲ Vzduchový filter vyčistite alebo vymeňte.
	➲ Splynovač je zle nastavený	➲ Obráťte sa na odborný servis
	➲ Upchatý tlmič	➲ Vyčistite výfuk tlmiča
Vŕtacia násada sa pri voľnobehe otáča	➲ Otáčky voľnobehu príliš vysoké	➲ Nastavte otáčky
	➲ zlomená pružina spojky	➲ Výmena pružiny
Vŕtacie násada sa otáča,ale chýba výkon	➲ Sýtič do polohy OFF	➲ Sýtič do polohy ON,pak motor beží
	➲ defektný splynovač	➲ Obráťte sa na odborný servis
	➲ Defektný prevod	➲ Obráťte sa na odborný servis
	➲ Opotrebený obal spojky	➲ Výmena obalu spojkya pružiny
Vŕtacie násada skáče	➲ Poškodený vŕták	➲ Výmena vŕtacie násady
Vŕtacie násada pracuje pomaly	➲ Tupý vrták	➲ Vrtacie násadu vymeniť alebo nabrúsiť

Technické dáta

Model	**ELB 52**
Výrobný rok	viz posledná strana
Max.výkon motora/otáčky	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Výkon motora	52 cm^3
Otáčky voľnobehu n_0	3000 min^{-1}
Max. otáčky	9000 min^{-1}
Max.otáčky vrtacie násady	300 min^{-1}
Zapaľovanie	elektrický zapalování - CDI
Zapaľovacia sviečka	LD / BM6A
Splynovač	BIG DINT /MZ1502B
Obsah palivovej nádrže	1200 ml
Pomer zmesi (palivo/dvojtaktný olej)	40:1
Odstup elektród	0,6 – 0,7 mm
Vibrácie ruka-páža na ovládaciej rukoväti (měřeno podle směrnice EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Vibrácie ruka-páža na ručnom držadlu (měřeno podle směrnice EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Chyba merania K	K = 1,5 m/s^2
Hladina akustického výkonu L_{WA} (měřeno podle směrnice 2000/14/EG)	113 dB (A)
Hladina akustické tlaku na pracovisku L_{PA} (měřeno podle směrnice 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Tolerančný faktor merania K	K = 3 dB (A)
Hmotnosť(bez vrtacie násady a bez provnozných kvapalín)	8,8 kg
Hmotnosť (vrátane vrtaciej násady (Ø 200x800 mm) a bez provozných kvapalín)	12,2 kg

Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati predložena navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!

Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

Vsebina

Obseg dobave	157
Izjava o skladnosti ES	157
Simboli, povezani z napravo	158
Simboli Navodilo za uporabo	158
Čas obratovanja	158
Z namenom skladna uporaba	158
Preostala tveganja	159
Tresljaji (vibracije dlan-roka)	159
Varnostna navodila	159
– Osebna zaščitna oprema	160
– Varnostna navodila – Pred začetkom dela	160
– Varnostna navodila - Krmiljenje	160
– Varnostna navodila – Med delom	160
– Splošna varnostna navodila	160
– Varnostni napotki za zemeljski vrtalnik	161
– Ravnanje v primeru nuje	161
– Varno ravnanje z gorivi	161
Opis naprave / Nadomestni deli	161
Montaža	162
Priprava na zagon	162
– Polnjenje goriva	162
– Mešanje	162
– Dolivanje goriva v napravo	162
Zagon	163
– Zagon pri hladnem motorju	163
– Ustavitev motorja	163
– Zagon pri toplem motorju	163
Delo z zemeljskim vrtalnikom	163
Vzdrževanje in čiščenje	163
– Čiščenje zračnega filtra	163
– Čiščenje/zamenjava filtra za gorivo	164
– Preverjanje/menjava vžigalne svečke	164
– Dušilec zvoka	164
– Preverjanje vžigalne iskre	164
– Nastavitev uplinjača (število vrtljajev prostega teka)	164
– Čiščenje	165
Transport	165
Skladiščenje	165
Garancija	165
Čiščenje in vzdrževanje	166
Odpravljanje motenj	167
Tehnični podatki	168

Obseg dobave

☞ Po odstranitvi embalaže preverite:

- ► ali je pošiljka popolna
- ► ali je med transportom prišlo do poškodb.

Prosimo, da reklamacije takoj sporočite trgovcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Kasnejše reklamacije se ne upoštevajo.

- 1 pogonska enota
- 3 vrtalni nastavki (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 posoda z mešanico goriva
- 1 vrečka z orodjem z
  - 1 ključem z notranjim šestrobom št. 4
  - 1 ključem z notranjim šestrobom št. 5
  - 1 ključem z notranjim šestrobom št. 6
  - 1 viličastim ključem (št. 8 in št. 10)
  - 1 izvijač z zarezo
  - 1 ključ za vžigalne svečke
- Navodila za uporabo
- Navodila za montažo in upravljanje
- Garancijska izjava

Izjava o skladnosti ES

V skladu z direktivo

2006/42/ES

S tem izjavljamo mi,

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

z izključno odgovornostjo, da je izdelek

bencinski zemeljski vrtalnik ELB 52

serijska številka: 000001 - 005000

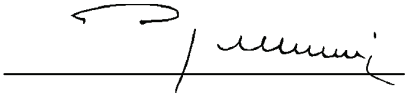
v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:

2000/14/EG und 2004/108/EG.

Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Shranjevanje tehnične dokumentacije:
ATIKA GmbH & Co. KG – Tehnična pisarna –
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Nemčija

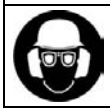
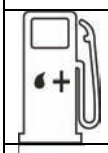
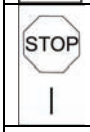


Ahlen, 28.10.2011 A. Pollmeier, poslovodstvo

Simboli v navodilih za uporabo

⚠	**Preteča nevarnost ali nevarna situacija.** Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico osebne poškodbe ali materialno škodo.
ⓘ	**Pomembni napotki k z namenom skladni uporabi.** Neupoštevanje podanih napotkov lahko povzroči motnje.
☞	**Napotki za uporabo.** S pomočjo teh napotkov boste lahko optimalno izkoristili vse funkcije.
🔧	**Montaža, upravljanje in vzdrževanje.** Na tem mestu je natančno razloženo, kaj morate storiti.
❀	**Pomembna navodila za okolju prijazno ravnanje.** Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči okoljsko škodo.
➲ 1 ➲ 2 ➲ 3	V primeru sklicevanja v besedilu na št. slike, si oglejte priložena navodila za montažo in upravljanje.

Simboli, povezani z napravo

	Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.
	Pozor! Zemeljski vrtalnik lahko povzroči resne poškodbe!
	Nevarnost zaradi letečih delov. Tretje osebe se ne smejo približati delovnemu območju. Varnostna razdalja je vsaj 15 m.
	Nosite zaščitno čelado, ščitnike za oči in glušnike.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščitne čevlje!
	Napravo zaščitite pred vlago.
	Ne segajte v dele, ki se vrtijo.
	Bencin in olje gorita in lahko eksplodirata. Prepovedan je ogenj, odprta luč in kajenje.
	Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom. Motorja ne sme zaganjati ali pustiti prižganega v zaprtih prostorih, tudi če so vrata in okna odprta.
	Opozorilo – vroče površine. Nevarnost opeklin!
	Ne dotikajte se vročih delov motorja. Ti ostanejo vroči še kratek čas po izklopu stroja.
	Polnjenje goriva, mešanica goriva (40:1)
	Motor je izključen: Stop Motor je vključen: I
OFF	Zaprta ročica za hladni zagon (čok)
ON	Odprite ročico za hladni zagon (čok)
Odzračevalni ventil mora biti vedno zaprt. Za ohladitev menjalnika ga odprite le, ko motor ne dela. Pozor: Izstopa lahko vroča tekočina.	
CE	Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.

Čas obratovanja

Prosim, upoštevajte tudi regionalne predpise o zaščiti pred hrupom.

Z namenom skladna uporaba

- Naprava je namenjena izključno vrtanju krožnih lukenj v zemljo (ilovico, živico, pesek ipd.) v domačem ali ljubiteljskem vrtu. To so lahko npr. luknje za sajenje majhnih dreves, luknje za kole pri gradnji ograj in podobno. Bencinski zemeljski vrtalnik je dovoljeno uporabljati le v navpičnem položaju (vrtalnik navzdol).
- Naprava je namenjena za uporabo v odprtih prostorih (vrt) in jo je treba med delom držati z obema rokama.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na javnih površinah, v parkih, športnih kompleksih ali na cestah ter za kmetijstvo in gozdarstvo.
- ⚠ Naprave ne smete uporabljati:
  - za led; za kamen oz. skale
  - na področjih, kjer so položene podzemeljske električne napeljave; plinske napeljave; vodne napeljave ali telefonske napeljave.

  Obstaja nevarnost poškodb!
- Uporabljati je dovoljeno le vrtalnike, primerne za stroj, ki so navedeni v navodilih za uporabo.
- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.
- STOP Vsaka nadaljnja uporaba, še posebej mešanje vnetljivih ali eksplozivnih snovi (⚠ nevarnost požara in

eksplozije) ter uporaba na področju živil je v nasprotju z namembnostjo. Za škodo kakršnekoli vrste, ki bi nastala zaradi tega, proizvajalec ne jamči.

→ Tveganje nosi izključno uporabnik.

- Upoštevati se morajo tudi zadevni predpisi za zaščito pred nezgodami, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna zdravstvena in varnostno tehnična pravila.
- Proizvajalec ne daje garancije za raznovrstne poškodbe in okvare, nastale zaradi samovoljnih sprememb zemeljskega vrtalnika.
- Napravo lahko pripravljajo, uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki se na to spoznajo in so seznanjene z možnimi nevarnostmi.

Preostala tveganja

⚠ Tudi pri uporabi v skladu z namenom in upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov so zaradi narave konstrukcije naprave še vedno prisotna določena **preostala tveganja**.

Preostala tveganja se lahko zmanjšajo, če se v celoti upoštevata točki „Varnostni napotki“ in „Pravilna uporaba“ ter celotna navodila za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- Vdihavanje prahu (zemlje)
- Stik kože s pogonskimi gorivi (bencin/olje)
- Neupoštevani ali spregledani varnostni ukrepi lahko privedejo do poškodb uporabnika ali lastnine.
- Nevarnost težkih notranjih in zunanjih poškodb pri upravljanju stroja brez ustrezne zaščitne opreme.
- Nevarnost poškodovanja zaradi zajetja in navitja vrvic, žic in oblačil pri stiku s polžem vrtalnika.
- Nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca ročajev pri nenadni ustavitvi vrtalnika.
- Nevarnost električnega udara pri dotiku vtiča vžigalnih svečk pri tekočem motorju.
- Nevarnost poškodovanja zaradi izmeta npr. kamenja.
- Nevarnost opeklin pri dotikanju vročih sklopov.
- Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom pri uporabi naprave v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
- Nevarnost požara.
- Vibracije pri dalj časa trajajočem delu z napravo vplivajo na telo.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito sluha.

Poleg tega so lahko kljub vsem sprejetim ukrepom še vedno prisotna preostala tveganja.

Tresljaji (vibracije dlan-roka)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Opozorilo:
Dejanska obstoječa vrednost emisij vibracij med uporabo stroja lahko odstopa od navedene v navodilih za uporabo oz. tiste, ki jo je navedel proizvajalec. To lahko povzročijo naslednji dejavniki, ki jih morate upoštevati pred vsako uporabo in med njo:

- pravilna uporaba stroja
- pravilen način rezanja oz. obdelave materiala
- stanje, v katerem je stroj
- ostrina rezil oz. pravilna rezila
- so držaji in, če obstajajo, vibracijski ročaji montirajo in čvrsto ob ohišju stroja

Če imate neprijeten občutek ali opazite obarvanje kože na rokah med uporabo stroja, takoj prenehajte z delom. Med delom si vzemite dovolj odmorov. Če si ne vzamete dovolj odmorov med delom, lahko pride do sindroma vibracije dlan-roka.
Ocenite stopnjo obremenitve glede na delo oz. uporabo stroja in temu primerno načrtujte odmore. Na tak način lahko bistveno zmanjšate stopnjo obremenitve v celotnem delovnem času. Zmanjšajte tveganje, ki ste mu izpostavljeni med tresljaji. Stroj negujte v skladu z navodili v navodilih za uporabo.
Če stroj pogosto uporabljate, se povežite s svojim specializiranim trgovcem in si po potrebi priskrbite opremo proti tresljajem (ročaje).
Stroja ne uporabljajte pri temperaturah 10 °C ali manj. Izdelajte delovno načrt, s katerim boste obremenitev zaradi tresljajev omejili.

Varnostna navodila

Za lastno zaščito in zaščito drugih oseb pred morebitnimi poškodbami upoštevajte naslednja navodila.
Pred zagonom tega izdelka preberite in upoštevajte napotke in predpise za preprečevanje nezgod, ki veljajo za vašo poklicno skupino v državi, kjer se nahajata, da sebe in druge zaščitite pred možnimi poškodbami.

ⓘ Vsem osebam, ki delajo s to napravo, dajte tudi varnostne napotke.

ⓘ Predložene varnostne napotke skrbno shranite.

⚠ Popravila na varnostnem izklopu smejo opravljati samo proizvajalec oziroma pooblaščena servisna podjetja.

- Pred uporabo naprave se s pomočjo navodil za uporabo seznanite z njo.
- Naprave ne uporabljajte v namene, za katere ni bila namenjena (glejte „Z namenom skladna uporaba“).
- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Med uporabo naprave lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.
- Otroci in mladostniki, mlajši od 18 let, ter osebe, ki niso seznanjene z navodili, ne smejo upravljati naprave.

Osebna zaščitna oprema

- **Nikoli ne delajte brez ustrezne zaščitne opreme:**
  - ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker se lahko ujamejo v gibljive dele žage
  - pri daljših laseh nosite mrežico za lase
  - preizkušeno zaščitno čelado v situacijah, v katerih lahko računate na poškodbe glave.
  - zaščito za obraz
  - zaščito za sluh
  - nedrsljive škornje (zaščitne čevlje) z zaščito pred vrezninami in zaščitno kapico za prste
  - gasilni aparat in lopato (med delom lahko pride do iskrenja)
  - opremo za prvo pomoč
  - po potrebi mobilni telefon

Varnostna navodila – Pred začetkom dela

Pred zagonom in med delom redno preverjajte naslednje: Upoštevajte ustrezna poglavja v navodilih za uporabo:

- Ali je naprava v celoti in pravilno montirana?
- Ali je naprava v dobrem in varnem stanju?
- Ali so ročaji čisti in suhi?
- Pred pričetkom dela se prepričajte, da:
  - se na delovnem območju ne zadržujejo druge osebe, otroci ali živali
  - imate zagotovljen umik brez ovir
  - na območju nog ne bo tujkov, grmičevja ali vejevja.
  - je zagotovljeno varno stanje.
- Je delovišče brez ovir, čez katere bi se lahko spotaknili? Vaše delovno mesto mora biti vedno urejeno! Pomanjkanje reda v delovnem okolju lahko negativno vpliva na varnost - ·nevarnost spotikanja!
- Upoštevajte vplive okolja:
  - Ne delajte ob nezadostni svetlobi (npr. v megli, dežju, snežnem metežu ali v mraku).
  - Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov – nevarnost požara!
  - Uporabnik odgovarja za nesreče ali nevarnosti/tveganja, povzročene drugim osebam ali njihovi lastnini.

Varnostna navodila - Krmiljenje

- Nikoli ne žagajte z eno roko. Napravo vedno držite čvrsto z obema rokama.
- Nikoli ne delajte
  - z iztegnjenimi rokami
  - na težko dostopnih mestih
  - nad plečno višino
  - na lestvi, delovnem odru ali na drevesu.
- Delajte na nedrsni in ravni podlagi.
  Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.
- Med premori med delom napravo izključite in jo odložite tako, da ne bo nikogar ogrožala. Napravo zaščitite pred nenamensko uporabo.

Varnostna navodila – Med delom

- **Nikoli ne delajte sami.** Vedno se zadržujte v vidnem in slišnem polju drugih oseb, da vam lahko v nujnem primeru takoj nudijo pomoč.
- V nujnem primeru ali primeru preteče nevarnosti takoj izključite motor.
- Naprave nikoli ne pustite delovati brez nadzora.
- Naprava proizvaja škodljive snovi! Nikoli je ne puščajte vključene v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih. Če delate v globelih, jarkih ali utesnjenem okolju, poskrbite za zadostno izmenjavo zraka. Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom ali smrti zaradi zadušitve!

- Če nastopijo telesne težave (npr. glavobol, omotica, slabost itd.), takoj prenehajte z delom – obstaja večja nevarnost nesreče!
- Stroja ne smete preobremeniti! V podanem območju zmogljivosti boste dosegli boljše rezultate in zagotovili večjo varnost.
- Med delom delajte premore, da se motor lahko ohladi.
- Vroče naprave ne odlagajte v suho travo ali na gorljive predmete.
- Nikoli se ne dotikajte dušilnika zvoka in motorja med delovanjem naprave ali kmalu po njenem izklopu. Nevarnost opeklin!

Splošna varnostna navodila

- Napravo skrbno negujte:
  - Upoštevajte predpise za vzdrževanje in navodila za zamenjavo orodja
  - Ročaji ne smejo biti onesnaženi s smolo, oljem ali maščobo
- Montirajte le orodje, ki je primerno za napravo.
  ⚠Uporaba neprimernega orodja ali opreme je lahko za vas nevarna.
- Stroj kontrolirajte na morebitne znake poškodb:
  - pred nadaljnjo uporabo naprave je treba skrbno preveriti, ali varnostne naprave brezhibno delujejo. Napravo uporabljajte samo s celotnimi in pravilno nameščenimi varnostnimi napravami in na stroju ne spreminjajte ničesar, kar bi lahko vplivalo na varnost.
  - Prepričajte se, da gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se pri tem ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za brezhibno delovanje naprave.
  - Poškodovane zaščitne priprave in dele mora pravilno popraviti ali zamenjati strokovnjak, če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
  - Poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke je potrebno zamenjati.
- Po končanem posegu z naprave odstranite vso orodje!
  Pred vsakim zagonom naprave preverite, ali so z nje odstranjena vsa orodja.
- Nerabljene naprave shranite na suhem in zaprtem mestu, izven dosega otrok.

- Pred naslednjimi posegi morate stroj izključiti in izvleci vtikač vžigalne svečke iz svečke:
  - dotikanje zemeljskega vrtalnika s kamni, žeblji ali drugimi tujki
  - popravilo
  - pri vzdrževalnih delih in popravilih
  - pri odstranjevanju motenj
  - transport in skladiščenje
  - menjava vrtalnika
  - zapustitve aparata (tudi pri prekinitvi dela za kratek čas)

⚠ Na napravi ne izvajajte drugih popravil, razen opisanih v poglavju „Vzdrževanje“, temveč se povežite z izdelovalcem ali ustrezno službo za stranke.

⚠ Popravila ostalih delov stroja mora opraviti proizvajalec oziroma njegova servisna služba.

⚠ Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in opremo ter posebno opremo. Uporaba drugih nadomestnih delov ali opreme je lahko nevarna. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki nastane zaradi uporabe takšnih delov.

Varnostni napotki za zemeljski vrtalnik

- ⚠ Pazite, da se zemeljski vrtalnik ne obrača, ko je motor v prostem teku. Obrnite se na službo za stranke, če se zemeljski vrtalnik obrača med prostim tekom.
- Zagotovite, da v zemlji delovnega območja ni električnih napeljav, vodnih napeljav, plinskih napeljav.
- Zagotovite, da na delovnem območju po tleh ne ležijo kamni ali drugi predmeti.
- Z delovnega območja odstranite visoko travo, grmičevje in drugo. Obstaja nevarnost, da se ovijejo okoli vrtalnika.
- Na zemlji, kjer je veliko korenin in/ali kamenja, delajte skrajno previdno. Obstaja nevarnost, da se zemeljski vrtalnik nenadoma zatakne.
- Zemeljskega vrtalnika ne uporabljajte na neravni podlagi ali na **klančini**.
- Zemeljskega vrtalnika ne uporabljajte na zaledeneli ali spolzki **podlagi**.
- Izklopite motor in počakajte, da se ohladi, če obtiči. Nato ga poskusite ročno izkopati.
- Ne uporabljajte bencinskega vrtalnika z okvarjenim stikalom. Bencinski zemeljski vrtalnik, ki ga več ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevaren in ga morate popraviti.
- **Zemeljski vrtalnik mora biti ostro in čisto.**
  Skrbno negovano orodje z ostrimi rezili se redkeje zagozdi in je lažje vodljivo.
- Uporabljajte napravo, opremo, nastavke itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo opravljate. Uporaba naprave, ki ni predvidena, lahko vodi v nevarne situacije.
- **Pred vsako uporabo in po stiku** s kamenjem, žeblji ali drugimi **tujki** preverite, ali je naprava poškodovana. Napravo dajte po potrebi popraviti.
- Roke in noge vedno držite proč od vrtalnika, zlasti, če vklapljate motor.

Ravnanje v primeru nuje

- Uvedite ukrepe prve pomoči v skladu s poškodbo in takoj poiščite pomoč usposobljenega zdravnika.
- Poškodovanca zaščitite pred nadaljnjimi poškodbami in ga stabilizirajte.

Varnostna navodila - Varno ravnanje z gorivi

Goriva in hlapi goriv so gorljivi in lahko povzročijo hude poškodbe pri vdihovanju ali na koži. Pri ravnanju z gorivi je treba biti previden. Poskrbite za dobro prezračevanje.

- Pri dolivanju goriva ne kadite in ne rokujte z odprtim ognjem.
- Med dolivanjem goriva nosite rokavice.
- Ne dolivajte goriva v zaprtih prostorih.
- Izključite napravo in počakajte, da se ohladi.
- Previdno odprite pokrov rezervoarja, da se razgradi morebitni nadtlak.
- Pazite, da ne razlijete goriva ali olja. Napravo očistite takoj, če ste razlili gorivo ali olje. Če ste razlili olje ali gorivo po oblačilih, jih takoj preoblecite.

  ❀ Pazite, da v zemljo ne izteka gorivo.
- Pokrov za rezervoar takoj po polnjenju skrbno zaprite in pazite, da se med delom ne odpre.
- Pazite, da so pokrov rezervoarja in napeljave za bencin tesni. Če puščajo, naprave ne smete uporabiti.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim vžigalnim kablom in vtičem svečke! Nevarnost iskrenja!
- Goriva lahko skladiščite in prevažate le v za to dopuščenih in označenih posodah.
- Otrok ne puščajte k gorivom.
- Goriva ne skladiščite in ne prevažajte v bližini gorljivih ali lahko vnetljivih snovi, isker ali odprtega ognja.
- Za zagon naprave se od prostora za dolivanje goriva odstranite vsaj tri metre.

1 Opis naprave

Poz.	Oznaka	Št. naročila.
1	Pogonska enota	-
2	Zemeljski vrtalnik Ø 100 mm	381674
3	Zemeljski vrtalnik Ø 150 mm	381675
4	Zemeljski vrtalnik Ø 200 mm	381676
5	Prezračevalni ventil	-
6	Upravljalna ročica	381697
7	Ročaj	381698
8	Blokada ročice za plin	-
9	Ročica za plin	-
10	Stikalo za VKLOP/IZKLOP	-
11	Aretirni zatič	-
12	Črpalka goriva ➲ 5	-
13	Zagonska ročica	-
14	Zagonski ročaj	-

Poz.	Oznaka	Št. naročila.
15	Pokrov zračnega filtra	381677
16	Zračni filter ➲ 7	381678
17	Kapica vžigalne svečke	381685
18	Vžigalna svečka ➲ 10	380856
19	Dušilec zvoka ➲ 12	381686
20	Pokrov rezervoarja za gorivo	381687
21	Filter za gorivo ➲ 9	380883
22	Rezervoar	381688
23	Ključ za svečke	381689
24	Montažni ključ	381681
25	Ključ za notranji šestrob SW 4	381693
26	Ključ za notranji šestrob SW 5	381694
27	Ključ za notranji šestrob SW 6	381695
28	Udarni ključ SW 8/10	381692
29	Posoda za mešanje goriva	381680
30	Varnostna nalepka 1	381672
31	Varnostna nalepka 2	381673
32	Vrečka z opremo – montažno orodje	381696
33	Povezovalni zatič ➲ 2	381691
34	Vzmetna sponka ➲ 2	376252
35	Zaščitni pokrov	-
36	Pokrov zračnega filtra ➲ 8	381679
37	Izstopna odprtina ➲ 12	-

Montaža

Vpetje zemeljskega vrtalnika:

➲ 2 / 14 Zemeljski vrtalnik (2-4) nataknite na gred pogonske enote (1). Povezovalni zatič (33) nataknite skozi zemeljski vrtalnik in pogonsko gred. Povezovalni zatič zavarujte z vzmetno sponko (34).

Priprava na zagon

Polnjenje goriva

Pri ravnanju z bencinom in oljem ravnajte skrajno previdno. Dim in odprti ogenj sta prepovedana (nevarnost eksplozije).

Naprava deluje na mešanico normalnega bencina (neosvinčenega) in dvotaktnega motornega olja.

Bencin: oktansko število najmanj 91 ROZ, neosvinčen

- Ne polnite bencina s svincem, dizelskega goriva ali drugih goriv, ki niso dovoljena.
- Ne uporabljajte bencina z oktanskim številom, manjšim od 91 ROZ. Zaradi povečane temperature motorja lahko to povzroči hude poškodbe na motorju.
- Če stalno delate z visokim številom vrtljajem, uporabljajte bencin z višjim oktanskim številom.

❀ Zaradi varstva okolja priporočamo uporabo neosvinčenega bencina.

Dvotaktno motorno olje: po specifikaciji JASO FC ali ISO EGD

- Uporabljajte samo dvotaktno motorno olje za motorje z zračnim hlajenjem.

Mešanje

Razmerje mešanja 40:1 (primeri)

Bencin	Dvotaktno motorno olje
1 litrov	0,025 litrov
2 litrov	0,050 litrov
5 litrov	0,125 litrov
10 litrov	0,250 litrov

- Natančno odmerite količino olja, saj imajo majhna odstopanja količine olja velik vpliv na razmerje mešanice pri malih količinah goriva.
- Ne spreminjajte razmerja mešanice, saj tako nastaja več ostankov zgorevanja, poraba goriva se poveča in zmogljivost se zmanjša ali pa se motor poškoduje.

⚠ Bencin in olje mešajte v mešalnem rezervoarju za gorivo, dobavljenim skupaj z verižno žago (29).

- Goriva je možno le omejeno skladiščiti. Gorivo ali mešanice goriva, ki predolgo stojijo, lahko povzročijo težave pri zagonu. Zato zmešajte le toliko goriva, kolikor ga porabite v enem mesecu.
- Goriva lahko skladiščite le v za to dopuščenih in označenih posodah. Posodo z gorivom hranite na suhem in varnem mestu.
- Posoda z gorivom mora biti nedostopna otrokom.

❀ Preostanke goriva in tekočine, uporabljene za čiščenje, morate zavreči v skladu s predpisi in okolju primerno.

Dolivanje goriva v napravo

- **Izključite motor in počakajte, da se ohladi!**
- **Nosite zaščitne rokavice.**
- **Preprečite stik s kožo in očmi!**
- **Obvezno upoštevajte „Varno ravnanje z gorivi“.**

➲ Očistite okolje prostora, kjer polnite. Smeti v rezervoarju povzročajo težave med obratovanjem.

➲ 3 Previdno odprite pokrov rezervoarja (20), da se razgradi morebitni nadtlak.

➲ Pred polnjenjem rezervoarja še enkrat pretresite mešanico goriva.

➲ Mešanico goriva previdno nalivajte do spodnjega roba polnilnega nastavka. Pazite, da ne razlijete goriva ali olja. Napravo očistite takoj, če ste razlili gorivo ali olje.

❀ Pazite, da v zemljo ne izteka gorivo.

➲ Pokrov za rezervoar takoj po polnjenju skrbno zaprite in pazite, da se med delom ne odpre.

➲ Pazite, da so pokrov rezervoarja in napeljave za bencin tesni. Če puščajo, naprave ne smete uporabiti.

➲ Očistite pokrov za rezervoar in okolico.

⚠ Za zagon naprave se od prostora za dolivanje goriva odstranite vsaj tri metre.

Zagon

- **Prepričajte se**, da je naprava celotna in montirana v skladu s predpisi.

Pred vsako uporabo preverite:

- ali vrtalnik pravilno sedi
- napravo za morebitne poškodbe.
- rahla pritrditev

➲ 4 Zagotovite, da stikalo za VKLOP / IZKLOP, fiksirni gumb, blokada ročice za plin in ročica za plin pravilno delujejo.

ⓘ Motor pripomočka ni dobavljen napolnjen z oljem in bencinom. Napravo napolnite tako, kot je opisano pod "Polnjenje".

⚠ Ob postopku zagona pazite, da se lahko vrtalnik prosto obrača.

Zagon pri hladnem motorju

➲ 5 Črpalko za gorivo (12) večkrat krepko pritisnite, dokler se ne pokaže v sesalni črpalki bencin/pena.

➲ 4 Ročico za hladni zagon (čok) (13) postavite na OFF.

➲ 4 Stikalo za VKLOP/IZKLOP (10) postavite na I.

➲ 4 Pritisnite na blokado ročice za plin (8) in istočasno aktivirajte ročico za plin (9).

➲ 4 Plinsko ročico aretirajte z aretirnim zatičem (11).

➲ 6 Počasi potegnite za štartno vrvico na zagonskem ročaju (14), dokler ne začutite upora, nato pa jo hitro in močno povlecite.

⚠ Štartne vrvice ne izvlecite do konca in ročaj za zagon počasi spustite nazaj, da se štartna vrvica pravilno navije.

Postopek ponavljajte, dokler se naprava ne zažene.

➲ 4 Ročico za hladni zagon (čok) (13) potegnite do polovice nazaj **takoj, ko motor vžge.**

ⓘ **Če ročico za plin izpustite, bo motor deloval v prostem teku.**

➲ 4 Takoj, ko motor brezhibno teče, postavite ročico za hladni zagon (čok) (13) na ON.

➲ Pustite, da se motor pol minute ogreva, preden začnete delati.

Ustavitev motorja

➲ 4 Spustite ročico za plin (9).

Stikalo za VKLOP/IZKLOP postavite na STOP.

Zagon pri toplem motorju

Napravo zaženite, kot je opisano pod „Zagon pri hladnem motorju", ročico za zagon (čok) pa pustite na položaju ON in ne pritisnite ročice za plin.

Delo z zemeljskim vrtalnikom

- Odzračevalni ventil mora biti vedno zaprt. Za ohladitev menjalnika ga odprite le, ko motor ne dela
  Pozor: Izstopa lahko vroča tekočina.
- Uporabite le vrtalnike, ki jih priporoča proizvajalec. ⚠ Pazite na maksimalni premer.
- Noge postavite v širino ramen in zemeljski vrtalnik z obema rokama čvrsto držite na ročajih.
- Postopek vrtanja začnite s „polovičnim plinom" in nato postopoma povečujte število vrtljajev, da vrtalnik brez težav prodira v zemljo.
- Ko vrtate luknje, se na vrtalnik ne naslanjajte s celo telesno težo. Vrtalnik naj dela s svojo lastno težo.
- Če se vrtalnik zatakne v zemlji in ga ne morete izvleči, izklopite motor in obračajte zemeljski vrtalnik v smeri, nasproti urinemu kazalcu.
- Sklopka lahko v času uvajanja še pribl. 2 delovni uri drsi. Pazite, da na sklopki ne bo olja ali vlage.

Vzdrževanje in čiščenje

Pred vsakim čiščenjem in opravljanjem vzdrževalnih del
- **motor izključite**
- **počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi**
- **snemite kapico vžigalne svečke**

– **da preprečite poškodbe si nadenite zaščitne rokavice.**

– **Vzdrževalnih del ne izvajajte v bližini odprtega ognja. Nevarnost požara!**

Druga vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v tem poglavju, lahko izvaja samo služba za stranke.

Vse varnostne naprave, ki ste jih odstranili za opravljanje vzdrževalnih del in za čiščenje, morate ponovno pravilno namestiti in preskusiti.

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

Vzdrževanje

Ko orodje izključite, se še nekaj časa vrti. Pred začetkom popravila ali vzdrževanja počakajte, da se vsi deli ustavijo.

Da zagotovite dolgo in zanesljivo uporabo višinskega naprave, redno izvajajte naslednja vzdrževalna dela.

Pred vsako uporabo preverite:

– rahla pritrditev

– izrabljeni ali poškodovani konstrukcijski deli
– ali so ohišja ali varnostne naprave pravilno montirane in nepoškodovane.

Potrebna popravila in vzdrževalna dela morate opraviti pred začetkom uporabe naprave.

Čiščenje zračnega filtra

Zračni filter redno čistite in odstranjujte prah in umazanijo, da preprečite,
– težave z zagonom,
– zmanjšanje zmogljivosti,
– previsoko porabo goriva.

Zračni filter čistite približno vsakih osem delovnih ur. Če delate v posebno prašnem okolju, ga očistite še pogosteje.

➲ 4 Ročico za hladni zagon (čok) postavite na položaj OFF, da v uplinjač ne pride umazanija.
➲ 7 Odpustite vijak ohišja zračnega filtra (15) in snemite ohišje zračnega filtra.
➲ 8 Snemite ohišje zračnega filtra (36).
➲ 8 Izvlecite zračni filter (16).
➲ Zračni filter umijte v mlačni milnici.

⚠ Delcev umazanije ne izpihajte, saj obstaja nevarnost poškodovanja oči!

➲ Zračni filter naj se dobro posuši, nato ga ponovno vstavite.

ⓘ Poškodovane zračne filtre je treba takoj menjati.

Čiščenje/zamenjava filtra za gorivo

Filter za bencin kontrolirajte po potrebi. Umazan filter za bencin ovira dovod goriva.

➲ 9 Odprite pokrov rezervoarja (20) in izvlecite filter za bencin (21) z žičnatim kavljem skozi odprtino.

⇒ rahla onesnaženost
filter za bencin odstranite od napeljave za gorivo in filter očistite z bencinom za čiščenje
⇒ močna onesnaženost
zamenjajte filter za bencin

Preverjanje/menjava vžigalne svečke

⚠ - Če je motor v teku, se ne dotikajte vžigalne svečke ali kapice svečke. **Visoka napetost!**
- Nevarnost opeklin na vročem motorju.
- Nosite zaščitne rokavice.

Vžigalno svečko in razdaljo do elektrod redno preverjajte. Ravnajte kot sledi:

Počakajte, da se motor ohladi.
➲ 10 Izvlecite kapico vžigalne svečke (17) s svečke (18).
➲ Vžigalno svečko izvijačite z dobavljenim ključem za vžigalne svečke (23).
Razdalja elektrod mora znašati 0,6 do 0,7 mm.
➲ Očistite vžigalno svečko, če je umazana.
Zmontirajte vžigalno svečko v nasprotnem vrstnem redu.

⚠ Vžigalne svečke ne privijte pretesno.

Zamenjajte vžigalno svečko:
- na vsakih 100 ur ali enkrat letno (kaj nastopi prej)
- če je poškodovana izolacija
- ob močno ožganih elektrodah
- ob možno umazanih ali zaoljenih elektrodah

Uporabljajte naslednje vžigalne svečke:
Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F, OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Preverjanje vžigalne iskre

➲ 10 Odvijte vžigalno svečko (18).
Čvrsto nataknite kapico vžigalne svečke (16).
➲ 11 Vžigalno svečko pritisnite z izoliranimi kleščami ob ohišje motorja (ne v bližini luknje za svečko).
➲ Stikalo za VKLOP/IZKLOP postavite na .
Potegnite štartno vrvico.

ⓘ **Če med elektrodami ni vidne iskre, je vžigalna svečka lahko poškodovana.**

Dušilec zvoka/izhodna odprtina

➲ 12 Redno preverjajte dušilnik zvoka (19).

ⓘ **Redno čistite izhodno odprtino.**

⚠ Dušilnika zvoka ne čistite pri vročem motorju. Nevarnost opeklin!

Nastavitev uplinjača (število vrtljajev prostega teka)

Uplinjač je tovarniško nastavljen na pravilno število vrtljajev v prostem teku, da je v motor dovedena pravilna mešanica goriva in zraka.

V spodaj navedenih primerih morate popraviti uplinjač (število vrtljajev v prostem teku):
- previsoko število vrtljajev (zemeljski vrtalnik se v prostem teku še naprej suče)
- neenakomeren tek ali pomanjkljiv pospešek (število vrtljajev v prostem teku je prenizko)
- prilagajanje na vremenske razmere, temperature

⚠ **Napačna nastavitev uplinjača povzroči močne poškodbe motorja. V nobenem primeru ne nadaljujte dela z verižno žago!**

Za nastavitev uplinjača se obrnite na pooblaščeno servisno službo.

Čiščenje

Po vsaki uporabi skrbno očistite napravo, da bo lahko le-ta še naprej brezhibno delovala.

- Redno čistite vse gibljive dele.
- Ohišje očistite z mehko krtačo ali s suho krpo.
- Stroja ne čistite s tekočo vodo ali z visokotlačnimi čistilnimi napravami.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte razredčil (bencina, alkohola, itd.), ker lahko le-ta te dele poškodujejo.
- Ročke morajo biti vedno suhe in nemastne (z njih odstranite morebitno olje ali mast).

  Pri čiščenju ne smete uporabljati vode, razredčil in polirnih sredstev.
- ➲ 12 Pazite, da bodo zračniki (i) za hlajenje motorja prosti (nevarnost pregretja).
- ➲ 13 Tudi s hladilnih reber valja (j) morate čistiti prah in umazanijo.

Transport

Pred vsakim prevozom
– **izklopite napravo,**
– **počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi**

STOP

- Napravo nosite na sprednjih ročajih.
- Napravo v avtu prevažajte le v prtljažniku ali na ločeni transportni površini. Pri tem zavarujte verižno žago, da ne pade, se poškoduje in da ne pride do iztekanja goriva.

Skladiščenje

- Če naprave ne uporabljajte, jo hranite v suhem, zaklenjenem prostoru izven dosega otrok, vendar ne v bližini štedilnika, peči ali bojlerjev za toplo vodo oz. drugih naprav, ki lahko povzročijo nastanek iskrenja.
- Preden napravo pospravite, počakajte, da se motor ohladi.
- Pred daljšim skladiščenjem upoštevajte naslednje napotke, da zagotovite dolgo življenjsko dobo in brezhibno delovanje naprave:
  - ⇨ Temeljito očistite napravo.
  - ⇨ Vse gibljive dele naoljite z okolju prijaznim oljem.

    Nikoli ne uporabljajte masti!
  - ⇨ Povsem izpraznite rezervoar z gorivom.

    Preostanek goriva pravilno odstranite (okolju prijazno).
  - ⇨ Izpraznite uplinjač.
  - ⇨ Preverite, če je naprava v brezhibnem stanju, da bosta po daljšem mirovanju naprave zagotovljeni njena brezhibnost in zanesljivost.

Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.

Čiščenje in vzdrževanje

Vzdrževalna dela	pred vsako uporabo	po vsaki uporabi	vsakih 8 ur	vsakih 25 ur	vsakih 100 ur	po potrebi/pošk odbi	vsako sezono
Polnjenje goriva	■						
Ročica za plin, blokada ročice za plin, stikalo za vklop/izklop Preizkus delovanja	■						
Ročica za plin, blokada ročice za plin, stikalo za vklop/izklop Menjava						■	
Štartna vrvica - Preizkus delovanja	■						
Štartna vrvica Menjava						■	
Preverite zaporko rezervoarja z gorivom	■						
Obnavljanje						■	
Rezervoar za gorivo čiščenje				■		■	■
Filter za gorivo čiščenje				■			■
Filter za gorivo menjava						■	
Čiščenje zračnega filtra			■				■
Zračni filter menjava						■	
Pregled vžigalne svečke in vtiča vžigalne svečke			■				■
Vžigalna svečka menjava					■	■	
Dušilec zvoka menjava			■				■
Preverjanje uplinjača v prostem teku (vrtalnik se ne sme obračati)	■						■
Nastavljanje						■	
Pregled naprave	■						■
Čiščenje naprave		■					■
Zamenjava varnostne nalepke						■	

Odpravljanje motenj

Pred vsakim odpravljanjem motenj
- **izklopite napravo,**
- **počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi**
- **snemite kapico vžigalne svečke**
- **nosite zaščitne rokavice**

☞ Po vsakem odpravljanju motenj morate ponovno namestiti vse varnostne naprave in zagotoviti njihovo brezhibno delovanje.

Motnja	Možen vzrok motnje	Odpravljanje motnje
Motor se ne zažene	➲ napačen vrstni red pri zagonu	➲ upoštevajte pravilni vrstni red
	➲ zračni filter je umazan	➲ očistite ali zamenjajte zračni filter
	➲ filter za gorivo je zamašen	➲ očistite ali zamenjajte filter za gorivo
	➲ ni goriva	➲ dolijte gorivo
	➲ napaka na dovodu goriva	➲ preverite napeljavo goriva glede pregibov ali poškodovanj
	➲ napaka na zagonskem mehanizmu	➲ obrnite se na servisno službo
	➲ motor je zalit	➲ odvijte vžigalno svečko, jo očistite in osušite; nato večkrat potegnite štartno vrvico; ponovno privijte vžigalno svečko
	➲ vtič vžigalne svečke ni priključen	➲ vtaknite vtič vžigalne svečke
	➲ ni vžigalne iskre	➲ A) očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko B) preverite vžigalno svečko C) Napake ni mogoče odpraviti? obrnite se na servisno službo
	➲ okvara motorja	➲ obrnite se na servisno službo
	➲ napaka na uplinjaču	➲ obrnite se na servisno službo
Motor se zažene in nato takoj spet ugasne	➲ napačna nastavitev uplinjača (števila vrtljajev v prostem teku)	➲ obrnite se na servisno službo
Naprava deluje s prekinitvami (cuka).	➲ uplinjač je nastavljen napačno	➲ obrnite se na servisno službo
	➲ vžigalna svečka je sajasta	➲ očistite ali zamenjajte vžigalno svečko preverite kapico vžigalne svečke
Nastajanje dima	➲ napačna mešanica goriva	➲ uporabite dvotaktno motorno olje v razmerju mešanja 40:1
	➲ uplinjač je nastavljen napačno	➲ obrnite se na servisno službo
Naprava ne dela s polno močjo.	➲ naprava je preobremenjen	➲ pretežka zemlja
	➲ zračni filter je umazan	➲ očistite ali zamenjajte zračni filter
	➲ uplinjač je nastavljen napačno	➲ obrnite se na servisno službo
	➲ dušilec zvoka je zamašen	➲ očistite izhodno odprtino dušilca za zvok
Vrtalnik se obrača v prostem teku	➲ previsoko število vrtljajev v prostem teku	➲ število vrtljajev v prostem teku nastavite nižje
	➲ zlomljena vzmet sklopke	➲ zamenjajte vzmet
Vrtalnik se obrača, vendar nima moči	➲ ročica za hladni zagon (čok) na OFF	➲ ročica za hladni zagon (čok) na ON, ko motor teče
	➲ okvarjen uplinjač	➲ obrnite se na servisno službo
	➲ zlomljeno prevajanje	➲ obrnite se na servisno službo
	➲ obrabljeni čevlji sklopke	➲ zamenjajte čevlje sklopke in vzmet
Vrtalnik skače	➲ vrtalnik je poškodovan	➲ zamenjajte z novim vrtalnikom
Vrtalnik reže počasi	➲ top vrtalnik	➲ zamenjajte ali nabrusite vrtalnik

Tehnični podatki

Model	**ELB 52**
Leto izdelave	glejte zadnjo stran
Največja zmogljivost motorja pri številu vrtljajev	2,2 kW / 7500 min^{-1}
Delovna prostornina	52 cmł
Vrtljaji prostega teka	3000 min^{-1}
Maks. število vrtljajev motorja	9000 min^{-1}
Maks. št. vrtljajev vrtalnika	300 min^{-1}
Vžigalna naprava	elektronski vžig - CDI
Vžigalna svečka	LD / BM6A
Uplinjač	BIG DINT /MZ1502B
Vsebina rezervoarja za gorivo	1200 ml
Razmerje mešanice (gorivo/dvotaktno olje)	40:1
Razmik elektrod	0,6 – 0,7 mm
Vibriranje dlani/roke na upravljalni ročici (v skladu z Direktivo EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 21,206 m/s^2
Vibriranje dlani/roke na ročaju (v skladu z Direktivo EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 20,882 m/s^2
Faktor merilne nenatančnosti K	K = 1,5 m/s^2
Jakost zvoka L_{WA} (v skladu z Direktivo 2000/14/EG)	113 dB (A)
Nivo zvočnega tlaka L_{PA} (v skladu z Direktivo 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Faktor merilne nenatančnosti K	K = 3 dB (A)
Teža (brez vrtalnika, prazen rezervoar)	8,8 kg
Teža (z vrtalnikom (Ø 200 mm x 800 mm, prazen rezervoar))	12,2 kg

D	Baujahr	I	Anno di costruzione
GB	Year of construction	NL	Bouwjaar
F	Année de construction	PL	Rok produkcji
BG	година на производство	RO	An de construcție
CZ	Rok výroby	SK	Výrobný rok
H	Gyártási év	SLO	Leto izdelave
HR	Godina gradnje		

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de